華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇九九三號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五九〇號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市東安街一三八號三樓 電話……五九一五九九〇

酒樓設宴賀壽遭人伏擊
誕辰竟變死忌
男子慘遭生劏
十多兇徒持刀伏灣仔龍門酒樓外
死者罷宴被追斬同行友人亦重傷

（特訊）一名男子，生辰變作死忌，在灣仔龍門酒樓擺完生日酒之後，竟被十多名兇徒持刀追斬，雙手幾遭斬斷，而背部亦中一刀，由頸至腰，當送抵院急救後終傷重不治。同行一名男子亦被殃及，同被斬至重傷，目前情況欠佳。

據現場目擊者稱，兇徒在襲擊死者之時，主要目標為其雙手，直斬至死者雙手手筋齊斷為止，而現場由龍門酒樓開始，一路至死者傷重不治倒地之處，整條路均血漬斑斑，頗為恐怖。其後警方曾在灣仔大舉搜捕，但並未發現任何可疑人物，僅在灣仔道一花檔暗角發現三把血刀。

命案中死者在現場接受急救情形。

恐怖命案現場灣仔莊士頓道一百卅號龍門酒樓門外，昨晚十一時十分左右，死者張志基，卅八歲，剛在上址擺完生日酒宴，與其妻子及一名四十五歲友人莫錦興步出龍門酒樓。

突然有十多名手持牛肉刀及長生菓刀的大漢自暗處撲出，不由分說，向張及莫襲擊，張左手先被斬傷，但仍負傷突圍而逃，至於莫則頸、背及手部被斬，當場重傷倒臥一個垃圾箱旁，而行兇者乃紛紛追向張氏。

張志基沿柯布連道逃走，但為兇徒追及，背部慘中一刀，由頸至腰部，皮帶亦被斬斷，當場鮮血四濺，而十多名兇徒仍不罷休，將目標轉向其雙手，刀如雨下，直斬至其雙手手筋齊斷，此時張仍能負傷逃走，走至軒尼詩道時，兇徒見目標已達，遂告鳥獸散。

至於張志基亦在橫過軒尼詩道至一五一號門外時不支倒地，適值一名警員巡經，急忙電召上峰，同時為傷者進行急救。

大隊警員到場，先後將兩名傷者送往鄧肇堅，再轉送瑪麗醫院，但張志基在抵瑪麗時已證實不治，而莫錦興則在急救後情況欠佳。

警方除將現場封鎖調查外，並曾在灣仔區大舉搜捕，但未發現任何可疑人物，不過却在灣仔道卅二號一個花檔門外發現三把血刀。

由於兇徒有目標而行兇，警方初步相信為一宗尋仇命案，目前仍在調查命案起因。

灣仔發生恐怖命案，圖為重傷男子送院。

美財長貝加呼籲
國際銀行增加貸款
協助減輕債務危機
西德日本增加消費輸入窮國產品

（路透社南韓漢城六日電）美國財長貝加今日稱，美國希望世界各商業銀行增加貸款予債務危機國。他向國際貨幣基金會的決策小組發表演說稱，在此間草擬使銀行及借款者擺脫不穩財政情況的利計劃，行動中額外的銀行貸款承諾將扮演着一個主要的角色。發展中國家目前欠下國際間各商業銀行款達七千億美元。最近數年來由於利率高企及低經濟增長率，引起有關方面担憂一些國家將無能力保持償還利息，使到世界各國銀行大為緊張。

美國官員們稱，具加希望各國商業銀行在未來三年內，將貸予債務國家的款項再增加二百億美元，增至三百億美元之數，同時，他們認為有關的協議甚為渺茫。不過，西德官員們稱，目前出現的跡象是，銀行界方面對於增加貸款予第三世界國家的建議感到不安。具加對國際貨幣基金會稱，新的債務動議將要求負債國家對抗通貨膨脹，及削減政府開支以使他們的經濟步入正軌。不過國際貨幣基金會一些官員稱，美國本身需要作出更多的努力來加以協助。國際貨幣基金會經理拉羅西爾發表聲明稱，美國政府本身的開支多於收入，此舉將威脅到世界經濟。在透過大量借貸來支助龐大的開支，美國造成了世界利率上揚，間接增加了貧窮負債國的負担。其他的基金會成員稱，西德與日本需要迅速增加本國的消費者開支，現時他們的通貨膨脹已受到控制。此舉將會吸收更多的貧窮國家產品，並加他們所需用來償債的外匯收入。

青年節問答比賽分兩種形式舉行

（港訊）青年節問答比賽，分兩種形式舉行，主要在宣傳公民教育，其中一如昨日在王仲銘學校禮堂舉行的校際問答比賽，此外主辦機構又將有關區內事件及地方行政計劃之問卷分發區內青年，讓他們郵寄答案以參加比賽。

列根擴充防衛計劃
美衆議院報告抨擊
安全事務未有改善

（路透社華盛頓六日電）美國國會一位重要的防衛事務委員會領袖今日指出，列根總統的擴充國防建設計劃未能使美國安全事務有顯著之改善。美國國會衆議院武裝事務委員會主席艾士賓今日發表長達廿五頁的統計數字，顯示美國國防功能退化，未能發展新武器技術，縱然國防開支已多達一萬億美元。艾氏是在野民主黨人，他所領導的該委員會將於下週二開始進行公開聆訊，以求確知美國增加國防經費到底取得了甚麼成就。在目前，美國的國防開支是有史以來和平時期最為龐大者。正當美國設法削減巨大的預算赤字時，國會議員們已不如過往那麼積極支持增加國防開支計劃，衆多議員都表示，明年的國防預算不應該增超百分之三。甚至也有不少議員認為明年國防預算應在今年的二千九百二十億美元之水平上凍結。

訪問法國外交已露了一手
戈巴切夫能言善辯
列根下月面臨強敵
演說針對歐洲弱點爭取西歐民心

（路透社莫斯科六日電）蘇聯共黨總書記戈巴切夫此次訪問法國，已經向西歐猛烈地擲下其戰略賭注，並已進行了一次顯示其雄辯技巧和才華的嘗試。美國總統列根將於下月在日內瓦參加美蘇高峰會議時面對戈氏的雄辯術。戈氏此次訪問法國已於日昨宣告結束，其此行不可否認已取得一些顯著的結果。西方時局評論家和外交家同時指出，戈氏此行已在公共關係方面取得勝利，此種勝利無異向美國提出可怕的挑戰。在戈氏返抵蘇京後，一位高級外交家說：「他很敏銳，也很倔強，而且具有雄辯之才，看來列根總統將會在日內瓦高峰會議上感到很難抵擋得住他的鋒芒。」在法國進行歷時四日的訪問中，戈氏表現得相當輕鬆，在面對新聞界時，亦顯得甚具自信心，令到蘇聯電視觀衆和克里姆林宮的觀察家們不禁撫今追昔，拿他與過往的克宮主人相提並論，彼此對照。西方官員們一致認為，克宮的政策實質並無變動，然而，戈氏在世界政治舞臺出現，便是一種改變，堪稱使人耳目一新。戈氏在接受外國記者專訪時，在發表演說時，甚至是在首次舉行完全的記者招待會時，其一言一行，一舉一動，都在針對歐洲，力圖爭取歐洲的民心。比如他指責美國的「星球大戰」計劃時，曾經力辯軍事手段無法確保東西歐的安全，又否認莫斯科在離間美國及其歐洲的盟國。他語出動聽，緊握着歐洲人民的心弦。列根總統將需要較盡腦汁，以使在高峰會議上跟戈氏一比高下。

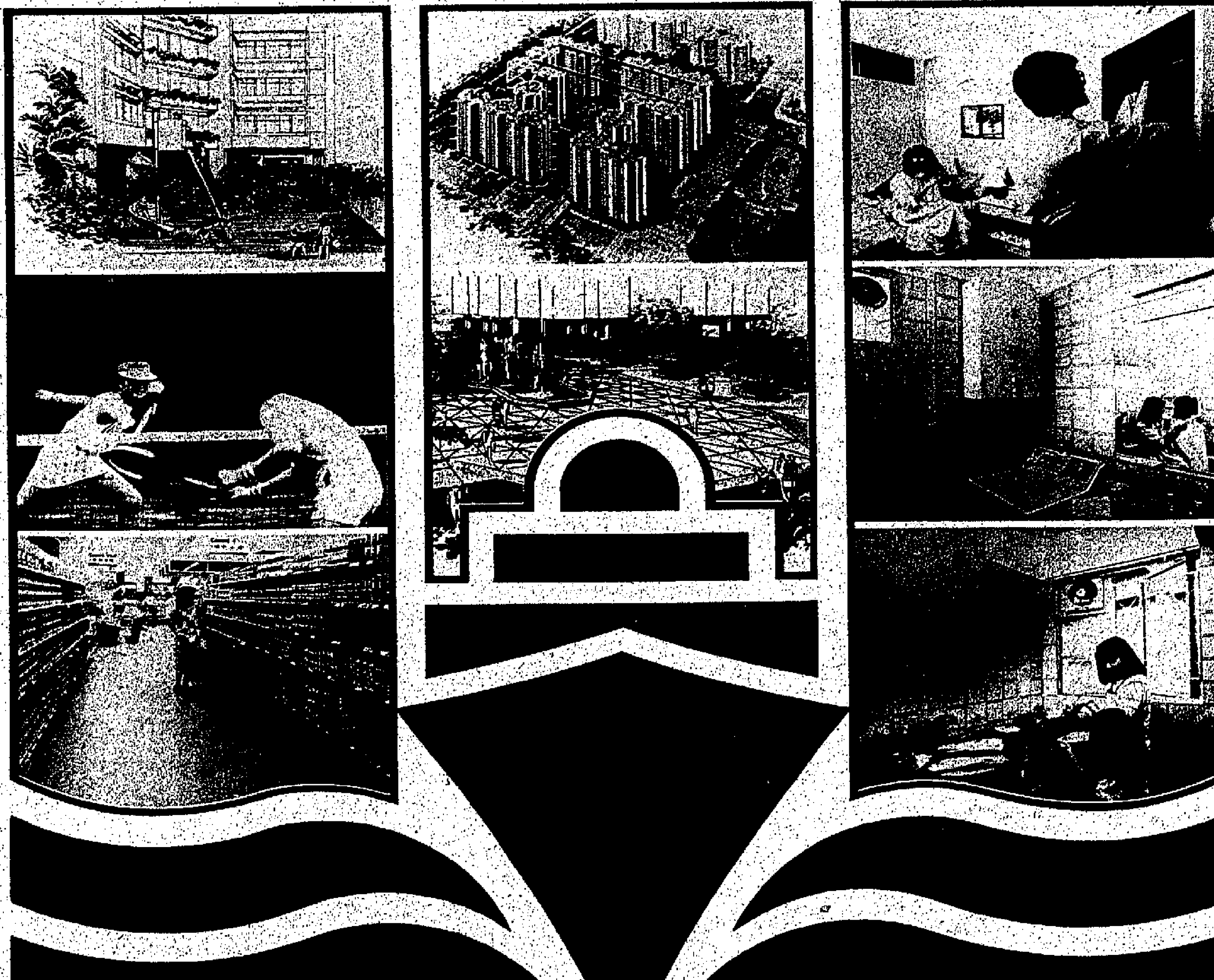
市區中的花園城市

黃埔花園第二期
12,14,15,16座十月八日開售

- 黃埔花園被譽為市區中的花園城市，居住環境至佳.
- 單位間格實用，材料上乘.
- 附送多種裝置，節省業主裝修金錢. 今期開售之單位仍附送冷氣機、入牆柜、洗衣機、厨柜、煮食爐、熱水爐、抽氣扇、更裝妥大門鐵閘，落成後可馬上入伙居住.
- 平台遍植花木，空間廣闊.
- 設有商場、郵局、幼稚園、酒樓及各種康樂設備，生活設施，一切不假外求.

第14座只在
中區和記大廈
22字樓發售
電話:5-213241

第12, 15, 16座
只在紅磡必嘉街
（紅磡灣中心側）
地盤售樓處發售
電話:3-338327



單位面積
469呎及558呎，
86年底落成.

售價由廿九萬
餘元起，月供僅
二千餘元起.

多種付款辦法
供選擇.

示範單位，歡迎參觀，
假日照常.

和記 和記地產代理有限公司
和記黃埔集團成員機構

最新民意測驗顯示 英國工黨聲望已壓倒保守黨

堅諾克被認為最佳英國首相

英保守黨明天舉行週年大會

（路透社英國黑池六日電）執政保守黨將於星期二在此舉行週年大會，但會議前夕卻傳來壞消息，最新的民意測驗顯示，英國民意已大幅向左轉移，在野工黨的聲望，已壓倒保守黨。由星期日觀察報主辦的民意測驗，周末發表，左翼工黨獲得百分之卅九的支持，右翼的執政保守黨獲百分之卅二的支持，而中立的各小黨派聯盟則獲百分之廿七的支持，而工黨領袖堅諾克的聲望，亦首次壓倒戴卓爾夫人，被認為是下屆首相的最理想人選。另外，兩年前曾令保守黨陷於尷尬境地的內閣部長色情醜聞，現在又有新的發展，可能使保守黨蒙受更大打擊。已被迫辭職的前工業及貿易部大臣柏堅遜之情人，也就是他的秘書姬絲，已完成了一部描寫她和柏金遜關係的書，此書即將出版，據說，這部書將會透露執政保守黨領導層的一些不為人知的秘密，對戴卓爾夫人政府的形像將帶來更大的破壞。

保守黨前主席柏堅遜 情婦回憶錄爆醜聞 使到大會蒙上陰影

部份官員緊張恐怕牽連在內

（路透社倫敦六日電）英國報章報導，執政保守黨這個星期的週年大會，可能因為該黨前任主席及曾任內閣閣員的柏堅遜的前度情婦發表回憶錄而蒙上陰影。消息說：保守黨有些官員對可能在一份銷路頗大的報紙上連載的回憶錄感到緊張。一九八三年時任貿易及工業大臣的柏堅遜，被人揭發他和下議院女秘書的一段情，結果柏堅信在輿論嘩然下被迫辭去黨政職務。報章消息說，替柏堅遜生下了一個孩子的莎拉姬雅絲，指柏堅遜沒有遵守諾言和太太離婚再娶她進門，她準備把她的回憶錄以不低過十萬英鎊的代價賣給鏡報連載。鏡報一向的立場是支持工黨的。但現在找不到該報負責人評論這件事。星期日泰晤士報說，政府官員恐怕莎拉在回憶錄中會提到柏堅遜對同僚甚至首相戴卓爾夫人的一些不經意的批評。

柏堅遜表示 不會講話

五十三歲的柏堅遜是戴卓爾夫人的親信。會有消息說她打算讓柏堅遜復出，不過她上個月改組內閣時並沒有這樣做。保守黨週年大會這個星期二（八日）在黑池連開五天，對於三十六歲的莎拉的回憶錄會否使大會蒙上陰影，戴卓爾夫人的發言人說：「就算首相反感，我也不會知道，但我不認為她會特別關注這件事。」柏堅遜則對星期日泰晤士報說：「你們不要以為我會有什麼話講。」莎拉也打算出書，但出版商說：「這本書不會有任何涉及性愛的描述。不要期望會有床上或約會的描寫，該書祇會寫一些情感上的問題，而且是律師，記者以及保守黨的支持者所不知道的。」

莫斯科勞動報指出 西方流行愛滋病 是淫亂生活結果

誇言蘇聯沒有愛滋病

（美聯社蘇聯莫斯科六日電）一份全國暢銷的報章星期日稱，蘇聯沒有任何愛滋病受害者，同時對讀者們稱，這種致命的疾病是西方國家「淫亂」的結果。勞動報刊載了兩篇文章，以及一項來自副衛生部長對這種愛滋病的評論。勞動報引述副衛生部長布加索夫的話稱，愛滋病「是一種絕對不能輕視的危險病者，不過，我們的國家未有發生過此類的病例。」布加索夫補充稱：「問題是此問絕大部份的問題是社會的，由於這種病例是與性淫亂有關，這種情況在西方國家某些圈子內是可容忍的，但對我們的社會來說是非尋常的。」衛生部免疫學研究院副院長乞爾托夫在另一篇文章中稱：「蘇聯沒有愛滋病的出現。」此項報導與兩名美國記者的報導有異，他們於今夏會到過黑海的蘇池，并獲該處一名衛生署署長拉羅夫告知謂，蘇聯曾出現過愛滋病的事件。

西德法蘭克福上周末仍有示威暴亂事件，抗議警察用水炮擊斃一名反納粹示威份子。圖示防暴警察制服二名示威者，扣上手銬。（路透社）

法蘭克福又起暴動

（路透社西德法蘭克福市六日電）昨日發生示威者與警察之間的一週來之第二次衝突，這是因一個反納粹抗議者死去而發生的。他的出殯可能帶來更多暴行事件。卅六歲的西亞是於一週前在一個反納粹的集會中遭警方水炮車輾死的。組織該次反納粹抗議之「行動集團」之一發言人稱，西亞的葬禮可能於下週初舉行。昨日會發生上述的衝突，上週末法蘭克福及另十四個城市又曾發生暴動。該發言人被問及會否再發生暴力事件時答道：我希望不會發生，但倘若警察再用武，便有困難。

合作控制民航航綫 防止再有韓機慘劇

美日蘇明日簽訂協定

（法新社東京六日電）：此間消息表示，美國、日本及蘇聯將於本星期二在東京簽訂一份協議，避免一九八三年九月一架南韓珍寶客機因誤入蘇聯領空而被擊落的慘劇再次出現，那次事件中共有二百六十九人罹難。協議包括建立一個熱綫聯絡網，地點設在美國阿拉斯加的安克雷奇、蘇聯西伯利亞東部的哈巴羅夫斯克及日本的東京。日本外相安培晉太郎，蘇聯大使阿巴拉斯莫夫及美國大使曼斯菲突會簽署這份太平洋區的民航安全協定。這份協定是美、蘇、日三國經過一連串的商議後達成的。

英國菲臘親王以國際騎術聯會主席身份抵達漢城機場，由英大使及韓國騎術聯會主席陪同參加為期四天會議。（路透社）

社論

立法局何時實行直接選舉？

立法局首次間接選舉剛告結束，仍有人力爭要提早直接選舉，甚至傳聞立法局可能在不久將來掀起一次爭論，焦點是立法局應否立即討論八八年舉行直接選舉的問題，而不等到八七年檢討政制時機作決定。

不過所傳立法局所爭論直接選舉問題，似不是主張提早直接選舉，而僅限於早作準備而已。作這主張的亦限於一些剛當選的議員，而且另有部份新任議員卻表明，如有人提出此類動議，將會採取保留態度。

至於官方對於要求提早直接選舉的反應，在最近選舉結束後，有人以此問及港督尤德爵士，港督認為不切實際，有待於九七年檢討代議制的時候，始可加以定奪。

現行的間接與漸進式的代議制，一向為急進的政論家所反對，即在有了競選經驗的市政局與區議會的一部份民選議員亦不實成，他們認為非直接選舉不足以稱為代表性政府，雖然「綠皮書」有論及「直接選舉」，但未有談到由間接選舉轉到直接選舉的時間，由於立法局與行政局的兩個改革階段都分別到八八年及九一年以後的一段時期而止，過了這兩段時間，纔可能有更大的變化。

香港究竟該不該或在怎樣情形下才可以採取全民投票，這兩個問題當然要研究，而且遲早要作出決定。香港將來的區議會、市政局、立法局與甚至行政局的議席，要以直接選舉為最終目標，絕大多數人都認為不易之論。但全民投票有時未必是十全十美的制度，律政司唐明治會有中肯的解釋：「全民投票雖為一些國家採用，投票率不足時有發生，使用該法只能測度民眾對個別建議是贊同或反對，不能反映他們的正、反或中立態度。」換句話，全民投票應否可行或行而貫正反映民意，應視選民登記率與投票率的高低而定。說到這一點，以區議會與立法局選民登記率與選舉投票率而言，實在還未能說得夠理想。在未能保證有資格為選民的盡量去登記，選民在選舉時又盡量去投票，而施行全民直接選舉，全面代議制反可能成為一小撮的陰謀家弄權的工具，而成為無靈魂的民主僵屍，在需要維持安定的香港似捱不起這風險的。

在立法局首次選舉後所引起提早討論與甚至實施直接選舉的爭論，政府已透過多方面表示要維持八七年檢討政制的原議。最先是港督尤德爵士在答覆詢問中表示，提早施行立法局直接選舉是不切實際的。更具體的是主理選舉事宜的副布政司施格表示，立法局間接選舉的檢討計劃將於八七年五月以後以綠皮書方式發表，然後收集公眾意見，以便在八八年九月第二次選舉時決定選舉形式。雖然施格沒有顯明地提到直接選舉，但將來決定八八年九月選舉的形式，該包括直接選舉在內。

施格同時解釋綠皮書的主要目的：「政府正尋求一個符合中英聯合聲明條欵的最佳政治架構，以便香港能適合九七年後中港之間的關係。」儘管中國方面對香港代議制從不表示意見，主因是由於中國要保持聯合聲明內英國在九七年前香港治權的條欵，但在九七年主權移交要順利完成，一切符合中英聯合聲明的條欵，一個能與香港政治特區基本法相銜接的過渡時期政制，是在所必要的。施格說得很清楚：「政府不但要聽取公衆意見，而且還會聽取基本法起草委員會的反應。此外，港府亦有各方面不同的接觸，包括與新華社，透過英國大使館與北京政府聯絡等途徑，聽取意見。」

因此，香港政制要進一步發展，應該等待基本法起草工作有了頭緒之後，始能在體制上與時間上作相應的配合。倘操之過急，萬一香港所推行的政制與基本法過份脫節，將來轉移主權難望順利，都不是中國、英國與香港所願見的。

以香港的環境，香港人本身現時對政治認識的程度，以及過去在選舉時的表現，雖然受了短促的十二年時間所限，心切於邁向「港人治港」，實在不能操之過急。否則，欲速不達，反而亂了步伐，釀成難以收拾的後果，那時從頭做起，時不我予了。

我們暫不必非議現行代議制不夠開放與進度緩慢，先要自行培養發揮代議制的真正精神，證明受得起考驗，才可作進一步的發展。由現在至八七年檢討時，在這段時間，我們該客觀地去觀察現行間接選舉的成就，以作為將來檢討的根據。

江西新發現石油區 歡迎外商合作開採

遼河油田原油產量達到災前水平

（特訊）南昌六日消息：江西省地質礦產局局長顏美鍾日前對本社記者說，該省石油勘探大隊的地質資料表明，鄱陽湖區域一萬零六百八十平方公里範圍內，具有生油和儲油的良好條件。美國ＪＮＢ公司已正式向中國石油開發公司提出在這一區域投資勘探石油。江西省國務院批准的陸上石油對外合作開發區之一。顏美鍾說，鄱陽湖區域是中國已在進行的華東第二輪石油普查重點區域。該區係雙層結構盆地：底層為海相碳酸鹽分佈區；上面又搜加一個陸相碎屑分佈區，保存有三百至一千米厚的中古生帶地層，具有不同類別的生油和儲油條件，因而找油前景樂觀。顏美鍾說，江西自六十年代以來，已陸續投資一億多元進行石油普查，分別在十一個地區的幾十口鑽井見到較好的油氣顯示。

（特訊）沈陽六日消息：遭受特大洪水災害的遼寧省遼河油田全面恢復生產，原油日產量已上升到兩萬五千三百噸，達到災前最高水平。從八月中旬起，遼河油田先後遭到遼河、渾河、太子河洪水的襲擊，全油田有三百零三口油井、水井和氣井，三十四座計量站，集輸站，十三個鑽井隊被淹停產。九月初，洪水剛剛回落，遼河油田領導和各部門的幹部，技術人員深入受災現場組織人力、物力搶修被洪水沖壞的道路，排除積水，維修機器設備。曙光採油廠的領導幹部分工定崗，逐站逐井地落實恢復生產的措施。興隆台採油廠遭水淹的鑽井隊，沒等水落完就開了鑽，抓緊彌補生產上的欠帳。到九月十八日，全油田受災停產的井、站，除全部恢復了生產，原油產量穩定上升。

山東省開發 黃河三角洲

（特訊）濟南六日消息：山東省正在開發黃河三角洲。去年至今，已有一百三十批多、七百多名外國經濟界人士前來考察和洽談合作事宜。黃河三角洲被稱為「中國最年輕的土地」，它是黃河沖下黃土高原上的大量泥沙形成的沖積平原。在這塊肥沃的三角地帶，有中國第二大油田——勝利油田和新興的石油工業城市東營市。

根據國家計劃，山東省對黃河三角洲的石油、農業、牧業、海產捕撈和養殖業進行了全面開發。「七五」期間，將進一步把黃河三角洲建成現代化石油和石油化工基地，勝利油田原油年產將達五千萬噸，並建成相應的煉油、石化、化肥等配套工業。同時，將着手興建人工草場五十五萬畝，建立三萬畝蝦場和萬畝文蛤養殖基地。

佛山經建突飛猛進 成為電子工業基地

去年電子工業產值三億五千多萬元

（特訊）廣州六日消息：佛山市七十年代初開創的電子工業，已成為該市的主要經濟支柱之一。去年，佛山市電子工業總產值達三億五千四百多萬元，成為廣東省電子工業的一個新基地。一九七〇年，佛山市辦起了十八個電子產品生產點，但多是設在糖果廠、蚊香廠等非電子專業廠的電子產品生產車間裏。從一九七八年起，佛山電子工業積極吸收新技術發展生產，從手工操作發展為單機自動化生產，產品亦由低檔向高檔發展，使產品不斷升級換代。近幾年，又以補償貿易形式引進新技術、新設備，全行業先後簽訂了引進二十九條生產綫的合同，其中二十一條生產綫已建成投產，其它八條生產綫的設備正在引進中。現在，佛山市已能生產價值千元以上的多聲道收音錄音機、彩色電視機以及微電腦等多種高檔電子產品。佛山市電子工業在引進先進技術的同時，很注意吸收、消化國外先進技術，大膽創新，逐步提高產品國產化程度。如今，除了一些關鍵原材料需要進口外，其它原器件多為自己生產，一些產品國產化程度達到百分之九十以上。由於引進得法，為國家節省了外匯，縮短了外匯償還周期。佛山城區電子行業已引進設備的欵項預計明年可全部償還清。

諾貝爾和平獎 列根獲得提名

（合眾社挪威首都奧斯陸六日電）在本週之諾貝爾和平獎，創提名候選人最多之九十九個候選人者當中，包括有美國總統列根，記述猶太人大屠殺之作家皆些爾及反核爆之紐西蘭總理蘭治。在九十九個候選者當中，有六十個是個別人士，三十九個是團體組織。和平獎是受人渴望的各項諾貝爾獎之第一項，今年有現金獎額二十二萬五千美元，但以聲譽而言，則屬無價可計。諾貝爾和平獎得獎人誰屬，將于本週五宣佈。至諾貝爾科學獎，經濟學獎及文學獎，則將于稍後公佈。

佛州貝鎮人口二萬 三十七人患愛滋病

全美患病率最高與同性戀無關

（美聯社佛羅里達貝里格萊德六日電）貝里格萊德，這個只有二萬人，位於佛羅里達州中部的貧窮小鎮，是美國愛滋病患病率最高的地區。根據聯邦政府疾病控制中心的報告，貝里格萊德鎮，共有卅七人患上愛滋病，這裏的人口，百分之九十九都是有色人種，他們以收割甘蔗、種蔬菜為生，居住在鎮內狹小、骯髒的單位之內，佛羅里達的熱帶疾病研究中心正試圖找出貝里格萊德的典型熱帶氣候及環境，是否有助愛滋病的蔓延。研究人員指出，超過半數的貝鎮愛滋病患者，並不屬於同性戀或吸毒者，其中三分之一的患者是海地人，這個加勒比海小國的人士，最近已被列為最易染上愛滋病的人種。

日商同意全部更換 不合格三菱車

（特訊）北京六日消息：日本三菱汽車公司已同意全部更換出售給中國的不合格汽車，並賠償經濟損失。據悉，日商與中國汽車工業進出口公司和中國機械進出口公司是九月三十日達成上述協議的。三菱汽車公司承認，出售給中國的五千八百一十四輛ＦＰ四一八型載重汽車全部為不合格產品。日方同意全部退貨，用重新設計和製造的新車來更換，並賠償中方由於更換汽車等造成的經濟損失。已經發現有嚴重質量問題的這批三菱載重汽車，是去年第四季度以來由中國汽車工業進口公司和中國機械進出口總公司分別進口的。在各地用戶使用的短短幾個月裏，不斷出現汽車基礎部份大樑有裂紋等嚴重質量問題，影響了安全使用。中國方面為此向日本三菱汽車公司提出索賠。三菱汽車公司派出以常務董事上田正直為首的代表團到北京商談賠償事宜，歷時半月，這一商業事件已得到妥善處理。

中國與共市關係良好 雙方應加強科技合作

歐洲發展工業並不比美蘇落後

趙紫陽對共市副主席說

（特訊）北京十月六日消息：中國總理趙紫陽今天在這裏說，我們高興地看到「尤里卡」計劃受到歐洲共同體國家的支持。我們希望這個計劃能順利地得到實施。趙紫陽是在會見歐洲共同體委員會副主席卡爾·海因茨·納耶斯時作上述表示的。納耶斯說，歐洲共同體將在年底開會討論「尤里卡」計劃的實施方案。他說，歐洲共同體和中國在本世紀和下世紀都是大有作為的。我們希望雙方能加強在各個方面的合作。納耶斯一行是前來參加中國──歐洲共同體新技術革命討論會的。討論會十月四日──七日在北京召開。這次會議由中國國家科委科技促進發展研究中心舉行，討論的中心議題是新技術革命的特點，影響以及應採取的對策。

中國需要 引進科技

趙紫陽說，我們非常重視新技術革命所提供的機會。在這場革命中，中國不是參與國際競爭，而是利用機會引進技術，改造國內的傳統產業。趙紫陽說，中國是發展中國家，要全面實現工業化還需要一個較長的時間。中國的傳統產業，如鋼鐵、機械製造，能源等，還需要有較大的發展，不像歐洲發達國家那樣要進行巨大的產業調整。傳統產業在中國國內還有很大的市場。趙紫陽對納耶斯等歐洲共同體官員和專家說，我們也希望在新興工業方面同歐洲共同體國家擴大科學技術合作，同在新技術領域中取得成果的國家合作。與此同時，我們必須根據需要與可能，有計劃地、有重點地部署和扶植新技術產業的開發和新技術產業的成長，特別是要十分重視新技術在傳統產業中的應用，使傳統產業能夠逐步轉移到新的技術基礎上來。趙紫陽對討論會已經取得成果表示滿意。他說，這次以聯合召開學術會議方式來紀念中國與歐洲共同體建交十周年，是很有意義的。趙紫陽說，中國和歐洲共同體的關係是很好的。自從去年六月訪問歐洲共同體以來，雙方的合作，包括科學技術方面的合作有較快的進展。

希望歐洲 聯合強大

在談到歐洲科學技術水平時，趙紫陽說，我們認為歐洲的科學技術發展還有很大的潛力。在人材，科研，工業基礎等方面，歐洲不落后于美國也不落后于蘇聯。他說，我們希望看到歐洲的聯合和強大，希望看到歐洲在新技術革命的競賽中走在前列。中國一向把歐洲看作是維護世界和平與穩定的力量。歐洲新技術的發展不僅有利于歐洲人民也有利于世界的和平與穩定。

美穿梭機 進行太空 秘密實驗

（美聯社卡納華拉角五日電）美國阿特蘭提斯穿梭機太空人，星期六進行秘密實驗，他們的軍事任務繼續保持高度秘密。直落第二日，記者得不到官方對該太空穿梭機或五名在該機上的軍事人員之消息，這種沉默係由於國防部採取對軍事穿梭機任務，儘可能不予透露之政策所致。五角大廈稱，在這次穿梭飛行中，只會發表兩次聲明。第一次聲明係在穿梭機升空後五小時發表，謂穿梭機和五名太空人情況良好。第二次聲明，將宣佈穿梭機將於二十四小時後降落加州愛德華空軍基地，預料係在星期一或星期二返回地球。雖然消息保密，但據可靠之情報謂，太空人已於星期五發放兩枚先進的軍事通訊衛星。

中國軍事工業轉向「民用」

李學明

中國在裁減一百萬兵員的同時，正加速縮減軍事工業的體積，促進「軍工」向「民用」轉化。過去保密的軍事工業技術，如今敞開了大門，向四化建設「雪中送炭」。國防科技工業貫徹「軍民結合」的方針，推動軍工技術向民用轉移。這種轉移是基於中國四化建設的迫切需要，表明北京已改變保守的保密觀念，並改變了「世界大戰緊迫」的舊的看法，而集中力量致力於和平建設。

在「軍工」向「民用」轉移的過程中，近來出現了一些新的發展趨勢：一是從單項技術轉讓發展到工程項目的聯合發展；二是從單項技術合作發展到部門、地區之間的長期全面的經濟技術合作；三是以行政手段為主的「拉郎配」逐漸發展到以技術市場調節為主的互利互惠的「自由結合」。

上述帶根本性的轉移，是以天津市為試點展開的。早在一九八〇年夏天，工業部就與天津市建立了技術合作關係，一九八三年五月，國防科技工業部門又與天津簽訂了經濟技術合作協議，建立了長期、全面和多種形式的合作。兵器、航空、航天和核工業部同天津市簽訂合同協議一百零九項，目前已完成八十二項每年可增工業產值一億六千多萬元，增加利稅二千多萬元。其中十二個合作項目達到了國際先進技術水平。國防科技工業部門與天津市以及兵器工業部同重慶市進行經濟技術合作的成功經驗，隨後在中心城市推廣。從今年三月起，國防科技工業部門又先後同北京市和浙江省簽訂了經濟技術合作協議。

今年三月在杭州舉辦了「全國首屆軍工技術轉民用交易會」，成果出乎意料。軍工系統的八個技術貿易團提供了七千多項適用技術，現場交易三千二百多項，總交易額達十一億二千萬元。國家和地方的一些重點計劃項目實行招標，擇優採用技術成果。交易會上洽談交易的百萬元以上的項目就有一百多個，其中有三十七個千萬元以上的大型項目。例如，浙江省衢州市原擬花二千萬美元從國外引進新織機，會上得知航空工業部已經試製成功並投入使用，於是雙方達成協議，由航空工業部提供樣機使用。

大規模推廣軍工轉民用的活動方興未艾。今年五月，在北京舉行的「首屆全國技術成果交易會」上，國防科技工業推出九千多個項目，約佔交易會全部項目的一半，交易額達四十七億元，約佔總交易額的百分之六十。

據悉，國防科技工業「軍轉民」的重點放在能源，交通運輸，輕工，化工，醫療器械等技術上，包括煤礦液壓支架，石油機械，飛機，汽車，空調器，電冰箱，電視機，洗衣機，照像機，民用炸藥等主要民用產品，並以其技術優勢和尖端產品開拓國際市場。此外，還要為新疆，寧夏，內蒙古等邊遠地區的經濟開發，提供一批適用技術。

國防科技工業發展民用品生產不僅對內敞開，而且積極引進外資，歡迎華僑和外商合作。預計今後五年間，中國國防科技和軍工部門的「軍轉民」將有更大的發展。

世界展望

答讀者市民先生

尊敬的讀者市民先生，拜讀華翰，言簡意清，在下既衝愧，又驚惶，更不得不提高警惕。

閣下激動之情緒是可以理解的，但在下不知何時何日，討論什麼問題，有什麼錯誤或大逆不道之處？希望閣下具體言明，以資改過，在下向來是虛心接納讀者先生之批評與指導的。

在下賣字為生，過的是窩囊的平淡生活，向來不過問政治，更不知主義為何物。數十年來結交了許多朋友，有國民黨朋友，也有共產黨朋友，有美國朋友，亦有日本朋友。我們時常見面，談的都是身邊瑣事，很少涉及政治與思想問題。在下願意告訴閣下，在下即使是放屁，也是清清淡淡，不會是臭氣冲天的，也沒有毒的，如果有人不幸而嗅到了一陣，也若微風吹過，轉瞬即逝，不會有害的。請閣下放心寧慮。

當年楊邨人先生聽說魯迅牙痛，寫信問候，魯迅回答：「是有點牙痛，但不會死的。即使死了，也不會將你的布爾喬亞旗子帶進棺材」——（大意如此，並非原文），在下就是以此種心情看待「放屁狗」或「狗放屁」的。

寫稿為生這門飯不易吃，尤其是持書陋質，駑馬庸才的我輩，揚筲為文，放言高論，即使如何小心，有時亦難免開罪高賢，難期恕諒。但在下可以向閣下保證，只要閣下有興趣，或者不吝賜教，有閑或茶餘酒後，惠賜鴻文，不管反共的或擁護三民主義的，或支持國府「反攻大陸」的，只要言之有理，一定刊諸「世界展望」。用事實證明「世界展望」是公開的專欄，是屬於尊敬的讀者先生的專欄。

只要彼此自由發揮意見，內心不存半點疑慮。以「四海之內皆兄弟也」的豪放心情討論世界大事或身邊瑣事，務求做到人人都喜歡看「世界展望」專欄，接受批評，責罵，指導或鼓勵……這樣，放屁狗也好，狗放屁也好，相信尊敬的讀者先生不在乎的。

在下當然不在乎。

藉此奉答尊敬的讀者市民先生，向祈亮察，幸甚幸甚。

九零年不安定？

防衛司衛理欽說，到了一九九零年，相信香港將有一段時間是不安定的。

不安定所指為何？治安不靖嗎？經濟蕭條嗎？市民移居外國嗎？政治冷戰加劇嗎？香港政府施政權力削弱嗎？……衛理欽沒有說明。

此時作此談話，在下認為極不適當。因為香港正踏入十二年過渡期，前途如何？為禍為福，市民已經是惶惶不可終日了。衛理欽的話，很可能加深香港市民之疑慮。對香港不利。

在下希望衛理欽說得清楚一點，說得具體一點。以免市民們諸多推測，幻想……。

此乃非常時期，也是艱難日子，身為香港政府高官，說話千萬要小心。在下苟能少說話，多做事。在下以為更佳、更穩重。

水子文

墨西哥城的救援人員利用重型吊臂仍在倒塌的大廈中挖掘，找尋一個被埋逾兩個星期而仍然生存的九歲男童。（路透社）

美國人瘋狂賭六合彩 夢想不勞而獲一朝發達

人人研究下注無心工作

底特律居民里查賭六合彩債台高築

（特訊）美國消息：底特律居民里查在家中呆呆地看着擡上一綑又一綑的州政府彩票，每一張的面額是五十美仙或一美元。當然，都沒中獎過。里查一家人都是彩票的擁躉，買得多，買得動，日夜想要「刀仔鋸大樹」，「一朝發達」。結果，「小數怕長計」，多年以來，他們成了大輸家，只因為買了太多的彩票。他們輸成甚麼樣子呢？第一，里查日夜做夢中頭彩，因此，工作不集中精神，結果屢屢出錯，被公司炒了魷魚；第二，里查夫人華莉坐牢了；第三，全家債台高築，顯然是沒法償還了；第四，這一家的住宅單位，看來保不住了。

被判入獄 開空頭支票

兩年前，華莉（卅二歲）開始沉迷購買州政府彩票，瘋狂到把家用都拿去買彩票。里查年薪二萬美元，根本不夠妻子如此花錢。於是，華莉就開空頭支票。當然是不斷惹出是非。她又買電腦推測中獎號碼，間中中獎數千美元，於是，她以為電腦萬能，就更瘋狂買彩票。最後，因為她開的空頭支票達廿五萬美元，終於入獄，刑期是三年至十四年。里查在一家藥品公司工作了十六年，因為幫助妻子開空頭支票，被判緩刑，當然炒魷魚。華莉的父親也是幫她開空頭支票被判緩刑。今年卅九歲的里查無法找到工作，只好領救濟金，並宣佈破產，還不起住宅的分期付款，銀行要收樓了。以上是美國比較典型的受彩票熱潮毒害的例子。實際上，美國各州拚命搞彩票刮龍，廣大居民受害，只不過受害深淺不同。小賭怡情，又有多少人能夠堅持「小賭怡情」呢？人性中醜惡的一面就是「以小博大」、「刀仔鋸大樹」、「一本萬利」。不少美國家庭主婦，最初每期花一美元買一張彩票，以後越買越多，賭博是無底洞，怎麼樣也填不滿的。這就造成了個人、家庭悲劇和社會問題。

將華莉判入監獄的基爾奧法官說：這是一則傷心的故事。我認為，各州政府該重新考慮是否應該大搞彩票刮龍。不過，密歇根州彩票管理局公關主任格布說：華莉女士的案件是特殊個案。自從一九七二年我們開設彩票以來，華莉是第一個因沉迷彩票入獄者。

加强中美空軍關係

張愛萍會見美空軍參謀長

楊得志總參謀長赴意大利訪問

（特訊）北京六日消息：國務委員兼國防部長張愛萍今天中午在和平門烤鴨店會見并宴請美國空軍參謀長查爾斯·加布里埃爾上將，賓主就發展兩國空軍友好交往的問題進行了愉快的談話。中國人民解放軍空軍司令員王海參加了會見和宴會。加布里埃爾上將一行定于明天離開北京，前往沈陽、鞍山、西安、上海、杭州參觀訪問。

（特訊）北京六日消息：中國人民解放軍總參謀長楊得志今晚離開北京，前往意大利和土耳其進行正式友好訪問。這是中國軍隊總參謀長第一次訪問這兩個國家。隨同楊得志訪問的有不久前新任命的副總參謀長徐惠滋，此行是他就任該職後的首次出訪。楊得志總參謀長一行是應意大利國防參謀長戴貝托·巴爾托盧奇中將和土耳其總參謀長京基德特·于魯上將的邀請前往訪問的，預計本月底返回北京。

十月六日，國務院總理趙紫陽在北京中南海紫光閣會見歐洲共同體委員會副主席納耶斯一行。（王傳國攝）

實踐停火協議
敵對民兵撤出的市 可望釋放三蘇聯人
叙利亞軍隊開始進入的市基地

（路透社黎巴嫩貝魯特六日電）敵對民兵依照一項停火協議將於今晨從的黎波里市戰綫撤退，由於雙方停火，對釋放三名在貝魯特遭綁架的蘇聯官員之希望，已告增加。但是，敵對民兵是否履行上午三時（格林威治時間廿四時）之最後時限，讓叙利亞軍隊立即開入接管他們的大炮，一時未能予以証實。基督教黎巴嫩之聲電台稱，由於辛尼派回教原教旨主義者與叙利亞支持之左翼民兵尚未全部解除武裝，實施停火和叙軍開入接管武器，已告延誤。惟即時未能核查該電台上述之報導。該電台於最後時限告滿後逾六小時廣播稱，敵對民兵尚未完成交出重型及中型武器，而叙利亞軍隊亦未在的黎波里市各個選擇的地點駐守。

（路透社黎巴嫩貝魯特六日電）國營貝魯特電台表示，該電台迄今並未接獲有關的黎波里市局勢之消息。叙利亞軍隊正將於今日在的黎波里市實施一項停火協議後，使釋放三名被綁架的蘇聯官員的希望，已告增加。但停火最後時限屆滿，俾讓叙軍開入後數小時，是否該停火協議已開始生效，則仍未消逝。至於的黎波里局勢，電台有矛盾的消息報導。而綁架者繼續第四天保持緘默。國營貝魯特電台稱，黎明前的最後時限屆滿後不久，叙軍已開始開入駐守各要點，以代替在戰綫崗位的敵對民兵，惟基督教黎巴嫩之聲電台則說，叙軍尚未部署。

國內報紙歡迎十月慶典佳賓
親身體驗自由民主
各地華僑返台中正機場一片人潮

（中央社台北六日電）國內兩家主要報紙，今天都以社論，歡迎僑胞、國際新聞人士及貴賓，參加十月慶典；並希望讓他們看到、了解到中華民國確實自由民主，也唯有自由民主，才能解決中國問題，成為中國統一的指標。中國時報指出，如果所有的來客，都能以他們親身經驗，來肯定中華民國的實況，並將見聞帶回去廣泛傳播，他們不但不虛此行，對我們言，也是最大的收穫。中國時報及中央日報表示，中正機場連日來一片人潮，主要是來自世界各地的僑胞，回國參加十月慶典，僑委會估計今年將達三萬人；新聞局邀請的二十多國近八十名國際新聞界人士也陸續抵達。參加我國國慶大典及各項國際會議的貴賓，也紛紛蒞臨。中國時報指出，我國當前處境，尤在國際社會方面，日見艱難。中共在對外開放的假象及內部經濟改善的虛聲下，從事國際間的統戰，企圖加強勾搭，孤立我國，而各國既為自己利益打算，又趨炎附勢，對我國不利，但最先也直接接受到壓力的，是旅居世界各地的僑胞。而大多數僑胞，雖不時受中共騷擾，但仍屹立搖不，堅持反共愛國立場，各地的中華公所，仍飄揚青天白日滿地紅國旗，每年更組團回國參加十月慶典。至於國際新聞界人士及各國來華貴賓，也都給我們帶來無比溫暖與慰藉，使我們有「最難風雨故人來」的感覺。中國時報說，我們希望他們的來訪，了解今天的中華民國，何以值得嚮往與尊敬，是否確實有勝過海峽彼岸處，然後將親睹的結論帶回家去，通過各種管道，在當地傳播，對我們國家的形象，產生拔有利的效果。中央日報並指出，海峽兩岸最近情勢的發展，使我們日益相信三民主義統一中國的日子越來越接近，希望海內外同胞携手併肩，迎接光榮勝利的日子來到！

墨西哥大地震
男童被困十六天 獲救機會很輕微

（美聯社墨西哥城六日電）墨西哥城半個多前發生大地震。昨天，救援人員在一幢住宅大廈廢墟內繼續尋找一個九歲男童納法雪特，但認為這男童生存的機會甚微。救援人員使用的探測器是十分精密敏感的。但一個十六歲男童沒有水沒有食物，怎麼可能在廢墟中堅持十六天不死呢？前幾天，這男童與救援人員用敲打鐵棒來交談。昨天上午六時，救援人員只聽到這男童很微弱地敲了一下。從此，一點聲音都沒了，這男童的父母獲悉希望破滅，不禁悲從中來。現場廢墟重達七十噸，要用起重機全部清理，至少要三十六小時。

駐守西奈半島旅遊勝地
埃及一名警察發狂 射殺七遊客一警官
罹難遊客全屬以色列人

（美聯社耶路撒冷六日電）以色列政府及軍方消息稱：一名埃及警員昨天（週六）狂性大發，向一羣遊客及其他所屬警隊開槍掃射，地點在西奈半島之海灘旅遊勝地，至少已有八人喪生。兇手先向遊客開槍，七人當場斃命，再向他所屬警隊射擊，殺死他的指揮官。遇害之七名遊客，相信全屬以色列人。政府官員稱：兇手行兇之動機未明，祗見他「狂性大發」。據軍方報告，另有兩名以色列兒童受傷，另一個埃及警員亦可能中彈。事件發生于昨天下午較後時，其確切地點在拉斯波爾卡，位於邊境檢查站塔巴以南四十五公里（廿七英里），那是一處景色怡人，珊瑚排成行列的幽靜海灘，是以色列遊客常到之地，因有不尋常的熱帶魚。埃及總統穆巴拉克已向以色列總理皮里斯致電慰問，同時開羅當局已向以色列大使隆遜保證，行兇槍手將予「依法處以最高刑罰」。這是聲明不予表露身份的官員所作報導。又據在開羅之埃及官方中東通訊社報導：一名反叛之警員曾繳了四名同伴警員的槍械，然後向一羣遊客開槍，該名行兇警員已被捕，但該通訊社并無說明是否有人被擊斃。遭槍殺之七名遊客，包括四名兒童，兩名婦人及一名男子，全是以色列人，他們的屍體都已被送入以色列南部之埃拉特港一間醫院。據該醫院之主管人辛夫尼稱，七人都是遭槍擊傷重而死。

十一年來換十五個政府
葡國今日大選 兩大政黨力爭

（路透社里斯本六日電）葡萄牙今天舉行大選，選民的注意力都集中在葡萄牙明年一月加入歐洲共同體（共同市場）的問題上面。葡萄牙的政黨領袖指出，經過十一年時間的政治動盪，葡萄牙極需要一個有效率的政府，領導葡萄牙充分運用加入共市後可以得到的好處。兩個主要政黨、總理索爾斯領導的社會黨，以及前財政部長薛華領導的社會民主黨，都發言可以在大選得到單獨組織的大多數。這兩個政黨組成的聯合政府上台兩年，今年六月因社民黨退出而倒台，社民黨指責社會黨妨礙農業和勞工改革。索爾斯打算明年一月競選總統，代替他出面競選的山度士，呼籲全國八百萬選民給予社會黨大多數票。殷尼斯總統昨晚向全國發表演說，呼籲選民憑良知投票，表示國家的民主前途有賴選民的選擇。

如果任何一黨可以取得國會大多數席位而上台執政的話，則葡萄牙自一九七四年推翻右翼獨裁政府以來，連續換了十五個聯合政府的政治動盪局面就可望結束。但一九八三年得到百分之三十六選票的社會黨以及百分之二十七選票的社民黨，是否有一黨能得到百分之四十三選票，而在二百五十個席位分到大多數席位仍是一個疑問。一旦沒有一黨能取得大多數，則組織聯合政府的可能性依然存在。社民黨和右翼的基督民主黨曾表示如果有需要，他們願意携手組織聯合政府。這次大選首次出現的一個政黨是殷尼斯的支持者組成的民主復興黨，雖然明年一月下台的尼斯沒有公開表示他支持這個政黨，但由於他的夫人為這個政黨助選，引起很多人的注意。

葡萄牙舉行大選，五名葡萄牙主要政黨領袖參加角逐。（路透社）

美核子管理委員會
關切美與中共 締結核子協定

（中央社華盛頓五日電）美國政府的核子管理委員會，對於擬議中的美國與中共的核子合作協定，表示關切。此項協定的主要批評者，參議員普羅克斯邁說，核子管理委員會所關切的是，此項協定中包含一些因素，對於美國的致力於阻止核武器擴散之事，這些因素可能產生「將來的誤解」。他說，關於這項協定的明確性、及其所信賴的是北京的口頭而非書面抑制核子擴散的承諾等問題，該委員會主席巴拉迪諾於十月二日的覆函中告訴他，他的委員會對於中共提出的保證，就目前的情形來說，這些保證可能導致將來的誤解。巴拉迪諾又說：「因為這些關切中包含機密資料，我們不能在此覆函中詳細討論。」他又說，委員會「寧願在此協議中包含一項明白聲明」，說明美國有權否決美國供應的核子原料或使用美國供應的反應爐的核子原料的再處理或濃縮。

普羅克斯邁參議員在公布委員會主席的函件時說，巴拉迪諾「是在給我們信號，這個協定也許有一些嚴重陷阱。我希望這些信號會激起國會對此協定的深入檢討」。華盛頓與北京的核子合作協定，是列根總統去年四月訪問中國大陸時初簽，於今年七月，由列根簽字後送致國會。支持此項協定的政府官員辯稱，這項擬議中協定的措詞，關於美國的權利及對美國將來的彈性的保證，是寫得很明白。他們說，北平的口頭保證是堅定的和有約束力的。參院外交關係委員會已預定對此協定對此協定於八日舉行秘密聽證，於九日舉行公開聽證。眾院外交委員會已舉行一次秘密聽證。

母親懷孕期間照X光 兒童致癌危險性增高
為孕婦照X光必須小心行事

（中央社倫敦五日電）研究人員已發現，母親在懷孕期間曾照過X光的幼童，致癌的危險性增高。據報導，根據對五百五十名罹患癌症的兒童所作的研究，獲得新證據，顯示這類兒童在一兩歲時發展異常情況的危險性較高。英國醫學雜誌「刺胳針」今天刊登了這項研究報告。

研究人員認為，今後，為懷孕婦女照腹部X光時，有必要更小心行事。早在三十年前即曾有人報導，胎兒暴露於X光之下，和兒童時期發生癌症，兩者之間有關連。自那以後，這種情形即普遍大為減少，而且照X光的劑量也大為減低。雖然如此，研究人員研究一九八〇年到一九八三年的上述案例，卻驚訝地發現有多達百分之十一的婦女在妊娠末期曾經照過X光，而可能影響到腹中胎兒。當時這些婦女大多數都懷孕在六個月以上。研究人員發現，這類婦女所生嬰兒在兩歲以內經診斷有白血球過多症的「危險性大為增高」。他們並發現，兩歲以下幼兒發生一種叫做「組織細胞增多症X」的血液症候羣的人中，每六人中即有三人，會於母體子宮內暴露於X光下過。

政府十三年來投入農建基金
達一千二百五十九億元

（中央社台北六日電）行政院農業委員會主任委員王友釗今天說，十三年來，政府投入農業建設資金多達新台幣一千二百五十九億元。他表示，台灣光復四十年來，農業建設成果豐碩。政府推行土地改革，奠定農業發展基礎，農業科技發展也完成綠色革命，並使國內糧食自給自足，改善國民營養。王友釗說，政府自六十二年起，相繼實施提高農民所得方案，加強基層建設提高農民所得方案等，十三年來投入金額達一千二百五十九億元，對促進農業現代化有很大貢獻。他指出，政府未來農業政策的重點為：㈠規劃土地資源，規劃不同的農業專業區，充份發揮土地生產力。㈡調整農業生產結構，推動農業機械化作業，發展遠洋漁業與企業化農業。㈢建立產銷秩序，加強辦理農民團體共同運銷，適度限制農產品進口。㈣改善農村生活環境，加強農業基本設施投資，防止農村環境污染。

海城①② K696915｜皇后·皇都·嘉禾｜好運（淘大花園）K7556810｜紅磡（黃埔新邨）｜麗華 3-921958｜嘉年華（太古城）｜嘉華（太古城）H670421｜帝國·帝后｜國際 K820749｜香港仔 H551449｜倫敦·國都·影都·宇宙｜UA6院線｜南華 K881755

海城：兩院映六場 同加開四點場 現代豪放女 吳思遠編導 法外情 冷戰酷中流法的！ 劉德華 葉德嫻 秦沛

皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 大製片家吳思遠監製編導 劉德華·藍潔瑛·葉德嫻 法外情 鄧麗盈·秦沛·劉兆銘 正義律師伎洗冤 冷法中殷流酷一戰！ 震撼人心的大電影！ 嘉禾午夜場：法外情

紅磡·好運：盛況依然 紅磡午夜加場 劉德華 藍潔瑛 鄧麗盈 葉德嫻 劉兆銘 法外情 吳思遠監製編導 奇峰突出 奇謀迭起 今早十點半

麗華：影評大讚 第2週 五場請早 領銜主演 監製編導 吳思遠 聯合主演 劉德華·藍潔瑛·葉德嫻·劉兆銘 法外情 冷法中暖酷戰的流 劇奇情出峰突 奇謀迭起 麗華今天早場：獻身

嘉華·嘉年華：第2週映 徐淑媛 張國柱 湯鎮宗 玄智慧 合演 現代豪放女

帝國·帝后：今天五場獻映 美獲六項金像獎 國色情片 乾柴烈火慾紅紅 不宜兒童

國際：第2週 五場映 劉德華 藍潔瑛 葉德嫻 合演 法外情 吳思遠導演 奇峰突出 奇謀迭起

香港仔：今天五場 劉德華 藍潔瑛 主演 法外情 兒童不宜 吳思遠編導

倫敦·國都·影都·宇宙：今天六場 加映四點場 柏安妮·韋·溫倫 主演 我願意 兒童不宜 笑片大王 新藝城出品 玉郎影業攝製

UA6院線：第二週映 哥倫比亞公司發行 男拉女生 兒童不宜 今晚七點九點半優先獻映 巨洲獻立 宇宙天魔 影都十點：猛鬼出籠

南華：今天五場 疾如風快似電 太極拳 兒童不宜 早場：女串與人渣 午夜場：豬仔血淚

六間戲院：男校女生 法外情 加開早場四點 現代豪放女 嘩鬼番生 地址：沙田新城市廣場 0-6980228

南昌·光華｜龍華·福星·油麻地｜樂聲·富都·美都｜新都·快樂 K666148 H773496｜新樂 K618167｜寶石 K657116｜新光 H632959｜域多利（中門）O812795｜京華①②③（深水埗）K872153｜金冠｜新華（香港仔）H738291｜利舞台·華盛頓

南昌·光華：第二週映 吳思遠 新潮創路 劉德華 藍潔瑛 葉德嫻 法外情 光華早場：吉人天相 南昌午夜場：伊甸的誘惑

龍華·福星·油麻地：今天五場 龍華·福星 柏妮·溫倫·黎得·安·韋·彼 我願意 少女防狼引狼 雙雙携手入教堂 油麻地：滿屋春光 目迷五色 穿堂入室

樂聲·富都·美都：今天五場聯映 我願意 少女防狼引狼 雙雙入教堂 今早富都：毛莉 美都：雜家小子

新都·快樂：龍狄公司新發行 今天五場 奧蓮嘉 國際艷舞男主角 魅力沒法擋 新作 兒童不宜 痛快淋漓 色慾攻心 渾身火熱！

新樂·寶石：龍狄公司新發行 今天五場 奧蓮嘉 痛快淋漓 色慾攻心 渾身火熱！ 今早新樂：新有性愛 寶石：蟲

新光：今天 12點半 四點半 三場 太極拳 兒童不宜 夜場：中京藝術家劇團演出 演出

域多利：今天五場 兒童不宜 柏安妮 新作 開心少女大笑片 我願意 今早場：青蓮年

京華：今天映獻 嘩鬼番生 太極拳 法外情

金冠：今天五場 兒童不宜 嘩鬼番生 占士加倫 主演

新華：中心 鷹君 第6週 今天五場 活地阿倫 多多新創 情趣喜！ 假真戲情

利舞台·華盛頓：今天獻映 認妻猛鬼片 真鬼兒童不宜 驚笑嚇叫 嘩鬼番生 占士加倫 姬妮 主演 華盛頓午夜場：乒乓賊賊

新大華 3-841199｜翡翠·文華·黃金｜寶聲·順利·明月·蘭宮｜聯華（元朗）0-755733｜葵芳（葵芳）0-208708｜娛樂（中環）5-243253｜碧麗宮 5-7951679 5-7951500｜南洋 5-737388｜凱旋（荃灣）0-461419｜珠江 3-7123941·銀都 3-891187｜普慶·明珠

新大華：最後三天 未看速看 時間 12點 三點正 六點正 九點正 莫扎特傳 金像名片 九龍獨家首映 （不加座價）

翡翠·文華·黃金：今天五場 上流社會醜惡寫照 時代女性豪放代價 徐淑媛·湯鎮宗·張國柱·玄智慧 主演 楊權導演 現代豪放女

寶聲·順利·明月·蘭宮：今天五場獻映 豪情野性·放任不羈 紅牌模特兒徹底奉獻 徐淑媛·湯鎮宗·張國柱·玄智慧 主演 楊權導演 現代豪放女 蘭宮五場：慾火奔騰

聯華：今天五場 定座從速 徐淑媛·湯鎮宗·張國柱·玄智慧 主演 楊權導演 現代豪放女

葵芳：今天五場 早請訂座 緣份 張國榮·張曼玉 主演 葵芳地鐵站對面

娛樂：今天五場 火速定座 現代豪放女 徐淑媛·湯鎮宗·張國柱 玄智慧主演 楊權導演

碧麗宮：今天四場 請早定座 放映時間 五點 七點 九點半 戰地笙歌

南洋：今天五場 太極拳 成毅雄 編導 兒童不宜

凱旋：第二週 今天五場映 米雪 主演 鷹狼傳奇 兒童不宜

珠江·銀都：今天五場獻映 疾如風·快如電 剛勁 首次揭露太極8之勁謎 太極拳 兒童不宜 銀都今早場：七十二煞星

普慶·明珠：第二週 今天五場 烈海格華 米雪 主演 鷹狼傳奇 兒童不宜 DOLBY STEREO 普慶午夜場：猛龍怪客續集

大華 3-847115｜京都·凱聲｜華聲 K617169｜新聲（沙田）0-6976808｜金聲 K322789｜百樂 H704646｜海運 K7245444｜雅都（沙田）0-6976808｜總統·麗聲｜金門·民樂｜英華·榮華

大華：今天五場 世界第一美女 蘇絲莎娜 乾柴烈火 慾紅紅 獲85年性電影金像獎6項 兒童不宜

京都·凱聲：片約所限 最後三天 請早五場 全球賣座狂笑大喜劇 學警出更 兒童不宜 三分鐘一小笑！五分鐘一大笑！ 後晚七點半九點半 優先介紹 宇宙天魔 （京都今早場十一點半：玩伴）

華聲：最後三天 狂笑大喜劇 學警出更 兒童不宜 後晚七點半九點半優先場 宇宙天魔

新聲：今天五場 天使面孔 魔鬼身段 蓮達白雅麗 大開殺戒 奪命飛鳳 電影史上最兇女煞星 色誘人血 血債償 今天早場映：黃禍

金聲·百樂：連日大滿 今天五場 蓮達白雅麗 天使面孔 魔鬼身段 SAVAGE STREETS 奪命飛鳳 電影史上最兇猛女煞星 忍無可忍 殺盡人渣 色誘人血 血債血償 恆泰公司發行 金聲十點半：魔胎

海運：今天五場 蓮達白雅麗 大開殺戒！ 奪命飛鳳 電影史上最兇女煞星 今午夜場：探獄

雅都：今天五場 靚馥爆嬌 大新鮮！ 我願意 少女防狼 引狼入教堂

總統·麗聲：今天盛大獻映 柏安妮·溫倫·韋 廖偉雄·喜寶 主演 我願意 兒童不宜 笑鷄唔料啄斷 笑片大王 新藝城出品 玉郎影業攝製！ 娛樂性十分豐富

金門·民樂：今天盛大獻映 柏安妮·溫倫·韋 廖偉雄·喜寶 主演 我願意 不宜兒童 笑鷄唔料啄斷 笑片大王 新藝城出品 玉郎影業攝製！ 娛樂性十分豐富

英華·榮華：今天盛大獻映 柏安妮·溫倫·韋 李偉雄·喜寶 主演 我願意 兒童不宜

本港新聞

被遣返大陸十二名水上新娘 三個月內可獲批准來港
社工透露中國方面已定期批准新娘移民 較早前已有一名被遣回鄉新娘返港定居

（特訊）據一位曾經協助水上新娘返港定居的社工組織人士表示，中國當局打算在三個月內批准十二位被本港移民局遣返的水上新娘返港與家人團聚。

香港社區組織協會昨日舉行週年大會。會上部份水上新娘的丈夫亦有出席，聆聽有關該會一些社工前往中國大陸協助水上新娘返港的最新進展。

在提及這方面的進展時，一位社工表示他們曾經「與中國公安局方面接觸」據中國方面的官員透露被遣返的其餘十二位水上新娘將可以全部獲准返港，預算在三個月可以分批簽發單程通行證與家人團聚。

在較早前，十三位被港府遣返國內的水上新娘，其中一位已獲批准在港定居。

目前本港大約有一千名水上新娘，她們大部份是居於本港避風塘之漁船上。她們是在中國獲批准下嫁本港漁民，惟沒有中國當局的發出之合法通行證居留本港。

這批爲數十三名水上新娘曾經在去年九月向人民入境事務處提出申請或爲合法移民，其後因這項問題涉內部治關係，故由保安科處理。

該批水上新娘經過七個月的申請等候，所獲的答覆是當局不接納她們成爲本港合法移民的理由。

政府發言人强調：當局是經過詳細考慮才作出拒絕她們申請的要求。如她們欲成爲合法之移民就必須循正式途徑，向中國當局申請單程通行證來港。

發言人補充說，若當局接受她們的申請，無形中開先例，讓一些不合法本港居留的人士增加。（來）

三男女輕生兩人赴死城
自縊跳樓兩漢送命 老婦玻璃割脈獲救

（特訊）因病厭世，父子爭吵，母子口角，昨日下午，先後發生三宗自殺案，其中兩名男子告死亡，一名老婦即無礙。

一名男子，留遺書說因病厭世，在油麻地一間酒店開房自縊送命。死者名高榮標，五十二歲，是於前晚往油麻地老和街一間酒店租住上址六X二號房間。

至昨午十二時許，因租期已屆，管房拍門詢問續租事宜，但並無反應，於是用後備門匙開門，在廁所內，發現房客在內吊頸，於是報警，爲他送院，抵院後證實告不治。

事後警方在房內找獲兩封遺書，其一是致其外母，內容大意是因病厭世之詞，故相信並無可疑之處。

昨午三時許，沙田乙明邨明順樓，也發生一宗跳樓自殺案，一名相信有精神病男子，於送院救治證實死亡。

死者名曹汝祺，四十一歲，他是被發現在上址十樓跳樓自殺身亡者，並無可疑之處。事後警方在其身上搜獲一張神精症咭，另也與他的家人接觸，據悉，於昨午案發前，曾在家與父發生爭執，不久即離家他去，直至發生跳樓自殺案後，其家人始知他跳樓自殺告死亡之事。

另於昨中午十二時許，一名老婦，與其兒子爭吵後，也圖以玻璃碎片割脈，及至其子制止時，老婦又翻身落玻璃堆，將肢手及頭部弄傷，當報警送院敷治。

與子爭吵後圖割脈自殺老婦名葉淑民，五十七歲，據悉她是與其卅一歲姓陳兒子，由台灣移民來港定居，現居住於旺角登打士街二號廿五樓一單位，葉是患有精神分裂，亦有自殺記錄。

昨午案發前，母子在家因家事爭執，葉即奔入廚房，敲破一玻璃樽，圖用碎玻璃片割脈，當其子發現即行制止，豈料葉婦又倒下，用身壓碎玻璃片，致肢手及頭部受傷，報警送院。（合）

指行政執法機構權力過大 社區組織協會抨擊保障民權法例不足
促請檢討法例保障九七年後民權

（特訊）社區組織協會昨日批評本港保障民權法例不足，行政及執法機構作傾有過大權力，發言人馮可立表示，政府應儘快檢討法例，以保障香港人在九七年後的民權。

他表示：香港一向沒有民權法案，而目前法制制度並不足夠保障港人對於民權保障方面有信心，所以建議成立一個民權法案，並希望港府在目前着手草擬該法案，首先檢討現時法例，牽涉民權和限制民權的法案要重新檢討和修訂，逐步成立過渡的民權法案，直至將來基本法的民權法案草擬時，港府再與基本法草擬委員會協調，成立永久性的民權法案。

他又稱：準備與港府制定法案的官員接觸，促檢討和修改現成法案，並參予將來基本法涉及公民權利的討論，而現時身爲政協團體基本法聯席會議的發展團體，故希望更多團體就民權法案提出更多建議，使基本法草委會和諮委會將民權法案作爲重點處理。（般）

疑因洩電召來祝融 怡和街後巷三攤檔 清晨大火付諸一炬

（特訊）銅鑼灣怡和街後巷三個用木及鐵搭成攤檔，在昨清晨一場三級大火中嚴重焚燬，初步相信與洩電有關，至於真正火警原因，有待進一步調查。

據被焚燬攤檔之一的聶太（四十餘歲）表示，假如她前晚在攤檔留宿可能不會有火警發生。被火警焚燬的攤檔分別倚靠怡和街廿四號的騎邊攤檔，共有六檔，其中近英皇道的圖章攤檔、服裝攤檔及咖啡攤檔被嚴重焚燬。而服裝檔則燒到通頂及整檔塌下，幸事件中無人受傷，這些攤檔已登記在案。火警現場是銅鑼灣怡和街二十四至二十六號橫巷，共有六攤檔，當局於半年前已通知各攤檔的東主必須在年底自行遷出。由於攤檔已存在近三十年，在沒有賠償下攤檔東主都沒有計劃遷離，他們等候事件進一步發展。

據咖啡檔主聶太指出：於十日前她與家人前往鄉間探親，至昨晨九時才返港，發覺攤檔被嚴重焚燬，心情惡劣。她說咖啡攤檔是無牌檔，正等候當局發牌，同時將檔口面積縮少，攤檔建有閣樓，平日一家四口在閣樓居住。如前晚返港上址留宿，相信可避免這場大火的災劫，除她的攤檔外，尚有圖章攤檔及服裝攤檔，被焚燬損失嚴重。

火警發生於昨晨六時廿七分，怡和街廿四號後巷一服裝攤檔突然冒出濃烟及大火，火勢蔓延，附近街坊立刻報警，消防員到場後八分鐘將火升爲三級，四條滅火喉及兩隊烟冒隊灌救，火警卒在昨晨七時十三分將火救熄。怡和街廿七四號前座麵粉麵店的二樓亦被火波及，幸損失並不嚴重。

昨晨消防處人員在現場調查火警原因，相信與洩電有關，此外受影響的三攤檔東主在現場收拾殘局。（合）

怡和街後巷火警，被焚攤檔東主在現場收拾殘局。（本報記者攝）

男女闢室一人先離去 少女赤裸昏迷別墅 警方尋找男子助查

（港訊）一名妙齡女郎，昨午二時許，被人發現全身赤裸於荃灣楊屋道一間別墅房間內，初步相信，她是服下過量的迷幻藥所致，由於她是與一名青年往別墅開房渡宿，事後該青年離去，現時警方仍找尋該青年，了解情況。

警方調查後，在女郎的房間，發現有一頭北京狗，並檢獲多粒迷幻藥丸，現仍調查該女郎的身份中。

另據別墅的登記表示，赤裸昏迷的女郎，名吳×好，廿歲，與她一起開房的青年填報吳×權，廿五歲。

赤裸昏迷女郎，是於昨日凌晨零時，與一青年往荃灣楊屋道七十七號二樓一間別墅關房，租用八號房間過夜，至凌晨一時許，該青年先自行離去。據悉，女郎與青年往開房時，一起抱着一頭北京小狗。

至昨日下午二時，由於房間租期已到，管房遂拍門查問，並無反應，更發現房門是在內反鎖，管房於是用硬物撬毀房門察看。

當管房開門後，即發現該女郎全身赤裸昏迷半坐半臥倚在床上邊，管房即知不妙，立即報警。

事後警方將她送院。警方在其房內發現一頭北京狗，並在床上找尋多粒迷幻藥丸，故初步相信她是服下過量藥物所致。（合）

一鋪雙辣奪命 竹戰贏錢老婦笑死

（特訊）參加婚宴開席前打麻雀，六旬婦人自摸吃了一鋪雙辣牌，忍不住開懷大笑，結果懷疑情緒過份激動，引致心臟病發，當場暈倒，送抵醫院證實不治。

該宗在麻雀枱上發生的悲喜劇於昨晚八時上演，樂極生悲女死者陳惠卿，六十八歲，現場爲美孚新邨一間酒樓。（合）

遞紙打劫餐廳 男子掠走萬元

（特訊）灣仔區昨晚發生遞紙劫案，遇劫的不是一間銀行，而是一間餐廳，獨行賊在一張十元鈔票內夾着打劫紙條，女收銀乖乖送上萬餘元十現款，劫匪得手專門逃去無踪，劫案中無人受傷。

昨晚十時許，一名男子進入洛克道八十一至八十五號二樓之星馬印尼餐廳，他首先進入廁所，出來後直趨收銀枱位，向女收銀職員遞上一張十元紙幣，女職員發覺紙幣內另有一張寫着「我有槍，打劫」字樣之紙條，男子得手後逃逸，女職員驚魂甫定通知經理再撥電話報警。（合）

1985 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

簡介 移民簽證

每冊港幣肆拾捌元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

詳述旅遊或移民歐美及東南亞各國所需辦理的手續，並列有各國駐港領事及商務專員公署地址與電話，提供最新最有價值的參考資料。

◁各大書局均有代售▷

現貨洋樓吉售

地利人和 交通方便 即買即用 年期長久

順昌大廈 廣東道913–923號

住宅 2–A	473方呎	（平台1411方呎）	$458000
2–C	541方呎	（平台615方呎）	$395000
2–D	478方呎	（平台1411方呎）	$450000

甘芳大廈 甘芳街10–20號

住宅 1–A	425方呎	（平台309方呎）	$285000
1–D	425方呎	（平台309方呎）	$280000
舖位 B 舖	814方呎		$600000

新萬利大廈 豉油街10號

商用 1/A	933呎	$372000

洽購處 中建管理有限公司
中環畢打街中建大廈17樓 電話：5-8411666

香港賽馬會管理局 六合彩

明日 8/10/85 星期二 下午6時50分 攪珠

多寶

$1,483,117

截止投注時間
●場外投注處：明日下午6時15分
●電話投注處：今日下午8時

查詢開彩結果 5-7587

青衣工業中心

第二期 青衣大橋邊 特價出售

面積1,272呎至28,676呎
大小呎碼均備・適合各行各業
每呎只售 152元起
可按七成，分十二年供付
每萬元月供$109.60
地下樓高20呎7吋 特平出售

隣近貨櫃碼頭

有巴士、專綫小巴行走葵芳地鐵站，交通方便。
背山向海、光綫充足、四正無柱、獨立廁所
新邨林立、工源充足

有入伙紙 即買即用

洽購處：成美產業有限公司
SING MEI PROPERTIES LIMITED
地盤辦事處：（假日照常） 電話：0-4970707

香港人遊香港

米埔秋日遊

（1）冷氣旅遊專車直達米埔
（2）漫步及觀賞雀鳥保護區
（3）享受米埔秋日美麗風光
（4）參觀展能運動村新設施
（5）上水畔溪酒家嘗海鮮宴
（6）鹽灶下遠眺邊境新發展
（7）新環迴公路觀偉大建設
（8）新張福滿樓酒家進晚讌

日期：10月13,20日
費用：$228

七海旅運有限公司 香港德輔道中華僑商業大廈1802室 5-413081

最高格調的享受，最夠派頭的停居

希苑別墅 尖沙咀金巴利道64-66號一樓（近天文台道） 訂房：3-682582, 682668

百家樂別墅 尖沙咀漆咸道29-31號惠亞大廈十二樓 按11字（近麼地道口） 訂房：3-665922, 665988

富苑別墅 北角七姊妹道25號二樓即國都酒樓後面（停車場在本街15號） 訂房：5-614388, 614818

九龍莉苑別墅 柯士甸道白加士街1-11號一樓（佐敦戲院後面） 電話：3-681113, 698863

姊妹機構 香港莉苑別墅 灣仔洛克道175-191號五樓（按4字）（菲林明道口） 電話：5-752026, 752028

設備超卓，優雅舒適，歡迎時租、日租

旺舖招租

英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）舖六至八百餘呎合各行業或陳列室十餘元呎詳情辦公時間塡到上址管理處洽

陳監言 批命 風水

余十數年專研子平命理及陰陽宅之術，閱命宅之例無數，凡欲知富貴窮通，事業順逆取捨，家宅不安，欲求補救。委托請到旺角花園街2至16號好景中心1008室電話：③308679

遷址啓事

本公司爲擴展業務總寫字樓定於一九八五年十月八日遷往中環雪廠街十號新顯利大廈五樓繼續營業

此致

各同業友好

大鵬油墨廠有限公司敬啓

電話：五—二五九二六一（七線）

華僑日報讀者聯誼會

海南島6天逍遙遊

（雙程飛機來回）$1795

任宿豪華：
中國第一家，仿效韓國華克山莊的通什山莊及鹿回頭園林別墅，另特別安排興隆温泉別墅式酒店温泉水直引入房間另大型温泉水泳池免費暢游。

膳食豐富：
首創海鮮燒烤大會，美味獨特，品嘗馳名的文昌雞，海南雞，嘉積鴨等當地名菜。

出發日期：19/10, 23/10

行程獨特：
參觀全國最大的養鹿場
中國夏威夷之稱的大東海
參觀珍珠養殖的整個過程
欣賞特設民族歌舞晚會
領略黎族、苗族風情
世外桃源之稱的東山嶺
十二萬零七百畝的橡膠林
可在「天涯海角」覓知音
更有五指山，五公祠，
瓊台書院，海瑞墓等歷史古蹟。

報名處：華僑商業大廈1802室 電話：5-413081-4

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDERH.C.ACTION NO.A5035 OF 1985準於一九八五年十月八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港羅便臣道門牌九十號六字樓 PENTHOUSE FLAT（天台室）（ALEXANDER MATHIESON）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇二四

加拿大
VLI International College

與北溫哥華教育部及市立學校携手合辦，現正招收明年壹月份第十一、十二班及大學一、二年級學生。
VLI校長更於十月十四日，專程來港舉辦一個升學講座，詳細解釋有關一切入學問題，歡迎有興趣同學及家長參加。講座地點：九龍尖沙咀凱悅酒店，九龍廳6:30—8:00pm.
詳情請電 AcademicAsia H8559175

本港新聞

城市論壇 學者意見
施行有益干預 阻遏炒樓風氣
採用經濟調節方法更勝於立例
消委會並未接過有關炒樓投訴

（特訊）港大地理系講師梁焯形昨日在城市論壇上表示，炒樓花活動使市民的買樓權利受到剝削，港府應成立一工作小組，關注事態的發展，在適當時候立例，對炒樓行動作適當的管制。

梁焯形指出，雖然港府一直強調積極不干預政策，但政府施行有益的干預，對穩定社會經濟有好處，她認爲有益干預與放任政策可以互相共存。

消費者委員會立例小組主席楊自強則表示：立例管制炒樓花可能影響地產的發展，且該會迄今並未接獲任何有關炒樓的投訴，其接獲的多是有關售樓說明書及樓宇面積等方面的投訴，因此，他認爲用其他有效方法管制炒樓，比立例管制爲好。

至於有建議消委會提供指導性樓價，讓市民知悉一般樓價的標準，楊氏謂現階段提供指導性樓價數字和有困難，因爲樓宇面積的計算方法仍未統一，如統一計算方法後，該會將考慮提供有關數字。

產業測量師劉紹鈞指出：炒樓花活動祇局限於港島地鐵沿綫的兩個物業地盤，其他地盤的銷售情況仍很正常，如果以立例手段來管制炒樓，目前階段似乎過早，且實行起來會有困難及很繁瑣，且對地產發展做成很大的障礙。

他建議用經濟調節的手段來控制不法的樓宇炒賣活動，如提高抽簽按金，由一萬元增加至五萬元，另外，並可用即供分期的方法，樓宇未建成亦需供款，如此便可打擊炒樓活動的猖獗。他認爲銀行加强自律，不放款給炒樓者，亦是可行方法之一。

美聯物業代理有限公司執行董事高偉明亦認爲，立例管制炒樓並非有效方法，炒賣活動可使地產商把風險轉嫁給炒家，如某地盤樓價不能炒高，炒家必須割價求售以求早日套現，最終得益者仍是真正用家。

不過，他也承認過份的炒賣活動，會對本港經濟造成打擊。（楠）

施工之時可能監察不足
居屋樓宇滲水
房屋署說居民發現滲水情況 應即提出投訴以便進行執漏

（特訊）近期多個居屋計劃之樓宇出現滲水，房屋署發言人承認部份原因是在施工時監察不足。

最近多個月來，多個落成不久之居屋屋苑居民投訴謂，在風雨季節時候單位出現嚴重滲水問題。較早時，麗晶花園其中一座居民表示，大廈內大部份單位均滲水。

而上個月入伙的新麗花園居民亦投訴多單位的窗枱出現滲水情況，個別單位的滲水更影響地板。至於入伙兩年的瓊山苑至今仍不斷出現滲水，瓊山苑業主協會籌委會一位成員表示，部份滲水更影響電掣產生漏電，例如該苑E座兩層樓十六個單位作視察情況，發覺該等單位均出現不同程度的窗枱滲水，最嚴重是影響電掣漏水，其次較爲輕微的則是牆紙的剝落和地板的浸濕。另外，則有些是外牆有隙引致住戶天花中間漏水，而業主會於八三年六月向房署投訴，但房署態度卻拖延，至今年九月中房署才應允爲該業主修理外牆隙滲水。

他又表示：苑內有不少設施，在入伙後年多都出現要修補和更換的情況，致管理費和維修費用項目由第一年的五萬多元增至五十多萬。但管理費的收支卻在結算後近一年才公佈，此使業主無法及時監管大厦的管理工作。

據房屋署發言人稱：居屋之承建商在過去保養期後，仍要負責保養期內尚未徹底做好之修補工程，所以居民發現滲水，以及因爲興建而造成之問題，就應立即向辦事處投訴。只要房屋署能夠根據紀錄向承建商，追回應該補辦之執漏。

他承認最近多個居民出現滲水，有部份原因是在施工時監察不足。但換句話來說，就算監察系統嚴密，都會產生意外情況。例如，落石屎時間篩基震得過多過少是肉眼看不見，是要入伙後住上一段時間，經過天氣，下雨和熱漲冷縮的考驗才可以判斷缺點的產生。

他續稱：房署將致應不再與部份參建私人居屋的承商合作。（臤）

藍田一酒樓外 報販遇襲 受傷送院

（特訊）一名報販昨晨在藍田啓田酒樓外賣報時，遭五六名大漢襲擊受傷送院。

昨晨六時左右，在藍田酒田醫樓外的報攤，當時有一名五十六歲姓何女子及其友人吳×豪（四十歲）在該處賣報紙，突然有五、六名大漢出現，不由分說，舉起鐵枝向吳某狂打，吳某用手招架，但仍受傷，大漢逞兇後竄去，吳某則左手及頭部受傷送院治療，警方已調查案件是否另有別情或尋仇有關。（合）

天文台預測 今日天氣 多雲 微雨

今日天氣和吹東風初時離岸地區風勢稍勁。初時有幾陣微雨，但日間將爲多雲及短暫時間有陽光，最高氣溫約爲廿七度。

觀塘及東區區議會 可能分家一賣開二

（特訊）政務司廖本懷昨日表示：政務總署在未來兩年內會就多項涉及本港政制發展的資料作出檢討，以便於八七年中提交政府審閱。

他指出：觀塘區議會及港島東區區議會亦會考慮各方因素後，有可能將其分家，其模式與目前葵青及荃灣一樣。但必須經過政務總署的檢討才作出最後決定。（輝）

廖本懷不贊成學校設獨立科目
推廣公民教育 將設統籌小組
他主張有系統地鼓勵青年參與

（特訊）政務司廖本懷承認現時的選舉太多，這可能會導致市民有所混亂，因而可見本港實有需要推行公民教育的必要。

他指出：公民教育的層面是普及化，無論任何年齡的人士必需共同參予，換言之公民教育是一個縱切面的推廣。

他不贊成公民教育成爲一個獨立科目，這可能會令學生感到十分枯躁乏味，況且其收效也不大。故此，公民教育的推行宜在各個階層，不能單單集中在學校之內。

他說：目前論點多集中研究公民教育是否需要成爲一個獨立科目，似乎來得太狹窄。既然政務總署已成立一個統籌小組去研究推行範疇，相信日後會透過十九個區議會全面展開。

另方面，廖本懷表示七十年代港府會設立一個推行青年工作的小組，但多年來並無定期會議，只是有需要時才召開。

他深信只要加强及改善現有志願團體的運作，收集其他國家青年議會的資料，然後再配合中央性的統籌委員會，相信會更有系統地拓展青年的活動，吸引更多青年參予。

他透露：在今次國際青年年會議時，本港代表成員曾要求世界其他國家提供一些青年議會的資料，以便作爲政務總署統籌小組的參考，現時正等待回音階段。（輝）

副布政司負責選舉 有助提高工作質素

（特訊）政務司廖本懷說：本港的選舉事務由行政司移交副布政司負責後，只有提高工作質素，並無產生任何影響，同時，政務總署亦需按照時間表，將香港政制逐步檢討。

廖本懷補充：表面上八七年是邁向檢討政制發展的第一步，所以，政務總署已開始著手進行檢討，在本年區議會選舉開始至立法局間接選舉中，該署已掌握很多值得研究的資料。

他解釋：本年三月區議會的選舉乃香港政制發展的重要部份，其中亦有需要作出修改，例如區議會議員互選主席以絕大多數票爲標準、區議會主席及區議會的運作等等。

目前，政務總署已初步開始檢討，稍後會作出一份報告提交有關當局研究，至於立法局間接選舉亦列入檢討範圍，該署會關注社會服務界及分析今次的直接影響。

他補充檢討本港政制是要不斷進行，當研究出更適合的方法時，便配合時間表加以滲入，希望能夠擬定一份更完善的報告予政府參考。

他强調：政務總署的工作量繁重，尤其對在一年內要應付三次的選舉，在此彈丸之地已有此長足表現，實在使人觸目。

他坦言較早前之立法局間接選舉中之理性更佔多，感情票只有少數，其實任何國家的選舉一定會產生競爭現象，這是民主政制的表現。（輝）

高斯達年底離任 馬迪亞將任澳督
明年四月將展開前途談判

（特訊）澳門消息：據來自里斯本「快報」週刊的消息稱「中華人民共和國當局已向葡國政府表示希望在一九八六年四月開始進行移交澳門政權的正式談判。」

此外里斯本有消息指出，認爲葡國駐美大使馬迪亞（LEONARDO MATIAS），可能是政權移交中國的過渡時期澳督人選之一。據悉：提出馬迪亞出任下屆澳門總督數月前已談論過。

現任澳督高斯達海軍少將，根據法例在今年十二月七日前必須離任。（祥）

美國大通投資經理發表專文稱
看好美國香港股市 長綫投資前景甚佳
但防短綫投資可能波動激烈

（特訊）美國大通銀行副總裁及大通信託香港有限公司高級投資經理簡恩博士，在最新一期「經濟一週」的銀行特輯中，發表專文，看好美國股市及香港股市的長綫前景。簡氏認爲：杜瓊斯指數三千點，不難於六七年間達到，鑑於盈利前景看好，屆時市盈率亦不過爲十二倍。

簡氏指出，今天投資界的普遍現象，是業內人士爲了爭取短綫成績，反而忽略追循長綫趨勢投資此一正確方向。但事實上不少最成功的投資專家，都因爲能放開短暫因素而達致優越投資成績。成功的投資經理，主要是能一早貫徹追循長綫趨勢，直至趨勢結束爲止。

簡氏認爲目前可以看得出的長綫趨勢，幾達一百種。其中對投資影響最大的普遍趨勢，計有低通脹、低油價、利率溫和、財政節約、企業私有化、解除管制及公司改組等等。

溫故知新，簡氏認爲美股可能現已進入另一長期持續的上升「超週期」，一直延續至九十年代。

簡氏指出，美國投資機構將來會增加投資股市的比重，可是股票的供應量，卻因公司改組，收購及美國公司自己購回股票等而減少。故此供求率亦足造成另一利好因素

此一週期的起步點，應爲一九八二年杜指的七七七點。簡氏說，一連串利好因素，都足以支持公司盈利的持續增長，及促成杜指創新高。

可是，簡氏提出警告說，儘管長綫看好，股市的短綫波動，卻可能要比過去激烈得多。

但最重要的是，如果世界性大幅借債的問題不能解決，此一問題，可能造成前所未有的經濟大衰退。如果如此，這是將一項臨頭大禍。

至於港股市勢，簡氏認爲儘管短期有回軟機會，長綫則市盈率及資產值都不算太偏高。長綫投資可把握機會，以有利價位投資購入能從中國貿易得益，及能成功改組減債，促進效率的公司。但由於保護主義，長綫而言，他不看好過度倚賴出口西方而缺乏亞洲市場的公司。

旺角區議會五個月來
接見市民個案多獲解決

（特訊）旺角區議會在過去五個月，所進行的會見市民計劃，共接獲九十一宗個案，當中以求助個案爲最多，達四十七宗，其次則爲三十六宗的投訴，五宗建議和三宗查詢。

區議員會見市民計劃進展報告顯示，在九十一宗中有十二宗個案獲得解決，廿九宗正由政府部門處理，廿五宗轉交其他政府部門，及廿四宗不獲答允要求。

報告又指出，所接獲的三十七宗投訴和建議的個案，則有廿六宗已完成，廿三宗轉其他部門，十二宗毋須進一行動，八家在處理中，三宗圓滿解決和兩宗轉交地區管理委員會。

目前區議員平均每晚約有三點八宗個案，其中近七成已獲解決。

此外，旺角區議員亦一致通過採用現行會見市民，探訪互委會和業主立案法團，並處理投訴與建議等辦法。

會見市民計劃，逢星期四晚上七時至九時在旺角政務處進行，市民可往政務處辦理約見手續。

小評
管制炒樓備受矚目 刺激加速地產發展

地產市道復甦，炒賣樓花活動隨之而來，自從鯉魚門地鐵車站上蓋杏花邨出現排隊露宿熱潮開了先例，近月來，凡是地點繁盛，交通方便之地盤開售樓花，出現搶購熱潮已成例行公事，也因此引起了社會各方要求政府立例管制炒樓之聲此起彼繼，管制炒樓是否可行，成爲市民近日的熱門話題。

維多利亞公園每逢週日舉行的城市論壇，特別以此爲題目，探討立例管制炒樓活動的可行性。綜合了出席講者的意見，雖然異口同聲認爲爲了保障真正買樓自住的利益，應該對炒樓活動設法加以遏阻。但是，由政府進行立例管制，不僅引起許多困難及繁複問題，而且對地產發展做成很大障礙。

把社會風氣導入正軌，乃是政府一項公共責任。不過，勞師動衆，修訂法例去管制炒賣樓花活動，實在有違自由經濟發展規律。從商業觀點來說：樓宇經由地產商從規劃、發展以至公開售賣，也是一種商品，商品的價值決定於市場供求。

如果我們並非善忘，應可記得地產樓宇有過一段長時間的低潮，價值銳降，無人問津。

炒賣樓花或可令到真正買樓自住者蒙受貴價之苦。但炒賣樓花之人，賺取樓價未必十拿九穩，仍須冒樓價市道升降不定之風險，因此，樓花有人炒賣，問題不在於炒家身上，而是出現於樓花之供求量，樓花銷路愈暢，越會刺激地產商加速發展計劃，因果循環，才是消弭炒樓風氣之靈丹妙藥。

三宗車禍 尋找證人

（特訊）警方急欲會晤曾經目擊以下三宗導致三名人士死亡之交通意外的市民，提供有關消息。

首宗意外發生於九月五日下午五時四十五分，一輛貨車駛經大角咀洋松街與善提街交界處時撞倒一名六十歲的女途人，該名女子被送院後死亡。

九月十一日下午約三時卅分，一輛沿清水灣道行駛的貨車失去控制，滑行至清水灣道與西貢公路接壤處時撞向一輛私家車的尾部，私家車司機在送院後證實死亡。

第三宗意外於九月廿三日正午發生，一名乘搭九龍三十三號A巴士的女乘客被人發覺在座位上暈倒，送院後證實死亡。

任何能夠提供所需消息的人士，請盡速致電警察熱線五—二七七一七七。

居住環境好　交通夠方便

偉華中心　八六年中建築完成

沙田159地段
（面對沙田火車站及毗鄰新城市廣場）

兩房一廳面積分404、417及483呎三種

每單位僅售275,100元起

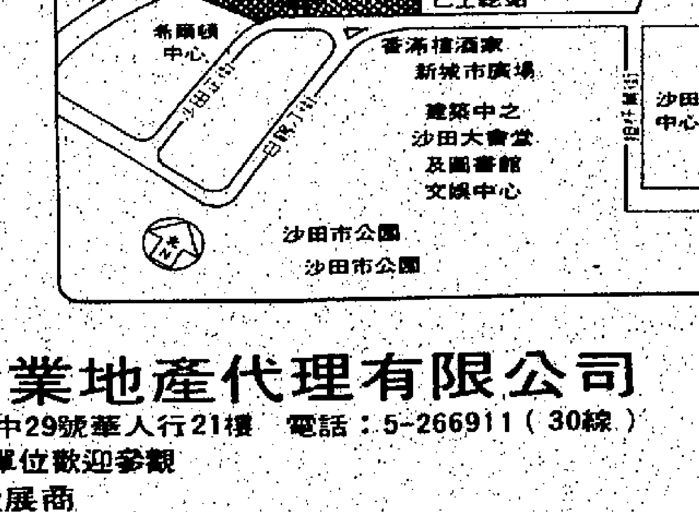
首期一成　餘款25年分期　月供1,910元
（由南洋商業銀行全資附屬機構南洋財務有限公司承辦）

居住環境好　偉華中心毗連新城市廣場，鄰近快將落成之沙田大會堂、圖書館、文娛中心及佔地廣達百萬呎之沙田市花園。

住宅間格佳　四座三十層高大厦，地下至三樓爲商業，四樓以上爲住宅單位，每層八伙，每伙兩房一廳，間格實用。

私家游泳池　設有四萬多呎平台花園、私家游泳池、幼稚園、有蓋遊樂場及花園休憩處。

交通夠方便　鄰近沙田火車站、大小巴士總站，來往九龍新界各區快捷方便。



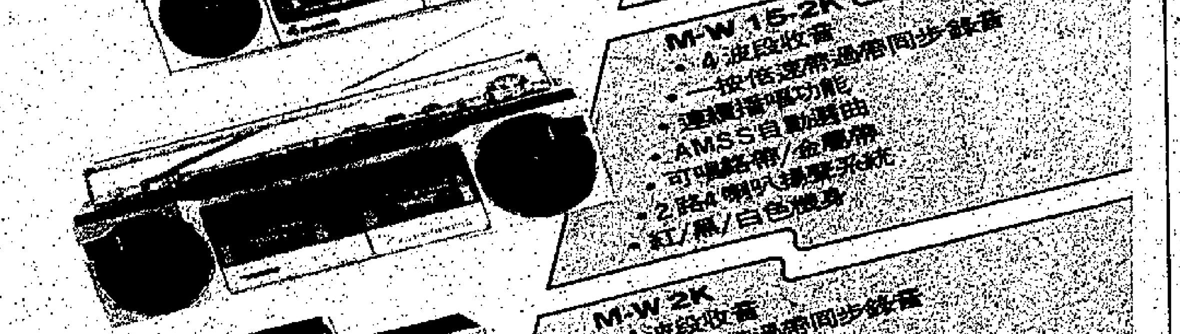
洽購處　長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：5-266911（30線）
地盤設有示範單位歡迎參觀

發展商
陳偉沙田新市發展有限公司　長江實業（集團）有限公司

SANYO

三洋雙卡式　享受顯特色

三洋雙卡式收錄機不單具有
三洋收錄機的優秀形象：
錄播原音原質
功能卓越齊全
售價實惠合理
進一步憑先進雙卡式設計
帶來多一倍的錄播樂趣！



達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大厦12樓　電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓　電話：3-440151，3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下　電話：3-7763301

本港新聞

間接選舉祇屬小圈子活動
難改政治冷感
當選者可能並非為大眾所擁護
公共政策研究中心提11項建議
促蒐集各界意見製報告書討論

（特訊）公共政策研究中心就上月底進行的立法局首次間接選舉，批評祇屬於一個「小圈子」的選舉活動，當選者可能並非為大眾所擁護，而大部份草根階層因未能參與，難以改善政治冷感的情況。

該中心經研究後，發覺現行選舉法例存在不少漏洞，除提出十一項改善建議外，並促請當局應就今次立法選舉所得成果，收集各界意見，製成報告書，讓公眾人士對今次選舉展開討論，作為八七年檢討代議政制的參考資料。

公共政策研究中心主席李永達昨日指稱，該中心對於選舉團所獲選代表，是否為大眾擁護者表示懷疑。

他表示，在投票決定過程中，大多數區議員未有知會和諮詢其屬區選民，故獲選的代表僅是區議員的個人選擇。

他認為，選舉團實為一個「小圈子」式的選舉活動，區議員在其個人選擇下，形成「感情票」左右選舉結果，且令非理性「地區主義」抬頭；而這種形式的選舉活動，更任由不規則拉票行為及政治交換進行的情況出現，引致區議員甚至區議會之間不和的問題。

至於，功能團體的選舉運作情況，他認為當局在該組別劃定某些人士或團體才可投資，實剝奪一般市民政治權利，違反平等政治權利的原則。

李氏強調，一般市民今次選舉未有影響力及參與權，致令他們對立法局首次選舉也漠不關心，難以造成刺激市民對政治及公民教育關注的成效。

建議倣效西方國家避免政府偏袒
設立選區劃分委會
改善劃分選區問題
重申應採取剔除法選舉

該中心並要應這種「小圈子」選舉，祇會造成一批政治活躍的中上層人士，而極大數量的草根階層仍是政治冷感，不利於社會維持安定。

關於現行選舉法例所存的漏洞，公共政策研究中心提出十一項建議，其中重申要求港府考慮採取剔除法的選舉性投票，杜絕非最受支持的候選人當選，以求更能正確地反映選民的意願。

李永達指稱，在法例中指明的具體聯繫，使到功能組別的僱員受所聘的組織制肘，未能參加競選，或在立法局活動受組織所控制，這方面當局必須予以關注；此外，法例中亦未有保障條款，確定功能組別授權代表會依照其組織的意願投票，因而可能導致投票結果與選舉人的選擇有所違背。

另外，在劃分選區方面，該中心認為現有選區劃分標準含糊，故建議應倣效西方國家，設立一個由司法人員為首的選區劃分委員會，避免當權政府對選舉有偏袒之嫌。

除此之外，該中心建議選舉法例中的舞弊及非法條例的範圍，應同時適用於區議員在選主席及代表進入區域議局，另其他多項條款，如證人的豁免起訴權，擾亂選舉集會等等，亦應作適當修訂。（佳）

激烈辯論眞正探討問題
最後結論才對市民有益
觀塘政務專員懇請居民多發表意見

（特訊）觀塘政務專員麥耀鑾表示：為達致共享和平的目的，大家均應熱烈討論各項有關民生的問題，熱烈甚至激烈的討論或辯論，亦是能達致和平的最終目的。

麥耀鑾昨日在觀塘青年公民日頒獎典禮上說：在區議會會議上，各人時常都會發表不同的意見，有時更會發生激烈的辯論，但由於最終的目的是服務社區，熱烈的討論反而可眞正探討問題，最後之結論才會對市民有益處。

觀塘青年公民日活動之一，是為非洲飢民籌款的「彩羽傳心意」，目的是反映居民對其他人的關懷與愛心。

麥耀鑾稱：這是一種表滿愛心的方法，而另一種方法是對有關大家的事情發表意見。

他懇請居民，特別是年青人，為改善本區的生活質素，應多多發表意見及積極參與，務求達到共享和平的目的。

「彩羽傳心意」籌款賽在德福花園廣場舉行，由區內二十個青年機構的成員在場編織羽毛花售賣，籌得的善款將賑濟非洲飢民。

為善不甘後人，觀塘區議會主席林珩輝、觀塘青年大行動籌委會主席林鉅國及觀塘區議員盧寶娜，各人首先捐款一百元響應，並由政務專員麥耀鑾，立法局議員周梁淑怡及市政局議員楊孝華等為各人插上羽毛花。

政務司廖本懷（中）在昨午舉行之「荃灣青年公民日」名環區接力跑中，接最後一棒向終點進發。（本報記者攝）

專訪

廖本懷一身運動裝扮
為推廣公民責任意識接棒跑向終點
平易近人與記者乘車途中閒聊無所不談

「不計勝負，不計記錄」的比賽，自然減少所有參賽者的心理壓力，提高其趣味性。

通常單獨的跑步較為乏味，相反，一羣人的競跑則更為熱鬧及起勁，在均勻速度的配合下，人人皆可跑畢全程。

並非是一位傑出運動員的政務司廖本懷，一馬當先地帶領著一羣名人及嘉賓向終點跑動，他以輕鬆的步幅與不同的速度向梅屋道運動場進發。

約三分鐘的時間，政務司已抵達運動場的跑道上，來自周圍的掌聲及歡呼聲不斷從四方傳來，這時整羣參加賽跑的人士更令人矚目。

平常穿著整齊的政務司為參加荃灣區名人環區接力跑，一改裝束以一套運動服拜訪荃灣區居民。

廖本懷身穿一件印有國際青年年標誌的綠色T恤，深藍色短褲、淺色短襪及波鞋，在名人的簇擁下於眾安街起步，並接獲荃灣區議員周厚澄傳來接力棒後，旋即向終點進發。

其實，這項名人環區跑是極有意義的活動，為推廣青年公民日，政務司特別參予今次接力跑，希望藉此機會向當區青年人提供公民責任與意識，鼓勵他們能夠更樂於參予社會發展。

奔走在港九新界作分區探訪地區性公民日的廖本懷，並無影響其跑步的情緒，他反而信心十足，表示當賽事完結後還會應約往打高爾夫球。

廖氏很樂意與記者交談，在個多小時的車程中，他不斷與記者閒聊，諸如本港政制發展、房屋建設、公民教育及青年參與等問題都是談論的話題。

總之，平易近人的表現，實在是與民溝通的最佳方法，相信這個堅固的官民橋樑仍會繼續延續下去。（輝）

兩位立法局候任議員主持記協新址啓用
彭震海强調不入基諮會
並拒在立法局辯基本法
譚耀宗則希望彭氏遲些能加入

（特訊）兩位分別代表左、右派勞工團體的候任立法局議員譚耀宗及彭震海表示：雖然彼此立場不同，但都會依循本身的政綱，以香港繁榮，安定為大前提。

香港記者協會新會址昨日舉行啓用儀式，由兩位候任立法局議員及國際記者聯會秘書黎榮主持剪綵。

代表右派勞工團體進入立法局的彭震海說：就算受到邀請，也不會加入基本法諮詢委員會，並且不會參加立法局就基本法問題的辯論。

他稱：由於有關基本法的會議一向都不公開，違反民主精神，所以個人不會參加諮委會。

但另方面，代表左派勞工團體的譚耀宗卻表示：希望彭震海能夠加入，同時，由於草擬基本法有五年時間，故希望他能遲些加入。

彭震海致詞時指出：目前香港進入歷史性交替時刻，一切在逐漸變動中，例如政制逐步開放，預期未來必然趨向於由香港人自己治理香港的政制架構。

他說：由間接選舉產生的廿四位立法局議員，即將執行他們接受選民付託的任務，希望站在傳播媒介的先鋒們，貫徹新聞自由精神，發揮更大作用，使香港民主政制提前實現。

此外，譚耀宗致詞時表示：在「中英聯合聲明」之保證下，香港新聞媒介的地位得到了確認，新聞從業員的專業將會繼續得以發揮。而在當前這個歷史轉折時期，新聞記者所担當的角色亦將會顯得更加重要。因此，新聞記者在香港未來的政制以及基本法諮詢及制定之過程中所作的報導及分析，將在很大的程度上影響香港整體社會今後的發展。

不過，他說：新聞從業員所得到的待遇，與他們在社會上所肩負的重任不甚相稱，這個差異算若不逐步加以改善，勢將影響新聞從業員人的士氣，並導致新聞界人才的流失，故希望有關方面能予以關注。

記協主席貝爾表示：在這個香港歷史的關鍵時期，記協實有需要加強組織工作，並保證可以比以往更快地就不斷轉變的時勢作出反應。

他說：記協其中一項最重要任務是維護香港的新聞自由，不論是爭取修改影響傳播界的現行法例，還是致力確保基本法反映我們要求新聞自由的意願，和當然還有改善記者薪酬和工作環境的重要任務。（挺）

香港正值政制轉變
需新一代參與建設
十九區辦活動響應青年公民日揭幕

（特訊）本港正值政制轉變時期，實需要有公民意識的新一代，齊來共同努力建設一個政治穩定及經濟繁榮的社會。

為響應今年是國際青年年的積極參與，全港十九區於昨日舉辦多項活動，承接香港「青年公民日」之揭幕。

一九八五年國際青年年統籌委員會主席周梁淑怡昨晨在主持青年公民日開幕典禮時表示：希望這個全港性的公民日能夠引起社會人士認同，更加關注和積極推廣青年公民教育，並從討論公民教育的階段提升至行動階段。

她指出，青年公民日的口號是關心，服務和建設社會，藉此機會為全港青年提供參與公民教育活動，進而培養彼等之公民責任感。

全港十九區超過五百名青年出席昨天於中區愛丁堡廣場舉行之盛會，各區事前安排的各項公民教育活動亦隨即於會後展開。

估計在未來兩星期內，約有一萬名以上的青年人參加各區活動，積極推廣公民教育的訊息。

開幕典禮嘉賓包括政務司廖本懷及青年公民日籌備小組主席李植悅。大會也特別邀請一位曾熱心參與社會服務公益少年團的團員蕭靜盈，她同時在開幕典禮上發表個人對青年公民責任的體會。

儀式的高潮是由主禮嘉賓和各區代表合力開放掛上各區標誌及公民日標語的大型氣球，齊心送致大會的主題──「關心社會，服務社會，建設社會」。

會後，周梁淑怡和廖本懷隨即分別帶隊前往港九若干地區參觀公民日的地區性活動。

周梁淑怡首先前往南區參觀一項捐血活動，下一站為觀塘區於德福花園廣場舉行的「彩羽傳心意」籌款賽；最終站是到沙田新城市廣場參觀「沙田我見」展覽。

至於政務司廖本懷首先前往灣仔峽公園主持「青年樂善行」的開步禮，這項活動所籌得的款項將分配給區內青年中心購買所需儀器用具。他隨後便渡海至旺角麥花臣球場參觀二百多名青年人參加的「編織、溫暖溫暖」活動，這些青年將編織的圍巾全部贈予老人，以示尊敬和關懷。他接著參觀深水埗區的花車巡行、展覽、問答比賽、歌唱表演、幻燈片放映及話劇等。最後一站是荃灣，廖本懷更參予接力名人環區馬拉松跑的最後一棒。

至於其他各區也舉辦了不少活動支持青年公民日，包括展覽、論壇、辯論比賽、籌款活動、社會服務和社區建設計劃等。（挺、輝）

伍周美蓮說今日青年將為治港人才
香港青年年將長逾12載
今年僅為長期計劃起點

（特訊）為響應全港性的青年公民同活動，黃大仙區國際青年年青年節昨日揭幕，首項活動是在摩士公園露天劇場舉行之「黃大仙青年共爭輝」綜合晚會。

這項為期兩週的青年節是由黃大仙國際青年年統籌委員會主辦，黃大仙區議會贊助，是本年區內所舉辦的一項大型活動。

一九八五黃大仙區國際青年年統籌委員會主席伍周美蓮表示：國際青年年選定了「參與、發展，和平」為主題，藉此喚起世人關注青年之特別需要和抱負，并尋求開拓更多參與社會發展的途徑；雖然這三個主題各有內涵，但却關係密切，可視為三位一體的相互呼應。

她解釋，這三個富有意義的主題對本港青年而言，更可昇華至維持香港的安定與繁榮，今日的香港青年就是十二年後的治港人材，而香港之國際青年年是一個超過於十二年的長期計劃，本年僅是一個起點而已。

她強調青年是社會未來的主人翁，這一句耳熟能詳的說話，對香港的青年人而言，更有獨特的意義，青年朋友們，奮發起來接受九七前途的挑戰。

昨晚主持黃大仙青年共爭輝嘉賓有行政立法兩局議員李鵬飛、立法局議員伍周美蓮、黃大仙區議會主席鄭德健、嗇色園主席黃允畋、署理黃大仙政務專員黃保華及東九龍福利專員郭家錫。

整晚節目多姿多采，計有林姍姍、杜德偉演唱，時裝表演、歌舞表演及區際學生隊奪冠軍隊可立中學的表演。此外，青年節的其他節目包括有問答比賽、研討會、足球賽、青年營、警察村巡工作體驗日，校際競技同歡樂，青年法律雙併及郊野長青齊參與等活動，希望能鼓勵青年人多認識社區及參與建設。（輝）

青年節兩活動
青年法律雙併
警察村巡工作

（港訊）「青年法律雙併」研討會乃由黃大仙區工業青年活動委員會舉辦，定本月十一日晚上八時假座聖十架社會服務中心禮堂舉行，其次，黃大仙國際青年年籌委會和警方合辦一個名為「警察村巡工作體驗日」。該項活動旨在使青年人對警方維持社會治安工作更加了解。

記者小巴內採訪政務司
周梁淑怡楊孝華摺筆座

△新聞界絕不放過採訪時刻，當政務司廖本懷乘座小巴前往灣仔峽公園途中，記者們爭相與政務司「同車」，沿途更頻頻向其展開採訪，頓時，小巴內頻頻出現打燈光及咪高峰。

△周梁淑怡與楊孝華議員比賽看誰先將一個紙筆座摺完，他們邊摺邊笑談，眞像昔日學生時代上勞作堂一樣了。

△旺角麥花臣球場的其中一項活動是放「氣球」，當氣球向空中升起時，七彩繽紛顏色在空中呈現，所有在場的老人家均抬頭觀望，直至氣球湮沒為止。

△深水埗區的表演頗為獨特，兩位青年人竟以對答的形式，將今年區議會選舉至立法局間接選舉為止，好似唱戲般唱出，吸引政務司洗耳恭聽。

楊孝華參與捐血作先鋒

△市政局議員楊孝華，為了響應南區青年捐血作先鋒運動，首先去參予，量度血壓及有關檢驗後，他便躺下捐血，事後并沒有太多休息便乘車往觀塘參觀「彩羽傳心意」籌款活動。

△「彩羽傳心意」，由觀塘區內二十個青年機構二百多個成員參加，他們熱情的編織羽毛花，並向途人兜售，顯得非常落力，并充份表現出青年人的活力。

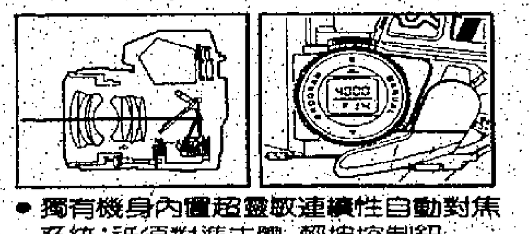
封閉眾安街讓名人長跑

△荃灣區為應接政務司蒞臨，昨日特別將一段眾安街封密，因而令其他區民不知發生何事，并互相查問，最後由一位青年向他們解釋荃灣要舉行名人長跑。

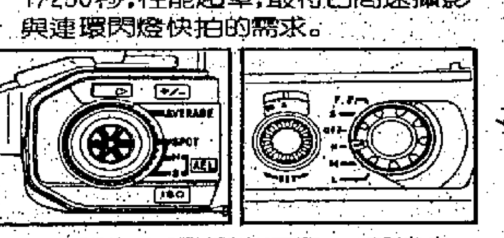
Minolta 9000
The professional Hi-Tech autofocus SLR

萬能達世界首創高科技專業化全自動對焦單鏡反光機

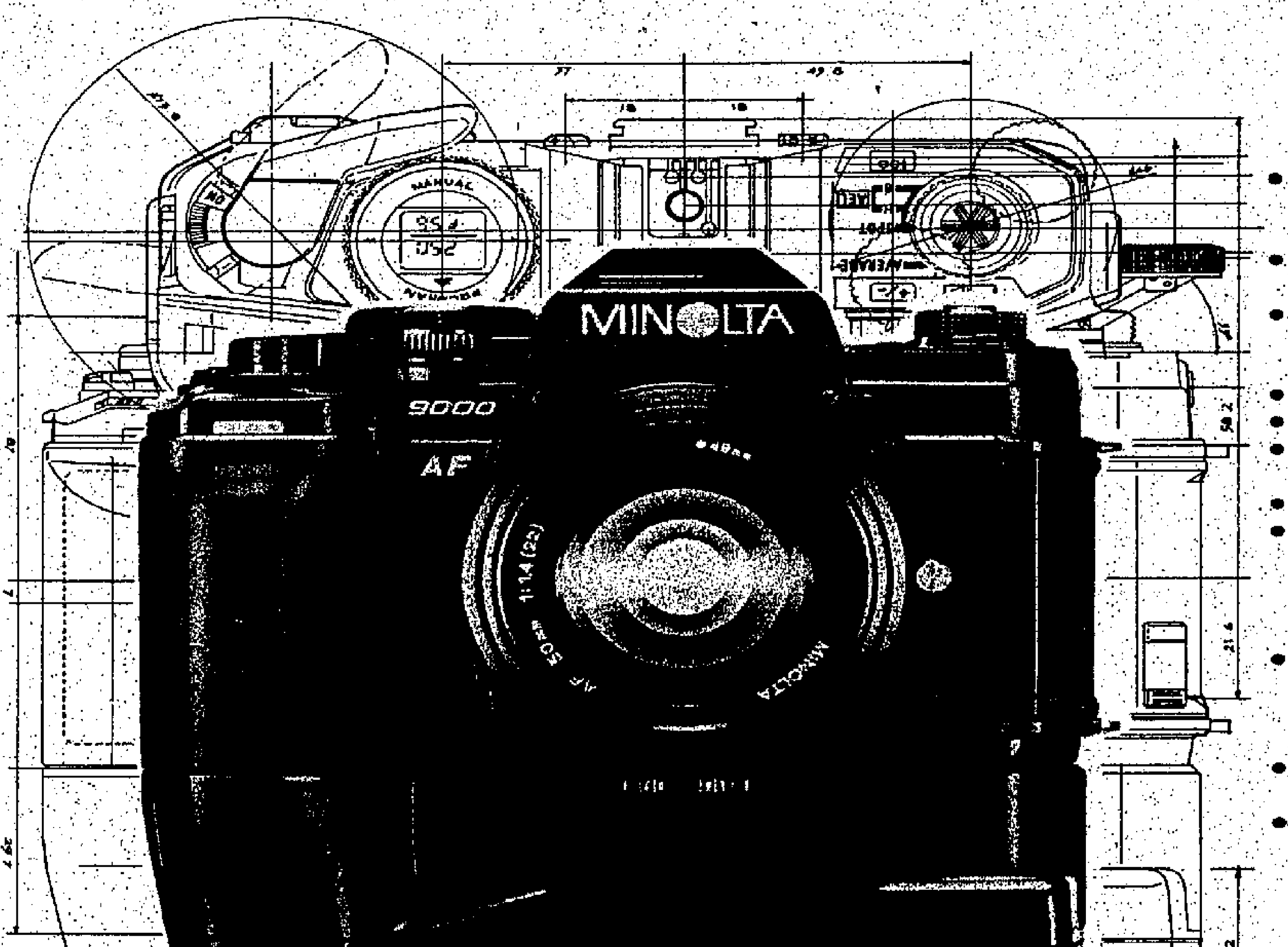
獨有多項專業化設備與性能 最能滿足任何專業攝影需求



- 獨有機身內置超靈敏連續性自動對焦系統：祇須對準主體，輕按控制鈕，鏡頭即在眨眼之間自動校準焦距，無論跟隨主體移動或將鏡頭轉向另一主體，鏡頭都連續地自動校準焦距，靈敏準確，堪比人眼，要搶拍任何瞬間鏡頭或追拍任何動作，都確保效果清晰明銳。
- 特有超高速快門速度：快門速度最高達1/4000秒；閃燈同步速度亦高達1/250秒，性能超卓，最符合高速攝影與連環閃燈快拍的需求。



- 特有平均/重點測光選擇：一部機身，兼具兩種測光設備：(I)中心平均測光系統，最適用於一般攝影場合、連續性自動對焦或高速攝影，效果完美無瑕。(II)重點測光系統，最適合在反差強烈的場合使用，同時，又可用以創造強調光位或暗位的效果。若配合MINOLTA程序式機背SUPER 90，更可作8個重點測光，創造更佳曝光效果。
- 特有超高速連環快拍：配合MINOLTA MOTOR DRIVE MD-90，每秒可拍5張菲林，亦可使用焦點先決系統，每秒可拍4張菲林，連環快拍，輕而易舉；此外，尚可選擇每秒拍3張、2張或作單張拍攝，並備有普通筆芯電/鋰電插座，用途更廣泛，效能更高。

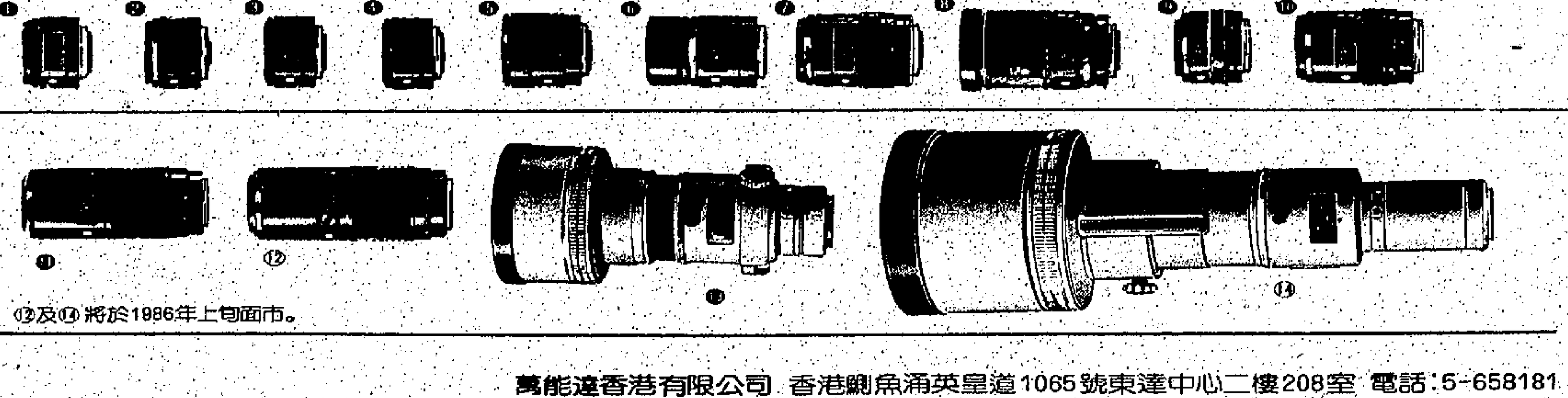


MINOLTA 9000除具有這四大要點外，尚有多項先進精密的設備與性能，最能滿足任何專業攝影的需求：
- 獨有自動選擇多種程序設計，能根據所用鏡頭焦距，自動選擇最適當程序，提供最佳快門速度與光圈配搭。
- 備有快速程序轉移功能，方便手動調校光圈與快門速度的配搭。
- 備有快門先決自動曝光、光圈先決自動曝光及全手動測光選擇，更備有可作半級微調的-4至+4EV曝光調節。
- 特有電子景深掣，方便測量景深範圍。
- 重拍曝光掣，方便拍攝特殊效果。
- 自動曝光鎖，能保持測光讀數，方便隨意構圖。
- 鋁合金壓鑄機身，堅固耐用而輕巧。
- 內置觀景器遮光片。觀景鏡片可作-3至+3調節。更有5種對焦屏供選擇。

MINOLTA 9000，更可匹配原廠多款最新配件，發揮最大專業攝影效能：
- 配合世界首創自動變焦程序式閃燈MINOLTA 4000AF，即使在全黑環境下，亦能拍得完美照片；閃燈涵蓋角又能根據所用鏡頭焦距自動調校。
- 配合控制把手CG-1000，可自動控制閃燈比率。
- 配合程序式機背SUPER 90，可在照片記下日期、時間、號碼、光圈或快門速度；更有世界首創，可根據預校增/減曝光值自動拍攝多達9張曝光不同的相片之攝影功能、由用家自由編改的7個曝光控制及定時拍攝等等。
- 配合FLASH METER IV閃燈測光錶及DR1000資料接收器，可作遙控機外測光、調校光圈、啓動閃燈及開啓快門。

備有14款自動對焦鏡頭供選擇：

①AF24mm f/2.8超廣角鏡 ②AF28mm f/2.8廣角鏡 ③AF50mm f/1.4標準鏡 ④AF50mm f/1.7標準鏡 ⑤AF50mm f/2.8微距鏡 ⑥AF135mm f/2.8遠攝鏡 ⑦AF28-85mm f/3.5-4.5變焦鏡 ⑧AF28-135mm f/4-4.5變焦鏡 ⑨AF35-70mm f/4變焦鏡 ⑩AF35-105mm f/3.5-4.5變焦鏡 ⑪AF70-210mm f/4變焦鏡 ⑫AF75-300mm f/4.5-5.6變焦鏡 ⑬AF300mm f/2.8 Apo遠攝鏡 ⑭AF600mm f/4 Apo超遠攝鏡



⑫及⑭將於1986年上旬面市。

MINOLTA

萬能達香港有限公司 香港鰂魚涌英皇道1065號東達中心二樓208室 電話：5-658181

本港新聞

基督教工業委員會委員李卓人表示 勞工界須團結一致 爭取組工會認可權

政府不應直接參與工會組織宜從旁協助

（特訊）基督教工業委員會委員李卓人昨日表示，本港勞工界必要團結一致，認識與組織工會，熱心參與，爭取合理權益。更多監察及支持兩名代表勞工團體的立法局議員，彼此合作。他並認爲政府不應直接介入工會組織，只宜以各種資源從旁協助，並立法承認工會的法律地位。

李卓人昨日在出席一勞工問題研討會中指出，目前勞工首要爭取的是工會的認可權，因若沒有法定地位，僱主便會不予重視。故他認爲若在一機構內，有半數以上工人願意加入工會，政府便應准許其合法成立。

他認爲，立法局的兩名勞工代表議員，會有一定的作用，但必要與工人的積極參與工會，爭取應有權益相輔，才能發揮更大功能。他希望譚耀宗和彭震海兩人，能積極爲工人爭取中央公積金制度，並爭取下屆立法局中能推行直接選舉，使更多工人階級能獲得議席，爲勞工階層爭取權益。

此外，李卓人指出，政府對工會的組成，不應採直接參與，應該從旁協助。他認爲工人對於工會的組織制度，從直接參與中更可獲得民主意識，故政府應儘早承認工會組織的法律地位。

他並謂，現在香港在國際勞工組織中，只有一位英國顧問列席作爲香港代表。據他較早時與該組織有關負責人接觸中，獲悉本港在九七年後，若得到中國政府的准許，香港可派四名代表列席該勞工組織會議中，包括兩名官方代表，一名勞方及一名資方代表。在九七年以前，若中、英政府答允，本港亦可派四名代表列席。

李卓人在研討會中並指出，目前勞工界所迫切面對的問題包括：

一，爲工人爭取有較長遠意義的保障，而不是局限於現存勞工法例的改善，如爭取中央公積金制度以作較根基性的保障。

二，香港今年的就業情況實際不如預期中好，電子業和製衣業等都潛伏了危機。若政府不作出適當應變，這些行業可能出現大量失業或半失業工人影響本港的安定和民生。

三，近兩年來勞資糾紛有一個新現象出現，就是接管成風，僱主結束營業多委托會計師擔作接管人，由於他們均熟識法律並具經驗，勞方與他們談判時，可能會較困難。

四，目前香港社會普遍上有一股强大保守勢力，强調經濟繁榮，但不談民生保障，而中國政府亦多次暗示本港不宜太多改革。故勞工應重視自己權益，並要監察及支持選舉產生的立法局議員，使他們可以有效反映勞工的意見。（嫻）

登記册上輪候家庭 最高調查編號發表

（港訊）房屋署昨日發表現時在登記册上申請香港、九龍及新界不同地區公共房屋的將獲調查登記號碼最高編號如下：

大埔——G五十萬（六人家庭）。G四十六萬五千。

屯門——G四十八萬五千（三及四家庭）。G四十八萬。

荃灣——G四十五萬五千。

粉嶺／上水——G四十五萬。

沙田——G三十九萬五千。

九龍東部——G五十萬（八人家庭）。G四十萬（六及七人家庭）。G三十九萬五千。

九龍中部及西部——G五十萬（八人家庭）。G四十萬（六及七人家庭）。G三十萬。

香港東部及西部——G五十萬（八人家庭）。G四十二萬（六及七人家庭）。G二十六萬五千。

而在家有老人申請公屋優先配屋計劃下已獲編配單位的最高登記號碼爲：沙田（G四十十萬六千二百九十四）、屯門（G四十八萬五千千四百零七）、大埔（G四十八萬六千一百一十四）、及粉嶺（G四十七萬零六百六十五）。

房屋署發言人說：「申請書的審查及編配單位，除根據他們登記的先後次序，並視乎申請人選擇之地區有無適合其家庭人數之單位而定。」

他表示，在上月有二千七百五十八個家庭向登記册登記，而在同一月份內有七百八十三個單位在登記册上輪候的家庭獲編配公共房屋單位。

發言人提醒市民，循登記册申請公共房屋是最正確途徑，此外根據現行的公共房屋新編配政策，單身者及兩人家庭亦合資格獲配公屋單位，現時並正接受這兩類人士申請。

申請表格及有關資料說明書，可向各公共屋邨辦事處、各區政務處、各區市政局議員接見市民處，及土瓜灣馬頭角一號的房屋署申請組，免費索取。查詢電話爲三——七一式九式式九。

他籲請申請人保持申請書上資料正確，以保障他們的申請。任何改變如嫁娶、添丁或更改地址，都應該立刻通知申請組。

香港防衛軍 橋底建會所

路邊沙龍

—圖．文．郭立—

「打生打死，只落得暗淡收場」；早些時，一位華裔英兵元老就曾如此向記者訴說。

當局似開始正視他們的不滿，現在已先見堪稱非常罕覯的「鬧市露營」。

劄營的是一批華裔英兵（香港防衛軍）元老等。地點在銅鑼灣維多利亞公園對面那行車大天橋的橋底。

他們已在橋底旁豎起一枝「二次大戰退伍軍人會」會旗。帳幕內還配備營燈寢具，由昨晚起開始作頗長時日的「鬧市守營」。

這罕見的行動是：當局已批准他們在劄營地點興建會所，新會所的面積約爲一千七百平方呎。

旺角展開活動 宣傳道路安全

（國際社）爲提高市民對道路交通安全的認識和重視旺角區由十月開始至十一月三十日展開「旺角區道路安全運動」。

此項運動由香港皇家警察旺角區警民關係組及九龍道路安全科合辦，名譽會長爲旺角區指揮官黃燦光、及旺角政務專員馮余梅芬、名譽顧問旺角六分區主席、大會主席陳國明、委員何廣雄、齊君祥、梁錦超、成元興、龔約瑟、張有容。

在運動期間舉辦之活動計有塡色比賽、美術比賽、書簽設計比賽、派發膠手抽、標貼、及參觀交通安全城等。

昨日舉行道路安全運動宣傳日，由全體委員聯同警民關係組及道路安全科人員在區內各路街道，包括花園街、豉油街、廣東道、亞皆老街、嘉善街、大角咀道、中匯街、洋松街、白楊街一帶展開宣傳活動，播放道路安全歌曲，呼籲行人及駕車者都必須禮讓，遵守交通規則，才可避免交通意外發生，保障生命安全。同時並派發家庭主婦道路安全膠手抽，以廣宣傳之效。

高級駕駛只講求技術而非速度。（本報記者攝）

高級駕駛講求技術 行車安全第一要務

冼漢明譚世雄分贏得兩組冠軍

（特稿）甚麼叫做高級駕駛，你知道嗎？大概你的答案會是高速賽車或高速駕駛，其實所謂高級駕駛所指的並非如此，反之是講求高度技術和責任的一種駕駛。

事實上，對一個駕車者來說，真正的挑戰和刺激並非只是高速駕駛，而是熟練而安全的駕駛技術，這包括了準確的判斷，敏捷的反應。

高級駕駛協會便是爲推動高級駕駛的正確觀念，在成立不久便即每年推行高級汽車駕駛比賽，以提倡安全駕駛爲宗旨。

今年的比賽比往年的要大型得多，主要是增長了出賽的路綫和路程的難度，希望參賽者在有限的空間成功地駕駛全程，全程的長度爲一哩，比賽內容包括路程百分之四十五向前行駛，百分之五十五向後駛，尤其着重向後行駛，向後行駛泊位等，由於路程增長，所以今次可以將難度提高，彎速較以前多，路位亦較窄，對駕駛者來說，可以說是技術的一次大考驗。

高級汽車駕駛協會會長何鬱德解釋計分的準則，以最快速度行完全程者爲冠軍，如此控制，選出亞、季軍，其中碰跌作路綫的「雪糕筒」一個，在成績加五秒，全部比賽分大型車及小型車組。

今年參加秋季賽的共有四十位高級駕駛員，十位來自皇家警察汽車駕駛訓練學校，而全場唯一一位女性亦是來自該校。

龍禮章以一個女性參與此種比賽純粹爲自己作一新嘗試，給自己一個挑戰，她在賽後表示：覺得參與今次比賽十分有價值，能考驗和了解自己的駕駛技巧達到何種程度，才是最重要。

她認爲今次比速十分刺激，雖然車術不高，由於彎速多，令比賽十分緊湊，她原先預料自己是不會碰跌「雪糕筒」，但結果在難度最高的彎速位處碰跌了兩個，她希望將來再參與類似賽事時，成績會較今次好。

昨日在九龍啓德警察駕駛訓練學校，結果大型車冠軍爲冼漢民以二分十五秒卅三奪得，並同時榮獲全場總冠軍，至於亞軍爲葉果寶，成績二分廿五秒卅四，季軍任炳全，二分廿五秒五十。

小型車組冠軍譚世雄，成績爲二分十六秒，亞軍胡叔明二分廿二秒六十五，季軍梁宗耀二分廿六秒〇七。（嫻）

漢維電腦再獲合約 安裝三台小型電腦

（港訊）漢維電腦於近月來與本港工商界再簽約安裝三台共值近二百萬港元之（不連軟件）小型電腦系統。

首間是運通泰金融有限公司，主機是DPS 六／四二，主機容量1MB，一三二MB磁碟機，四台終端機，一台每秒四〇〇字的打印機及一台六四MB的磁帶機。應用軟件包括了汽車分期付款系統，汽車零件存貨管理系統，銷售管理系統，會計系統等等。

黛麗斯胸圍製造廠有限公司，是本港最大女裝內衣製造商之一。黛麗斯爲了配合近年來的業務擴展，委託了著名的電腦顧問公司德勤管理諮詢公司爲其顧問，協助推行全面電腦化事宜。

在眾多的電腦供應商建議書中，黛麗斯選擇了漢維小型電腦列中的DPS6/45型號爲其電腦硬件，而由爲溢電腦顧問所設計及供應的製衣業管理系統爲其應用軟件。黛麗斯的電腦化包括了生產管理，存貨管理，物料分配管理，銷售管理，工資處理，及會計系統等等。而硬件在首階段會安裝：主機1MB，132MB硬磁碟，6MB磁帶機，4台終端機及1台400字——秒打印機。

樂聲鍍廠有限公司是樂聲電子（集團）有限公司附屬機構，以生產高品質電子鍍著名。爲了配合，近年來高速成長的業務，除了添置新廠房，設備外，更購置漢維DPS6/45電腦系統：主機容量1MB，兩台40MB可換磁碟機，8台終端機及3台高速打印機，而應用軟件則由甘柏電腦系統負責；電腦系統主要用於生產管理，購貨管理，存貨管理，物料分配管理，銷售合約管理及會計系統等等。

後車撞前車 被撞翻車 三人受傷

（特訊）昨午三時左右，九龍塘窩打老道發生一宗車禍，一部私家車被尾隨另一部私家車碰撞，前車翻車，車上三人告浴血車廂，幸三人傷勢不重，送院敷治後無碍。

出事私家車編號CH一八X五，當時是經過沙田獅子山隧道，沿窩打老道出九龍，至對衡道交界，由於前面塞車，遂告慢下，突然，鄰線另一部編號CV二一X二駛出，撞向前車，失控再撞壆後，CH一八X五私家車告翻車，當時車上三人，同告浴血車廂，仍可自行爬出，由人報警送院治理。

三傷者是四十歲司機劉X耀，其四歲侄兒劉X才及廿五歲友人楊X輝，三人送院敷治後已無碍。（合）

桃哈多營養條聯歡晚會 小林義迪社長專程訪港

由著名代理商四洲貿易有限公司代理之桃哈多營養條，昨日假座尖沙咀香格里拉大酒店內舉行招待批發商晚會，其製造廠東鳩東京製菓株式會社社長小林義迪伉儷於十月五日專程到港與其要員淺野政一主持是次晚會。

此次聯歡晚會舉辦非常成功，招待港九糖菓批發商壹百參拾餘人，並有抽獎及歌唱表演，節目豐富，由電視紅星盧大衛担任司儀，並與威美珍携手演出歌唱，深受在座各嘉賓讚賞。爲配合是此宣傳活動，桃哈多營養條將於十月份內推出龐大電視廣告，藉以帶助銷路，提高知名度。

圖爲東鳩東京製菓株式會社社長小林義迪先生

旺角區道路安全運動昨舉行宣傳日大會首長派發道路安全膠手抽。

中醫藥國術學會 組團回國祝國慶

（特訊）香港中醫藥國術學會香港中醫師回國慶祝中華民國建國七十四年國慶祝賀團，昨日下午七時假灣仔仕龍閣酒樓，舉行授旗出發典禮，請華光運社經理陸永權主持授旗與總領隊潘文韜，副團長黃錫林，龍國華。同時該賀該會顧問張戰新榮獲台灣省體育會頒贈獎章。

祝賀團名單如下：總領隊：潘文韜，分團長：關世雄，副團長：黃錫林，龍國華，顧問：張戰新，鄧世彬，湯應權，總務：李進良，管理：趙永明，會計何美玲，團員：陳應麟，陳梅妮，香詠雯，鄧惠玲，趙仲人，吳紫綢，關奕萍，陳秀華，楊巧蓮，梁陳福，蔡長權，燕華，梁如卿，鍾雲光，潘邦松，周伯耀，陳鳳嫺，許蘭眞，吳羅平。（奕）

東區青協 辦夫婦營

（港訊）香港青年協會香港東區家庭生活教育組，爲加强夫婦間之溝通，藉此增進彼此感情，體會及分享婚姻生活中之五味（酸、甜、苦、辣、鹹），以達致美滿幸福的婚姻生活，特於本月十九至二十日（星期六、日）在烏溪沙青年新村舉辦「閒話五味聚青莊」夫婦營，歡迎四十歲以下之夫婦參加，內容有「訴心曲」晚會（電影、遊戲、抽獎）、「圍爐共聚話溫馨」燒烤夜話、「夫婦和諧之道」短講，劄驗及分享。費用每對夫婦一百八十元（包括旅遊巴接送、三餐及宵夜、冷氣套房住宿等）。報名或查詢可往北角模範里五十五號地下（電話：五一六四七八四九）。

香港青年與社區參予

東區區議會社區建設委員會主席 李廣林（講稿）

筲箕灣黃傳經青年中心舉辦青年公民日論壇

自七十年代開始，香港政府已積極推動社區建設計劃香港人，對於社會問題的覺性日漸提高，對於社會事務的參予熱忱，日益增强。尤其是，青年人的社區參予更形積極。例如青少年暑期活動，已發展成爲青少年活動節會，將青少年活動統籌辦理，並產生領導作用。清潔香港有公益少年團，撲滅罪行有少年警訊，都是發動龐大的青少年參予地區建設活動。亦係培育青少年公民意識的偉大計劃。其他如青年中心的服務，是透過小組活動。領袖訓練，社區服務等，使青年人善用餘暇，體驗羣體生活，學習及發揮領導才能，參予社區事務。

青年人有蓬勃奮發的朝氣，活潑進取的精神，所以青年永遠是社會的命脈。特別香港現正處於政治性的歷史時刻。青年的力量，可以創造一切和決定一切。有青年就有社區，有社區就有青年。兩者間關係牢不可破，青年與社區渾然一體，或貌合神離，也就是社區興衰的關鍵。

聯合國以「積極參予，促進發展，共享和平」作爲一九八五年國際青年年的口號，簡單地指明了青年人的發展路向要和平，社區參予的態度要積極，亦說明了社會對青年參予社區的期望要促進發展，政府爲香港青年成立國際青年統籌委員會，在社會各階層，包括區議會，志願團體等組織活動，支持聯合國的呼籲，發揚國際青年年的精神，積極推動青年人參予社會事務，促進及發展個人潛能，並提倡和平共處之道，目標明顯，希望青年人更深入探討和實踐，從而鼓勵青年促進社區建設的發展。

今日是青年公民日，口號是「關心社會，建設社會，服務社會」。上月香港進行立法局選舉，是香港走向民主政制的第一步，代議政制在發展中，中英協議亦在本年七月一日生效，中英聯絡小組及土地委員會相繼成立，基本法諮詢委員會亦在籌備組織中，還有公屋綠皮書，廣播事業檢討委員會報告書，學校公民教育指引，都是我們要關心社會的大目標。至於如何服務社會我們就要積極參予，例如在選舉時候，參加助選團活動，在選舉後，我們注意被選人的政綱如何實現。對於社會現狀，提出意見，參加小組討論，或派發問卷，參加民意調查等都是服務社會的工作。今日的青年，明日的領袖，我們要關心香港的未來前途，謀求完善社會服務的改進，是現今青年參予社區的目標，也就是建設社會。

聯合國界定青年人的年齡是十五歲到廿五歲。據人口統計現時香港在這個年限的青年人超過二百二十萬，佔香港人口百分之四十一以上，證明香港是年青人的世界，是一個充滿冲勁的社會。在青年中約有六十巴仙是在職青年，佔香港勞動人口百分之三十左右。所以香港青年對香港經濟的發展，以及香港的前途有決定性作用。所以青年參予社區的積極性，是香港繁榮安定的主要因素，香港的將來，有賴現今青年的創造和發展。再進一步想，現在青年到一九九七年就是當時的執政者，所以港人治港的重任就落在座各位青年的身上。請大家積極參予社區事務，建設美好香港。

社區活動彙報

風箏樂在十四鄉

堅道明愛中心紅外綫組於十月十三日於十四鄉舉行「風箏同樂日」。歡迎八至十二歲兒童參加，費用二十元正（包括交通及膳食），需自備風箏。報名可親臨堅道二號明愛中心二樓或電：五——二四二〇七一內綫二五二。

鄰社中心興趣班

鄰社服務中心爲居住西區的人士提供日語、兒童畫、英語會話、電腦等課程。更爲區內小一至小六年級的學生以小組形式補習，收費特廉。對以上各項活動有興趣參加者可親臨皇后大道西三三五至三三九號寶保商業大廈五〇二室報名或致電：五——四八〇七七七查詢。

明愛人際透視鏡

九龍明愛社區中心，舉辦「人際透視鏡」家庭生活教育活動，十七歲或以上在職青年，歡迎報名參加。活動日期：八五年十月廿五日至十一月十五日，宿營日期：十一月九至十日，費用：四十元（包括營費），報名請親臨太子道二五六A二樓，查詢可致電三——三六五二一一內綫二一五。名額有限，欲報從速！

社康計劃招義工

聖公會聖十架堂社會服務中心將於本年十一、二月期間推出一項「黃大仙社區健康服務計劃」。該項動活乃鼓勵居民認識環境健康的重要。整項活動將須要大量青年義工協助，各義工亦將會學習到一般之社區知識及健康常識，以作充實個人及服務之用。有意成爲是項活動之義工，請致電：三——二六八五八八或親臨黃大仙沙田坳道六號本中心。

青年集郵組招員

香港中華基督教青年會，窩打老道會所青少年部，開設立少年集郵組，現正展開招收組員，凡年齡九至十二歲之少年朋友，對收集郵票有興趣者，均可報名參加。活動內容包括：交換郵票，介紹各項集郵技巧和方法，及認識郵票的背景和內含。該組逢星期四下午三時集會。報名請到窩打老道廿三號青少年部二樓，查詢請電：三——三一九一一一內綫三〇六五。

弱智義工訓練班

樂智青年中心觀塘及大窩口服務處爲推廣弱智人士及健全人士的認識和了解，機構於十月中至十二月間舉行「服務弱智人士義工訓練課程」，內有講座，機構探訪及實習等。課程內的四次講座將於十月十六日起，逢星期三、六晚上七時半至九時半假觀塘翠屏道觀塘社區服務中心舉行。歡迎十八歲或以上人士報名參加。可於辦公時間（逢星期二、四、日）到臨新界荃灣大窩口道大窩口社區中心地下或電〇——二八六二六一查詢。

秋日足跡遍東龍

聖匠堂社區中心於十月二十七日舉行「秋日足跡遍東龍」活動，歡迎十五歲以上青年參加，節目內容包括乘搭街渡漫遊香港東面海域，欣賞本港東南邊島嶼、東龍島上尋訪古廟及歷史遺物等。每位收費四十元（包括食物及交通），查詢請電：三——六二〇三〇一或親臨紅磡戴亞街一號報名。

再次坦言

傑出青年談中英聯合聲明後 香港繼續繁榮要訣

設計

靳埭強

香港前途問題雖然會使部份設計人才外流，但並未對香港設計行業構成影響，因爲外流人數不多，而且本港每年培育大批設計人員，足以塡補外流者的空缺。

事實上，在經濟低潮的環境中，本港的設計人才可說供過於求，在人浮於事的情況下，業內競爭異常激烈，結果適者生存，否則便被淘汰出局。

在高度競爭的形勢下，部份設計公司爲了爭奪生意削減收費，結果變成惡性競爭，部份設計公司更將貨就價，偷工減料，令到本港設計水準難以提高。針對這個問題，設計行業應該自律，訂立行規，可惜本業難以建立一個專業資格，故此目前仍無法解決上述問題。

從另一角度來看，設計行業與香港經濟繁榮息息相關。一方面是工商業發展，競爭加劇，設計成爲推銷產品的重要因素，工商界便會樂於付出更多的金錢，求取高水準的設計創作；廠商亦會延攬更多設計人才，解決目前人浮於事及惡性競爭的問題。另一方面，設計人才可以運用專業知識，爲本地廠商設計新穎及獨特的產品、廣告、時裝與珠寶首飾，加强香港製產品在海外及中國市場的競爭力，這對促進香港繁榮有一定的貢獻。

隨着中港關係日漸加強，香港與中國之交流應會越來越多。由於中國一向對設計專業重視不足，香港的設計家應該利用自己的知識及經驗，促進中國了解設計這門專業有利推行現代化計劃。

這幾年來，中國各地經常有不少設計師和設計教育工作者來港考察交流。我們成爲交流的對象，他們常驚訝我們小規模設計組的工作能力。我們也多次到國內大城市的學院或設計協會講學和展覽，反應熱烈，傳播甚廣。我們香港的設計學術著作流傳於國內設計單位，但我並不知道是否產生了積極的作用。我覺得中國政府並未足夠重視香港設計人才的力量。

在香港，我將會繼續努力創造優秀的設計作品，希望藉此提高市民對藝術的欣賞與品味，豐富他們的精神生活。十多年來，我常促使自己爭取國際的榮譽，我將繼續堅持這份熱誠。我把這些光榮歸於香港，也希望能將之歸於中國。世界現代設計發展了一百年，香港的設計於六十年代的後期起步，現在追上了國際水平；中國在八十年代應是出發的時候，我們應該一起努力，建設一個現代設計强國，不讓日本和歐美專美。一百年在三千年的文明歷史中不算是太長，我們若能責無旁貸，定能有超前的一天。

此外，我與友好創辦了一間私立的設計學院，以便更有效率地培訓優秀的設計人才及提高本港設計水平。我放棄在香港理工學院的教席而創辦私立學院，主要是有感於香港目前的設計教育重量不重質，而要改善這個缺點，只能寄望一所有理想的設計學院。可惜香港實在太少傑出的設計人才願意花時間來培育接班人，故此，一般設計課程難求優良師資；我們結集了一些傑出的設計師和教育工作者在這學院中，爲這個理想而努力。

電腦資料處理

徐慧玲

總的來說，中英聯合聲明是一個好協議，美中不足的是，協議完全沒有提及電腦資料處理的重要性。事實上，隨着電腦時代的來臨，這個行業對香港工商業的重要性與人俱增，工商司何鴻鑾先生去年在香港舉行的一個國際電腦會議上亦强調本業之重要性，可惜政府在推行代議政制的過程中，並未有將本業列入功能團體，希望政府能夠亡羊補牢。

香港電腦資料處理行業近年蓬勃發展的一個主要因素，是香港可以無限制地由先進國家進口高科技及設施；不過，隨着香港的政治地位由英國屬土變爲中國特別行政區，香港很可能會受到多邊出口限制協調委員會的尖端科技出口限制，若眞如此，香港的電腦資料處理業必會受到打擊。

筆者接觸的部份業內人士感到，自兩三年前九七問題白熱化後，香港從美國進口高科技產品已較前困難，爲了避免惡化和未雨綢繆，有關方面必須透過這種途徑，爲香港在多邊出口限制協調委員會爭取一個特殊地位——一個技術上、而非政治上與中國分開的地位——希望藉此獲得較佳的待遇。

此外，香港必須要有足夠的電腦業人才，才可使本業繼續發展。一兩年前因對前途失去信心而外流的人才，近月已有回流迹象；不過，有經驗的電腦人才是到處都受歡迎的，故此香港必須保持吸引力，才可把這些持觀望態度的人才穩定下來。當然，更徹底的做法是將電腦教育普及化，這樣不單可使下一代更能適合電腦時代的來臨，同時可以培養更多電腦人才，解決現在人才荒的問題。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

根據教育條例 資助小學教師空缺 檢定教員優先聘用

教育署經常注意聘用教師情況

逕啓者：貴報於八五年九月十八日刊登一筆大專學生之來函，有關專上院校畢業生受聘於資助小學之問題，茲謹覆如下：

根據一九七一年教育條例第四部第四十八條之規定：學校如認爲無適當的檢定教員可資聘用時，方得請求准予聘任准用教師。而本署每年亦向各資助中小學發出通告，提醒學校如有非學位教學空缺而須塡補時，應先考慮聘用曾受師資訓練之教師；至於本年之通告，已於五月廿九日發出。另外，本署在每學年開課前後，均密切留意學校聘用教師及上述規定之執行情況，視乎實際需要，不斷加以檢討。本學年九月開課後，經本署檢討有關情況，資助學校已獲准許聘任專上院校畢業生任代課教師。

此致

華僑日報編輯先生

教育署署長梁文建謹啓（陳賜得代行）

奢言成功言之過早 希望政府深入探討

間接選舉立法局議員制度

編輯先生：本人對於今次立法局選舉感到十分失望，尤其是選舉團組別方面，正如一些落選者說，選舉使其他同僚（區議員）的承諾和眞誠起了很大的疑問，由此可見整個競選過程中，實在有很多耐人尋味的故事，非一般市民所能了解。

舉一個簡單的例子，某區選者從未出席任何議壇或電視台的辯論而能輕易地勝出，這代表了甚麼呢？電視台的宣傳片段中說，我們沒有投票的權利；但也有「知」的權利，現在我們連「知」的權利也沒有了！

另一個例子，某區議會舉辦的立法局選舉論壇，出席的區議員寥寥可數，缺席的區議員又何從得知候選人的政綱和辯才呢？一些候選人連簡單的宣傳單張也付之厥如，却也能當選，這又表示了甚麼呢？

對於一些民選的區議員，本人希望他們撫心自問，是否憑著理性或選賢與能的準則去投票，有否出席區內的候選人論壇？有否分析各候選人的優劣點，然後去投良心的一票呢？

提出這麼多的問題，皆因從報章得悉一些候選人涉嫌賄選的新聞，本人當然不相信有此情況出現，但靠關係或感情的情況即肯定存在，而間接選舉的弊端就由此產生，候選人祇需拉攏十數人，透過飲茶、食飯、摸杯底、私相授受或靠大區食細區種種方式爭取勝利，這樣也並不過態，更荒者，各區議員爾虞我詐，互相欺騙及使用手段，使整個選舉過程蒙上很大的污點，難怪某落選區議員對同僚的承諾，對區議會表示失望。

是次選舉對各區議員將來的合作起了很大的陰影，甚至乎形成了芥蒂或打擊，對將來地方行政的發展也並不健康。

本人希望政府不應自欺欺人的說是次選舉十分成功。相反地，政府應深入探討間接選舉（尤其是選舉團組別），就未來政制發展作出適當的回應，對於一些投理性票的選民，本來表示深切致歉，對一些落選而言，希望他們不要過份失望或氣餒，繼續爲市民服務，因爲失敗的不是他們，而是整個選舉制度。

以上意見純粹爲本人有感而發，希望編輯先生能刊出，讓各界人士能多與討論。

一讀者上。

乘搭車船無優待 大專生表示不滿

年齡超過廿五歲 希望運輸署能取銷限制

編輯先生：自運輸署在八一年施行「學生乘搭車船優待計劃」以來，受到二十五歲以上全日制學生抗議，他們認爲當局沒有理由剝削他們應得的權利。我們有以下數項質詢，向當局提出：

（一）政府如何訂定只有凡年齡介乎十二至二十五歲之間的全日制學生，才可享受「學生乘搭車船計劃」？

（二）是否因限制二十五歲以上學生參加此項計劃，政府能節省大量金錢？如是的話，則此項計劃將失去津貼學生的意義；如否，則爲何要製造不公平現象？

（三）是否假設該等學生應有經濟能力，可照顧自己的需要，不應接受津貼？但爲何申請政府貸款是沒有年齡限制？

（四）是否政府認爲二十五歲以上的學生，不是「學生」，抑或對他們仍在學校讀書需作懲罰？若他們是學生，就應享有「學生乘搭車船優待計劃」。

最後，部份二十五歲以上全日制學生，曾是納稅人，他們亦會津貼其他學生乘搭車船；現今他們犧牲收入，繼續進修，將來亦服務社會，爲什麼當他們成爲學生時，歧視他們的權利？我們强烈要求政府取消對上述同學參加這個「學生乘搭車船優待計劃」的限制，給予他們同等的對待。

一羣大專學生上，九月二十七日。

九巴公司從善如流 青衣島各綫巴士 已加密行車班次

敬啓者：貴報八月廿五日刊登「青衣關注組」來函，建議改善四十三號綫巴士服務之各點意見，茲就調查結果謹覆如后：

查四十三號綫已於九月十八日起加密行車班次，繁忙時間每三分鐘一班車，非繁忙時間則維持每五至六分鐘一班車，同時增派三部雙層巴士行走，加强服務，以配合需求。

此外，爲進一步方便青衣居民往返葵涌區，本公司業於八月廿五日起，開辦四十三號A綫，往來長康與葵涌（循環綫），自此綫投入服務以來，在繁忙時間葵興站乘搭四十三號綫往長青之乘客已顯著減少，大大改善該綫客擠情況。

另外，該組提議在葵興巴士站增設之排隊欄，已於八月廿四日完成裝置；另一方面，根據外勤人員近日巡視觀察，該站候車乘客均依次排隊上車，秩序良好。

特此奉覆，敬祈查照，爲荷。此致華僑日報

編輯先生

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係部經理王霖，一九八五年九月廿五日。

長沙灣邨第三座 道友混迹火牛房 蚊虫多臭氣冲天

居民望管理員設法清理

逕啓者：我係長沙灣邨第三座住客，在第三座地下電力公司火牛房喜燕冰室後面，走廊住宿好多道友和流浪漢，蚊蟲滋生，臭氣冲天，環境惡劣，我們行過提心吊胆，已有幾個月，竟然沒有人理會。有管理員上落走過，也詐作睇唔見。是房屋署已批准在第三座成爲「露宿者之家」，還是故意不理。

此致第三座一住戶 一九八五年九月廿六日。

本港新聞

居民不滿電車公司西灣河建廠 集萬人反對簽名書 週四遞區議會討論
建議預訂土地撥作休憩場所用

（特訊）筲箕灣西灣河卅多個居民團體昨日開始發起一個萬人簽名運動，反對電車公司計劃在西灣河新填海區興建新電車廠。

撥團體發言人東區區議員張建忠表示，希望能夠在本週四收集一萬個簽名，然後提交予東區區議會與當局進行討論。

他指出，運輸署在上月中通知東區區議會表示已經批准撥地予電車公司在西灣河興建新車廠；不過，他強調，運輸署應該聽取市民的意見，同時就設電車廠對區內環境及噪音影響等問題，先進行研究，待十二月後才作決定。

他表示，西灣河目前極缺乏休憩用地，政府應該將該幅位於東區走廊天橋下的上地撥作興建休憩場所。

張建忠建議新電車廠可搬往亞公岩另一幅土地或者在筲東街為車廠原來地方，而上蓋則用作其他發展用途。

此外，他又認為運輸署應進一步公佈興建新電車廠計劃的詳細資料，和實際用地面積，以便能夠讓居民詳細研究。並促請政府盡快公佈有關區內休憩用地的發展計劃。

筲箕灣西灣河卅多個居民團體在昨日下午四時開始在筲箕灣道一帶發起簽名運動。

他表示，居民除在街頭收集區內市民的簽名之外，亦會透過區內互助委員會、業主立案法團和分區委員會收集居民簽名及意見，準備在本月十日（星期四）提交東區區議會會議上提出討論。（來）

九巴五年路綫發展計劃遭障碍 總站空間不足 巴士發展受阻
運輸署將進行深入調查

（特訊）九巴計劃在未來五年購買一千五百輛巴士，以提高市區和新界的巴士服務，但在市區中却遭遇到影響路綫發展計劃的問題。目前九巴已與運輸署商討解決辦法。

九巴的五年路綫發展計劃是建議逐年增加服務，不過，最近却發現市區巴士總站的空間，並不足夠配合此項發展，該等巴士總站包括尖沙咀、佐敦道和大角咀等，而該等巴士站亦增加路綫和三軸大巴士行走。

九巴認為，港府是有需要提供更多土地，以配合九巴未來增加的路綫，其中尖沙咀巴士總站問題最為迫切，目前上址使用率高，而九巴計劃未來會增加五條路綫，不過，現有的空間是不足使用，所以要進行全面空調查，以了解九巴市區內巴士總站空間不足夠的程度並找出問題所在，以及如何解決和訂定有關標準，然後交予運輸署研究。

此外，運輸署官員表示，知道九巴進行上述調查，但亦不排除運輸署將來會進行同類型研究，而運輸署會小心研究九巴的調查。

至於九巴對巴士總站的要求是否與運輸署的準則一樣，其中一項例子是站頭的運用，九巴認為一個站頭只能予一條巴士綫使用，不過，運輸署却認為一個站頭可以使兩至三條班次稀疏的路綫使用，加上靈活的調配，總站的使用率是可以提高。（般）

市政局月會談小販報告
同時發表訪北美團聲明

（港訊）市政局十月份公開月會將於明日下午二時三十分舉行。代主席霍士傑將就目前在北美洲訪問的市政局兩個代表團發表聲明。另外四位議員亦將發表聲明。

檢討小販政策工作小組主席葉錫恩將談及該小組即將發表的報告書；而酒牌局主席陳子鈞將就該局最近對尖沙咀一些向遊客濫收費用酒吧發出警告後的進一步發展，發表聲明。

娛樂委員會主席劉文龍將談及最近在維多利亞公園及高山公園所舉行中秋節慶祝活動後，一些成人和兒童的妥顧公德行為。

康樂委員會主席楊孝華會談及向一般輪船東主採取法律行動的進展。該輪船於今年七月使市政局轄下十一個泳灘遭受油污。

在詢問時間，關厥豪將問及九龍公園內中式花園工程的進展。他亦欲知道，根據酒牌局現時政策是否有限制售酒的時間。

楊勵賢將問及市政局公園泛燈時間及照明系統保養工程。

她亦會問及市政局屬下公眾圖書館是否設有玩具圖書室。

女青年會65週年 今舉行紀念慶典

（特訊）香港基督教女青年會在本會創立已屆六十五週年。該會已定於十月七日（星期一）下午五時正假香港大會堂音樂廳舉行感恩會暨名譽會長李曹秀羣博士譚紐就女士就任典禮，屆時將由港督尤德爵士夫人主禮及致訓勉。該會已於日前發出請柬，請會員及各界友好參加同頌主恩。

基督教女青年會在本港之服務包括有兒童福利、青少年工作，成人教育、老人服務、宿舍及資館等三十八個工作區。

雷聲隆建議設科技館
擬成報告將提立法局

（特訊）立法局新界南選舉團當選人雷聲隆昨日透露：他會於宣誓就職後，向當局建議成立一個科技館，推動本港的科學技術及引進世界先進科技。

雷氏昨日參加荃灣區名人長跑時對記者作上述透露，他謂擬議的科技館，其在發展本港科技的作用，類似香港貿易發展局在發展貿易上的作用，科技館的成立，將對本港工商業界的發展大有幫助。

他表示：他會將發起科技館的計劃，於未來兩個月內擬成報告書，向立法局有關議員提交審核。（新）

美海陸聯運保留百分五十股權 「亞洲貨櫃」四成九權益 新世界發展三億元收購
協興建築承建15億貨運站工程

（港訊）美國海陸聯運有限公司昨日與新世界發展有限公司簽署一項協議，由新世界發展以港幣三億元收購原由遠東發展有限公司持有之百份之四十九亞洲貨櫃有限公司權益。這項收購由荷蘭安利銀行安排，而美商海陸聯運公司的附屬機構美國海陸聯運有限公司則保留在亞洲貨櫃的百分之五十股權。

亞洲貨櫃有限公司昨日同時宣佈，所有涉及亞洲貨櫃有限公司及遠東發展有限公司的糾紛，經已獲圓滿解決。

亞洲貨櫃有限公司並宣佈與新世界發展的附屬機構協興建築有限公司簽訂承建合約，完成亞洲貨櫃價值港幣十五億元的貨倉及分銷中心工程。新世界發展獲合約後，隨即展開，預計將於一九八七年五月全部竣工。

亞洲貨櫃有限公司在貨運站建成後，將提供一百六十萬平方呎實用面積作貨運用途，屆時該大廈亦將成為亞洲最大的貨運大廈。該棟位於葵涌的貨櫃碼頭由美國海陸聯運有限公司擁有，亞洲貨櫃有限公司興建該棟大廈，有助香港躍升為世界第一大貨櫃港。

美國海陸聯運有限公司與新世界發展有限公司簽署協議，各代表正進行簽約儀式。

小股東永遠要吃虧？

股市工商 錢良

私人公司上市後，又轉回私人公司，「國城」不是第一間。

「和黃」「港燈」合組一間公司，以每股一元一仙的代價，收購全部「國城」股份，對於現階段處於低潮中的本港股市來講，會興起了一陣騷動。有些人認為，這次出價每股一元一仙，對小股東來講，已是仁至義盡了，已是很大的得益。

我認為，這次的收購，最大的得益不是小股東，而是大股東。所謂小股東，包括了「國城」與「和黃」的小股東，而大股東包括「長實」「港燈」和已被「九倉」收購了的「會德豐」。

由於本港年前地產市道陷於低潮，「國城」雖有收益，但要作出多次的撇賬準備；股東權益低於股本，所以近期沒有派息。這形成了大股東被沒有現金收益的資產所綁住。然而，「國城」本身却有相當多的現金在手，這更使大股東十分困擾。可是，透過這次收購，「港燈」實際上只須調動五億四千五百萬元，便可以運到收購「國城」後，有機會在現階段，動用其現金存款和存款證，浮息債券等約五億七千萬元的資金。至於「長實」，更可以將手上的「國城」出售後，套回十一億元的現金，而「九倉」也有三億五千餘萬元的現金套現。這情況，對大股東們有利而無害。

小股東的情況又如何呢？

先談「和黃」。雖然「長實」「和黃」「國城」均有關連。但是，三間公司各自獨立的，為什麼「和黃」在未來已是沒有負債的情況下，却要舉債十七億元來收購「國城」股權？而其得益，除了與「港燈」平均權力去調動「國城」的現金外，眼前毫無得益可言，反而要負上了十七億元債項的利息支出。「和黃」舉債，得益的是「長實」與「九倉」「港燈」。那麼，「和黃」應該向小股東有一個合理的解釋，說服小股東。

「國城」的小股東與「和黃」的小股東同樣可哀。

如果是在今年內吸購「國城」股份的小股東，以時下的每股一元一仙的收購價而言，這是可以接受的。

可是，有相當的小股東，乃是以每股超過一元一仙的市價吸入的，特別是「國城」上市初期吸入的股東，其付出的代價相當高。小股東們信任「國城」的發展潛力，所以，在本港地產低潮時，仍持有其股份不出售，希望在本港地產復甦後，股市回升中，「國城」的市價與資產值回升，便不會虧蝕。事實上，進入今年後，本港地產復甦，給市民股民帶來了相當大的希望。就比以前高出每股一元一仙之價吸入「國城」，亦抱有一個望見家鄉的希望。如今，這個希望破滅了。換句話說，如果這次收購成功的話，那麼，每股高出一元一仙的代價購入「國城」的小股東，便無翻身之日。

或許，小股東永遠是吃虧的吧！

「國城」因為受到地產不景，而須撇賬不派息，以至每股的資產賬面值低於票面值，小股東們無話可說。但是，不留給小股東們以翻身的機會，却是不應該的。既然「國城」與「光大」的樓宇買賣合約中，可以退返訂且付予「光大」利息。如此大方的做法，為什麼不可澤及小股東呢！

青年音樂大獎 現已接受報名

（港訊）「一九八六年香港青年音樂大獎」乃音樂事務統籌處每年舉辦的重要節目之一，現正公開接受報名。比賽參加表格可向音統處各音樂中心索取。

表格填妥後請於十月二十八日或以前，送交香港仔港灣道二號香港藝術中心九樓音樂事務統籌處。

檢討販商報告消息外洩 議員先向外發表
李植悅表示不滿

（特訊）市政局議員李植悅昨日出席青年公民日後對記者指出：對於「檢討小販政策工作小組」之一位成員前日披露報告書的內容表示不予置評。

他強調：檢討小販政策工作小組會有一個協議，就算報告書已完成亦不能向外界公布，因為工作小組希望等待中譯本譯成後才正式發表。

他說：小販政策報告書現已完成，並準備在下月初起諮詢全港區議會的意見。

另方面，政府一位高層官員個人認為：由於事前彼此有協議，個別委員就不需急不及待向外界宣洩，雖然報告書並非是機密文件，但此做法亦不宜。

他坦言香港地小人多，小販問題亦存在已久，在回憶在歐洲期間，曾見羅馬推行的日間市場很成功，這也可作為一個好借鏡。（梛）

主恩敬老服務 免費中醫診治

（港訊）基督教主恩社為推行敬老服務，鑒於來多老人信賴中藥治療，特邀請中醫黃建洲醫師在九龍彌敦道七二八號九龍新址註診，免費為各老人講解病理及診治，鼓勵老人對飲食方面注重有益身心預防勝於治療，又為乏人照顧老人，提供食宿及護理，貧者也可代為申請，歡迎電話K九〇三一九八八接洽。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刋（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

香港隱形眼鏡中心
全港獨家選用二合一柔軟隱形眼鏡
科學家多年不斷研究、改良、取長捨短，發明了一片兼具軟鏡和硬鏡優點於一身的鏡片，名為二合一柔軟隱形眼鏡（2-IN-1 SOFT CONTACT LENS）。它具有軟鏡的優點，例如：容易適應、舒服自然、不怕風沙、不會脫落。又兼具備硬鏡的好處，例如：視野清晰、近視不再加深、不易沾污或損壞、持久耐用。二合一柔軟隱形眼鏡特別適合於缺少淚水，眼分泌物多，睡眠不足，愛好運動，經常化裝女士，及討厭戴有框眼鏡架之人仕。
胡漢權
全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構
香港總中心 5-248583 九龍分中心 3-7212823
中環恒生銀行大厦1607A室 上午十時半至下午二時
尖東麼地中心708-709商場 下午三時半至晚上七時
星期日及公眾假期港九休息

名震中外
亞洲電視午間小叙風水命運主持人
名師鍾應堂相掌命家 兼批命運 風水姓名
儒家秘學、撞論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書。
彌敦道227號五樓C座，近新樂酒店。
佐敦地鐵站上 預約電K665528

安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54-56號 5-729357（3線）・5-747003
工廠：英皇道1065號東達中心9樓 5-634133（3線）・5-721737

政府註冊中國氣功科學研究協會主席
林菁主理 名家氣功 電視示範
無綫亞洲電視多次專訪亞洲早晨示範林菁醫師治病强身中國名家動靜太極金剛氣功外氣發射功近視哮喘胃肝心衰弱一切慢性病奇效學功或最新氣功信息儀治療十月開課彌敦道525號寶寧大厦A座505室油麻地地鐵口出 ③300651

中醫陳吾業博士臨床實驗結晶
首創老牌 數十年 頭痛特效藥 祛風歸地丸
行外均有出售
專治：血虛頭痛、偏正頭痛、頭暈、頭痛、頂痛、頭痛、額前常痛、太陽穴痛、婦女月事期內頭痛
功能：養血祛風、平肝滋水

美國 自動運水 無縫魚缸
港澳總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-8號

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

即買即住 照價九六折
美景新邨
花園別墅式之高尚住宅區
優美村有限公司

租 售
山林道1號 俊福樓 寫字樓1700呎
宋皇台道 福桃樓 寫字樓3300呎 住宅600呎
112號 大道西 住宅600餘呎
沙田 樂恒花園 高級花園洋房 多層出售 面積約1500呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間 只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位・地盤假日照常辦公
電話：0-810292

傑鄺
效費速廉 時風痛濕 胸背痛背 跌打骨打
診所：荷李活道165號二樓
電話：五一四四三九八二 五一四〇六八七一
診症：上午十至十二時 下午二時半至五時半 星期日下午休息 公眾假期照常（逾時電約）

避彈衣
永安祥國際有限公司
代理各國之避彈衣及各類求生用品，前者能抵受點四五口徑彈頭，甚至機關槍射擊。後者種類繁多適合各階層人士採用。有意選購，請到中環永樂街七號4字樓或電：H四三〇三〇三查詢。

旺舖廉租
①英皇道880－882號地下實用面積1,600呎另有大閣適合各行業
②英皇道886號東便外牆廣告位高250呎闊40呎招租。
③灣仔寫字樓譚臣道76號三樓全層面積750呎廉租。
電話：5－231552，5－233951
信義企業有限公司

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積祇餘四百餘呎一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5－231637區君洽

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5－226917 5－239859

特快移民
即入籍・正式領取證件一切合法・專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理・歡迎親臨詢問
葡國・巴西・阿根廷・墨西哥・中美洲各國・南美洲各國・美國・加拿大・澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國・加拿大・美國
歐美移民有限公司
自置物業・保證忠誠
九龍彌敦道221號恆麗大厦一樓
電話：3－7239133・3－7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

貫氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
幼童全可適用 藥味可口安老靠 順氣標本兼治 效立止劇咳除痰 日咳各咳症一服見 感冒喉頭炎氣管炎百日咳 本露專治傷風咳流行性

永安大樓 油麻地偉晴街21－27號
市區超值 商用單位 即買即用
地下由488至506呎，樓底高17呎 6吋
二三樓寫字樓由417呎至578呎，設獨立厠所
住宅僅餘數伙，三面單邊，由345呎至372呎
首期一成 分期廿年 勝過租樓
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處 TEL：3－319895（假日照常）

兆宜大厦
西環大道西590號二樓至四樓由五百呎至四千餘呎租每呎2元起計合聯誼會，桌球室，夜總會等
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓 電話：430303－9 電話：5-663691

鏞記大厦
中區威靈頓街32－40號
寫字樓招租面積3300呎
洽租處 甘穗煇置業有限公司 5－224742

廠房全幢出售
官塘工業區全幢廠房7萬尺及9萬尺出售洽購者請電 3－945830王 擁者免問

半山雲景道 雲景台 特平急售 快者得
高層全海景1300呎110萬餘H座三房二廳套房另工人房送有蓋特大車位靚裝修包滿意即買即住代按銀行可九成 3－7790237何小姐洽代理

OLELON－P NTYPE DOLL'S HAIR
專製：①洋娃娃髮絲歡迎提供任何色樣 ②玩具塑膠響笛，各種動物叫聲
POLYTOYS IND. CO. LTD.
P.O. BOX 7－26 PANCHIAO TAIWAY
海獅實業有限公司
台灣台北縣樹林鎮俊英街 224巷22－4號
TEL（02）683－3820 682－8234
TLX：34366 POLYTOYS

中醫 葉玉欽推拿專科
血壓頭暈 筋肉攣縮 跌打舊患 坐骨神經 頸背腰痛 脊骨彎凸 鼻病失眠 心胃氣痛 手脚麻痺 週身骨痛 各部肌肉 結硬痛症 無須服藥 推拿治本 家傳推拿 與衆不同
砵蘭街163號11樓E座
預約③856536無病勿問

租 地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號貼近彌敦道致富商業大厦新落成交通最便合各行專業事務所。地下可連一樓合各行業。
請電：K 210523 洽

全座洋樓分售
九龍何文田區佔地萬呎全幢24層交吉出售有意請電 3－945830王 擁者免問

租舖平過住宅
①筲箕灣廟東街11號百寧大厦地下600呎另閣樓僅租 $2,500
②西營盤第一街119號舖600呎近街市廉租$3,800
六基有限公司 H252497

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

新界版

大埔區會紛歧無影響工作
當局不會監管
政務司否認因利益衝突指出不嚴重
官方保中立區議會無權罷免區議員
全港區議員共四百多名紛歧難避免

（特訊）政務司廖本懷指出：大埔區議會主席與議員紛歧現象純涉及人事問題，並無影響目前區議會之運作。所以，政務處會保中立，而當局也不會因此而訂立法例予以監管。

廖本懷昨晨出席「青年公民日」開幕後承認大埔區議會出現紛歧情況，但大埔政務專員及新界政務署長許舒亦親自與各區議員接觸，希望能瞭解眞正原因。

他指出：有人認爲大埔區議會這次分歧是因利益衝突，其實這是毫無根據。據他所知事態並不嚴重，只要各議員能夠繼續衷誠合作，假若有出現分歧時，可以在會外解決，以保區議會運作不受影響。

他坦言現時各區議會運作正常，全港十九個區議會四百多名議員間的人事分歧實在難以避免，但只要彼等能互相諒解，此現象便可消除。

他強調，根據區議會條例是無權罷免任何區議員。所以，當局也無需要因這件事而訂立監管規例。（輝）

青衣居民組織要求
迅速解決大橋擠塞
促請當局早定適當方法立即試行
島上人口續增加北橋後年始落成

（特訊）青衣島在人口日趨增加而至要對外通道的大橋交通日益擠塞之下，已引起島上居民的普遍關注。

該島居民組織「青衣交通行動小組」亦就政府最近委出五個部門代表，聯同葵青區議會交通運輸委員會委員及青衣分區委員會委員利用半個月時間去決定選擇解決青衣交通擠塞方案，表示歡迎並提出三項要求。

青衣交通行動小組發言人黃炳強表示，運輸處早在八三年初已開始研究解決青衣交通擠塞方案，但一直未見施行，使人懷疑運輸處在改善青衣交通上的誠意。

他認爲運輸處只強調八七年當北橋通車時交通會好轉；但卻故意避談現時至八七年初的交通擠塞，實屬不智和不負責任。

黃氏表示：青衣的交通擠塞情況會隨着人口增加而繼續惡化，該五部門小組應在最近一次會議中，提出防止惡化方法。

青衣交通行動小組提出三項要求：（一）該個五部門工作小組要在半個月內決定選擇適當方法去改善青衣交通擠塞情況。（二）決定的方法要立即試行一段時間，供市民觀察及提供意見，並在效果不理想時作出檢討。（三）希望各委員能監察這個五部門小組履行承諾，向市民交待。

該組於分致青衣政務主任秉交通工作小組主席文基賢，葵青區議會交通運輸委員會及青衣分區委員會各委員的提議中指出：青衣島四面環海，唯一陸路接連葵涌就靠現時的青衣大橋。而青衣大橋於一九七四年落成通車；隨即，青衣便大興土木，現已發展成一個已容七萬人口的市鎭。青衣大橋就肩負起七萬居民交通及運輸的重担，加上島上的重工業發展帶來的交通需求，使青衣大橋在繁忙時間的流量遠超飽和，而橋前面的迴旋處設計欠妥，形成交通擁塞的主因。

該組並指出：（一）青衣隨着長康邨第三、四期及美景花園第二期相斷入伙後，人口驟升，居民在交通上的需求更加殷切，令原平已是沉重的交通負荷益加嚴重。

（二）本年九月份學生開課的幾天，交通的擠塞和混亂，實在令居民無法忍受。早上繁忙時間，居民乘車徒步出大橋的情形更加是司空見慣。而運輸處並未有克時採取措施去解決問題，形成民怨四起。

（三）根據城市規劃，青衣在八六年底至八七年初人口會增至十萬人，（包括長康邨第五期，淸華苑、青衣邨第一期及二個臨時房屋區）；而屆時北橋仍未落成，青衣的交通擠塞情況會極之嚴重。倘若政府現時還不採取措施去挽救這個日益嚴重的問題，預計八七年的交通會完全癱瘓。

（四）年前，政府已委出顧問公司研究青衣大橋的結構，發現大橋有下移及繼續下移的現象；雖然政府極力保證大橋不會倒塌；但從不斷上升的交通流量和川流不息的重型車輛出入，居民的担心和憂慮，委實是可以理解的。（鄉）

新界政務署長許舒在葵青「地區行政訓練計劃」開幕禮上致詞。（本報記者攝）

許舒署長主開幕・四十五人參加
葵青區會推動計劃
地方行政訓練展開
配合青年公民日・促進公民教育

（特訊）四十五名參加葵青區議會主辦的「地方行政訓練計劃」學員，昨午出席了由新界政務署長許舒主持的開幕禮。

此項訓練計劃是配合「青年公民日」而舉辦，其目的在於協助參加這個訓練計劃的人士，對香港的新政制度及運作有更深刻的認識。而葵青區議會總共撥款四萬七千元，贊助此項計劃，作爲致力推動公民教育的一個環節。

參加此項訓練計劃的四十五名學員大部份年齡在二十至三十歲之間，包括有在職人士、學生、主婦及互助委員會成員。

主辦者將會爲他們安排一連串的課程訓練，同時並會作爲模擬區議會，仿效在區議會上討論問題。在訓練期間，他們亦會獲安排旁聽區議會會議，立法局會議，以及拜訪兩局非官守議員辦事處。

於昨日在葵青政務處會議室舉行的開幕禮上，許舒首先致開幕詞，其後並播映以地方行政爲題的錄音帶。稍後葵青政務專員高琦及葵青區議會主席何冬青先後介紹地方行政與市民之參予。最後由各學員進行公開討論。（新）

（一）新界政務署長許舒（右二）在深井主持荃灣名人長跑起步禮。（二）政務司廖本懷跑進楊屋道運動場一刹那。（本報記者攝）

大嶼南區足球聯賽
八隊參加角逐錦標
少年組有三隊參賽

（特訊）大嶼南區體育會主辦的足球聯賽已進行了近兩個月，並將於本月底結束。

該項聯賽每逢星期日下午四時至八時在貝澳球場舉行，每次舉行四場賽事，賽制以單循環計分式舉行，共有八隊參加角逐錦標，包括嶼南體育會、塘福A、塘福B、水口、新青、田青、貝澳少年及大丫洲。此外並設有十四歲以下參加的少年組，共有三隊參加，包括塘福、咸田及貝澳。（新）

青年公民日喚起響應青年年
荃灣三十二位名人
舉行環區接力長跑
政務司廖本懷周厚澄跑末段主禮

（特訊）荃灣區三十二位名人昨日參助了一項長達二小時的環區馬拉松接力跑，作爲青年公民日的活動，喚起荃灣區的全體居民來響應國際青年年的主題。

接力跑以深井爲起點，並以楊屋道運動場爲終點，有關的路綫繞經了荃灣轄下各分區。

參助長跑的三十二人全部來自荃灣區內政府部門、區議會、鄉事會及社團首長而又年青力壯或被認爲老當益壯者，參加各段接力跑依次有傅元洪、傅元平、陳偉棠、張中仁、周蘇婉儀、潘學明、徐水文、黃帶喜、鄺偉廉、雷聲隆、楊福廣、何大偉、李健中、陳瑞璋、譚振強、陳流芳、張寬林、黃兆輝、陳毓琛、何滿、李樹榮、陳桂彭、布萊、謝文佳、陳恩良、賈樂懷、陳偉民、冼少年、周廸獻、張秀濤及周厚澄。

接力跑開幕禮由新界政務署長許舒主持，而政務司廖本懷則應邀與周厚澄參與最後一段路程的接力跑，其後並在楊屋道球場主持「青年公民日」典禮。

大會安排一批啦啦隊在一部巴士上，沿路尾隨各名人，爲其打氣，同時並透過播音，宣佈國際青年年的訊息。於接力跑舉行在途中時，楊屋道運動場同時舉行一連串的體育和青少年流動，直到政務司跑進會場之前結束。全部看台坐滿約二千名來自區內的中學學生。

當政務司跑抵運動場並登上主禮台新坐，隨即舉行典禮，由政務司廖本懷及荃灣區國際青年年籌委會主席周厚澄先後致詞。

繼由保良局李城壁中學的一組學生負責演出舞劇，再由三百中學生合唱一首由荃灣區實安商會王少清中學一名學生所創作有關國際青年年主題的歌曲。最後升放彩色氣球，象徵青年同學履行國際青年年主題的決心。（新）

適應北部發展
青衣數設水管

（港訊）水務署現正招標承投在青衣島北部敷設七千米長之食水管及三千二百米長之鹹水管工程。

該等水管將沿青衣島北部即將興建之道路敷設，是該處未來發展區之低地及高地食水及鹹水供應系統的一部份。

工程預料於明年一月展開，需時約十八個月完成。

南丫島北榕樹灣
清除街頭阻塞物
離島區議會進行討論

（港訊）離島區議會於明日的會議上，會討論公屋住戶房屋資助問題綫皮書。

於會議中，區議員亦會就離島地區管理委員會於今年十二月間在南丫北榕樹灣展開的清除街道阻塞物行動，進行討論。

會議的其他議程項目，包括討論教育署一九八七至九三年間的新中學分佈計劃，離島區的換領新身份證流動服務，大嶼山芝蔴灣道改善工程，與促進離島區文娛康樂體育活動。

入境事務處上水辦事處
今起遷新址

（港訊）人民入境事務處之上水辦事處將於今日起遷往上水石湖墟新豐路四十至四十八號地下B、C及D舖位。

人民入境事務處發言人說：「此辦事處遷址後，將繼續維持以往之服務，如簽發護照，身份證明書，回港證或其他旅遊證件。」

該新辦事處比舊辦事處約大三倍，位於上水區之商業中心，來往更覺方便。

市民如查詢可致電話三一七三三二一一該處之詢問處。

聖約翰護士隊隊際盃賽
新界各隊獲佳績
元朗囊括四獎盃
北區首次參加並獲讚揚

（特訊）聖約翰救傷隊九龍護士隊昨日舉行週年隊際盃賽中，新界各支隊成績驕人，特別是元朗支隊一口氣囊括中四個盃。

參加比賽之九龍分區護士支隊共八隊，分別角逐多個獎盃，計有：

（一）莢華燦醫生盃；（二）莫禮富醫生盃；（三）余沛霖醫生盃；（四）全場比賽總冠軍盃。

結果上述四盃均爲聖約翰救傷隊元朗支隊全部奪得。

他們將於三週後，代表聖約翰救傷隊九龍護士隊，與港島護士隊之總冠軍隊比賽，角逐夏萬里盾。

頒獎由聖約翰救傷隊九龍分區護士隊會長關蕭慶君女士主持，分別由元朗支隊會長梁水發，黃少強及隊中兩名護士代表接領。

在今次比賽中，新界北區隊首次參加，成績超乎理想，獲護士隊訓練組主任陳永鏗醫官讚揚，在場觀禮的立法局議員，臨時區域議局主席張人龍聽聞，亦笑逐顏開，鼓掌以示勉勵。（區）

聖約翰救傷隊九龍分區護士隊會長關蕭慶君頒獎盃予元朗支隊，由該隊會長梁水發接領。（本報記者攝）

當選立局議員雷聲隆
宣露正組監察委會
成員包括南區四區會

（特訊）由新界南四個區議會選出的立法局議員雷聲隆表示：他現時正在組織一個成員包括有四區區議會代表及其本人在內的監察委員會，監察其在立法局內的工作，以及研究四區的需要及作爲一個與四區區議會有直接溝通機會的途徑。

雷氏昨日參加荃灣區名人長跑前對記者作以上透露。他表示成立監察委員會是實踐他在參加競選時所提出的承諾。

他說：現下他已就成立監察委員會事宜與四區的區議會主席進行接觸中。而多位主席表示會將是項計劃交由大會討論。至於監察委員會由何人担任領導，尚待進一步研究。

他稱：構思中的監察委員會，其成員有九人，包括其本人在內，另外八人由四個區議會分別產生。他認爲該八名代表的產生方式宜由各區議會自行決定。

雷氏謂：監察委員會將會辦事處會設於新界南區，並計劃每二至三個月舉行定期會議，開會時歡迎區內各界社團派代表旁聽。

他又稱：爲了加強立法局與區議會的關係，他日後如獲邀請，將會樂意列席四區區議會的會議。（新）

葵涌葵安道
今起暫封閉
採交通措施

（港訊）運輸署宣佈，葵安道及葵涌道交界處因進行道路工程，由星期一至三（十月七日至九日）由下午九時至翌晨五時三十分實施下列交通措施：

介於大連排道及通往葵涌道之支路之一段葵安道將予封閉。

介於通往葵安道之支路及葵安道之一段葵涌道北行綫亦將予封閉。

北行九巴綫路三十、三十一M、三十三、三十三A、三十五A、三十六A、三十六M、三十七、四十、四十四、四十八、四十八A、五十二、五十二M、五十七M、五十九A、六十、六十六、六十七M及六十八將改道行駛葵富路及興芳路。

往九龍方向之九巴綫路三十三、三十三A及四十四將改道經興芳路及葵福路。

專綫小巴九十四號將改道經葵涌道、葵富路及興芳路。小巴可在葵興地鐵站對開之南行葵涌道上落客。

行駛葵涌道之南行重型貨車請改駛大連排道。

葵涌道南行前往葵興及葵盛邨之車輛請改駛大連排道及葵涌道北行車輛請改道葵富路及興芳路。來往九龍及荃灣之車輛請駛荃灣路及青山道。

伊館青年中心
興趣新班招生

香港遊樂協會伊館青年中心，將於十月份開辦多個興趣新班，已開始接受報名，各新班計有：星期一晚：編織、攝影、空手道。星期二晚：國語高。星期三晚：廣告設計、素描、化粧美容、民族舞初及高、結他。星期四晚：民族舞中。星期四晚：手工藝、土風舞。星期五晚：裁剪初、國語中。星期六晚：書法、國畫、話劇。

歡迎十五至二十五歲間之青年朋友參加，簡章備索，詢問有關詳情請親臨九龍旺角染布房街伊館青年中心，或電三一八八一九九一。辦公時間：逢星期一至六，下午二時至五時半，晚上七時至十時正。

沙田太平清醮：舉辦「附薦」登記

△太平清醮定於農曆十月廿三日啓壇（十二月四日）邀請僧尼道侶嘸誦經禮懺，四晝連宵，超渡亡魂

△醮棚辦理「附薦」先親戚友，冀求陰安陽樂並自即日起進行登記，編配牌位

△附薦牌位分甲、乙兩類

甲類：大型五千元　中型三千元　小型一千元

乙類：大型五百元　中型三百元　小型二百元

△附薦登記處：

沙田排頭村沙田鄉事委員會

電話：〇—六一一四六五　〇—六一一六八七一

本港新聞

調查九月僱傭空缺薪金情況
以八萬三千間機構爲對象

（港訊）政府統計處現正就本港主要行業進行九月份的僱傭，空缺及新金總額調查。

調查對象約爲八萬三千間機構，分別從各行業選出，包括經銷業（批發，零售，出入口，酒樓餐廳及酒店），服務性行業（運輸，倉庫及交通，金融，保險，地產及商業服務，社區，社會及個人服務），而工業行業（開礦，製造，電力及煤氣）則受全面調查。

調查問卷已於九月底前郵寄予個別抽樣調查的機構，該處現正發出通示，提醒仍未交回初步問卷之商號。

按照一九八二年戶口統計令（刊載於一九八二年三月五日出版之政府憲報法律通告第六十九號），各機構負責人收到調查問卷後，必須填妥並於指定期間內交回統計處。

每一機構均被詢問在本年九月廿七日時之受僱人數及空缺資料。在調查對象中選出約一萬個機構，問及有關在本年七月至九月期間每個月份薪金總額的更多資料。

填寫問卷時如有任何困難，可與統計處聯絡，電話爲五—四三六五五一；五—四四四三〇二；五—四五五六六一；五—四五五六六八。

錦囊馬拉松慈善打字賽
報名日期延至下月十二

（港訊）錦囊二十四小時馬拉松慈善打字大賽，自九月初開始接受報名以來，各界反應非常熱烈，現詢衆要求，主辦機構怡和商業拓展有限公司決將報名時間延長四星期，至十一月十二日止。

怡和商務拓展有限公司錦囊部總經理顧爾言先生稱：「很多參賽者認爲報名時間短促，若稍作延長，便能籌得更多贊助善款。因此，我們決定將報名時間延長，以便更多熱心市民參與這項善舉。」

參加表格可於地鐵中環站（歷山大廈）、尖沙咀（海防道出口）、旺角站（大堂中央）、荃灣站（巴士總站出口），及觀塘站（大堂中央）的旅遊中心，七十一便利店，思培職業訓練中心，外國記者協會及所有錦囊商業器材經銷商索取。

參賽隊伍來自社會各階層，包括較具規模的商業及政府機構，如置地，香港電台電視部，廉政專員公署和香港大學等等。顧爾言先生指出：「規模較小的機構對此善公益金籌款善舉，熱心度絕不亞商業集團。事實上，超過半數報名參賽隊伍來自這類型機構，各本着共襄善舉，行善不甘後人的可敬態度。」

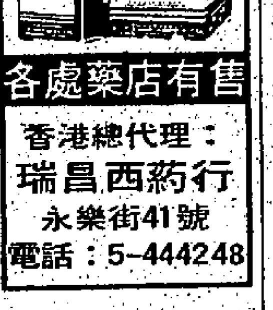
華僑晚報
分類廣告
每天四元

非洲海底椰® 止咳露

海椰配劑 藥力準確 止咳聖藥

專治：新咳久咳、日咳夜咳、勞傷乾咳、傷風咳、老人咳、小兒諸般咳、黃痰、白痰、紅痰、任何難治咳嗽等症。

注意：份量相等滲勻服食，功效神速，藥甜效靈，老少咸宜。本露藥料與衆不同，請依方單說明，用沸水和藥露兩者。



各處藥店有售

香港總代理：瑞昌西葯行
永樂街41號
電話：5-444248

傑出社會事務獎勵計劃85

OUTSTANDING SOCIAL AFFAIRS AWARD SCHEME

宗旨：

公開表揚傑出之社會工作及活動，並獎勵籌辦之志願團體。同時藉此鼓勵更多青年參與社會事務，推廣公民教育及加强其對社會之歸屬感。

活動：

爲達至本計劃今年的目標。「公民教育齊推廣，傑出事務應表揚」，籌委員於年初擬定以下一連串活動，其中部份已完成的項目，深受各界鼎力支持，成績美滿。

一月——四月：問卷調查（調查表揚及獎勵對義工流失的影響。）
三　月：探訪荃灣區議會
五　月：記者招待會（公佈計劃細則及問卷調查結果）
六月，八月：製作「競投冊」專題講座。
七月：「新一代與基本法」公開論壇。
十一月：——評選，頒獎及展覽。
——透過傳媒，以特輯形式公開表揚得獎計劃

評判專訪：

華僑日報經理岑才生

去年，海港青年商會舉辦「傑出社區事務獎勵計劃」，以「服務社羣、竭盡所能」爲口號，表揚及鼓勵志願團體推行有意義的社區工作。

六十年來，華僑日報亦緊守服務社會的宗旨，獲海港青年商會邀約聯合主辦一項有意義的社會工作，自當竭力支持。

今年，海港青年商會再接再厲，並配合香港政制的改變及國際青年年的精神決定擴大範圍，以「公民教育齊推廣，傑出事務應表揚」爲目標，舉辦「傑出社會事務獎勵計劃」，藉此鼓勵更多青年積極參與社會事務，提高公民意識及知識。

今日，正當香港踏入過渡期之關鍵時刻，港人投身服務社會，實爲維持香港繁榮穩定的一項要素，而本港未來發展如何，端視青年的表現，亦說明推行公民教育的重要。

海港青年商會洞悉社會轉變，致力改進社會，華僑日報除參與主辦之外，並呼籲各界人士予以支持。

環境保護主任容建基先生

香港已逐漸演進成一個現代化大城市，生活較易爲人接受。和昔日相比，以前街道骯髒，家居擠迫醫療設施不足的情況，現已大爲改善，這正好反映出，給予努力和耐性，一般內在的社會問題會得以解決。隨着社會蛻變，我們正邁向一個更物質化的生活，今日問題再也不局限於基本的衣食住行。爲免像西方國家的產生一輩子沒目標、沒效率、愛鬧事的年青人，我們在八十年代要接受的挑戰是令青年人充實自己，認定做人的方針及明白到香港是個家園，應排除傳統的自私，不合羣和短視的心理。工作應從個人、羣體及社會整體等幾個層面着手，來達到以上目標。這不但會建立良好的社會風氣，對其他的社會運作，如治安及環境保護等都會有助。

公民教育齊推廣　傑出事務應表揚

主辦機構：海港青年商會　RTHK 香港電台　華僑日報

贊助機構：遠東銀行

琴棋書畫比賽

琴 即中國樂器。細分吹、彈、拉三方面，每樣皆具其本身之特點，抑揚頓挫，音韻悠揚。

棋 即中國象棋。以智取敵，每步皆傾盡心力，棋藝變化多端，佈局行兵，化險爲夷。

書 即中國書法。可分楷、隸、行、草等。著重其筆力行氣，工整法度及表達全篇書法之靈氣。

畫 即中國國畫。約分人物，山水、花草，無論工筆寫意，皆重其佈局結構，重而氣勢着色。

宗旨：舉辦這比賽以發揚中國傳統國粹及提供青少年一項有益身心之活動
參賽組別：青年組（十八歲至二十五歲）　少年組（十七歲及以下）
比賽日期：一九八五年十月尾、十一月初
地點：九龍深水埗中學
截止報名日期：一九八五年十月十三日　名額有限，報名從速
獎項：冠軍（獎杯乙座及獎學金伍佰元）
亞軍（獎杯乙座及獎學金叁佰元）
季軍（獎杯乙座及獎學金貳佰元）
及設優異獎多名
評判：琴組・林風　蘇鍛段　黃椿
棋組・香港象棋總會
書組・陳荊鴻　余雪曼　馮康山
畫組・任真漢　鄭家鎮　趙世光
查詢電話：城市青年商會　五一四三八九一三
報名表格可向下列地點索取：
香港青年協會及屬下各分會　凱聲琴行及各分行
香港小童群益會及屬下各分會　香港象棋總會
明愛青年中心及屬下各中心　集古齋
曾福琴行及各分行　聚大莊
通利琴行及各分行

城市青年商會　啓德獅子會　華僑日報　聯合主辦

本港新聞

三〇三區獅會與兩傳播機構
促進社會關心老人
舉辦兩項招待活動
冼祖謙總監訪港東獅子會

（港訊）國際獅子會港澳三〇三區，為促起社會關心老人福利，於本年度內，特響應下月份老人節之來臨，將作一連串之招待老人活動，三〇三區總監冼祖謙昨在官式訪問香港東獅子會時，透露三〇三區獅子會將分別與兩大傳播機構，攜手舉行招待老人活動，屆時將有數近五千老人，得獲慰問、娛樂、和餽贈，以期促使敬老愛心，遍遂港九新界各角落。

本月十三日（星期日）下午二時四十五分，三〇三區獅子會將響應香港電視有限公司所舉行之「關懷社會」招待老人活動，是日在九龍尖沙咀新世界中心廣場向老人派贈羊毛頸巾，三〇三區首長及獅子會各會長將在場主持派發，並致以慰問。

三〇三區獅子會並與香港電台，聯合舉辦「敬老戲曲之夜」，將於十一月廿三日及廿四日一連兩晚，假座九龍窩打老道大專會堂舉行，將招待數千老人分日蒞會，欣賞粵劇，歌唱等豐富節目，屆時，布政司鍾逸傑之夫人將蒞臨主持剪綵。上述各項招待活動，將使老人們獲有無限歡樂和溫情安慰，具有相當意義。

三〇三區冼祖謙總監官式訪問港東獅子會除對該會辦理成績嘉許外，並講述獅子會運動源起，及區會工作近況甚詳，同時為該會新獅兄吳永波主持入會儀式。港東會長區潔名主持例會進行，到有嘉賓：林海涵前任總監、麥偉英前任區秘書、馬祥發前任分域主席、友會：沙田洪天宋會長、元朗劉兆慶會長，獅兄友好：羅永福律師、林邦賢、區士泰、陳坤源、劉燕盈、曾廣紹、梁瑞生、許瑞迪，及該會創會會長李琳明、前任會長劉璧生、徐中古、鄭道賢、上屆會長李銘森、副會長羅景雲、甘乘、羅斌，獅兄同人：石賢德、鄒悅東、劉國霖、鄺偉業、陳家倉、鄭成業、劉世傑、楊良明、黎銳棠、周聰、胡志超、趙耀祖、呂校光、劉永強、何蔚昭、湯柏榮、鍾易安及吳永波伉儷等數十人。

圖為國際獅子會三〇三區總監冼祖謙官式訪問港東獅子會，右坐者為該會會長區潔名。

國際獅子總會港澳三〇三區第一分域屬下各獅會聯合晚餐會，分域主席石家璐主持報告，左旁為李仲賢，溫哥華華埠小姐，右旁為區總監冼祖謙。

中西區六分區委會
水運會揭幕儀式
上環分區會健兒膺冠軍

（特訊）由市政局、中西區區議會、中西區康樂體育會及港島六分區委員會聯合舉辦及，敦請中西區政務主任蘇啟龍，高級康體主任汪健輝，中西區區議會議員周演森，中西區康樂體育會主席梁適華，西營盤分區會主席廖烈科，上環分區委員會主席胡楚南，中區半山分區會主席劉漢經，中環分區會主席黃頌盈，西區半山分區會副主席梁松波，堅摩分區會副主席陳覺軒主持剪綵及致送紀念品，觀禮嘉賓有區議員，各會首長委員及各界人士參與健兒甚眾，情況熱鬧。

首由政務主任蘇啟龍致開幕詞，由於社會進步，生活質素提高，年青一代愈來越喜歡體育活動，游泳就是其中最受歡迎之一項，政府亦積極推行，分別在各區舉辦游泳訓練班，以訓練及培養對游泳者興趣，希望香港游泳水準能繼續提高，並盼更多人參加此種有益身心活動，今天水運會有一項分區會委員接力邀請賽，勝負在所不計，最緊要係藉此聯絡大家感情，「友誼第一，比賽第二」祝各位有一個輕鬆愉快的下午。

旋由各主禮人致送紀念錦旗與各協助大會工作人員，末由中西區康體會主席梁適華致謝詞，禮成後由六分區委員會男女健兒參加接力邀請賽，由高級康體主任汪健輝主持鳴笛開賽，各隊健兒奮勇向前，競爭激烈，結果如後。冠軍，上環分區委員會。亞軍，中環分區委員會。季軍，堅摩分區委員會。由政務主任蘇啟龍主持頒獎。至於其他各組項目，均有優異成績出現，全場充滿熱鬧氣氛。（天）

圖：中西區水運會，昨（六）日下午一時三十分假堅尼地城泳池舉行開幕，由中西區六分區委員會聯辦機構首長主持剪綵開幕。

願炯法師在扶輪社
講「六祖法寶壇經」
指出學佛可自利利人

（特訊）九龍西北區扶輪社，日前假國賓酒店舉行晚餐例會，由社長蕭志光主持。出席社友及嘉賓非常踴躍，計有前社長黃梓初、蘇錦榮、陳仲滿、副社長梁國力、盧衍發、理事及社友江德榮、蕭錫康、洗少華、龔鳴夫、羅肇增、陳家宏、陳賢韜、林禮儀、沈炳文、杜文超、汪國強、勞國雄、陳棟球、陳佐馨、許祖華、許戈林、袁偉康、邱祖強、潘仕安、李政平、梁賀新、李耀泉、林崇禮、邵綏榮及嘉賓等。會後請願炯法師作專題演講：「六祖法寶壇經」。願炯法師引用六祖壇經中的：「菩提本無樹，明鏡亦非台，本來無一物，何處惹塵埃」。他並指出：學佛可自利利人，並可修養內在美。法師更詳細解答各社友及嘉賓有關佛學及六祖佛經之各項問題。（奕）

港澳三〇三區第一分域
七獅子會聯合敘餐盛況

（特訊）國際獅子總會港澳三〇三區第一分域屬下七個獅子會聯合晚餐例會，昨假香港喜萬年酒樓舉行，主席石家璐主持報告：闡述分域工作並呼籲各會獅兄努力為社會服務，發揚互助博愛之獅子精神，區總監冼祖謙致詞勗勉，分域各會會長：域多利會會長胡紹英、香港主會會長丹尼，鍾聲會長梁鈞華，鳳凰山會長劉國雄，寶馬山會長麥錦城，及鳳凰山女獅會會長劉傅思樺，主會女獅會會長談何仙珠，寶馬山女獅會會長李秀文，分別報告各該會會務及服務計劃情形。加拿大溫哥華華埠小姐應邀出席為座上嘉賓，李仲賢為演講嘉賓，並會各兄獅姐逾二百餘人，場面氣氛融和。（天）

願炯法師在九龍西北區扶輪社演講，旁為社長蕭志光。（本報記者攝）

美國金融展望
美國歐文信託公司總裁麥達維

美國歐文信託公司總裁麥達維，於本月二日在香港管理專業協會主辦的「八十年代後期之經濟發展與金融展望」研討會上，以「美國金融展望」為題演講，其全文內容如下：

幾年以前，著名的美國經濟學家佛里曼教授在電視上作了一系列的講話，題目是：「自由選擇」。講話的目的是向美國公衆闡明自由市場經濟的好處。

在談到政府不干預市場和貿易而專注於自己的根本的任務時，佛里曼引用了香港作為例子，而這是毫不奇怪的。他說：「最佳的例子可能是香港了——一個不到四百平方哩的地方，人口卻有四百五十萬，但其居民的生活水平竟在全亞洲的最高水平之列。香港沒有對國際貿易的關稅或其他限制。政府不干預經濟活動，沒有最低工資法，沒有價格限制。居民有充分自由進行各方面的活動：購買、出售、投資、僱用、工作等。

今天，香港的人口密度比以前更高，在許多方面也發生了變化。但香港仍然是一個驗證自由市場的好處的最佳例子。在這同時，許多國家也以自己的方式在不同程度上採納這種經濟制度——這包括一些計劃經濟的共產國家以至像美國這些本來就在傳統上接近自由市場模式的國家。

在最近幾年，美國政府對若干不同的市場和行業努力減少干預。在銀行業方面，對存款利率的限制已在很大程度上取消；在航空工業方面，對機票價格的控制也已放棄，導至了競爭的加劇和成本的下降；通訊工業也有顯著的變化，結果是人們打長途電話時有更多的電話公司服務可供選擇，也可以買自己喜歡的電話機和有關設備而不是非向電話公司租用不可——這些都向外部的供應商提供了市場，亞洲的廠家也不例外。

上面的情況部份地說明了為甚麼美國商業越來越具競爭性。不僅美國國內公司之間存在競爭，而且整個美國商業也面對更大的世界性競爭。在六十年代，進口的汽車平均佔美國市場的七％，到八十年代，此份額增至廿六％。在七十年代，進口的鋼鐵平均佔美國市場的十五％，而去年此份額增至廿七％。因此，進口貨物在近期已成為美國工業中很多部門的主要競爭因素，而這些受影響的部門正作出反應，提高產品的質量，降低產品的成本。

美國通用汽車公司在這方面的努力令人注目。該公司另設新廠，推行全新的制度，計劃生產有競爭能力小型汽車「土星」。新制度包括把工人的工資與生產率和產品質量聯繫起來，精簡層次，工作人員參加決策等。這反映了部份美國大企業對進口競爭作出的反應。

但對進口競爭作出的反應並不總是這麼富建設性。進口的增加影響了某些工業，於是政府便受到壓力促其採取保護性措施。美國國會目前正在審議若干這類議案。例如一項議案提出對有大量貿易盈餘的國家的進口貨課以廿五巴仙的附加稅，除非該國採取特別措施減少盈餘以及對外來貨物開放市場。其他的議案，有的建議實行配額制度，有的提出對某些產品，例如紡織品及木材，課以懲罰性的關稅。

在這方面，一個強大的反對力量就是列根政府。列根總統主張自由市場經濟，提出了「自由而公平」的貿易政策，並且不遺餘力地執行這個政策。

對這個政策的最大考驗是在進口方面。在列根總統第一任期間，美國的進口值增加了卅巴仙以上。這種進口的急劇增長部份原因是由於美元強勁。但儘管出現了巨大的保護主義壓力，列根政府仍然忠於自由市場的原則。它並沒有人為地把美元匯價壓低，而且除非出現很不公平的競爭情況，它一般都避免採取反進口的措施。

但是，假如美國要堅持其進口開放政策，它就必須顯著地增加其出口。而事實上，美國的對外赤字不斷增加，今年的估計為一千二百五十億美元，等於國民生產總值的三巴仙以上。為此而借的外債已經使美國變成淨負債國而不是一個淨投資者。而且美國可能很快就成為世界上負淨外債最多的國家。很明顯，這種情況的繼續是不能容忍的，而必須採取改正的措施。如果我們有必要維持目前的進口率，那麼我們就有必要增加出口以支付進口所需。

許多國家由於需要進口原材料，製訂並推行各種鼓勵出口的政策以平衡外匯收支。美國有相對充足的原材料資源，因此在過去並不存在這個問題。但現在有些資源，例如石油，也因消耗多而呈現缺少現象。但在外貿赤字方面，更重要的是我們已變得喜愛進口的消費品。美元強勁也對進口的增加起了作用。另一個關鍵因素則是海外供應商在低勞工成本與基本的技能方面的相對優勢。但美國在某些方面也有自己的優勢：例如在一些農業項目中生產成本較低，在商業飛機生產等方面有規模經濟的優勢，在生產電腦和電子設備方面的先進技術，以及在廣告和其他服務行業中的專門知識等。美國的貿易政策的趨向是減少出口的障礙和鼓勵美國產品在公平貿易條件下增加出口。

作為第一部份講話的小結，我認為美國的商業，由於政府減少對競爭的管制以及全球性的競爭加劇，會變得更具競爭性。這是一個肯定會繼續下去的趨勢。可以預期，在八十年代的下半期，美國公司為了保護其國內利益和擴展海外市場，將會誠傾從事而不再像以前那樣樂於與人分享利益了。另一方面，美國政府也肯定會比前更積極地鼓勵美國產品的出口。

下面我將集中談談美國一般經濟環境的前景。

在七十年代，美國和世界其他各國都受到猛烈的通貨膨脹的打擊。通過近年來的努力，通貨膨脹受到了控制。在美國，一九八〇年的通脹接近一五％，而現在已減至四％。而且在過去兩年半的時間內一直維持該水平。很多其他國家在控制通脹方面也同樣取得良好的成效。

通脹的成功控制產生良好效果，使我們的經濟趨向穩定。當然，通脹周期仍然在起作用。當我們的經濟接近充分就業時，通脹很可能從現水平上升，但估計不會出現兩位字的通貨膨脹。如果通脹控制在兩位數字以下，利率也不會升至幾年前那麼高了。

目前，美國的聯邦赤字約為國民生產總是的五％，而在七十年代平均為二％。如欲控制通脹，此幣字對經濟的刺激必須用較大的貨赤控制和稍高的利率加以抵銷。

在通脹得到較好控制的情況下，美國的經濟周期在八十年代的下半期將會表現得較為溫和。假如真的發生經濟衰退，它也將是較微的。

根據歐文信託公司的經濟學家的估計，在未來五年的美國的實質經濟增長將會是平均三％稍多些。勞動力的增長比過去慢，但勞動生產率增加則較快。由於一九七〇年前後美國的人口出生率比以前低，在未來五年中進入勞動市場的青年人也會較少。另一方面，年齡稍大的較有經驗的勞動大軍會更具生產能力。婦女參加工作和家庭人數更少這些傾向將會繼續。

消費水平估計與經濟增長同步，約為三％，也許多一些。但有些方面可能比平均增長表現更佳，這點可能東亞地區的出口商會感興趣：它包括服裝、電子消費品和體育用品。其中如時裝等高級商品估計會表現得特別突出。對高級產品的需求增加是於個人平均收入上升以及品味的上移傾向。

在一九八一年，美國與東亞的雙邊貿易第一次超過了它與西歐的貿易。這種趨勢仍然在繼續。去年，美國與東亞的雙邊貿易金額比美國與西歐的貿易金額多了約三百億美元。我們大家都從這種增長的關係中得到好處。但是增長應當是平衡的，否則就容易出問題。

在這方面，過去幾年的事態發展令人不安。自一九八一年以來，美國與東亞的貿易總額增加了四百億美元以上，但在這四百億美元中，百分之九十是來自美國進口的增加；美國向東亞的出口只增加了四十億美元。美國自由貿易的擁護者很難掩飾美國——東亞貿易關係中這樣一個嚴竣的現實：美國從東亞進口的貨物比它向東亞出口的貨物多了一倍以上。此外，美國對下列國家有以下的貿易赤字：日本——三百五十億美元；台灣——一百億美元；香港——五十億美元；韓國——三十五億美元。我們的貿易一定要變得較為平衡，否則各方面到頭來都得不到好處。

毫無疑問，列根總統及其主要顧問都相信解決的辦法是增加美國的出口，而不是減少進口。事實上，他們的確不得不同保護主義情緒越來越增長的國會及美國公衆經常重申這個觀點。到目前為止，他們仍能成功地使絕大部份的美國市場向東亞地區開放。但貿易是一條雙行道，因此東亞國家必須保證美國產品能進入它們的市場，這些產品包括化學品、藥品、科學及通訊設備、農產品等。祇有這樣才能保持美國——東亞貿易在過去取得的成績而在將來取得更大的發展。

在未來的歲月中，我們必須對保護主義勢力繼續保持警惕，因為保護主義會危害我們所取得的好處。如果我們堅持不懈，我相信總體利益將會戰勝個別的特殊利益。在未來四五年內，經濟環境看來有利於我們經濟關係的增長。但正如我剛才談到，美國的商業將變得更具競爭性，在美國國內以及在世界市場都是這樣。

僑港許氏宗親會通告

一九八五年十月五日

一、查本屆理監事任期將滿，依章改選。案經理監事聯席會議通過，組織選舉委員會，辦理選舉事宜。茲定於十月二十日下午四時正在會所舉行會員大會，選舉第十三屆理監事。

二、本年秋祭定於十月二十日下午二時正在會所追遠堂舉行。

除分函外，用特登報通告週知，凡我會會員務請依時出席為荷。

右通告

全體會員宗長

理事長 許劍光　許鈞光　許旭榮
監事長 許昭旋　許志強　許賢璋

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應唱片、盒式錄音帶及鐳射唱片（招標編號：UCQ 346/85（BL））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按6字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年十一月一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應燈泡及光管（招標編號：UCQ 332/85（BL））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年十一月一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標佈告

茲招商在香港山頂公園經營小食亭，承辦期由簽約日起計為期三年。

投標表格及其他資料，可向香港德輔道中八十號中央市場大廈頂樓市政總署中區辦事處索取。如有疑問，可致電：五——四四六一一一，內綫二十五號中區康樂事務主任查詢。

投標書須於一九八五年十一月十一日（星期一）上午九時前，放入設在香港雪廠街十一號政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為港幣五千八百八十八元

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

欖勿弟兄拍賣行拍賣 FUNG KAU KEE CONSTRACTORS SALVAGE & ENG. CO. 之混凝機及各物廣告

啓者茲奉九龍地方法院命 UNDER K.M.P. ACTION NO.542 OF 1985 & KMP 541/85 SEIZED CONCURRENTLY 準於一九八五年十月八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在福利街門牌二十號十二字樓C座（FUNG KAU KEE CONSTRACTORS SALVAGE & ENG. CO.）(NATURE OF GOODS—1 CONCRETE FIXING MACHINE. 1 ROCH HAMMERING MACHINE 貨物性質——混凝機，鎚機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 VITLA COPPER WIRE & CABLE MANUFACTORY LTD. 之捲電線機，製電線機及寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.448 OF 1985 準於一九八五年十月八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界葵涌大圓街門牌十一號及十三號 TUNG CHUN IND. BLDG., B座十九字樓單位六號。（VITLA COPPER WIRE & CABLE MANUFACTORY LTD.）(NATURE OF GOODS—COPPER WIRE ROLLING MACHINE AND WIRE MAKING MACHINE. OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT ETC. 貨物性質——捲電線機，製電線機及寫字樓用具傢俬各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 VITLA COPPER WIRE & CABLE MANUFACTORY LTD. 之捲電線機，製電線機及寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.449 OF 1985 準於一九八五年十月八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界葵涌大圓街門牌十一號及十三號 TUNG CHUN IND. BLDG., B座十九字樓單位二及三（VITLA COPPER WIRE & CABLE MANUFACTORY LTD.）(NATURE OF GOODS—COPPER WIRE ROLLING MACHINES AND WIRE MAKING MACHINES, OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT ETC. 貨物性質——捲電線機，製電線機及寫字樓傢俬用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮銀行傢俬廣告

茲承匯豐銀行之命於一九八五年十月九日星期三上午十一時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓將匯豐銀行現存放在香港中環德輔道中十九號環球大廈十字，十一字及二十二字樓內之大批寫字樓傢俬及設備作三單公開拍賣（本行備有目錄表及看貨證，注意看貨時間為十月七日星期一及八日星期二由上午九時至下午五時）投得者於下槌時須即將全部貨價以現款或銀行本票交清

香港壽德隆大廈三樓內　電話二二零二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 CARLTON HOTEL LTD. 之熱水系統，冷氣系統及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1823 OF 1985 準於一九八五年十月八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍大埔公路四米半（4½ MILESTONE）（CARLTON HOTEL LTD.）(NATURE OF GOODS—BOILING SYSTEM. AIR CONDITIONING PLANT 貨物性質——熱水系統，冷氣系統）以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準））各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 DONNA CUSTOM TAILOR AND FUR 之衣服及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1790 OF 1985 準於一九八五年十月七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌一一八號——一三〇號 THE HOTEL MIRAMAR BLDG.,（美麗華大酒店） SHOPPING PLAZA（購物商場）樓下上層舖位UG六（HUNG MIU FONG & WILLIAM YOUNG T/A DONNA CUSTOM TAILOR AND FUR）(NATURE OF GOODS—CLOTHING 貨物性質——衣服）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 ROCO ENTERPRISES 之打字機冷熱機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1778 OF 1985 準於一九八五年十月八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍登打士街門牌五十六號 PARK-IN COMMERCIAL CENTRE 十二字樓二〇一九室（YUEN KENG TING, ROBIN T/A ROCO ENTERPRISES）(NATURE OF GOODS—1 ELECTRIC TYPEWRITER. 4 TONG—1 COOL AND WARM MACHINES 貨物性質——電動打字機，冷熱機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫黃公諱金業字守忠府君痛於公曆一九八五年十月五日（農曆乙丑年八月廿一日）上午一時十分壽終於九龍寶血醫院積閏享壽七十又三遺體於一九八五年十月八日（乙丑年八月廿四日）（星期二）下午六時奉移在世界殯儀館敬禮堂守靈十月九日（八月廿五日）（星期三）上午十一時大殮十二時辭靈返回元朗橫洲福慶村再度守靈十月十日（八月廿六日）（星期四）三時出殯安葬於本鄉書房嶺謹此訃

未亡人 盧水結　廖潔冰

孝男 禮信　禮森　杏偉　禮忠
媳 鄧美鳳　王麗雯　鄧惠芬

孝女 麗珍　杏芳　碧珍　麗玉
婿 鄧安全　陳治勤　聶國棟

孫男 萬榮　萬華　崇銘　萬成
孫女 英萍　英慧　英荃　英藍　凱欣　穎欣　幗欣　鑾欣　安姿　卓姿

外孫男 鄧惠康　鄧惠傑　陳賢豐　陳賢進　陳賢華　聶日晶　聶日昌
外孫女 鄧素梅　鄧素琴　鄧素鑾　陳玉明　聶月清　聶月丹

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三——六三四三三壹（十綫）

通訊處：元朗谷亭街傑文樓三樓B座　電話：〇——七六一〇四九

本港新聞

建築拓展署八月份批出建築圖則35份

新樓宇入伙紙共批39份值12億

（港訊）建築拓展署屬下之建築物條例執行處於八月份批出建築圖則共三十五份，去年同期則為三十二份。

批出之新圖則中，港島佔九份，九龍佔十份，而新界則佔十六份。

該等圖則包括在旺角砵蘭街之一座八層高香港保護兒童會的託兒院，長沙灣通州街之貨運碼頭，大嶼山大白灣之一個游泳池，荃灣青山公路之油站，荃灣德士古道之一座行人天橋，大埔康樂園之一間幼稚園，及沙田馬場之一座二十二層高英皇御准香港賽馬會之馬夫宿舍。

建築物條例執行處元朗大棠道之油站，沙

在八月份共批准二十八項建築工程動工，其中十一項工程在港島進行，三項在九龍，十四項在新界區。

這些工程包括在寶馬山道聖貞德中學之校舍及職員宿舍，南丫島鈸羅咀之水庫及泵房，屯門青雲路及在沙田火炭路與大埔公路交界之兩間工業學院，及九龍灣偉業街之一間職業先修訓練學校。

該處於八月份共批出三十九份新落成樓宇之入伙紙，其中包括港景街的三條行人天橋，堅尼地道聖方濟各嘉諾撒書院之校舍及職員宿舍，公主道之壁球場，沙田馬場英皇御准香港賽馬會之職員飯堂，一座坳大元邨中華電力有限公司之危險品倉庫，沙田第一城附近之一間東華三院職業先修訓練學校，及觀塘高超道香港中國婦女會之老人院。

該等樓宇的總實用面積為二十八萬二千三百九十九平方米，其中十九萬五千三百零三平方米為非住宅樓宇，其餘則為住宅樓宇面積。

上述落成樓宇的報價總值為十二億五千五百四十萬元。

建築物條例執行處並於該月份發出十五份拆卸令拆卸三十一幢樓宇。

聖約翰救傷隊九龍護士隊際賽
元朗護士奪總冠軍
隊監勉參賽者服務社羣

（特訊）聖約翰救傷隊九龍分區護士隊每年一度隊際挑戰盃比賽，昨日在九龍總部舉行，比賽分急救學，護病學及步操三個部份，比賽用實習與口試作考驗方式進行。

是次比賽參加者有八隊，九龍青年會護士隊，窩打老護士隊，深水埗護士隊，新界元朗護士隊，沙田護士隊，大埔護士隊，荃灣護士隊，及北區護士隊。

比賽過程嚴謹認真，精神充沛，比賽完畢，即舉行頒獎典禮，由訓練組隊長鄺美玲姑娘担任司儀，九龍分區護士隊總監郭安邦致訓詞，指出今年隊際盃比賽為第十屆，其宗旨是希望透過比賽，鼓勵和督促各隊員加倍努力，充實自己，為社會及人羣服務，並在急救護理及步操上保持高度的水準，把聖約翰徽章涵義的光芒，照遍需要他們工作的每一個角落。

護士隊、訓練組主任陳永鏗醫官接着宣佈比賽結果：

全場總冠軍，九龍優勝杯得主：元朗護士隊。

莫華燦醫生杯（步操及制服檢閱冠軍獎）：元朗護士隊。

余沛霖醫生杯（護理學理論及實習冠軍獎）：元朗護士隊。

莫禮富醫生杯（急救學理論及實習冠軍獎）：元朗護士隊。

全年值勤最佳護士獎郭安邦杯：窩打老護士隊。

聖約翰救傷隊九龍分區護士隊會長關超然夫人（右）頒發全場總冠軍及九龍優勝盃得主的元朗護士隊代表。（本報記者攝）

九龍分區護士隊會長關蕭麗君頒發上述五項獎杯。九龍分區訓練組代表駱惠儀向會長關蕭麗君獻花。

香港皇家警察隊女督察，醫務衛生署護士及聖約翰分區會担任今次各項比賽之評判長官。

到場觀禮嘉賓有：張人龍議員，護士總監胡仙，梁定邦議員，莫禮富醫官，何鏡波，胡文虎夫人，胡好夫人，港九分區總監陳焯基，邵鑑平，總醫官莫華燦，分區醫官余沛霖，訓練醫官陳永鏗，梁俊彥，聯隊醫官李婉雯，巫錦銓，各隊會長梁水發，王少强，莊金寧，鄧汪梅烈，周蔚宗，陳天送夫人，吳家緝，伍旋操，鄧保達，鄧祖田，蔡桂生，王國華，聯隊會長黃松泉，麥錫洪，劉柏基，陳榮，馮根達坤，許炳麟，廖秀山，黎岑郁標，沙田會長李剛，見習隊長官，梁樹勳護士長，胡嘉濤，胡嘉平，黎柏良，姚惠林，馮間河，黃桂夫婦，香港分區文宣隊醫官，韋玉珍醫官，護士講師余翠英等。（區）

道派葉天德健身院祝十三週年及黃大仙誕

（港訊）道派葉天德國術健身學院，定於十月八日為祝該院成立十三週年紀念暨十七屆恭祝赤松黃大仙寶誕盛會。本年十七屆職員表如下：主席：葉天德、副主席：何廣雄、首總理：何廣平、副：蔡炳森、秘書：梁森炎、值理：葉世榮、高明、何洪、陳蘇、譚偉、蕭珍、鍾錦、何祥、蔡固、徐懷、姚九、葉福祥、胡卿雲、許鳳霞、趙恩如、黃禮旺、黃道㑹、張照厚、劉鎮榮、陳志華、梁志明、鄭福卿、潘麗珍、岑太太、李權厚、張八姐。

清潔香港　人人有責　大家合作

香港電燈有限公司
由今日起
鴨脷洲綜合大樓
新電話號碼為
5-8143222

香港電燈有限公司
用戶安裝諮詢
由一九八五年十月七日開始，如查詢用戶安裝事宜，請致電話：
5-8143377

承銀主命貴重物業拍賣☎5-222088
謹定於1985年10月7日（星期一）下午2:30分在皇后大道中卅號娛樂行13字樓拍賣：
物業：新界沙田大圍道49－53號悅安樓2字樓D座
面積：約430平方呎及平台庭園約920平方呎
交易清楚交吉，請與拍賣行預約看樓
董重光律師事務所（銀主代表律師）
香港德輔道中29號西伯利亞大廈6及7樓 ☎5-259035
協聯估值及拍賣行
地產測量師◆機器估值師◆拍賣師

承銀主命貴重物業出投
茲定於一九八五年十月十六日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投
座落：香港灣仔凱德商業大廈一樓寫字樓A及B單位
建築面積：A單位約一千二百九十八平方呎　B單位約二千三百四十平方呎（祇供參考用）
上述物業交易後交吉　欲知詳情請向賣主律師或拍賣人詢問便知
銀主代表律師高露雲律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓

九龍汽車（一九三三）有限公司通告
本公司由一九八五年十月七日（星期一）起，增闢第24X號九龍市區特快綫（行走啓業與尖沙咀東之間）。茲將該路綫之行車路程，時間及收費公佈如下：
第24X號路綫
啓業至尖沙咀東：經宏照道，啓祥道，天橋，機場隧道，東九龍天橋走廊，漆咸道北，加士居道，佐敦道，彌敦道，疏士巴利道，康莊道及康達徑。
尖沙咀東至啓業：經科學館道，加連威老道，漆咸道南，疏士巴利道，彌敦道，加士居道，漆咸道北，東九龍天橋走廊，機場隧道，啓祥道及宏照道。
時間表

	啓業開	尖沙咀東開	每隔
星期一至星期六	上午六時十五分至上午十時零三分	上午六時五十分至上午十時卅八分	十二分開一班
	下午三時至下午七時	下午三時卅五分至下午七時卅五分	十二分開一班

車費：單程票價一元七角　不設小童半價　學童車船優待證及代用券不適用

誠徵麻布

貨號	數量	送貨
1. 101	30,000碼	即時交貨
2. 2101	20,000碼	即時交貨
3. 2836	30,000碼	即時交貨
4. 2631	20,000碼	即時交貨
5. 256	50,000碼	即時交貨

如有上述貨品，請電　5—8911102　呂小姐/謝先生洽

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.4516 OF 1985 & TWMP 179/85 SEIZED UNDER 準於一九八五年十月八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界荃灣 LUK YEUNG SUN CHUEN（綠楊新邨）F座二字樓二號室（LEE KONG WAH T/A HENRY & ASSOCIATES）（NATURE OF GOODS —HOUSEHOLD FURNITURE AND ELECTRIC APPLIANCES 貨物性質——住宅傢俬及電器用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.L.T. ACTION NO.302 OF 1985 準於一九八五年十月七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍金巴利道門牌十六號CHAMPAGNE CT. 六字樓H室（BAU MAN KAM, CHIANG SUN TAK, LAM KWAN CHEUNG, CHOW CHEE HA & GUM YUNG）（NATURE OF GOODS — 1 WINDOW AIR CONDITIONER 1 COLOUR T.V. 貨物性質——冷氣機，彩色電視）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

承銀主命拍賣尖沙咀東部好時中心鋪位
茲定於一九八五年十月十一日星期五下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投
座落：尖沙咀麼地道63號好時中心二字樓33及34鋪位
建築面積：共約六百三十四平方呎（祇供參考用）
上述物業交易後交吉　欲知詳情請向賣主律師或拍賣人詢問便知
銀主代表律師高露雲律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓

University of East Asia, Macau
CGA Professional Accounting Program
CGA Canada is now accepting application for its Winter Term.
Courses offered
– Taxation (Canadian)
– Advanced Finance
Closing date for applications: 19th October 1985
Further information and brochures available from: Graduate College, University of East Asia, Taipa, Macau (Tel. 27322)
The Hong Kong Office, UEA, 1719 Swire House, Hong Kong (Tel. 5-210261)

香港年鑑 刊登 中英聯合聲明
一九八四年是香港歷史上重要的一年，是年九月二十六日，中英草簽香港前途協議，繼而於十二月十六日正式簽署，困擾香港人多年的前途問題卒能明朗化。
華僑日報出版之一九八五年「香港年鑑」（第三十八回），刊登特稿「中英正式簽署協議」，詳細報導中英談判經過及協議簽署儀式，並附印具歷史價值的文件「中英關於香港問題的聯合聲明」，實為關心香港的人士理想的案頭備忘錄。
新版「香港年鑑」題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，甚具參考價值，每本售價四十八元。
華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有出售。

關於輪船"NEW WHALE"（SINGAPORE Flag）Admiralty Jurisdiction Folio 120 of 1985
招請投標

茲依據一九八五年七月三十一日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：
（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器，錨，鋼纜，索具，傢具，裝備及其他附屬品，包括水艙潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之粮食，並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他轇輵。
（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。
（3）不保證：
（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。
（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。
（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
（丁）無線電及有關設備之所有主權。
（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事，欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達吏申請。
（5）有關該船之投標必須：
（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。
（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. Action 1985 FOLIO 120"字樣。
（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票，其銀碼為投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃線註明"A.J.A. 1985 FOLIO 120"。
（丁）寫明直至一九八五年十一月四日不予撤回。
（戊）於一九八五年十月二十一日中午前送達經歷司，否則投標無效。
（己）寫明及以港幣付款。
（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。
（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。
（8）落選者可獲發還按金。
（9）投標人於一九八五年十一月四日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。
（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認為推定損失）此項交易作為無效，而按金將由法院發還。
（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。
（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

香港最高法院　經歷司
一九八五年十月一日

該輪之摘要如下：（見附表）
NAME NEW WHALE (FORMER NAMES) LONDON FUSILIER
FLAG SINGAPORE
TYPE OF VESSEL DIESEL DRIVEN SELF SUSTAINING 5 HOLD GENERAL CARGO TWEEN DECKER WITH MACHINERY & ACCOMMODATION AFT OF MIDSHIPS
BUILDER AUSTIN & PICKERSGILL LTD. U.K. YEAR OF BUILD 1972
CLASSIFICATION LLOYDS REGISTER OF SHIPPING * 100 A1
SUMMER DEADWEIGHT 14,990 LONG TONS AT DRAFT 29.068'
G.R.T. 9,209.5 TONNES N.R.T. 6,091.26 TONNES
CUBIC CAPACITY BALE 19,649 CU FT GRAIN 21,425 CU FT
HATCHES 5 CARGO GEAR 10 DERRICKS
ENGINES SULZER 5RND 68 H.P. 6,400 @130 RPM SURVEYED
LAST DRYDOCKED NOT KNOWN

關於輪船"AQUA PRINCESS"（Singapore Flag）Admiralty Jurisdiction Folio 158 of 1985
招請投標

茲依據一九八五年八月二十八日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：
（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器，錨，鋼纜，索具，傢具，裝備及其他附屬品，包括水艙潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之粮食，並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他轇輵。
（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。
（3）不保證：
（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。
（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。
（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
（丁）無線電及有關設備之所有主權。
（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事，欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達吏申請。
（5）有關該船之投標必須：
（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。
（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. Action 1985 Folio 158"字樣。
（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票，其銀碼為投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃線註明"A. J. A. 1985 Folio 158"。
（丁）寫明直至一九八五年十一月四日不予撤回。
（戊）於一九八五年十月二十一日下午十二時十五分前送達經歷司，否則投標無效。
（己）寫明及以港幣付款。
（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。
（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。
（8）落選者可獲發還按金。
（9）投標人於一九八五年十一月四日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。
（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認為推定損失）此項交易作為無效，而按金將由法院發還。
（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。
（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

香港最高法院　經歷司
一九八五年十月一日

該輪之摘要如下（見附表）
NAME M.V. "AQUA PRINCESS" (FORMER NAMES)
FLAG Singapore
TYPE OF VESSEL Log/Bulk Carrier.
BUILDER N.H.I. Toyama YEAR OF BUILD 1978
CLASSIFICATION Nippon Kaiji Kyokai
SUMMER DEADWEIGHT 6,262 Kilotons AT DRAFT 6.641 Metres
G.R.T. 3,735.34 N.R.T. 2,320.94
CUBIC CAPACITY BALE 7,785 C.M. GRAIN 8,130 C.M.
HATCHES Steel pontoon CARGO GEAR Swinging derricks
ENGINES Akasaka Diesel H.P. 3,000 SURVEYED 24 Nov., 1983.
LAST DRYDOCKED 24 Nov., 1983.

拍賣司徒拔道高尚住宅
承銀主命定於一九八五年十月十四日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投
座落：香港司徒拔道東山臺二號東山別墅（一）地下及（二）字樓A座（包括連之平台及部份天台）及地下六號車位
上述物業交易後交吉　欲知詳情請向賣主律師或拍賣人詢問便知
銀主代表律師翁余阮律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物
承政府物料供應處處長命定一九八五年十月十日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。
電話：五－二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣軍部之剩餘車輛廣告
茲承英國國防部部長命定於一九八五年十月十日（星期四）上午九時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍彩虹道陸軍物資司貨部內之車輛一大批照現況作分號拍賣，如欲投買者請先向本拍賣行索取目錄表及章程並於十月八日及九日前往上述地址看貨（請備身份證）所有各物均以其現況拍賣並以價高者得投得者須於下槌時即交定銀五成（現金繳足）其餘款項限於翌日中午前交清下槌後若有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明
電話：五－二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

法律援助編號：LU/WU 311/85 WJE/TC
香港最高法院公司清盤案一九八五年第二七三宗
關於公司法案第三十二章 及 德時年製衣有限公司
敬啓者：馮健强寓九龍旺角通菜街二〇〇號九樓及徐桂芳寓九龍蘇屋村杜鵑樓六三二室已於一九八五年九月十六日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年十月二十八日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。
法律援助署署長（伊紀德代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓
附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八五年十月二十六日下午一時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 335/85 WJE/KFW
香港最高法院公司清盤案一九八五年第二六三宗
關於公司法案第三十二章 及 博財有限公司
敬啓者：何培寓九龍紅磡民利街崇仁樓六樓G座及陳鉅鑾寓新蒲崗瑤郇樂瑤樓二二〇八室已於一九八五年九月六日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年十月二十一日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。
法律援助署署長（伊紀德代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓
附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八五年十月十九日下午一時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 340/85 BC/CL
香港最高法院公司清盤案一九八五年第二六二宗
關於公司法案第三十二章 及 EVER BLOSSOM GARMENT MANUFACTURING COMPANY LIMITED
敬啓者：吳媚嬌寓九龍東頭村道三十七號五字樓及袁翠娥寓九龍慈雲山鄔二十二座二十六室地下已於一九八五年九月五日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年十月二十一日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。
法律援助署署長（張景文代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓
附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八五年十月十九日下午一時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

體育

攻勢較多少林兵功敗垂成
2—0 精工勇奪錦標
最後一分迫得角球加時南華飲恨
精工兩逃大難全憑經驗殊非倖致

（特訊）本屆「會長盃」七人足球賽幾經波折後，卒於昨日煞科，獲得晉入半準決賽的八強，昨午二時半開始在政府大球場爭奪決賽權。「七連霸」的精工憑着一股後勁，在決賽一役須加時擊敗上屆盟主南華，昨午入場人數達一萬四千六百九十三人，收入爲四十四萬五千一百四十元。

本屆「會長盃」賽事可謂大熱門天下，除愉園甲昨日在半準決賽不敵海峰甲而被淘汰外，其中南、精、海三支甲組勁旅均能晉入四強。況且，海峰上、下兩綫亦相繼踏進準決賽週，只可惜兩隊在分戰南華甲及精工乙兩支主力隊時，終於飲恨「晒頭」。海峰乙更在優勢下，竟以一個角球之差失掉了決賽權。

獲得決賽資格的隊伍，畢竟逃不出精、南兩支大熱門，南華更爲上屆冠軍，希望擊敗精工而蟬聯。精工乙與南華甲雖爲主力隊，但昨仗雙方均有主將缺陣。南華甲的何佳傷勢未癒而不能披甲上陣。門將黃文財原本亦因傷缺陣，無奈後補的何容興在半準決賽時，給俠士球員撞傷左肩，迫使黃文財須在準決賽及決賽兩仗帶傷上陣。而精工亦有主將胡國雄及尹志強因傷缺陣，故兩隊實力也算拉平。

從八強爭霸的四仗中，可見各隊對七人賽的踢法還未熟練，而且一些弱隊往往在取得優勢後，即採「死守」或拖延戰術，最後一、兩次的錯漏便功虧一簣。各隊外援亦欠缺踢七人賽經驗，致令組織力較十一人賽顯得遜色。

精、南兩隊昨日連闖兩關而晉入決賽週，雖然體力會考驗大，但兩隊決賽表現顯然較上兩仗出色。球員之間默契經兩仗練習有增進，攻勢亦以短傳、快放爲主，只欠埋門一腳而已。尤以精工麾利及柏斯堅不時互用「撞牆式」傳球來快放對手。

南華甲本憑一個角球佔優，怎料黃文財的一時疏忽，給精工乙在角球比數上追和。加時，精工各球員乘住一股強勁士氣，由麾利及柏斯堅各建一功，以二比〇擊敗衛冕的南華，登上本屆「會長盃」冠軍寶座。

上半場 三分鐘，柏蘭尼門前交連尼抽射，陳雲岳撲出。八分鐘，張志德左邊追得一個角球。九分鐘張志德於「蛾嵋月」右傳連尼，伊避過甄力健勁射中右柱，反彈左邊底綫出界。

下半場 下半場六分鐘，黃國安犯柏蘭尼被判罰黃牌。未幾張志德犯麥昆，遭球證黃牌警告。完場前一剎那，黃文財着意拉倒陳雲岳，被判罰黃牌。

加時上半場四分鐘，麾利左邊禁區內接應麥昆傳送，射向遠柱入網，精工乙以一比〇佔前。六分鐘，黃國安在南華後防傳球給柏斯堅射成二比〇。加時下半場一分鐘，甄力健犯柏蘭尼遭黃牌警告。

會長盃決賽，精工後衛頭槌解圍，麥昆（左）在旁掩護。

昨日各隊出賽陣容如下：

隊伍	陣容
愉園甲	陳慶榮　梁能仁　梁帥榮　陳世九　姜榮耀　章榮夫　茹建德
海峰甲	鄧詠強　黃德祥　麥哥利　楊錦基　朱耀宗　張錦全　馮志明
南華甲	何容興　余國森　顧錦輝　張志德　連尼　柏蘭尼　鮑維尼
俠士甲	李滿華　鄧兆明　吳錦華　蔡偉民　李偉全　王熾輝　黎耀洪
東昇乙	陳樹明　盧福興　陳世芳　梁建邦　張崢嶸　甘守禮　陳國樂
精工乙	陳雲岳　甄力健　麥昆　蔡滿祥　摩利　柏斯堅　黃國安
花花乙	劉棟平　池一坡　古廉權　陳炳安　施建熙　張家平　徐國安
海峰乙	柏斯頓　林守焯　曾錫昌　陳國輝　美奧　科倫泰　施維山

半準決賽
海峰甲爆冷二比一挫愉園甲

首場 由愉園甲對海峰甲。上半場三分鐘，愉園姜榮耀左邊入楔交茹建德挑射中柱。五分鐘，姜榮耀禁區邊交前章大滲入，鄭詠強衝前封位不及，皮球滾入網中，愉園甲先拔頭籌以一比〇領前。十分鐘，海峰甲麥哥利右底撥搶，朱耀忠門前抽射中陳慶榮左腳入網，雙方以一比一完上半場。下半場三分鐘，陳世九後半場蓄意犯手球，遭黃牌警告。六分鐘，麥哥利右邊推進，傳中各員大洞，張錦全門前蓄勢以待勁射破網，海峰甲二比一反超前，最後更爆冷將愉園甲氣走。

南華迫和俠士但憑角球獲勝

次場 南華甲主力隊迎戰俠士甲。上半場七分鐘，俠士甲憑蔡偉文右邊禁區的一記冷箭，「笠」過何容興成一比〇優勢。十分鐘，俠士甲左路再度出擊，與錦華底綫前交後，李偉全抽射遭何容興撲出。下半場南華控制住戰局，至九分鐘，鮑維尼開廿五碼勁射，李滿華及時撲救。完場最後一剎，南華連尼左邊斬至遠柱，柏蘭尼迎頂入網，追成一比一和局。南華甲卒以二比〇角球比數淘汰俠士甲。

精工乙憑後勁兩球克東昇乙

第三場 精工乙對東昇乙。這仗不失爲一場悶戰，雙方埋門「鋒頭」甚少，精工乙係憑完場前兩分鐘內連下兩城將對手淘汰。東昇乙今仗主要因戰術上出錯而落敗，該隊上半場在一個角球領前下，即轉用拖延戰術，集中於後半場「拉布」，無疑精工球員起初似「老鼠拉龜」，無法瓦解它的拖延戰術。但東昇乙終於完場前，百密一疏先被摩利打破僵局，未幾柏斯堅錦上添花，將它擯出局。上半場九分鐘，摩利門前十八碼貼勁射越楣。東昇先以一個角球領前上半場。下半場，三分鐘，陳雲岳棄關助攻未及回防，蓄意鏟跌單刀的陳國樂而被罰黃牌。九分鐘，黃國安右邊地波送前，摩利入，地波射向遠柱入網，精工乙以一比〇領前。十分鐘，蔡滿祥右邊傳中，柏斯堅車身抽射中鵠。精工乙卒以二比〇晉入四強。

海峰乙二比一角球淘汰花花

最後一場半準決賽由海峰乙對花花乙。兩隊昨仗打成均勢，前鋒雖有埋門機會，但屢遭對方守衛瓦解。兩隊門將柏士頓和劉棟平均有出色表現，令對方屢攻不下。上半場雙方一比一角球拉平。下半場四分鐘，施維山沿左路推進，近門起腳給劉棟平托出底綫。海峰乙卒以二比一角球勝花花乙。

結果，海峰甲、乙隊與精工及南華甲晉入四強。

準決賽
南華甲以兩球擯海峯甲出局

第一場 由南華甲戰海峰甲。兩隊實力比較分明，南華主力隊經過半準決賽險勝俠士甲的教訓，今仗即掃除輕敵之心，不斷爭取主動之下，由柏蘭尼包辦了兩個入球。上半場五分鐘，張志德中界綫交鮑維尼，再轉送左邊柏蘭尼施射，結果得手，南華甲以一比〇領前。九分鐘，余國森近門抽射，却遭麥哥利回防頭槌解圍。下半場四分鐘，海峰甲反撲，張錦全中路交楊錦基於小禁區前抽射，可惜斜出界外。八分鐘，柏蘭尼左路連過張錦全及黃德祥，近門地波射入遠柱。南華甲以二比〇擊敗海峰甲，率先奪得決賽權。

精工四比三角球反勝海峯乙

另外的一個決賽席位，由精工乙與海峰乙相爭。由於兩支下綫隊伍均爲主力所在，雙方爭持也較激烈，海峰乙本來大有機會晉級，但完場前的一次錯漏，雙手將決賽權轉贈予精工乙。上半場七分鐘，柏斯堅在施維山力壓下突圍，緣左路入楔，卒於門前以地波射向遠柱入網。下半場一分鐘，海峰乙由科倫泰於左邊策動，傳交美奧門前抽射，給陳雲岳臥身擒住。七分鐘，海峰乙左邊得一角球，施維山輕撥予曾錫昌，再交美奧施射，卒追成一比一和局。九分鐘，精工乙以三個角球落後，憑球員拚勁終在右邊搏得一個角球，在時間無多下唯有鬥智，結果「一開四」，在短短一分鐘內將劣勢扭轉，以四比三角球反敗爲勝。

決賽
精工乙加時以二比〇登寶座

本屆「會長盃」決賽不失爲一場刺激的劇鬥，由精工乙與南華甲兩大「重型班」硬撼。結果，精工乙在完場前追回一個角球，以一比一角球拉平，須加時上、下半場各五分鐘決勝。

世界盃田徑賽功德圓滿
美國東德分膺冠軍
東德女高治四百及四接世界新

女子組（法新社坎培拉六日電）東德女子隊在今日結束之世界盃田徑賽中刷新兩項世界紀錄，並贏得女子組冠軍。男子組方面，美國隊在最後一項千六公尺接力賽仍保持金牌榮銜。東德女子隊在四屆世界杯田徑賽中，共奪得三次首席，而東德高治更刷新女子四百公尺及四百接力世界記錄。在四百公尺賽跑中，高治以四十七秒六零比舊記錄快零點三九秒完成。在二百公尺時已趕上第七線的前世界記錄保持者捷克的克拉托斯維露娃，最後以跑一百公尺方式完成其世界記錄東德女子接力隊以四十一秒五三刷新其兩年前所創造之世界記錄，新記錄比舊記錄快零點一六秒，而隊中除高治替代列嘉外，其他成員與兩年前一樣。而東德隊在今日所舉行之五項女子項目中均全部掄元。

鐵餅 世界冠軍奧碧絲以六十九點七八公尺睥睨羣雄，賓絲以九分十四秒六五奪得三千公尺冠軍，而跳遠世界記錄保持者在第四跳以七米二七贏得金牌。

男子組 美國本以一分之微領前，但在男子百一米高欄，美國甘實雖然起步欠佳，最後仍能勝出，當巴狄斯特於二百公尺勝出後，美國隊已勝利在望，但巴狄斯特於稍後因跑錯線而被判取銷資格。格蘭拔治田徑賽總冠軍柏德拿五千公尺名列前茅，而候活於男子跳高項目中得亞軍。在最後一項男子千六大接力賽中，在最後一棒接棒時，蘇聯隊卡魯夫將美國法蘭斯推入中場，法蘭斯翻側但瞬即恢復原位，立即追趕十五公尺前之對手，最後贏得冠軍，蘇聯因此而被取消資格，後來抗議得向第五名，非洲隊則因沒有持棒跑畢全程而被取消資格。當全部賽事完畢，美國以一百二十三分榮登自一九七九年滿地可以來第二次世界杯田徑賽男子組寶座，而蘇聯則以一一五分得次席，東德以一一四分得季軍。

女子組成績

名次	隊伍	分數
一	東德	一二一分
二	蘇聯	一〇五·五分
三	歐洲	八六分
四	美洲	六二·五分
五	美國	六一分
六	大洋洲	五二分
七	亞洲	四二分
八	非洲	四一分

男子組成績

名次	隊伍	分數
一	美國	一二三分
二	蘇聯	一一五分
三	東德	一一四分
四	歐洲	九七·五分
五	非洲	八一分
六	美洲	八〇分
七	大洋洲	六五分
八	亞洲	三九·五分

本屆「會長盃」冠軍已經誕生：

南華甲　精工甲　0—1
流浪甲　荃灣甲（角球）1—4
俠士乙　南華乙　2—3
荃灣乙　海峰乙　2—0

花花甲　愉園甲　5—0
海峰甲　流浪甲（角球二比一）2—2
南華甲　東方甲　0—1
俠士甲　東昇甲（角球二比一）2—2
愉園乙　東昇乙（角球）1—0
精工乙　俠士乙（角球）0—1
海峰乙　流浪乙　0—3
東方乙　花花乙　1—0

愉園甲　海峰甲　2—1
南華甲　俠士甲（角球二比〇）1—1
東昇乙　精工乙　2—0
海峰乙　花花乙（角球二比一）0—0

準決賽
海峰甲　南華甲　2—0
精工乙　海峰乙（角球3：4）1—1

（加時）2—0
冠軍精工乙

精工加時後二比〇力克南華，奪得本屆首項錦標會長盃，頒獎後全體合攝。

昨會長盃賽後
教練評論得失

（特訊）精工昨日終於從南華手上贏得本屆「會長盃」七人賽冠軍。精工主力隊昨日連闖三關，以二比〇的加時賽果擊敗了南華昔主力隊。

精工乙決賽一役，在劣勢中扭轉過來，乘對方門將黃文財完場前的一次出錯，追回一比一角球平手，將整場賽事掀起高潮。於加時上半場，憑外援摩利及柏斯堅的入球，奪得本屆球手的首項錦標。

精工教練盧德權表示：精工乙昨在半準決賽及準決賽中，球員表現未見理想，對於七人賽如何踢法還未摸清。但明顯的，是球員踢得一仗比一仗好，外援決賽表現已愈趨熟練，彼此默契十足，快攻、短傳戰術也見收效。

盧氏指出：「會長盃」是一項極之難踢和辛苦的賽事。球員鬥志非常重要，假若踢完半準決賽及準決賽後，沒有堅毅鬥志來支持，相信體力是無法完成決賽的。

此外，盧氏對該隊外援表現也感滿意，他認爲昨仗柏斯堅與摩利高度發揮了個人技術，憑這方面的優點戰勝了對手。

戰術方面，他表示：精工乙決賽時密集與突擊兼施，在瞻前顧後的踢法下，更加能爭取多些攻勢。

最後，他盛讚俠士甲、海峰甲和乙、南華甲四支隊伍表現出色，尤其是亞軍的南華甲，在整體組織方面較精工乙漂亮的。

當盧德權被問及執教精工不到一個月，便奪得本屆首項錦標時，稱：精工職、球員間非常合作，事事團結之下，戰綫也見理想。希望精工上下一心，繼續發揮團結精神。

南華統帥林建岳昨日賽後表示：南華甲決賽表現出色，但黃文財的一次出錯實在過於疏忽，使精工乙得以追回一個角球。球員亦因失勢而士氣盡失，無法反擊對手。總括全場表現已算理想。

準決賽以三比四角球敗於精工乙腳下的海峰乙教練陳鴻平指出：該仗實屬「五五波」，對方全場拉成均勢，互有攻守。至於精工乙贏得決定性的一個角球，實在值得商榷。因爲當時林守焯是在底綫外被皮球碰中，理應判海蜂龍門球。

愉園甲在半準決賽即被擯，教練梁子明認爲：球隊最主要因多時沒有出賽，狀態及比賽意識未夠放盡。而且，該隊賽前曾被視爲大熱門，令球員心理壓力加重，影響了演出。

精工隊長麥昆從足總會長手上接過會長盃。

英國週末甲組足球聯賽
1—1 盧頓迫和曼聯
雖未連勝十一場曼聯仍踞榜首
次席利物浦不敵流浪落後十分

（法新社倫敦五日電）英國足球聯賽，丙組隊列定今天主場一比〇勝賓頓後，平等甲組隊熱刺季初連勝十一場的紀錄。

活斯在十分鐘的入球，使這個南部球會平等甲組熱刺在一九六〇至六一年球季的紀錄，當年熱刺贏聯賽及足總盃雙料冠軍。

但曼聯超越熱刺的美夢，則被盧頓粉碎，後者以一比〇迫和。

曼聯 極有機會留名青史，當威爾殊鋒將曉治在六一分鐘射入領先一比〇後。該球入得幸運，球先彈中科士打球靴，然後反彈越過門將施利頃頃入網。

但九分鐘後，南非出生的前英國國腳前鋒史坦替盧頓扳平。曼聯雖然被迫和，仍然將他們在甲組聯賽榜首的優勢增至十分，因爲隨後的利物浦作客敗於昆士柏流浪一比二。

利物浦 九分鐘由華殊取得領先，但芬域在上半場結束前替主隊扳平，然後賓尼斯達在六二分鐘射入制勝的一球。

修咸斯作客勝曼城一比〇後，保持第三位，唯一入球由迪遜建功。第四位的紐卡素主場不敵車斯咸一比二，麥加雲尼再有入球。

愛華頓 主場勝牛津聯二比〇，兩球分別由沙普及施斯威建功，雖然警察在完場宣聲後須從球證迪臣身邊請牛津聯班主伊士曼斯離開。迪臣完場前不久否決了牛津聯一個十二碼罰球。

阿仙奴 主場三比二勝阿士東維拉，過程緊張刺激。東尼、活確、安德遜及韋迪替阿仙奴建功。阿士東維拉則由史坦洛特及禾達斯扳回兩球。

錫週三 作客勝百明罕二比〇，史特蘭上半場先開紀錄，下半場開賽不久，岩士唐「擺烏龍」替錫週三再添一球。

諾定咸森林 主場勝葉士域治三比一，鮑亞獨建兩功。史提夫，麾雲包辦三球，修咸頓得以擊敗屈福特三比一。但該天最佳的表現之一來自榜末隊西布朗，他們聯賽連輸九場後，以一比一迫和熱刺。

英國甲組足球聯賽前列形勢

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
曼聯	十一	一〇	一	〇	廿八	四	卅一
利物浦	十一	六	三	二	廿六	十三	廿一
修咸斯	十一	六	三	二	十五	一〇	廿一
愛華頓	十一	六	二	三	二〇	十二	二〇
阿仙奴	十一	六	二	三	十五	十二	二〇
錫週三	十一	六	二	三	十七	十八	二〇
紐卡素	十一	五	三	三	十八	十六	十八
昆士柏流浪	十一	六	〇	五	十五	十五	十八

台維斯盃決賽十二月舉行
瑞典衛冕巧遇西德
準決賽分挫澳洲捷克獲決賽權

（美聯社紐約六日電）衛冕台維斯盃冠軍的瑞典隊，在法國公開賽盟主韋蘭特率領下，連續三年闖晉決賽，而溫布頓冠軍碧加則帶領西德，與瑞典爭霸。這是西德歷史上第二次闖晉台維斯盃決賽。

世界隊際 網球最高榮譽的台維斯盃決賽，將於十二月廿至廿二日在西德舉行。

瑞典 及西德俱在星期六舉行的雙打中擊敗對手，獲得三比〇的絕對優勢，穩奪決賽權，瑞典淘汰澳洲，而西德則擯走捷克。積尼與艾堡拍檔，以六比四，六比三，六比四擊敗澳洲艾文遜及賓茲羅。比賽在瑞典馬模舉行。

碧加則與馬華合作，挫敗美國公開賽冠軍蘭度及其隊友史密，成績六比一，七比五，六比四。比賽在西德法蘭克福舉行。

捷克 隊星牌蘭度，因爲手臂受傷而未能代表出賽單打。

韋蘭特在星期五第一場單打奏捷，將於星期日進行另一場單打比賽。

台維斯盃其他賽事，西班牙領先日本三比〇後，將於一九八六年世界組佔一席位。

法國 在星期五首天單打贏回一分，仍有希望留在明年世界組作賽。但南斯拉夫領先二比一，祗要在星期日再勝一場單打即可淘汰法國。

意大利 雙打獲勝後，以二比一領先智利。而新克則以六比四，二比六，六比三，三比六，七比五力克蘇聯施華維夫，替阿根廷追成一比一。

在地區性決賽，勝方明年可擠身世界組比賽，紐西蘭領先南韓二比〇，丹麥領先羅馬尼亞二比一，墨西哥領先巴西二比一，英國和以色列一比一。

聖路易精工網球賽
干諾斯挫基拔掄元
六比四·六比三直落兩盤

（美聯社聖路易十日電）干諾斯以準確發球及致命的地波，星期六擊敗美國同胞基拔六比四、六比三，奪得精工超級網賽冠軍，贏獎金二萬五千美元。

干諾斯第一發球命中率百份之七十，對手基拔在七八分鐘比賽中，犯三十一個無壓力下的錯誤。比賽在速度快的室內場舉行。

第一盤 干諾斯連勝兩局，然後基拔在第三局保持發球。干諾斯然後連取三局領先五比一。但基拔追至五比四後，干諾斯始在第十局保持發球獲勝。

第二盤 基拔第三局破干諾斯發球領先二比一。干諾斯發威，連追三局，反勝四比二，然後基拔在第七局再破其發球。干諾斯在第八局破基拔發球後，再在第九局保持發球，擊敗對手。

干諾斯稱：比賽前停賽三星期，對他並無影響。他在賽會中未失一盤，連勝三場掄元。

少年乒乓單打
今展開角逐

香港乒乓總會市政局合辦少年乒乓單打賽，今晚七時在乒總球室展開角逐，秩序是：王室欣對盧家興，吳文輝對李偉榮，鄧文信對劉君輝，陳浩然對鄧國興，劉明聰對宋志文，謝國威對林國豪，吳俊偉對詹溢焜，潘宇對林天鷹，免費歡迎參觀。

港小總選手
今修頓操兵

香港小型足球總會所屬下選手隊，爲了操練兵馬，定於今日下午六時及七時在灣仔修頓場作兩場練習賽，以保持其狀態，球迷可往參觀也。

九小總銀牌
今開始報名

九龍小型足球總會舉辦第廿四屆特別銀牌小球淘汰賽，今起開始報名至廿一日止限廿四隊，額滿即止，參加者可到深水埗楓樹街球場九小總辦理報名手續，球員資格只限定今屆足總聯賽甲組預備組球員不得參加云。

市政局拯溺教師總會聯辦
全港拯溺大賽
十月十三日維多利亞泳池舉行
李吳淑姬李學雄方德福等主禮

香港拯溺教師總會于一九八二年在香港創辦第一屆全港公開拯溺錦標大賽。適逢世界各地積極舉辦類似賽事，使及格拯溺員有機會參加深具挑戰性的比賽。

茲將舉辦比賽項目列後：

男子組及女子組

一，五十米直手托顎拖救法，二，五十米魚雷浮標拖救法，三，五十米橫胸側泳拖救法，四，百米直手執衣拖救法，五，百米扶膊推救法，六，二百米酒水覓磚援救力，七，二百米四式拖救援力，八，百米水泡截人接力。

香港拯溺教師總會今年主辦第四屆全港公開拯溺錦標大賽，復獲市政局贊助，事于本月十三日（星期日）在維多利亞泳池舉行，參加者請于該日早上九時到達向該會負責人陳英球報到。

政府機構及社團踴躍參加男女子組水泡截人百米接力賽，此項水泡截人接力賽除考驗拖救者「耐力」外，更是該日趣味既技主要一環。

茲將參加邀請賽的機構名單列後：

（一）無綫電視，（二）市政事務署訓練學校，（三）英國皇家救生會，（四）香港拯溺總會，（五）置富康體中心，（六）警察訓練學校，（七）消防體育會，（八）匯豐體育會。

以上參加邀請賽機構代表希于當日下午二時向大會報到。賽會會長李學雄自從訪問世界各地考察拯溺最新科技后，認爲香港有擴大推動拯溺新科技的必要。使于年前、特于香港灣仔軒尼詩道一八〇號十五樓設立一永久性會址，專綫電話五：七四一二三七由專人負責會務，方便及歡迎該會轄下屬會代表報名及查詢會務活動。

在過去數年間，香港拯溺教師總會發展拯溺技術十分蓬勃，尤以英國皇家救生會推動更不遺餘力，每年大力支持市政事務署、派人到海灘及泳池當值。此外英國皇家救生會負責人郭漢銘、盧錦倫支持及鼓勵，會務蒸蒸日上。

連日來，報名人數甚衆，部份項目經已額滿，凡有興趣參加者可于十月十日前親到香港灣仔守時大廈十樓（或郵寄）摩理臣山郵政信箱四七二一七號連同劃綫支票報名即可。報名章程可在下列地點索取：市政局轄下泳池及香港拯溺總會。

該會爲提高拯溺人士對救生技術興趣，已于過去四年曾先後舉辦多次拯溺示範及講座，教授拯溺理論，教學法，教師本身具備條件，個人態度等。並于泳池及海灘實踐救生及拯溺技術，相輔相成，使彼等成爲一個出色的拯溺教師。

學習拯溺技術是一種極具挑戰性的水上活動，如果成功，有賴嚴謹及實幹實踐拯溺教師，這就是香港拯溺教師總會的一貫宗旨。亦是一個成功的拯溺教師必備資格。

本週日香港拯溺教師總會轄下會員將雲集維多利亞泳池，屆時精英雲集，競爭本年度全港公開拯溺錦標賽最高榮譽，勢必龍爭虎鬥一番。是日比賽將由早上十時至下午三時止。

談飛行裝甲車富豪760

·珉如·

今日在此，筆者要同大家介紹一部「飛行裝甲車」──富豪VOLVO 760 TURBO。現在，首先讓我從這部車的內外觀設備說起：車身油漆，該車水準十分高，顯然，加上採用了不少電鍍裝飾安排得體的背綫，看來極富豪華大車風範，甚有氣派，車頭的一對白霧燈，就如兩隻大眼睛，和巨大的前氣隔配合起來，使TURBO的外型斯文大方中帶點兒勁的意味。在身份的標榜方面，富豪是相當的含蓄的，只有在車頭格柵的右下角加了一個TURBO凸字，和放在車尾的760 TURBO INTERCOOLER金屬凸字，而沒有像很多其他TURBO車，在尾窗，車側等地方大張地貼上TURBO標誌。

車頭蓋的遙控開啓裝置隱藏在車廂內，儀錶板的右下角，而一如慣例，燃油缸蓋和車尾廂蓋都是不設遙控的。行李廂巨大無比的是意料中事，而且地毯平坦好用，緊急維修工具都井井有條地和放在一個沒有蓋的金屬盒內，緊貼行李廂壁，旁邊還有一個壞車時的警示路標。

原裝的輕合金輪圈是六吋乘十五吋，一對車頭大燈都設有水撥，車尾的廢氣喉非常粗壯，但沒有電鍍。揭開巨大的車頭蓋，你會發覺到同樣巨大的引擎間已被複雜機件的充滿着。增壓器和中間冷却器的各種喉管和高壓電綫等縱橫交錯，維修會較爲困難。

坐進車廂後，一如以往，立即有高高在上，傲視一切的感覺，尤其是後座，令你有波士格之感，腰背的承托一流，大腿墊上佳，而難得的大枕也非常之柔軟。放下後座的正中活動手枕之後，舒適程度直延大班椅。其主要原因當然是不但兩個手枕（正中的和門邊的）都有適當的位置，也因爲它所有恰當的潤度和高度。後座共有三條安全帶，但無可避免地，正中的一條由於不是自動縮捲的，顯得又長又碍眼。

司機椅的座墊在側附連着一個頗闊的雜物架，方便放置一些碎的東西，如太陽眼鏡，碎鎖鑰，碎銀等等。這個在前椅除了可以前後滑移外，還可以透過在側的一支推桿，把整個座墊向上，前方擺動及升高；其他當然還有富豪馳名的腰墊加減鈕，和用以調節的椅背傾斜度的大圓盤。在前座也同樣設有腰墊調較鈕。

天花板下的房燈包含了兩盞閱讀小燈，供前座乘客使用，而後車廂則有專用的射燈，後窗台上仍然設有可縮捲的遮光薄膜式窗簾，此乃高級房車所應備的設施。三隻窗頂手挽中，都各自設有衣勾，所有的四隻門內都設有紅色的安全燈和電動窗的按鍵，中央門鎖是單由司機門所控制的，後者還設有全車四隻電動窗的開關掣，及左右電動邊鏡的遙控掣。

一個非常美的長方槽，把所有大大小小的儀錶都裝了起來，它們包括三個大的和四個小的圓錶，放在正中間的一字形橫排的三個大錶，分別是行針電鐘，車速錶，和引擎轉速錶。長方槽內的右端，還有上下排列的兩個小圓錶，它們是電池電壓錶和燃料存量錶，右端同樣位置的一對則是增壓錶和水溫錶。論儀錶已算相當齊備，但若能在一輛車上加裝一個潤滑油壓力錶，就能更加完美了。這般性能的TURBO盤按照富豪的慣例，還是安全措施之一，不能調較角度的環的資料柔軟舒適，黏手好用。

另外，在錶板上右端風口之下還有一個行車燈開關轉盤，左旁是霧燈掣，而在一盤另一邊的相對位置上則是後窗發熱綫的開啓鍵。

中央控台最頂是一對可調風口，以下是富豪的馳名「自動氣候控制」控屏，旁邊是溫度調節掣。其他當然的還有烟灰盅和點烟器，烟灰盅下面還隱藏了全車電器的保險綫板。自動波的排D是常見的P、R、N、D、三、二、一。手套箱十分巨大，蓋子後面是附有暗明燈的大型化粧鏡，相信不論女朋友或太座都應感到滿意吧！

後座椅有如大班椅一樣

德國SPYDER 0331 勁與美之化身 使人一見傾心

·嘉麗·

五十年代，保時捷製造了經典的SPEEDSTER是專爲美國市場而改造的三五六。今日全德國最新，規模最小的車廠的EBERHARD SCHULZ設計了新的SPEEDSTER──THE SPYDER，引擎是VOLKSWAGEN GTI。

SPYDER車身極扁，是德國跑車中最矮者，高度僅四十三點三英吋。必須彎身才能看清楚車身內部結構。一旦坐上去，因爲沒有天花及前頭擋，玻璃，故感覺視野清晰，四週一覽無遺。另外座坐亦極低，就位如坐地。此車最宜於歐美郊外馳騁，大自然氣息撲面而來，倍覺逍遙自在。

EBERHARD SCHULZ──SPYDER的靈魂人物是前保時捷車廠的設計師。他在保時捷的時候已堅信在汽車工業中，「德國製造」的商標是一定的保證。

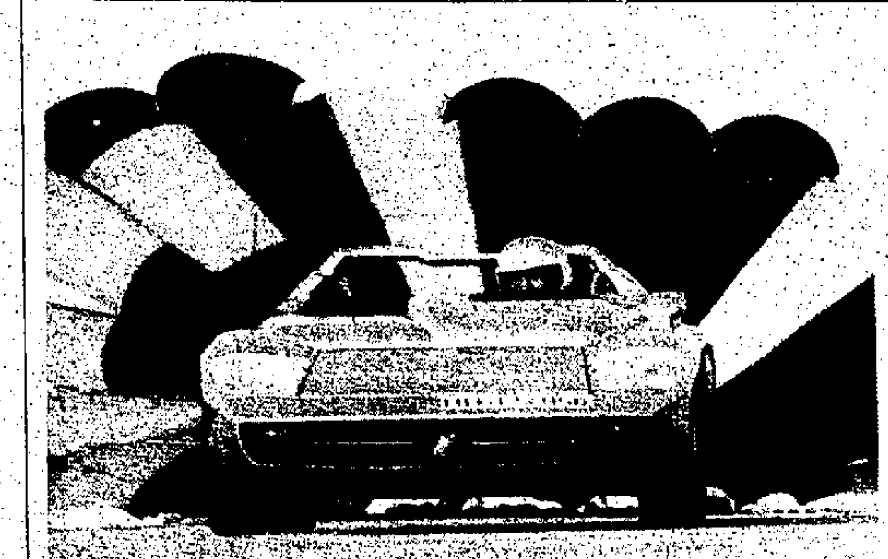
SCHULZ自立門戶，設立了德國最小的車廠──ISDERA。他的廠房在聯德西南部的司徒加（STUTTGART），就象當年保時捷一樣。

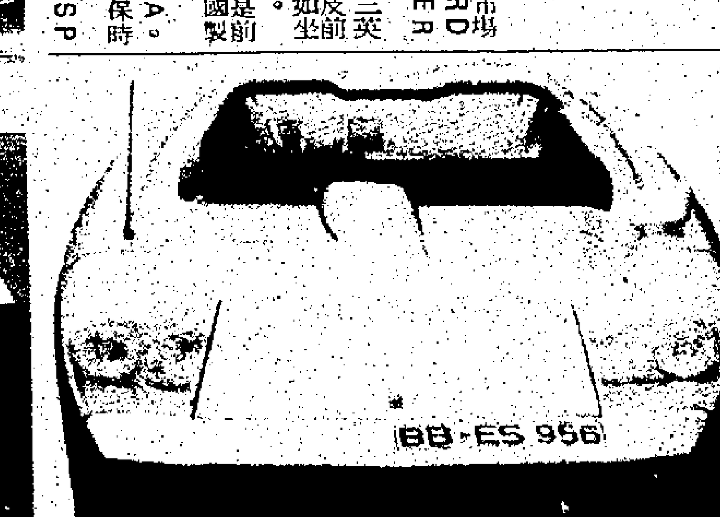
與保時捷九一一相同，SPYDER採用後置引擎。ISDERA SPYDER 0331的GOLF GTI Z引擎，容量一點八公升。一旦著起，一百三十六匹馬力隨時效命。全車重二千一百二十八磅，但每馬力只須付重十一一磅，所以車行如飛，無往不利。十一秒內，車速即可達一百公哩。最高車速是百三至一百三十五公哩。

SPYDER的電池裝在後橫軸之前，跟着前面是離合器，五前速波箱，是差速器。不只引擎，其實整個變速系統亦在軸前直排，所以司機就坐些微滑下，兩小腿於前輪之間，像一級方程式跑車的車手。

無懈可擊的SPYDE 0331，銀白車身，價錢可與飛機相比。

附三圖爲不同角度的SPYDER 0331有保時捷味道。





汽車版

逢星期一出版

AUTO PAGE

通用汽車轉移陣地 星洲裁員近二千人

新加坡之商業時報報導稱：美國通用汽車公司繼決定把一些新加坡業務遷往馬來西亞之後，該公司可能再次削減新加坡員工一千五百至二千人。

通用汽車公司一度是新加坡最多僱員的私營公司，但商業時報說，在未來九個月內，通用汽車公司將裁員，把八五年初所僱用約九千七百人，減至五千人，到目前爲止，暫時未獲該公司就該報導置評。

該公司已決定把更加多工人密集的業務遷往馬來西亞，在新加坡只製造供美國有綫電視使用的分頻交流器。

××××

路邊社消息 ·亞尊·

平治車廠克服困難 創製新駕駛模擬器

在研究駕駛和道路安全方面，平治車廠近期已克服一大困難：創製了一台能夠鑑察駕駛者行爲的卓越駕駛模擬器。

該台先進駕駛模擬器，價值仲港幣六千多萬元，令試車能夠在實驗室條件下進行，這樣研究人員便能將交通和意外情況重演，而很多不同駕車者的反應從此都可被估計。

困擾駕駛者的很多情況都被模擬出來，例如能見度低，酗酒，疲累、精神緊張等。在平治的駕駛模擬器中，這一切都不會對駕車者或路人構成危險。

駕駛時聽音樂或歌曲會不會分散駕駛者的注意力呢？此問題正由柏林理工大學一羣音樂心理學家通過駕駛模擬器進行研究。

平治指出，從實用觀點出發，任何與駕駛有關的東西（駕駛者除外）都可用數字描述，人的因素，諸如行動，感覺和判斷都不能以數字模型來定義，因此駕駛模擬器就顯得重要。

處身於駕駛模擬器中，駕駛者是在電腦產生的影像，聲音，運動作用力等環境當中進行操作，感受有如在真路中駕車一樣，而所坐的和所駕駛的是一輛真車。

駕駛模擬器另一優點是，當新設計或新部件需要接受試驗時，它本身毋須以實物形式真正存在，唯一需要的就是它的數字模型。舉例來說，在一次模擬器旅程當中，轉換另一種後軸只是數字和電腦方面的事。因此，創作上有更大彈性。

模擬器中的影像電腦，以每秒鐘五十幅的速度，透過六部放影機，將儲存資料播映在一百八十度弧形立體大銀幕上。這大銀幕正好是駕駛模擬器完內壁的一部分。就是這種高級播映系統，才能給予駕駛者逼真視覺感受。

555港京汽車拉力賽 十萬元巨獎抽獎揭曉

哄動一時，世界矚目的體育盛事555港京汽車拉力賽日前經已完滿結束，這項歷史性的賽事不但是七十八年來首次在中國舉行之國際性賽車運動，更掀起了香港及中國各地人民對汽車拉力賽的熱潮。三個五車隊經過四天角逐，勇奪冠軍寶座；而555特別爲該次賽事舉辦之555巨獎問答遊戲也宣告揭曉，由於參加者非常踴躍，答中者須用抽獎方法抽出頭、二、三名及三百位安慰獎，頭獎三位幸運兒各獲萬元旅遊禮券，二獎五名幸運兒也各得五千元旅遊禮券，三獎十五名，各得旅遊禮券千五元，抽獎地點假英美烟草公司舉行，並於日內刊登各得獎名單，敬請留意云。

英美煙草有限公司市務董事梁祖強及推廣部經理張大偉抽獎時攝。

賽車好手對於車有特別愛好

賽車好手 杜遜簡介

杜遜具有超過二十年的經驗，一九四七年於迎士打出生，開始賽車事業早於十六歲時，當時參與國際賽事的領航員，杜遜乃於伯明翰大學攻讀機械工程，畢業後加入「佳士拿」車廠賽車部，其後參與廠方的倫敦至墨西哥拉力賽，策劃一九七○年首次參加世界性賽事，得第六名後，正式開始了駕駛速度拉力賽「佳士拿」，一九七二年離開「佳士拿」後，轉爲職業車手，數年間贏得多項主要賽事的錦標，成爲一位英國負有盛名的拉力賽車手。由杜遜的戰績彪炳，在一九七八年被「日產」車廠所羅致，被委託爲專責歐洲拉力錦標賽，替「日產」奪得連續三年的世界拉力錦標亞軍，一九七九、八○及八一年。

與「日產」分離後，杜遜在銀石賽車場自設一賽車公司，改裝及設計，從貨車、法拉利及福特方程式不等。同時他爲一賽車雜誌的技術編輯，及一高級駕駛導師，設帳於銀石拉力賽學校。

杜遜與域多利亞育有兩名兒子，奇基（四歲）及基爾（兩歲）。

書刊

第二八○期

讀臧廣恩：日本近百年史綱（上）

陸永權

本書開始於明治維新的歷史背景，結束於無條件投降國土第一次被外國佔領之屈辱苟存，以至於七十年代經濟由廢墟中站起來，以至於飛躍發展成爲經濟大國及今後何去何從。

日本明治天皇於一八六六年登位，十月十日幕府諸侯奉還大政，在西鄉隆盛、大久保利通、木戶允輔佐力行維新政治，平息幕末之亂後，伊藤博文、山縣有朋等等致力於統一政治，宏揚民族大義意識，組根西方科學文化，廣推社會革新，普及大學中小學教育，促使日本走向近代化之坦途，終至第一次世界大戰後在世界上躍爲三強之列；而我國清末變法自強，與日本明治維新前後距離不遠，但我們非但毫無建樹，且甲午慘敗，割地賠款，列強瓜分，終使中國萬劫不復，禍及子孫。茲又因一九九七香港前途問題，人心思逃，正面臨投奔怒海之際，心之所謂危，研讀「日本明治維新」，感慨萬千，心如刀割，復閱「胡說八道」之鄧援商，有意以「倭民」日本人經濟之力取代英國殖民之統治，能不悲哉！

臧廣恩教授云：「明治維新始於一八六八年而至一九六八年明治百年史，無疑是中國的百年國難史」，「吾人身受其害，豈能輕易忘記？！昔日本入侵我國，全國上下，惟有痛恨咒罵，絕少肯虛心檢討其原因，並由此獲得教訓，凡事必須知己知彼，方能百戰百勝。」此實足發人深省，願中國同胞志士仁人，雪恥復國，爲我中華之光，照耀千古，我輩青年知識更應負以三民主義統一中國之時代使命，光我中華民族、文化，繼我古聖先賢之道統，願我一千九百萬海外青年，共同奮鬥，完成 國父「以建民國，以進大同」之遺訓。

然倭國日本，虎視我國，欲鯨吞亞洲久矣，此爲我中華民族之禍根，惟其國力日盛，而我國猶在分裂之中，且國人海岸相左，心有戚戚然。語云知彼知己，始可百戰百勝，欲克倭國，能不深入了解日本國情，故近日對研究日本歷史社會、經濟、軍事之發展倍感「不能不讀」之情。茲就「日本明治維新」一節，割記其要如下：

公元六四五年至一○七年爲日本大化革新時代。一八六八年至一九一二年爲日本明治維新年代。此兩時期，前者使日本民族脫離部落時期，進入文明統一，樹立典章制度，崇尚道德風氣，創立社會秩序時代。而明治維新時代是日本實施憲政，模傚西洋，富國強兵，國家進入現代化，故能甲午一戰勝清，再戰勝俄，一躍而爲世界強國之一。在日本歷史過程中，此兩時期，具有劃時代之歷史價值與地位。

大化革新，奠定了大和民族的統一基礎，但政治仍未上軌道，而幕府武士掌握政治實權，天皇室亦形同虛設。且幕府長期互鬥爭權，甚或脅天皇而令諸侯者，由此趨彼伏，國勢不振，一如中國戰國時代，故民生維艱，國器不振，而西方國家於此時期發展科技，力求工業經濟之進步，尤其是英國工業革命後，長期開拓海外市場，建立海外殖民地以利基工業產品及原料之供給站，雖日本長期主張鎖國政策但難外敵船堅炮利之侵。如

一、一八四四年，荷蘭向幕府遞送國書，勸日本早日開港通商。

二、一八五二年美國派海軍提督培理（COMMODER MATTHEW CALFRAITH PERRY）率軍艦六艘強迫日本開放商港。並訂日美友好條約。

三、一八五四年俄國遣海軍PUTIATIN率艦四進入長崎，劃定日本北部國界。訂立最惠國協定。

四、一八五九年，在英、美、俄、荷蘭、法等國家強迫下全國通商條約相繼生效。

雖然因與外國訂定通商口岸之開放，引起幕府政權紛爭內鬥，權力轉移，但亦促使日人自覺而提出尊王攘夷之論，以求全國上下團結，共以天皇爲政治中心，以達統一富強之宏旨。當時薩藩、長藩、佐藩締結同盟，在英人之支援下和加上西鄉隆盛、木戶孝允、大久保利通等倒幕派志士積極推動尊王之聖戰，終擊則德川幕府家茂將軍於大坂。一八六七年孝明天皇死，明治天皇繼位。一八六七年十月十四日，土佐前藩主山內豐信勸德川十五代將軍慶喜自動奉還大政於朝廷。十五日天皇明治勅許其請。

一八六七年十二月十五日明治天皇頒發王政復古令，此後明治天皇萬機親政，而二六五年來的江戶幕府遂告結束。一八六八慶應四年改元明治元年。

新政府成立之初，根據王政復古宣言，重新組織，廢除原有的問白操政，征夷大將軍官職，新設總裁、議定、參與等官職。並選任

一、總裁──有栖川宮熾仁親王

二、議定──內親王三人、公卿三人、尾張、越前安藝、土佐、薩摩五藩主。

三、參與──公卿五人、上書五藩主內各選派三人。

一八六八年明治元年正月，設日神祇、內務、外交、海軍、會計、刑法、制度等七事務科。

一八六八年明治元年三月十四日明治天皇率公卿諸侯在紫宸殿告祭天地神祇，宣布開國進取的誓文。其誓文五條內容如下：

一、廣開言路，擴大會議，萬機決於公論。

二、上下一心，共展經綸。

三、自文武百官以至庶民，務使各遂其志，人心振奮。

四、破除舊日陋習，一切基諸天地之公道。

五、吸收世界知識，大振皇基。

文豪托爾斯太 論人生

馮作文

大體來說，人們主張的「生命是從物理的機械力遊戲中誕生的。」這裏所說「物理的機械力」，就是與生命概念形成正面對立的意思。

很明顯，「以本來概念推壓無緣概念，而用錯誤的方法表現生命」這句話，跟它本來的意義內容越離越遠，最後終於完全喪失本質的意味，幾乎思考到生命不得存在的生命問題。總之，他們的主張是：「世間存在有圓心位於圓周或球面的圓形或球體。」

實際上，逃避不幸與追求幸福的慾望，這雖然是我在其他地方所無法看到的生命，不過幸與不幸却存在我不知道的地方。很顯然地，生命概念的圓心，已經完全被調換位置。不僅如此，關於這個被稱爲「生命」的東西，如果能體會到各種研究，那麼這些研究就幾乎全和我所知道的任何概念有關，這是我所應該注意的。我雖然遇到很多新的概念和語言，而且這些概念和語言都附帶有科學用語的條件和意義，跟實際上通用的概念完全不一致。

因此我所知道的生命概念，並不能像所有人能理解的意義內容那樣來理解，所以從生命概念所分化出來的各種概念，也和一般通用的意義內容不一致。總之，那是無法用其他適當的詞句來稱呼的東西，也就是一種附帶有條件的新概念。由科學研究觀點來說，世間全體通用的語言逐漸被隔絕，而改爲感現以實在事物和概念爲手段的語言，結果就形成由堪稱爲「科學人造語」的語言支配全局。這種科學人造語和眞正語言的不同點，就是眞正語言可以用普遍的語言來稱呼實在事物和概念。反之，科學人造語却只能稱呼不實在的概念和不實在的語言。人類互相交換知識的唯一手段就是語言，要想使這種交流成爲可能，就是必須使每個人都掌握住每句話的正確概念。假如語言是可以隨便變通意義來使用，或者語言是可以按照每個人自定意義來使用，那麼人類就根本不必用語言，儘可以用手勢和作態度來表達感情。

雖然有人認爲：「不運用實驗與觀察，那就是阻礙眞知識和非科學的歸結」來下世界法則定義，僅就觀察來研究世界諸現象時，却並非基本的普遍概念，而是用附帶有條件的概念基礎進行實驗與觀察，然後把實驗的結果用各種意義的語言加以敘述，這豈不是非常合道理的事嗎？假如藥瓶上的標簽，根本不按照瓶裏的藥品種類來貼，而完全由藥劑師任意來寫，那麼不論任何好的醫院或醫生，也都會經常發生過失殺人的事件。

不過也許有人這樣認爲：「科學並不把有關生命的全部研究當作重要課題，而是把根據實驗範圍所能研究的諸現象從生命中提出。」這裏所謂的「科學」，包括了意志和追求幸福的願望以及精神界。

的確不假，僅僅從語言上來觀察，就好像並沒有附帶極合理的文句。然而試觀現代科學家們所作的，我們知道他們完全不是那樣。首先，所謂生命的概念，是被認識在本來的意義內容裏，也就是像所有人能夠理解的那樣。再加上有零碎的規定：「所謂科學，是從生命中提取出來可以從外表觀察的一面，然後再根據固有的研究方法體會這一面的諸現象。」這話自當別論，因爲好像沒有附帶文句。在那個時候，科學所佔的位置也好，或者我們根據科學所獲得的成果也好，就都應該成爲完全不同的東西。然而，我却不能不就實情加以說明，因爲我們任何人所知道的都不能隱瞞。果然像我所知道的，凡是參與生命研究的實驗科學家，大多數都深深相信：「自己不僅研究生命的一面，而且是研究生命的全面。」（四）

介紹陳垣著：史源學雜文（下）

陳智超

三、史源本身就有錯誤。

運用史料，致誤的因素很多，即使是一些素稱嚴謹的大師，錯誤也許在所難免，更不用說一般學者了。陳垣同志所說的考尋史源的兩句「金言」：「毋信人之言，人實誑汝。」雖然這是爲了引起學生的警惕，故極而言之，但也確實是他多年實踐所得的寶貴經驗。

找尋史源，正其訛誤，從道理上說，人人都可以接受。但懂得了這個道理，並不等于就解決了問題，寫文章就能根據正確，引證充分，敘述無錯誤，判斷甚的確。這個問題解決得好壞，同作者在史學各方面素養的高低密切相關。陳垣同志在這些文章中，特別顯示出他在史學的一些輔助學科方面的高度修養。具體地說，這些輔助的學科是：

一、目錄學：目錄學是陳垣同志從小就下苦功的一門學問。除着史學研究向廣度和深度發展，他們把目錄學推進了一步。傳統的目錄學着重于書本的版本、源流等方面，而他攜目錄學則進一步探討書本的內容及史料價值等等，同時，他還自己編制了許多重要書籍的編名索引和專題索引。從集中許多文章可以看到，前人文章中一些極難找到出處的人名和事實，他也能利用豐富的目錄學知識，一一把它們的史源等找出來。

二、年代學：二十年代初期，陳垣同志用很大的力量編著了兩部著名的工具書：「中西回史日曆」和「二十史朔閏表」，爲歷史年代學開闢了新的途徑。收入本集的一些文章，如「汪容甫述學」年月日多誤」、「書全謝山（先侍郎府君生辰記）后」等，運用年代學的原理和知識，直接證明了史源的錯誤。

三、校勘學：一九三○年，陳垣同志用了近一年的時間，以元刻本及其它各本「元典章」校補通行的沈家本刻本「元典章」，發現沈刻「元典章」的謬誤一萬二千餘條，著「沈刻元典章校補」十卷。後來他又從這一萬二千餘條誤例中，選擇有代表性的一千餘條，加以分析歸納，寫成「校勘學釋例」一書，總結了校勘學的經驗和規律，提出了著名的「校法四例」：對校法、本校法，他校法，理校法。本集的「書（十七史商榷）第一條後」等文，就是他運用校勘學考證史料的一些例證。

四、避諱學：一九二八年，陳垣同志著「史諱舉例」一書。他自己在序言中說，「意欲爲避諱史作一總束，而使考史者多一門路一鎖匙」。集中一些文章，是他利用避諱學作爲考史工具的範例。

總的來說，這部文集的內容，着重在史料的考證。關於考證在整個歷史學中的地位和作用，陳垣同志在「通鑑胡注表微」一書曾有過如下的論述：「考證爲史學方法之一，欲實事求是，非考證不可。彼畢生從事考證，以爲盡史學之能事者固非；薄視考證以爲不足道者，亦未必是也。」（考證篇序錄）我們可以把這本集子作爲史學考證的一本教科書。

這部集子的出版，是在陳垣同志身後，因此有必要把我們所作的技術性工作向讀者作一簡單交代。（一）校訂：各篇文章的引文，盡可能核對原文，訂正了原稿中個別筆誤的地方。發表過的文章，排印中的錯誤，一律按原稿改正。（二）注釋：爲了讀者閱讀方便，加了必要的注釋。特別是將陳垣同志在「廿二史札記」、「鮚埼亭集」上的批語以及有關材料選擇錄出，供讀者參考。（三）標點：集中發表過的文章，都加了標點，這次作了個別的調整；未發表過的原稿只有斷句，這次加了標點符號。（四）按語：部分文章篇後，酌加按語，介紹有關內容，以上幾方面的工作，如有不妥的地方，請予指正。

曾慶瑛同志參加了本集的整理、校訂工作。

陳智超

一九八○年三月于北京

評「重修清史藝文志」

梁容若

九、餘論

「清史稿」的編輯，從民國三年設館，到十六年成書，歷時十三年，當時主持人從趙爾巽，柯劭忞以下，耆彥雲集。以北京的環境，統一政府的力量，收參考文獻，有種種方便，憑藉深厚，無與倫比。可惜因袁世凱擁帝，北洋軍閥在繼爲政府後，更加改窳，且發行新版。流傳世界者，關外本較爲多。國內學者惜其原版很快被查禁，反而苦於無書可讀。張其昀先生於政府播遷來臺後，倡議重修清史，邀聘羣彥，計日程功，彭國棟先生慨然任主纂，全書五百五十卷，附綱目索引一卷、人名索引一卷，都千餘萬言，實爲面目一新。太平天國，清季國民革命之重要史實。全書加句讀，分段落，附索引，方之舊稿，所用人力物力，不過當年北京清史館數十分之一。臺北重修清史在民國五十年（一九六一）排印成書，實爲化不可能爲可能的奇蹟。治清史的人們，對於參與這種工作的，都應當表示敬意。我個人丟掉了在北平艱難買到的一部清史稿，又能看見新修的清史，會感到非常的興奮愉快。

愛之深，就不免於求全責備；讀之熟，也就想略有所獻替。十多年來，還不曾看見過一篇正式批評本書的文章，那麼這篇短文，也可以算空谷足音了。我相信只佔四卷的藝文志是本書比較不受重視的一部分。臺灣珍藏的文獻，最缺乏的是清代。設者以前，本島公私蒐藏有限，論陷五十年期間，日本人有意壓抑中國文化，拒絕漢籍輸入，巧婦也難爲無米之炊。這也許是編者最感困難的事了。成惕軒先生序彭先生書『藝文掌故叢談』說：「探驪得珠，伐狐取腋。一言敬引，萬卷搜羅。杖頭藜照，百城校子政之書；筆底花生，五夜續文通之夢」。我也是很敬佩彭先生的博學高文的，只是遺憾當年沒有機緣爲重修清史作一名校對。現在流離海外，寫拾遺補闕的筆記，苟有一言可取，也算是效忠祖國歷史文化的微末用心了。

民國六十五年六月六日於美國印第安那州蒙西市

（完）

理論與實際並重的 介紹「珠海經濟」第45期面世了

朱經賢

本期專論有侯林柏教授之「香港近幾十年對外貿易之透視」。文內詳細羅列香港百年來對外貿易情況。香港作爲一彈丸之地，在一八四二年割予英國以前原爲一荒涼小島，漁民作業之地，無所謂工商業，更無所謂進出口貿易，但經過百年來之慘淡經營，香港已成爲東南亞最興盛之國際貿易集散地點。進出口貿易，與年俱增。其主要原因一方面由於悠久歷史上關係，爲東南亞兩面之交通樞紐，一方面由於地理環境之優越地位。

（一）香港進出口貿易之增長

早期貿易，在一九一八年以前無詳細數字可資查考。一九一八年至廿年代一九二五年止，進口值最高爲六億二千八百萬港元，出口值最高爲一九三七年之八億六千三百萬港元。四十年代，進出口貿易最高與最低值相距一二三%，可以反映香港已進入積極開發建設之創始時期，所以進口物資增多，當時人口已爲一百八十六萬人。進入八十年代，進口貿易值一九八四年底已經達到二千二百三十三億七千萬元，爲一九五○年之五十七倍，出口貿易總值爲二千二百一十四億四千萬港元爲一九五○年之五十八·六倍，而一九八三年人口數爲五百三十四萬人，較一九五○年之二百零六萬人增加一·五九倍。按平均增加率計算，從一九五○年到一九八四年，進口貿易平均每年增加一二·八%，出口貿易每年平均亦增加一二·八%，人口每年平均增加率祇有二·九%，消費物價方面一九八四年甲乙類指數平均爲一五六·八五，較一九五○年之一六·六每年平均增加五·三六%。從上述數字顯示進口貿易值大幅度增長，除人口增加及物價升高因素外，亦可反映香港進出口商品，多依賴中國大陸，工廠稀少，商業亦不發達。一九四九年大陸政治變化，一九五○年韓戰發生後，貿易雖有顯著進展，大都仍爲轉銷性質，直到一九五九年進出口貿易方大量增加，爲香港對外貿易全面好轉之一年，此爲後期的香港貿易。本港工業擴大發展東西方貿易開始交流，尤其美日兩國亦參加角逐，英國與香港直接貿易，亦開始繁榮。從貿易增長率觀察，早期的香港貿易增長爲數有限。

（二）香港轉口貿易地位

香港經濟地位，就貿易而言，很明顯可分爲兩階段，前期的香港一八四二年至一九五七年，是以轉口貿易爲主體的經濟。大部份貿易是轉口性質。一九五七年以前統計冊未將轉口貿易分列，無數字可查，僅依據一九五七年及五八年觀察，轉口貿易係佔進口貿易三三·二九%及三七·六一%，換言之即進口貨物，轉口者佔百分之三十七，而留存本港消費或加工改裝者佔百分之六十左右，即留存本港之貨物亦可能爲暫時存倉，待價而沽。一九五八年以後，香港是以本產出口爲主體之經濟，亦即香港已轉爲工業都市，因大陸動亂不安，工廠以及人材大批南遷，工業特別發展，新廠陸續增加，此數十年間本港出口之純出口值均佔百分之七十至八十以上。

國際經濟篇有伍詠梅助教之非石油商品國際市場價格之波動，文內分述非石油商品價格之高低起伏及循環時間之長短。此外又有本校經濟研究所畢業同學劉如柏君之「世界石油市場價格展望」，文中回顧石油市場價格，一九七○年石油價格每桶祇不過一·九五美元，一九七一年升爲二·二三美元，一九七二年則爲二·五九美元，一九七三年以前每桶爲三·二四美元，但十一月一日中東市場官方公佈之價格由每桶三·六二美元增爲一二·四一美元，增幅達三倍半之鉅，此後一九七六年至一九八一年期間因石油需求量高達生產量之八○%，油價因而再度提升到最高每桶三八美元及出現石油多價制問題。時移勢易一九八三年歷史性之石油減價終告出現，其中最顯著爲沙地亞拉伯輕質油從每桶售價三四美元下減爲每桶二九美元，下降一四·七一%，此後數年間，各國家耗油量不斷減縮再度引致石油價格現相減價現象。最後文中更提出一九九五年石油價格之預測，如以現時石油價格預測其長期趨勢，展望至一九九五年有二種不同的價格趨勢，反映出將來石油市場在不同環境假設下將出現的石油價格走勢。預測一九八六年每桶二六美元，一九九○年回升至每桶三七美元，一九九五年每桶五○美元，估計石油價格在一九八三年到一九九○年每年平均增加三·二%，一九九○年至一九九五年每年平均增加六·六%。

此外又有「歐洲貨幣體系調整外匯匯率」的報導歐洲共同市場EEC國家財政部長暨中央銀行總裁已同意重新調整歐洲貨幣制度EMS內之外匯匯率，意大利利拉貶值百分之六，其他EMS貨幣升值百分之二，於本年七月廿二日開始生效。

香港經濟篇有本校經濟研究所畢業同學陳少明君之「香港工業經濟結構演變之探討」。香港的工業經濟由發展至成熟，歷時二十餘年，其發展過程，大致可分爲三個不同的階段：（一）第一階段爲五十年代的「工業形成期」，在此期間工業開始萌芽，由棉紡織業開始，帶動工業發展，集中於生產勞力密集大而資本及技術少的產品。（二）第二階段爲六十年代的「工業成長期」，在製造業中，以紡織製衣業爲主幹，初期的生產增長得甚爲迅速，但進入後期則逐漸放緩，因此在六十年代中期，企業家便積極於開拓其他類別的製造業，塑膠及電子業乘勢興起，成爲當時之第三大工業，使工業經濟得以保持迅速成長。（三）第三階段即「工業定型期」，亦有人稱之爲「工業多元化期」。始於七十年代初期工業產量的增長開始放緩，出口產品受海外市場種種不利因素所影響而難以保持六十年代的增長。爲求增加出口競爭能力，廠商將生產目標轉移至多樣化及較高品質的產品，同時，因爲工業經濟之增長放緩，而引致經濟結構面臨另一次轉向。文中詳細論述一、工業形成期之內外動力。二、工業成長期之艱難險阿。三、工業定型之幾項基本表現。四、香港工業經濟結構的特色。五、阻激香港工業發展的國際因素等等。此外還有世界主要國際商品市場之一、世界羊毛生產與國際市場及二、世界棉花生產與國際市場等等。

本刊爲非賣品，索閱附回郵一元即寄贈一冊

娛樂圈

曾支持放棄健姐榮銜及獎金者
林河廷回港拍電影
自覺有被欺騙感覺

當日放棄健姐亞軍名銜及所得獎品的林河廷前往瑞士升學，其敢作敢爲的「作風」獲得其他落選健姐的支持，可是，她已於最近秘密返港，據聞同拍片有關，此舉令曾經支持她的人，感到非常失望。

其中蔡月華昨日表示，當日林河廷決定放棄亞軍名銜，其他落選健姐曾經草擬一份聯名支持她的啓事，計劃寄往報館刊登，可能是「三分熱度」的關係，後來冷却下來，未有付諸行動，她慶幸當日沒有這樣做，因林河廷的回來令她們十分失望。而她也曾同沈愆寶莉通電話，對方告訴她林河廷回來亦不與她們接觸，因她放棄名銜時，並未有人出面支持她，蔡月華則認爲無論林河廷這次回來動機何在，但她相信事件上，許多人被人利用。

蔡月華又表示，林河廷棄銜後，一班落選健姐曾勸告劉美娟不要接受名銜，且表示她們行動一致，但對方却認爲這樣便會同無綫敵對，她很難做，至於戚美珍當初因落選，情緒激動，指斥大會不公平，可能她預料不及因林河廷棄銜，令她遞升第五名次，所以導致被人指她出爾反爾。

兩位落選健姐蔡月華及胡安琪，前者對於林河廷回港感到失望，後者則不表示意見。

簽藝員約困身
區瑞强想簽歌星約
盧敏儀覺未受無綫重視

「新地任你點」計劃於明年換上全新主持陣容，但現任主持區瑞强、盧敏儀並未接獲公司通知。

區瑞强表示，他主持這節目已有兩年，其實音樂節目鮮見這麼久也不換主持。所以公司若有此決定，他亦沒有所謂，另外，他於明年初約滿，先前公司通知他傾新約，他因沒有心理準備而未作接觸。他希望簽歌星約，因對演戲興趣不大。

而盧敏儀對於「新地」換主持，也表示，沒有所謂，如果公司另有安排她做「勁歌金曲」主持，當然是好事。同時，她亦喜歡演戲，可是希望是沒有用，必須公司安排才可。她又自覺不受公司重視，但可能自己成熟，看化了，不再去爭取。此外，她已和在英國的男友分手，媽咪唯恐她嫁不去，所以甚爲緊張，但她自己却不着緊。

張國强計劃明年三月開始發展個人事業。

謝雪心、吳千峰，排「脫阱救裴」時功架表現。

藝員隊比賽成績一落千丈
陳百祥感痛心
如簽約無回綫便着手重振聲威

陳百祥昨入亞視探黃杏秀班，他承認無綫製作總監助理林馮美基邀他回巢效力，雙方吃過一次飯，他已約定林太待他菲律賓拍片回來，再作商談。

阿叻坦言仍未考慮過重返娘家，但基本上他不會再演電視，惟仍需視乎自己走勢而定。

他表示，有三個可能性他會效力無綫，第一是藝員隊，自他離去後，在運動比賽的成績一落千丈，所以他重返也是爲了重振聲威；第二是他出唱片；第三爲了演出綜合節目，事實上無綫在這方面比亞視勝一籌，而林太斟他也是簽大型節目的合約。

秀姑方面，她表示，林太近來急於找他們接觸。不過她只考慮簽部頭約演出。

說及「阮玲玉」拍攝工作，秀姑表示新劇材料豐富應該可以拍三十集，而且描寫可以比較細膩，但話說回來，她本人還是覺戲拍二十集，因劇情濃縮節奏快，比較適合觀衆的口味。

吳千峰謝雪心 合演帝女花

近年來，粵劇有復甦的趨向，新的一輩梨園子弟亦欣然爲觀衆受落。亞洲電視今（七）晚十時卅分播映的「綜合八五」，邀請到「千鳳鳴劇團」之台柱吳千峰及謝雪心，爲觀衆演出一段折子戲，「帝女花」之「迎鳳」。

節目中，林亭苓更會唱出「三世人」之主題曲。

落選亞姐溫婉清前日接獲通知客串演出兩集「三世人」，昨日首天開工，劇情便要她被卓烈掌摑。

林憶蓮在「新地」主持「蓮子廣場」感愉快。

傳苗僑偉在台另結新歡
戚美珍不興師問罪
也無查根問底必要

最近盛傳苗僑偉在台灣另結新歡，身爲他女友的戚美珍昨日表示不知情，亦沒有打算向他大興問罪之師。

戚美珍表示，男友待她的態度沒有異樣，她沒有必要爲雞毛蒜皮的事便向他查根問底。她視這與傳聞是他們拍拖上的點綴，況且，他們只是拍拖，大家一起開心便可以，而且感情的事難以預料，她對自己作出任何保證，最重要彼此信任。

此外，阿戚又否認與湯鎮業不和。她表示，目前阿湯生日，她和阿苗與其他朋友請他吃飯慶祝，可能大家工作忙，近來較少來往，惹來傳言而已。

王戎、黃家禧在老板娘的壽宴上表演「雙簧」助興。

一代巨星白骨成灰
洛克遜電影欣賞

洛克遜因患愛滋病逝世，終年五十九歲。這位五、六十年代紅透荷里活的男星，從影以來拍過六十部電影，一度是票房紀錄的保證，深受觀衆擁戴。

爲悼念這位巨星，明珠台今（七）晚特別推出「懷念洛克遜電影欣賞」，連播推出洛克遜兩齣名作「冰國戰雲」及「玉帛息干戈」，播映時間分別是晚上九時三十五分，及凌晨十二時三十分。

「冰國戰雲」是洛克遜六八年主演之間諜片，合演的有嘻尼斯鮑靈。

「玉帛息干戈」則是洛克遜的早期作品，拍於五四年，女主角是巴巴拉露絲。

往劍橋旅行順道拜祭翁美玲
吳君如遇見湯鎮業
怕人言可畏只點頭

吳君如將於月底往英國旅行，由於她有朋友在劍橋，假若她往該處探朋友，亦會順道拜祭葬在當地的翁美玲。

吳君如並謂，她在那邊還有許多男朋友，和她都是從小玩到大，預計他們叙舊，已夠她忙了。

吳君如前日在淸水灣廠房的餐廳碰見湯鎮業，彼此只是點頭，沒有交談，恐怕人言可畏。

此外，吳君如前日拍「陸小鳳」，爲求效果迫眞，不聽導演用替身的勸喻，自己上陣拍攝一個從十多尺跌下的鏡頭，結果跌傷腰骨，幸而情況並不嚴重，無需延醫診治。

艾蒂在曾鳳雪壽宴上高歌助興。

心境開朗何需養顏
高妙思保持美艷
秘訣是生活正常

不經不覺，高妙思在電視圈已工作了十多年。

她是無綫第一期藝員訓班的畢業生，同期的還有招振强、莊文淸、呂有慧、黃允財、蘇杏璇等。今日他們有些仍在幕前演出，有些轉向幕後工作，大夥兒各有成就，都是無綫戲劇組的中堅份子。

這些年來，高妙思由少女演到婦人，有時甚至扮演老婦，每次扮相，均維肖維妙。但私底下的她，青春氣息不遜從前，身材健美不消說，面上連皺紋也找不到一條。究竟她有怎麼養顏秘訣？

「我那有怎麼秘訣呢？只不過是生活正常，飲食留心，保持心境開朗吧了。」她說。

區瑞强、盧敏儀對於「新地」有意換主持，均表示沒有所謂。

人生只是長途跑

看見羅拔韋納的新片集，「善提街」一獲甲等之評，和他同期的洛克遜，則在病歷纏身，面目全非下去世，不禁深覺，人生確是長途賽跑，一時的領前不必得意，落後也不必灰心。只要咬牙持續向前，說不定轉彎處就是一生的轉捩點。

五十年代的羅拔，號稱大口小生，呆頭呆腦。當洛克遜到六十年代，演睡房喜劇大紅時，羅拔已無人過問，流落歐洲，全虧蘇菲亞羅蘭咀多，在她主演的「亞托納的天譴者」中演一角，後來也靠保羅紐曼找他演「賽車情仇」，度過事業最荒縱貧瘠期。

羅拔後來在電視上找到落脚地，「神偷諜影」片集，使他再受注意，從此他便得心應手，連投資「查理天使」片集也賺到盆滿缽滿。妮妲梨活溺斃，雖然令他傷心，卻使他成爲「最有條件的鰥夫」，在衆多女觀衆心中燃起希望之火。

洛克遜也在電影事業式微後，走上螢幕，「麥美倫探長」使他的表演事業進入新階段。但那也是結束的開始。所謂迴光反照也。該片集播映後，洛再拍新片集即夭折，投資地產失敗血本無歸，直至今年初强以帶病之身，出來客串「錦綉豪門」，而使人驚覺他變化很大，最後含恨以歿。

細觀許多藝人的事業經歷，皆如坐蹺蹺板，一時高一時低。能堅持到七八十歲，說不定有個榮譽金像獎了。是以銀海後浪推前浪，但鹹魚亦有翻生日呢！

「龍的心」爲觀衆受落
電成龍報喜

陳佩華昨日致電目前在德國旅行散心的成龍，向他報喜，因「龍的心」午夜場，全綫爆滿，收入八十一萬元。

這部由洪金寶與成龍、朱寶意和林正英担綱主演的「龍的心」，上週末由邵氏與嘉樂聯綫四十五間戲院全滿。嘉禾如此安排，目的乃係試試觀衆的反應。

在戲院中，觀衆都被劇中人的動人情節，感動得落淚。

「龍的心」是洪金寶改變路綫的影片，他將成龍與他的兄弟之情，非常生動而成功地在銀幕上展示出來。

亞洲英文台
月黑風高

亞洲英文台今（七日）晚九時三十五分播電影「月黑風高殺人夜」，該片曾獲五項金像獎，由薛尼波達、洛史德加主演。洛史德加更因主演該片而獲得影帝的榮銜。

此片叙述一個美國北部的黑人偵探被捲入一謀殺案的漩渦，在偵查過程中，他受到同僚及其他人的歧視與排斥。

上海越劇特輯
播淒凉遼宮月

亞洲電視逢星期一四晚播映的「上海越劇專輯」，本週將播映「淒凉遼宮月」上集及下集。今（七）晚十一時十五分播上集。

「淒凉遼宮月」由呂瑞英、張桂鳳担綱演出。是一齣歷史宮闈劇，講述遼國宗朝，連年外侵，民不聊生，王族近親趙王耶律乙辛心懷叵測，妄圖叛亂，力主西征，被北院樞密使國丈蕭惠識破，因而爲趙王所忌，道宗有王后蕭氏，美慈絕倫，工於詩詞，精嫻急律，尤擅琵琶，宮婢單登進荐教場新選琵琶手趙唯一於王后，因此而引出一段悲劇。

謝貞元與岑建勳及區凱倫在「生死綫」中。

年尾開拍一部重劇的情武打劇
李惠民拍楊家將
安排藝員感困難

「楊家將」原本沒有華山聖母的角色，但因汪明荃原定演出的九天玄女，需要吊威也，麗莎的健康應付不來，而另一方面，公司又希望她演出該劇，所以臨時改劇本，加入華山聖母的角色。

執導該劇的李惠民表示，華山聖母在劇裏不用吊威也，而該劇開拍以來，因演員衆多，在編排拍攝方面比較困難。

李惠民被安排執導該劇，因公司認爲他擅長拍武打場面，而他將於年底開拍一部武俠劇，鑑於過往的武俠劇過於着重武打場面，這次他嘗試側重劇情，使故事戲味濃厚。

壽星婆曾鳳雪壽辰，接受「大壽桃」時夫婿溫伯格在旁道賀。

謝雪心爲放裴
落足心機排練

千鳳鳴劇團九號在百麗殿舞台响鑼，吳千峰、謝雪心、新海泉、任冰兒、招石文，昨日進行總排練。

首晚演的「再世紅梅記」，由於謝雪心要加强「脫阱救裴」的戲，以京劇「放裴」的橋板戲搬到粵劇上來，據消息稱：觀衆選戲而看，「再世紅梅記」是第一晚演出的劇目現已全滿。其次是「帝女花」，「紫釵記」，兩劇的票房亦將快售罄，這是證明了觀衆要選擇劇目才購票，而「琵琶記」及「梁祝恨史」的銷票情況就似乎比較弱了一點。該團台柱昨日在八和會館址進行總排練，更加强了阿心與吳千峰的「救裴」，操練「噴火」的功架。

謝雪心爲了「梁祝恨史」一劇而添置了多件「海靑」，扮男裝她是首次。（棠）

梁普智指揮攝影師拍「生死綫」時。

生死綫製作點滴

·丹娜·

「生死綫」是岑建勳第一次以全新新型象與觀衆見面的作品，爲此，美術指導奚仲文特別替他剪了一個短頭髮，配了一個深色的膠框眼鏡，單是外型上，確與以前的獅子頭大相逕庭。岑建勳在片中飾演的是個類似德斯汀荷夫曼在「大丈夫」裡的人物：平時儒弱怕事，但在遭到不斷的壓迫下，終於憤而反抗，甚至大開殺戒。

岑建勳剪短了頭髮拍攝「生死綫」，不料拍至中途，「大哥大」洪金寶要開拍「夏日福星」，岑建勳奉命歸隊，這次可苦了化粧師，爲了恢復他的喜劇型象，不得不特製一個頭套給他。是故今年暑假，觀衆可同時看到岑建勳的兩個新舊型象。很多成了名的喜劇演員，最大的心願就是拍喜劇以外的其他類型片，但却因爲喜劇的型象太深入民間了，而不敢冒險。這所以岑建勳今次的嘗試，可說是一次最大膽的考驗。他選擇了「生死綫」，是因爲戲裡的角色能夠給他充份發揮演技的機會。他在片中爲了生存，被逼放棄他在文明社會裡培養出來的所有價值觀念，而要訴諸野蠻的暴力，演來極富震撼力。

「生死綫」全部外景，選在荒蕪的東坪洲拍攝。島上只有數名居民，電力和日常設備都非常貧匱。爲此，道具組的工作人員早在開拍前三星期，便要先到島上爲四十多名的拍攝組進行土木工程：他們總共建了六個厠所和浴室，一個賣大鑊飯的大厨房，另外還搭了一間士多作佈景之用；由於天氣酷熱，設備又不足，工作可謂苦不堪言。拍攝期間，爲了運送機器，底片和發電機，每天都租賃了一艘專船往來東坪洲。由於島上無法通電話，專船往來需時達四小時以上，所以聯絡很不方便。最誇張的一次，是潘迪生想與岑建勳舉行一個緊急會議，爲了爭取時間，竟要乘搭直昇機飛到東坪洲，只停留了半小時便又匆匆離去。

「生死綫裏有」六名新人參加演出，以下是他們的資料簡介：

郭蘇坤：今年廿一歲，香港大學二年級生，主修英文及經濟系，嗜好是游泳。她曾參加「港大劇社」的周年演出，主演過「獵鹿者」和「驚」。她是有一天在咖啡室裏唱茶被岑建勳發現的。阿岑很爲她的文靜所吸引，立刻上前自我介紹，並羅致她替「德寶」演出。她在「生死綫」裏演一名喜讀亦舒小說、愛好幻想的女學生。

區凱倫：今年廿一歲，中學畢業後先後當過文員、旅遊社指導員，曾演出過「俏皮女學生」一片。她在片中飾演活潑好動的女學生，無端被三名心理不平衡的兄弟看中，幾番歷盡生死。

顏寶茵：今年十七歲，中學畢業後曾在模特兒中心接受過兩個月訓練，曾演出過「花街時代」（未公映）及「瘋狂遊戲」。

謝貞元：今年廿一歲，中學畢業後曾當過救生員、文員、小販、工廠，是六人裏社會閱歷最豐富的一人。他最大的志願是當體育教師，去年拍完「貓頭鷹與小飛象」後再唸預科。

黃斌：今年十九歲。相信觀衆絕不會忘記他在「貓頭鷹與小飛象」裏演的那個鷄仔明，那場戲他演來聲淚俱下，十分動人。他在演出「生死綫」後與「德寶」簽了三年合約。

邵傳勇：今年十七歲，也曾參加過「貓」片的演出，飾演竹奮精。他曾是學校裏的長跑手，他現已卒學。他在「生死綫」裏飾演專愛賣弄小聰明的學生，俏皮精靈。

憂鬱小生

因一句「一剎光輝並不代表永恆」而鬧出軒然風波的蔡楓華被邀請亮相「歡樂今宵」作爲「金像獎」是晚主角。敏感人士當晚得悉蔡楓華新戲即將上畫。闊別了近二個月的蔡楓華變得更凝重皺眉，了無笑意，言談之間自我原則非常，要表達的却又用詞不當，一塌糊塗，致令一肥一瘦的「卡通主持」原意大失，有擠之至！（雅士）

觀衆之福

近來「天皇巨星」們紛紛亮相螢幕，和觀衆更接近的情形已成風氣，雛鳳的亞劍和亞姿也湊熱鬧，破天荒首次亮相「歡樂今宵」演折子戲以作宣傳。這雙粵劇界的頂尖兒拍檔唱工造手，再再有乃師風範，韻味盎然，令人回味驚嘆，扮相尤最爲討好，生角文采風角流，旦角意態撩人，眉目顧盼引人遐思。（雅士）

一鳴驚人

看林建明緊皺雙眉作憂鬱狀唱滄桑無限的「隨想曲」，予人喜劇感覺，尤其是她的扮相——在頭上披上白紗巾，既無美感可言，倒是增加了滑稽感，加上她平鋪直述，欠缺感情的演繹唱法，便有感於她在攪笑，畢竟大姐明的歌藝還得假以時日。（雅士）

袁世海在「牛皐招親」中扮新郎哥。

曾鳳雪生辰影星到賀
在台拍錄映帶
董煒未被排擠

銀鳳機構老板娘曾鳳雪，前晚生辰快樂，假座舉行同寅聯歡壽宴。參加壽宴的影視紅星，大部份是昔日邵氏影城的舊臣，有王戎、黃家禧、白彪、艾蒂、陳思佳、李麗麗、谷峰、董煒、金興賢、艾迪等影星向曾女士祝賀生辰之喜外，還加以歌唱。

董煒離開「無綫」將有一年，跑到台灣拍錄映帶，他對記者表示，台灣影視界當他是台灣出身的藝員，所以未受到排擠，但台灣排擠港星是一向都有存在，近年來更明朗化，祗因影市不景，而公司邀請港星拍片或演電視劇祇系刺激市場，很高薪酬請港星演出，因此就受台星妒忌，而起排擠作用，幸喜董煒未有排擠，所以繼續接片約，他又表示現年卅二歲要闖一番事業，將與友好組公司自資拍戲。

董煒稱：「無綫」邀他客串參加台慶日，他是會盡力而爲的，起碼保持着賓主關係。（棠）

謝貞元簽德寶三年
讚洪金寶無階級分

德寶公司拍「生死綫」，除岑建勳担任外，還起用了六個新人，包括三男三女。

謝貞元是其中之一，在片中飾演「豬仔」。

謝貞元演「生死綫」，其實是第二次上銀幕了。當德寶公司去年籌拍「貓頭鷹與小飛象」時，曾招考新人，謝貞元就是被取錄演出的一個，有天份者。由於演得很受注意，所以德寶特別派他參演「生死綫」，并與他簽了三年合約。

謝貞元在從影之前，曾當過小販，救生員實，他也在工廠工作過。其實他的第一志願是當教師，但是命運却安排他走進了影圈。他說，他嘗試多兩部片，如果發覺自己不適應，就會轉投幕後工作。

謝貞元先後很過兩個導演，先是洪金寶，然後是梁普智。他認爲洪金寶與後生仔合得來，沒有階級觀念；而認爲梁普智工作很認真，平時也不好玩。

在東平洲拍片雖然辛苦，但謝貞元覺得很新鮮有趣。他計劃拍兩年戲後，再繼續讀書。

馬濟儀對林河廷回來一事不表關心。

黃杏秀尚未考慮重返娘家。

華僑經濟

日元雖暴升惟目前處淡季 日本旅遊收費持穩

現時加價對招徠影響更大，本港旅遊業商可能得不償失，不過加價勢所難免，估計加價會在聖誕節旅遊旺季時才施行。

（特訊）日元暴升，暫尚未影響日本綫旅遊收費，主要是當地有關開支早已簽定合約，而處於旅遊淡季期間，旅行社多不願提高收費，會招徠困難，估計聖誕節時日本綫旅遊收費便會提高。

據旅遊業商表示：日元兌港元近期暴升逾一成，但對近期出發之日本旅行團收費暫未受到影響，主要是現時爲旅遊淡季，加以日本綫旅遊收費吸引力已較弱，若於此時增加收費，勢必對短期內出發之日本綫旅行團招徠有不利之影响。

旅遊業商稱：本港旅遊業早與日本方面酒店，交通娛樂等行業有簽定合約提供服務，所以港方也不處當地有關商人臨時要求加價，只是最後本港旅行社在結算時，無論以日元或美元支付有關款項，匯水損失在所難免，不過在目前淡季以加價彌補匯水損失，因而招致參加人數減少，在經營成本無法減低情況下，旅遊業商損失可能更大，故此日元近日暴升，日本綫旅行團多未相隨提高收費。

旅遊業指出：以現時日元匯價而言，日本綫收費醞釀提高當無可避免，不過加價行動可能要延至聖誕節旅遊旺季時才可實施，如此一來才可減輕加價對招徠造成的損害，但是日本綫再加價，定對未來該旅遊綫生意發展不利的。

日本商品行情普降

隨日圓劇升後，鋼材木材橡膠汽油都告下跌，貴金屬創出空前低價。

（東京電）由於日圓對美元兌價劇升，使得商品普遍下跌。貴金屬、非鐵現貨等均創下空前低價位，重新出現通貨緊縮下的市況低迷狀態。

即使在鋼材、木材市場等，由於預料輸入價格下跌和輸入量的增加，以及輸出會減少，造成看跌的趨勢日益增強。

非鐵之中的鉛錠創下了十二年五個月來的低價位，鉛錠也是十一年九個月的低價，銅錠爲六年十個月的低價。

貴金屬的國際行情，由於美元的下跌而反彈回升，但投機性貨進並不踴躍，加上日圓對美元的劇升，致使日本國內的金價反而大幅跌落，創下一九七九年九月以來的低價。

棉紗因爲日圓對美元兌價的劇升，紡紗成本下降而跌價，做爲指標的四〇支紗創下十年又三個月來的低價。

天然橡膠因爲世界性的供過於求，也跌至三年九個月來的每公斤一百八十圓低檔。

至於汽油、柴油等石油製品，各石油精製會社本來計劃十月起提高售價，但現在不可能實施了。事實上，以日圓行情升高爲契機，加油站的汽油價格開始減價，因而一般認爲，不要說提高價格連阻止減價都有困難。

另外，鋼材方面，因爲棒鋼的輸出會減少，致使看跌的揣勢也急速升高。南洋產原木也因爲日圓的升高，進口成本自然減低，市場已呈現一片跌價景象。

（東京電）據日本原材料中心發表的「原材料產業長期展望報告」，預測到一九九五年，日本對原材料的需求平均成長率僅一．四%。造成原材料需求遲緩的主因有三，一是全體產業界往輕、薄、短、小的方向發展；二是工作母機的性能日益卓越，一台可作數台之用；三是汽車業等產業紛紛往海外設廠生產，以致國內需求下降。

就部門別而言，需求最低迷的是可鍛鑄鐵，預測年平均呈二．四%的負成長，鑄鋼及鑄鋼亦均會負成長。

另一方面，紛末治金預測會維持年平均六．一%的成長率，銑鐵鑄件、鍛造品、非鐵金屬鑄件等的年平均成長率均會在四%以下。

美國國民失業率 九月份上升〇點一

紐約電：美國勞工部公佈，美國九月份的平民失業率由對上一個月的百分之七上升至百分之七點一。非農業的就業人數在九月份增加十二萬八千人，八月份增加二十八萬人。

勞工部估計，九月份的製造業失業人數共十一萬人，特別在耐用品方面。服務業就業上月增加二十萬五千人。

計算非農業就業人數在內的統計，顯示九月的就業人數增加三十七萬二千人，達一億零七百五十四萬人。

勞工部說，八四年九月的失業率爲百分之七點四，平民就業人數共一億零五百三十九萬人。

九月的製造業就業共一千九百二十七萬人，八月及八四年九月分別爲一千九百三十八萬及一千九百四十八萬人。

亨特賣銀暫改頹勢 白銀基本仍看淡 存量大增是壓力

世界持續增產與供過於求

（倫敦電）亨特兄弟幾乎全數出售存銀的消息打破了銀市持續外圍的頹勢，但長遠而言難以改變白銀的悲觀前景。銀價過五升至月來的最高水平，每盎斯價會攀至六五〇—六五三美仙，在此之前消息說達拉斯市的亨特兄弟將其五千九百萬盎斯的白銀中的九成售出。

不過白銀的前景因供應過剩而呈疲淡，這是由於白銀產量增加，而世界性貯存量巨大。

時富萊曼兄弟公司分析家碧克斯表示，亨特售銀「不會改變白銀的長遠看淡形勢」。

一名資深交易商說，這項消息「對市場形成心理刺激」。這項消息並解釋「近期紐約商品交易所存量大增的原因，存量在八月七日增至一億四千五百萬盎斯。同時，這項消息也闡明何以銀價近期每有反彈即招致拋售壓力。市場其他經紀表示，市場將亨特靜售銀的消息，視爲牛皮多月之後的做好藉口。

澳洲小麥 出口躍晉

澳洲小麥局說，澳洲在八四至八五年的穀物年內的小麥出口增至一千四百五十七萬噸，八三至八四年爲一千四百〇七萬噸。

埃及是該年內最大小麥買家，買入二百四十三萬噸。其他六個國家，蘇聯，伊拉克，伊朗，中國，日本及南韓各買入一百萬噸以上。

澳洲對中國的小麥輸出由二百二十一萬噸降至一百三十六萬噸。

隸屬世界女童軍協會 亞太區有20會員國 設委會任聯絡橋樑

世界女童軍協會爲方便推廣會務，將全球分爲四個區域，其中包括非洲區、歐洲區、西半球區和亞太區，另再將亞拉伯各國撥作一個特別團體，而香港女童軍總會是亞太區會員國之一。

一九六九年，當世界女童軍協會在芬蘭舉行第二十屆世界會議，決議成立一個亞太區，現在，這個亞太區已有會員國家二十個，而會員人數多達三百四十二萬人。

亞太區委員會每年均開會一次，其目的是製訂發展計劃，推廣及加強地區內女童軍的活動。而委員會的成員是經由各國女童軍組織所推荐，並由世界議會所委任，她們任職最多可以是六年。

爲着促進委員與各國女童軍組織間的溝道和聯繫，各委員都會被分配專責與三或四個國家保持聯絡，此舉不但可以縮短那些國家組織與委員之間的距離，同時亦有助委員會的工作順利推行。

另外，委員會的每一名成員都需要負責地區內的一項特別任務：包括訓練，籌款，興趣章計劃，印刷，與男童軍的聯係，及地區性活動等等。

藉着舉辦各種不同的地區性活動，來自亞太區更多的成年人及女孩子便有機會聚集一起，彼此深入認識，團結一致。同時，委員會亦透過世界女童軍協會，舉行一些活動，邀請鄰近之女童軍國家組織派員參加，共同發揚團結互相的精神。

除了透過活動互相認識外，委員會亦藉着「亞太區通訊」傳遞會員訊息。每年出版兩次之「亞太區通訊」，不但讓會員國互通消息，分享當中活動資料及發掘資源，同時，還解除國與國之間因地理環境所形成的障礙。每期的通訊均由區裏的女童軍國家組織輪流負責編印，而第一期之通訊於一九七二年出版。

面對會員國的要求，同時，亦爲着提高區內的女童軍質素，在一九八一年，亞太區委員在成員國內抽調一些有專長的訓練員，組成一隊訓練隊，其主要工作，是利用通信或探訪方法，協助成員國發展訓練方法和技巧與及搜集訓練資料。

數年前，亞太區會員國設計了一個徽號，以便作宣傳之用。徽號當中有一個雀鳥圖案，代表着一隻白鴿自由自在地飛翔，象徵太平洋的自由與和平。而圍繞着三葉章的一團白色光綫，代表了世界女童軍協會所放射的耀眼光曙，將女童軍精神覆蓋着整個亞太區。

時至今日，亞太區內的女童軍運動仍不斷急劇發展，各成員國正加倍努力籌辦更多康樂和訓練活動，以吸收各階層的女孩子加入女童軍大家庭，從而培養她們成爲良好公民。

女童軍會辦興趣班 歡迎外界女士報名

香港女童軍總會將於短期內開設多項興趣班，歡迎會員及非會員參加，詳情如下：

（一）流行舞健身操班：開課日期：十一月六日。時間：逢星期三晚上六時半至七時半（全期十堂）。收費：會員每位港幣八十元，非會員每位港幣九十元。

（二）小女童軍唱遊班：（只限小女童軍領袖參加）開課日期：十一月六日。時間：逢星期三晚上六時半至七時半（全期三堂）。收費：每位港幣十五元。

（三）七寶燒初班：開課日期：十一月十二日。時間：逢星期二、四晚上六時正至七時半。收費：會員每位港幣一百二十元，非會員每位港幣一百三十元，另材料費每位港幣三十元。

（四）山葉電子琴初班：開課日期：十一月十二日。時間：逢星期二晚上（全期十二堂）A班：六時半至七時半。B班：七時半至八時半。收費：會員每位港幣三百元，非會員每位港幣三百一十五元（連講義費）。

（五）繩結初班：（只限領袖參加）開課日期：十二月七日。時間：下午二時半至五時半。收費：每位港幣十五元。

（六）女童軍歌曲：（只限領袖參加）開課日期：十一月三十日。時間：逢星期三晚上六時半至七時半（全期三堂）收費：每位港幣十五元。

（七）野營訓練班：（只限領袖參加）開課日期：十二月十四日。時間：十二月十四日下午二時半至五時半及十二月十五日上午十時正至下午四時正。收費：港幣二十五元正。

油麻地分會設遊戲攤位 免費招待區內兒童參加

香港女童軍油麻地分會將於本月二十七日下午三時三十分，假座梁顯利社區中心舉行就職典禮暨女童軍分享日，並邀請油麻地政務專員鄭山太平紳士蒞臨主禮。

除就職典禮外，該分會還同時在場安排八個攤位遊戲，招待區內兒童和女童軍參加。女童軍一個攤位遊戲的內容，均是以女童軍八項綱領中的其中一項活動爲主題，目的是希望女童軍能時刻謹記女童軍應有的精神和應當遵守的規則。此外，更希望藉此機會，加深外界人士對女童軍的認識。

當日的節目非常多姿多采，包括深資女童軍的成員表演步操儀式，女童軍隊伍表演土風舞和唱歌。

爲了籌備這次活動，該會將動用一百名女童軍成員，協助大會統籌攤位遊戲及表演項目事宜。有興趣參加之領袖及女童軍隊伍，請與油麻地分區總監聯絡。

油麻地分區歡迎女童軍成員及各界人士屆時前往參加。任何有興趣參與當日活動的人士，可向女童軍西九龍地域辦事處索取免費入場券。

女童軍晉陞儀式 象徵踏進新階段

每一名小女童軍，女童軍，或深資女童軍，當到達適齡時候，都可晉陞另一個組別裏，而晉陞儀式，便象徵着該名女孩子踏進一個新階段，開始接受更多挑戰。

事實上，女童軍成員的晉陞年齡極富彈性，主要目的，是配合個別女孩子的需求。由於每個人的學習進度不同，假如硬性規定女孩子晉陞的年歲，她們日後在學習新知識，新技能方面，可能會出現難以適應的情況。

簡單而隆重的晉陞儀式，好比是一道橋樑，連接着小女童軍隊和女童軍隊，或女童軍隊和深資女童軍隊。當隊員走過這無形的橋樑後，即表示她加入了另一新隊伍，從此與一羣年紀較長的女孩子共同分享女童軍活動的樂趣。

爲了使晉陞儀式圓得更有意義，領袖更需要花一點心思和利用想像力，設計別出心裁的節目，使晉陞隊員永誌難忘。

出席儀式的人士，應包括有女孩子原所屬的隊員，和她即將要加入的一隊隊員，若僅得一方列席，儀式便變成毫無意義。

有些適齡的女孩子，本身已具備充份的晉陞條件，但害怕不適應新環境，所以遲遲不肯轉往新組別隊伍。此際，領袖不妨設法帶她們瞭解新組別的活動概況，以消除彼等之疑惑心態。

新界屯門徑行大運 四百官紳童軍參加 已籌八十多萬仍需各界支持

近四百名女童軍和新界官紳名流，昨（六）日在屯門徑舉行慈善步行活動，以籌募經費發展一幅新營地。

早上九時，他們已雲集於虎地村男童軍屯門區總部外，在新界政務署署長許舒太平紳士主持剪綵儀式後，全部參加者便浩浩蕩蕩出發。

他們首先沿着第二段屯門徑而行，途經青山公路，老虎坑，最後抵達屯門新墟鄉村師範專科學校同學會學校，完成全部路程，平均約需時一句鐘。

今次屯門徑行大運籌運動所籌得之款項，將會用作修葺位於新青山公路交界處山坡上的屯門信生學校舊址，使之發展成爲一所擁有活動室，禮堂，團體營舍，家庭營舍，訓練營舍及戶外活動場地的理想渡假屋。

爲了支持這項計劃，女童軍屯門分會特別成立一個屯門渡假營籌款委員會，以籌募所需費用。

該會得到布政司鍾逸傑爵士伉儷担任名譽贊助人，新界政務署長許舒太平紳士担任名譽會長，前屯門區政務專員戴祥太平紳士担任會長，及新界鄉議局主席劉皇發太平紳士担任主席。

此外，該會已獲得賽馬會撥款五十萬和區內熱心人士認捐三十一萬元，合計共得八十多萬元。不過，據該會表示，他們仍需各界人士慷慨解囊，鼎力支持，以籌措餘下所需之款項。

女童軍會週年大會 尤德爵士夫人主持

香港女童軍總會將於本十一月七日下午六時，在尖沙咀麗晶酒店舉行週年大會，會議將由會長尤德爵士夫人主持。當晚該會並在酒店內舉辦七十五週年聚餐，歡迎各會員報名參加。

女童軍銀盾比賽 十一月十日舉行 優勝隊伍可晉入決賽

透過比賽發揚合作精神

參加比賽活動，不但是一種樂趣，而且更是一個結交新朋友，增進友誼的好機會。所以，女童軍總會每年均舉辦多項不同類別的比賽供會員參加，並藉此磨練她們的意志。

下月十日，該會將假座九龍培正中學舉行兩年一度的女童軍銀盾比賽。比賽項目，計有結繩、步操、和營火會，每一個項目均由專業人士和經驗豐富的領袖或總監擔任。

比賽是以隊際形式進行，而本月中，每個地域將分別自行籌辦選拔賽，選出每區的優勝隊伍，參加十一月十日之決賽。

透過參予比賽，女童軍可從中互相切磋學習，發揚合作精神，甚致尋求自我改進的途徑，爲所有比賽項目，均歡迎女童軍前往參觀，爲區內參賽隊伍打氣。

促進兩地友誼增加文化交流 泰女童軍訪港一週 參加多項交流活動

十八名泰國女童軍，將於本月十七日蒞臨本港參加一項爲期七日之國際交流計劃。

在訪港期間，她們將與香港女童軍分享彼此之習俗和文化，及兩地之女童軍活動資料，此外，她們亦將遊覽本港各處名勝古跡，和瞭解香港之風土人情。

這項由香港女童軍總會主辦的國際交流計劃，是該會其中一項慶祝世界女童軍七十五週年活動。

今年七、八月間，女童軍會曾派出數十名會員前往日本，韓國，泰國，菲律賓，和馬來西亞訪問，並且同時招待了四十五名來自這些國家（泰國除外）女童軍訪港。泰國代表團因學校假期未能配合行程之故，所以延至本月才來港訪問。

十月十九日，該批泰國女童軍將主持一項「齊來分享」活動，教導香港女童軍學習一些有關泰邦的手工藝，土風舞，傳統歌曲，習俗等知識。

女童軍如有興趣參予這項活動，可透過領袖向總部報名。查詢電話：三——三二五五二三。

國際青年年公民日

荃灣名人環區接力顯特色

荃灣區昨日響應國際青年年公民日，舉辦的有關活動由荃灣一九八五國際青年年統籌委員會及荃灣政務處聯合主辦，最爲令人矚目的項目就是荃灣名人環區接力長跑，長跑的目的在喚起荃灣區全體區內居民來響應青年年有關在參與方面的主題。

主辦機構方面非常高興能夠邀請到政務司廖本懷參與親身負責走最後一段，然後進入楊屋道運動場主持公民日典禮。

整個環區接力跑的路程大約爲八公里，分爲三十二段，由荃灣東面鄉郊區的深井爲起點，向西面進發，經荃灣市中心，沿沙咀道，入楊屋道運動場爲終點區內知名人士如區議員，分區委員會主席，區內政府部門首長等各人走一段，沿途有居民圍觀及啦啦隊打氣支持，場面頗熱鬧又有意義。

有關方面爲舉行這個盛大活動，一早就分派好工作，籌備一切。荃灣一九八五國際青年年統籌委員會主席周厚澄及荃灣政務專員苗華安及其他籌委並於九月廿三日舉行記者招待會，公佈長跑的細節及當日楊屋道運動場的精采節目，席上並展示贊助商供給參加長跑者所穿着的運動衣，運動衣爲淺藍色，非常悅目。

雖然每人所跑的一段，路程不是太長，所需時間大約爲十分鐘，但是各人都非常認眞，事前有人作實地練習，因此會被人認爲「秘密練兵」，不過衆人最大的願望是星期日當日要天公造美，否則就「無用武之地」。

開跑儀式由當日上午十時三十分在深井新村的牌樓附近舉行，由新界政務署長許舒主持，由區議員傅元洪跑頭一段，遶繞深井新村一周，然後由鄉郊分區委員會傅元平接着跑第二段至九龍紗廠宿舍，沿途非常熱鬧，有鄉郊分區居民打氣助威。

沿途經過荃灣西分區，北分區，東分區及南分區，區所在地，經青山公路，美環街，入象鼻山路，梨木樹村，城門道，荃富街，返回青山道，轉入沙咀道，途中荃灣高級政務專員陳瑞璋亦負責在二坡圳路口至海壩村的一般。

而張秀清區議員則在沙咀道口將棒交與周厚澄主席及大會嘉賓政務司廖本懷，由他們兩人帶領，其他跑者隨一同進入楊屋道運動場。

當大隊人馬進入運動場時，時間約爲下午一時左右，場內已經人山人海，佈滿參加當日場內表演的青少年，整個運動場坐滿超過二千名來自荃灣區內的學生。

在政務司等人進入場內之前，學生們已進行過連串項目，如接力賽跑及由無綫電視健美小姐示範表演等。

此外，場內並設置有多組彩色氣球，當參加的跑者完成其屬下一段路程時，一組氣球就會從地上昇起。

當然戲肉所在就是大隊進入場內後，由荃灣保良局李城璧中學學生表演，該表演項目是該等學生參與無綫電視舉辦全港區際學生隊賽榮譽獎決賽中榮獲亞軍。

跟着典禮正式開始，政務司致簡短勉勵辭，重申國際青年年的主題，然後由在場學生合唱一首由荃灣區寶安商會王少清中學學生所創作有關國際青年年主題的頌曲，場面雄偉感人，最後將場內各組氣球昇空，標誌青年們對履行國際青年年主題的決心，整日的節目就在此刻彩色繽紛，氣氛和諧的環境下，宣告完滿結束。

「彩羽傳心意」 籌款賑濟飢民

不知道靈感是否來自「千里送鵝毛，物輕情意重」這句說話呢？「觀塘青年公民日」便選擇了編造羽毛花來爲非洲饑民籌款。

一百三十位區內青少年一面埋首羽毛花哩，一面向現場之坊衆兜售編造的羽毛花。看他們拿着色彩繽紛的羽毛花，興高采烈地遊說坊衆大解慳囊，果眞如活動名稱所言——「彩羽傳心意」。

×　×　×

「彩羽傳心意」的籌備人士本來打算將籌得的善款捐給觀塘區內一間志願服務機構，以實踐「青年公民日」中「關懷社會，服務社會，建設社會」的主題。不過，大會最後終於決定籌款給遠在非洲的饑民，一方面固然因爲他們的需要較大，另一方面也希望此舉能貫徹「共享和平」的精神。

×　×　×

「校際辯論比賽」冠軍隊幾位同學，雖然面對「身經百戰」的區議員，卻一點都不怯場，依舊雄辯滔滔與觀塘區議會展開一場名符其實的「牛較戰」。

×　×　×

事實上，不少區議員以前在中學或大學時代均有辯論的經驗，所以今日在台上辯論的同學大有可能會在明日的會議席上發表其政見呢。

×　×　×

大家可能會認爲，區議員擁有不少參與論壇的經驗，亦經常在區議會席上發表意見，辯論起來肯定勝券在握。不過，觀塘區議會隊的成員卻一點也不輕敵，預備工夫也做得毫不馬虎，事實上，早在昨日辯論前幾天，幾位區議員已催促立法當局告知他們辯題，以作準備了。

Hong Kong · 香港
1985 International Youth Year
一九八五年國際青年年

東區動員兩百人 服務精神盡發揮

（一）東區青年公民日主辦者：有東區區議會及區內十四個志願機構，可謂陣容浩大，動員負責活動的義工逾二百名，眞正發揮了青年人服務社會的精神。

（二）電車大巡遊開幕禮假愛東街電車廠進行，平日寂靜的車廠昨日氣氛熱鬧，青年義工忙得不亦樂乎，同心合力佈置巡遊電車，在場的區議員亦積極參與，無分年齡界限，共同貫徹「東區一家親」精神。

（三）巡遊電車沿途播放「東區之歌」及「一把聲音」宣傳聲帶，吸引不少途人的注意，電車上的義工不畏艱苦，在北角，筲箕灣區各電車站分發宣傳書簽與錦座予市民，向大衆灌輸公民意識。

（四）特別爲「東區青年節日」而設的海報別具心思，以一個天秤爲主題，提醒市民作爲公民在權利和義務方面應作平衡分配，綠色的天秤明朗奪目，海報中亦有東區區議會及國際青年年的徽號及「和平，發展，參與」字樣。

（五）黃傳經中心內氣氛非常熱烈，參與講座的義工均留心聆聽講者的講題內容，小組討論時，成員爭相踴躍發言，紛紛提出意見，分享彼此的經驗，青年人關心社區的熱情和幹勁，可見一斑。

研討音樂齊共享 青年支持公民日

元朗區的青年人昨日踴躍參加一個特爲他們舉辦的公民教育研討會及旋律五重奏音樂會，以示支持青年公民日。

研討會於上午舉行，講者爲新任立法局議員黃宏發，報人岑逸飛及臨時區域議局副主席馬寧熙；他們分別就地方行政，代議政制及公民教育發表意見。參加研討會者包括一百名在職青年及二百名中學高年級學生，他們都對講題甚感興趣，先後回應講者的意見及提出問題詳加討論。

音樂會定於晚上舉行，由本港樂壇知名人士組成之旋律五重奏樂隊演出，選曲全屬大衆熟悉的音樂。例如：梁祝小提琴協奏曲，漁舟晚唱，不了情及愛情故事等，入場費全免。

上述兩項節目均由元朗政務處及元朗大會堂合辦，並得區議會贊助經費。

鼓勵青年認識社區 灣仔「青年樂善行」

數百名來自灣仔區內六個青少年中心的成員，及男女童軍、醫療輔助隊和聖約翰救傷隊隊員，昨天一早便齊集在灣仔峽公園，參加由灣仔區議會響應國際青年年之青年公民日而主辦之籌款活動「青年樂善行」。

起步儀式在上午十一時舉行，由政務司廖本懷，灣仔區議會主席林貝聿嘉女士，灣仔社區建設委員會主席盧錦華，灣仔區國際青年年統籌委員會主席黃漢清女士，灣仔政務主任王潤芬女士，及九龍中央獅子會長黃澄智主持。

在舉行過簡單的起步禮後，參加的青少年朋友便聯羣結隊，浩浩蕩蕩的由灣仔峽公園出發，一路沿風景優美的香港仔水塘郊野公園步行，至下香港仔水塘爲終點。

今次籌款步行的目的，是爲資助區內六個青少年中心購置影音器材等設備，每位參加者須先籌得最低四十元之贊助款項，而整個籌款活動則共希望籌得二萬四千。是項活動的另一個目的是鼓勵青年人更多認識社區——關心、服務及建立社區，這次步行籌款能得到區內之青少年踴躍參加，實在是一件非常有意義的事。

此外，九龍中央獅子會亦慷慨捐出一萬元，以支持是次籌款活動。

屯門活力隊 植樹清潔日

約一百五十名美化屯門活力隊的隊員昨早上穿着整齊的制服，在屯門安定/友愛社區中心集合，浩浩蕩蕩地乘坐旅遊巴士前往中區愛丁堡廣場，參加授旗典禮。

帶領他們參加這項典禮是屯門區國際青年年統籌委員會之主席曾紹偉。

隊員隨即載返屯門福亨村舉行植樹及清潔日，將六十株樹苗種植在村內。

屯門區公民教育日的高潮是當市民及隊員齊集在仁愛廣場，在場的市民都會派發一個聖誕爆，當一聲號令，聖誕爆便發出聲響，屯門國際青年年的徽號亦隨即揭開。

大埔青年公民日 辯論比賽顯才華 攤位設計具心思

大埔區青年公民日之活動均由區內青少年親自策劃及推動，他們在籌劃過程中已獲得很許實貴經驗，經過仔細磋商及研討後，籌備者決定在區內舉辦辯論比賽及攤位遊戲設計比賽，他們深信兩項比賽均能提高區內青少年之公民意識，與及配合一九八五年國際青年年之口號「積極參與，促進發展，共享和平」。

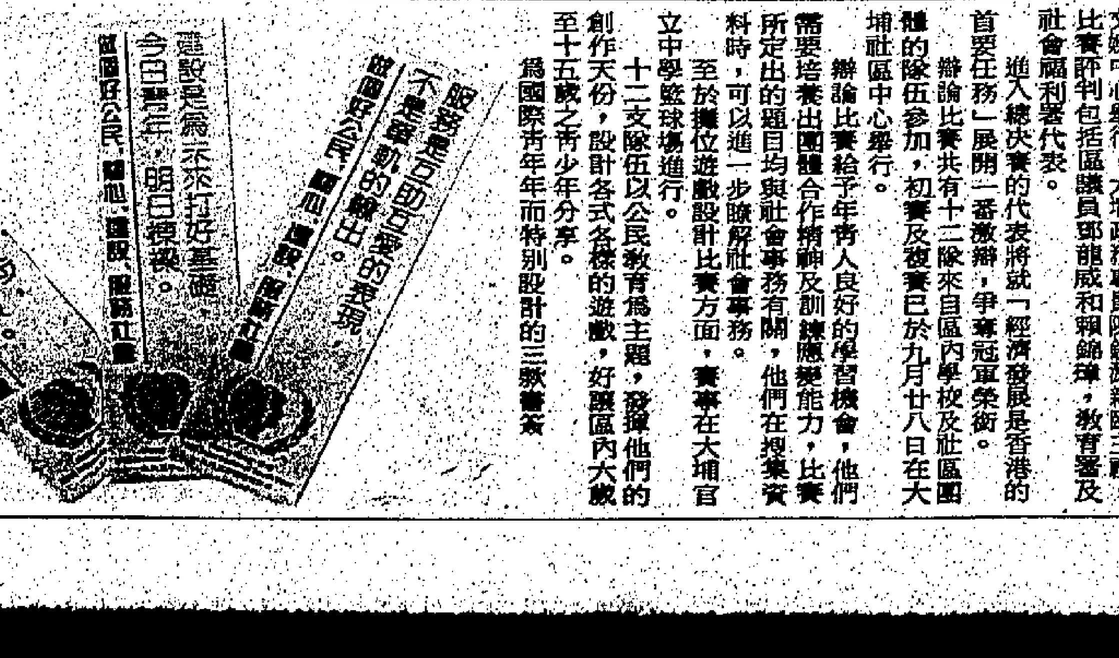
辯論比賽之決賽是於昨日下午二時卅分在大埔文娛中心舉行，大埔政務專員陳鎮源親臨主禮，比賽評判包括區議員鄧龍威和賴錦璋，教育署及社會福利署代表。

進入總決賽的代表將就「經濟發展是香港的首要任務」展開一番激辯，爭奪冠軍榮銜。

辯論比賽共有十二隊來自區內學校及社區團體的隊伍參加，初賽及複賽已於九月廿八日在大埔社區中心舉行。

辯論比賽給予年青人良好的學習機會，他們需要培養出團體合作精神及訓練應變能力，比賽所定出的題目均與社會事務有關，他們在搜集資料時，可以進一步瞭解社會事務。

至於攤位遊戲設計比賽方面，賽事在大埔官立中學籃球場進行。十二支隊伍以公民教育爲主題，發揮他們的創作天份，設計各式各樣的遊戲，好讓區內六歲至十五歲之青少年分享。



爲國際青年年而特別設計的三款書簽

西貢青年護園林 參予精神實可嘉

碧水青山環抱，蒼林茂木婆娑，被美譽爲「香港後花園」的西貢郊野，經過區內一羣熱心社區事務的青少年粉飾一番，更顯出它的一份魅力。

昨日是西貢青年公民日，爲着鼓勵區內青少年關心及積極參予社區事務，在西貢北潭涌郊野公園，舉行了一個郊野公園護理工作計劃。

正是烈日當空的一個下午（正是風雨交加的一個下午），年輕力壯的青年，在郊野公園的範圍內分工合作，你施肥修枝，我剪草修路，清除把郊野美貌蒙上污點的垃圾。酷熱的驕陽（無情的風雨）不能阻擋他們的一股幹勁，雖然汗流夾背（衣履盡濕），他們的工作步伐仍沒有放緩下來。

郊野公園護理工作計劃極具意義，除了可培養青年服務的精神外，更能讓他們透過參與，進一步認識社區，瞭解公民責任。正如西貢政務主任李令翔在當日開幕禮中說，青少年是未來社會的棟樑，他們在未來政事方面將扮演重要的角色，所以從昨日開始，他們便需更多鼓勵，培養他們參社會事務的精神。

李氏認爲要達到這目的，推行公民教育是首要的任務，公民教育的推致可從學校開始，及透過傳播媒介的宣傳推廣，提供更多機會給青年實踐公民責任。

參加是項活動的青年均來自多個機構，學校及志願團體，參加人數限額本爲二百人，由於報名踴躍，主辦單位共接納了二百一十人的報名。可見西貢居民對社區事務的熱誠。

青年對社會參與的看法

蕭靜堃

以我個人一些經驗來說，要令更多年青人關心和積極參與社會，培育他們的公民意識是第一步，也是必須的一步。近年來，透過一些團體的推廣，部份青年人逐漸認識到他們對社會的責任。

我自己是年青人，而我也有經常利用課餘時間，參與一些服務社會的工作；所以在我的日常生活中或在這些服務工作過程裏面，經常與不同階層的年青人接觸。我覺得很多青年人都是勤奮，有上進心，有同情心的；但基於社會風氣，往往形成只知向較高學歷，薪酬及職位方面着想。對於社會的種種事情，往往只抱着「多我一個唔算多，少我一個唔算少。」的心態，所以很多時是以一個局外者身份來看社會，批判社會。

但我相信關心社會並不只是置身局外的空談，我們青年人亦應該要留意社會的各種演變，和對社會實況充分認識，然後才能夠作出適當反應。現時隨着民主政制的產生，相信我們年青人將會有更多的機會及途徑，爲社會建設而努力。

我覺得關心社會與服務社會是有着相輔相成的關係，關心往往是服務的第一步，許多年青人會因爲他們關心社會的某些問題，便會漸漸而投入服務社羣的行列，爲社會貢獻他們的一分力量。例如，有些人關心傷殘人士的身心發展，於是便致力這方面的工作，舉辦傷健活動，和協助他們找尋工作。又有些人關心香港的前途問題，於是不顧個人利益，挺身而出，爲爭取我們應有的權益，去表達香港人的意願。一個完善的社會，是有賴於市民的積極參與，而身爲市民一份子的青年人，我們有魄力，有幹勁去參與社會服務方面，是應該不甘後人。

我自己和一班熱心於社會服務的朋友，可以說是很幸運。讀初中時，在偶然的機會下，參加了一個以服務社會爲宗旨的團體——公益少年團。在這數年間，我參與過很多的活動，其中有服務性、參觀、訓練及康樂性的。在這些活動中，使我更加認識到社會的各樣事物。

我和團友們都抱着熱誠的態度，希望出一分力使香港成爲一個更完善的社會。記得昔日的香港，街道骯髒，康樂設施貧乏，醫療設備不足，這種種情況現已大爲改善，這正說明了，熱誠的關心，努力的參與，確實是可以改善社會的一些問題。

當然，參與社會是有很多途徑，我們只要留意一下各自願團體、區議會或有關政府機構的消息，便會發覺許多活動和服務，都可以讓青年人一展所長的。

不過，可惜的是，能坐言起行，願意抽出時間來服務社區的青年人是較爲少一點，向在我的朋友和同學間，我也曾經嘗試說服他們參與一些服務社會工作，可惜他們大部份都以不同的藉口來推却，例如說工作或功課太忙，沒有時間，也有部份認爲，年青人應該多學習、多玩樂，服務社會是成年人來做，但我個人認爲，年青人之所以對社會存着冷漠的態度，往往是由於本港缺乏公民意識的培育，所以對社會應抱有的態度，無所得知，也無所適從，因此對身旁的事物，也自然抱着不在其位，不謀其政的看法。然而，值得欣慰的，是隨着本港民主政制的產生，公民教育也漸漸受到重視和推廣。在新的社會風氣之下，年青人對社會所抱的態度，相信會有一番新景象。

青年人在八十年代要接受的挑戰，是充實自己，認定做人方針及明白到香港是我們的家園，我們應該排除自私，不合羣和短視的心態，而應該積極投身服務社會，爲建設一個政治穩定，經濟繁榮的家園而努力。香港正踏入過渡性的關鍵時刻，我謹願每一位青年人都能獻出他們熱心和具創造性的特點，爲我們的社會加添光采，爲未來奠下穩固的根基。

最後，我希望回應今次青年公民日的精神，就是：「關心是參與的第一步，並不是置身局外的空談。」「服務是互助互愛的表現，不是單軌的輸出。」「建設是爲未來打好基礎，今日青年，明日棟樑。」謹祝各位身體健康，生活愉快，多謝各位。

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
南進	HP NAMJIN	釜山	七日	東發
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	日本	七日	東亞
江力	BEI HAI CAREER	釜山	七日	汎洋
東勇	EASTERN VENTURE	日本	七日	東源
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國	七日	川崎
飛龍	FILON	基隆	七日	日郵
東方勇士	ORIENT VENTURE	日本	七日	東源
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	七日	怡和
納錦	RATIH	印尼高雄	七日	港郵
渣華哥倫布	NL COLOMBO	南非	七日	渣華
卡克	KRK	日本	七日	邊行
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	七日	新興
華意	WAH YEE	曼谷	七日	麥達初
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	永裕
厚華	HUA WAH	天津	七日	華夏
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金鋼
巴越海	PRAVADA SEA	沙巴	七日	國光
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	七日	寶隆
保衛者	SL DEFENDER	美國	七日	海陸
洛河	LUOHE	上海	七日	招商局
菲明圖橋	F'TLE BRIDGE	菲明圖	七日	川崎
海峽	BOE STRAIT	台灣	七日	輝騰
陶南一號	DONMA 1	釜山	七日	港興
台春	TAI CHUN	基隆	七日	大榮
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	七日	新興
奔騰	BINTANG HARAPAN	釜山	七日	港興
山王丸	SANNO MARU	日本	七日	山下
立程	UNI FOWARD	新加坡	七日	利達
威利東	WILLINE TOYO	基隆	七日	百保利
奇士賓	CSESTBANK	基隆	七日	日郵
利來利文	NL CLEMENT	基隆	八日	大三
派敦	PAITHOON	曼谷	八日	港恒
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣	八日	港郵
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	八日	港恒
興華	HSING HWA	高雄	八日	永裕
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	八日	東洋
阿圖斯	ARTOIS	美國	八日	威商
倫娜	LUNA	日本	八日	美邦
東方丸	ORIENT MARU	基隆	八日	大三
仙桃邦	DANG SANTUBONG	日本	八日	康德
明壽	MING LONGEVITY	台灣	八日	華海
南非瓦爾	S.A.VAAL	基隆	八日	怡和
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	八日	新興
亞利安馬士基	ADRIAN MARU	日本	八日	馬士基
天龍	TIAN LONG	天津	八日	輝騰
小石口	XIAO SHI KOU	上海	八日	遠運
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	八日	寶隆
吉海	YOSHIUMI	日本	八日	海聯
渣華名古屋	NL.NAGOYA	新加坡	八日	渣華
海皇翡翠	NEP EMERALD	美國	九日	港郵
合旺	HERWANG	上海	九日	汎洋
馬連拿	MACARENA	日本	九日	山下
木星	JUPITER	釜山	九日	港興
福春	FU CHUN	基隆	九日	大榮
寶利星	BONNY STAR	釜山	九日	新興
新海寧	NEW HAI NING	上海	九日	華運
漢濤河	HAN TAO HE	上海	九日	遠運
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	基隆	九日	大三
華倫芝	VELENJE	釜山	九日	東海
金湖	GOLDEN LAKE	日本	九日	大源
素頓禮士	SHELDON LYKES	美國	九日	怡和
漢穆拉比	HAMMURABI	台灣	九日	怡和
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	九日	寶隆
長旺	EVER LIVING	美國	九日	利達
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	九日	總統
羅達	YAS TREB	新畿內亞	九日	輪和
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	九日	馬士基
海洋星一號	OCEANIA STAR	日本	九日	協成
鄂城	E.CHENG	美國	九日	招商局
新海丸	SHINKAI MARU	日本	九日	大三
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	九日	利洲
長賀	EVER GAEET	美國	九日	利達
	ELISADYO	美國	九日	美輪
通洋	MILD OCEAN	上海	十日	輝騰
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	基隆	十日	日郵
邊拿芬	BENAVON	高雄	十日	邊行
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	十日	馬士基
明和	MING HOPE	澳洲	十日	華海
杜魯斯	KAP-VALLERY TRUSH	新加坡	十日	華林
斯維亞	SALVIA 2	日本	十日	康德
光榮	NATIONAL PRIDE	美國神戶	十日	海豐
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	台灣	十日	森那美
銀灣	SILVER GULF	南非	十日	大三
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	十日	海陸
成都	CHENG TU	新畿內亞	十日	太古
羅文士基	B RUMINSKI	歐洲	十日	天祥
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十日	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	十日	中央
	REINA	馬尼拉	十日	大榮
瀟江	XIANG JIANG	天津	十日	輝騰
五連泉	WULIANGUAN	青島	十日	華夏

今日空郵（星期一） 截郵時間

	信件	郵包
台灣、馬來西亞半島	下午十一時	上午十時
沙巴、印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
汶萊	下午一時	正午十二時
孟加拉	下午三時	下午二時
雷尼汪、吉布地、沙勝越	下午四時	
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、約旦、蘇丹		下午四時
澳洲、西澳洲、斐濟、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、印度	下午四時	下午三時
卡塔爾、約旦、莫三鼻給、扎伊爾、阿富汗	下午五時	
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、叙利亞、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、挪威、瑞典、瑞士、西德、利比亞、意大利、丹麥、奧地利、比利時、尼日利亞、法國、加納、利比里亞、荷蘭、肯雅、毛里裘斯、也門（人民民主共和）、南非、以色列、塞浦路斯、希臘、荷蘭、日本、巴林、沙地阿拉伯、科威特、埃及、巴基斯坦、新加坡	下午五時	下午四時
南韓、美國、瑪利安娜羣島、緬甸、巴拿馬共和、那魯、夏威夷	下午六時	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國西岸	七日	川崎
明洋	MING OCEAN	洛杉磯	七日	華海
浦項	HANJN POHANG	西北太平洋	七日	天祥
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	七日	捷成
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	加州西北太平洋	七日	總統
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	八日	新興
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	九日	海陸
素頓禮士	SHELDON LYKS	檀香山加州	九日	怡和
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	九日	美輪
亞露西	AROSIA	加州西北太平洋	九日	寶隆
海皇翠玉	NEP.EMERALD	加州紐約	九日	港恒
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	十日	利洲
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	十日	海豐
傑佛遜總統	PRES JEFFERSON	加州西北太平洋	十日	總統
青洲	YOUNG CHAU	加州	十日	香島
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
莎莉海洋	SALLY OCEAN	加勒比海中南美	十一	川崎
東方飛騰	ORT.FREEDOM	西北太平洋	十一	港郵
佳力高	GUARICO	加勒比海	十二	海運
美國加州	AM.CALIFORNIA	加州紐約	十二	美輪
百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	十二	百保利
盛利馬士基	CECILE MAERSK	西北太平洋紐約	十二	馬士基
歐洲綫				
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	七日	東亞
飛龍	FILON	地中海	八日	日郵
	BOE STRAIT	泛馬加士達	八日	輝騰
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	八日	華海
卡克	KRK	地中海	九日	邊行
雄鷹	EAGLE	地中海	九日	海柏
長賀	EVER GREET	歐洲	九日	利雄
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	地中海	十日	華林
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	地中海	十一	日郵
合旺	HERWANG	歐洲	十一	華夏
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	十一	華林
朱蘭迪亞	JULANDIA	歐洲	十一	寶隆
邊拿芬	BENAVON	歐洲	十一	邊行
遼河	LIAO HE	歐洲	十二	招商局
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	地中海	十三	大三
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十三	沙唔
蘭丹拿	LANTANA	地中海	十三	日雅
洛河	LUO HE	英國歐洲	十三	招商局
長益	EVER OBTAIN	地中海	十四	利達
米海洛夫	MAKSIM MIKHARLOV	歐洲	十四	華林
松山	SONG SHAN	地中海	十五	招商局
澳洲綫				
桂林	KWEILIN	新西蘭	七日	太古
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	七日	新興
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	八日	怡和
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	八日	寶隆
	YASTREB	新畿內亞	九日	怡和
漢濤河	HAN TAO HE	雪梨墨爾砵	十日	遠運
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	十日	遠運
成都	CHENG TU	新畿內亞	十一	太古
明和	MING HOPE	澳洲	十一	華海
捷成南陸	JEBSEN SOUTTHLAND	新西蘭	十一	森那美
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	菲明圖	十二	森那美
印·巴·中東綫				
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	七日	總統
奔騰	BINTANG HARAPAN	吉大港加爾各答	七日	港興
利來利文	NL.CLEMENT	阿拉伯灣	七日	大三
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	八日	馬士基
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	八日	百保利
奇士賓	CRESTBANK	仰光加爾各答	八日	日郵
明壽	MING LONGEVITY	遮打	八日	華海
華倫芝	VELENJE	孟買喀拉蚩	九日	海運
飛龍	FILON	科倫坡	九日	日郵
漢穆拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	九日	怡和
東方丸	ORIENT MARU	遮打	九日	大三
長賀	EVER GREET	遮打	九日	利達
新海丸	SHINKAI MARU	吉大港加爾各答	十日	大三
東南亞綫				
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	七日	新興
納錦	RATIH	雅加達泗水	七日	港郵
加路迦	AND.KALOKA	印尼	七日	亞利來
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	八日	東洋
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	八日	寶輝
利來利文	NL.CLEMENT	新加坡	八日	山下
吉海	YOSHIUMI	新加坡	八日	海聯
華意	WAH YEE	曼谷	八日	麥達初
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	八日	振盛行
南星	NAN SING 1	亞庇山打根斗湖	九日	國光
派敦	PAITHOON	新加坡曼谷	九日	港恒
漢穆拉比	HAMMURABI	新加坡	九日	怡和
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	九日	緯利
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	九日	港恒
長賀	EVER GREET	新加坡	九日	利達
仙桃邦	DANG SANTUBONG	新加坡巴生	九日	康德
金明	GEMINI MOON	印尼	九日	五洋
台灣·日本·釜山綫				
皇星	ROYAL STAR	釜山	七日	新興
毗蘭	MALAN	海口三亞	七日	招商局
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
芝山三號	YHI SHAN 3	南通上海	七日	華運
光大二號	KWANG TA 2	高雄	七日	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	七日	威高
海富	MARINE CONTAIAER	高雄	七日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	八日	永裕
倫娜	LUNA	日本	八日	美邦
新海虹	NEW HAI HUNG	福州	八日	華運
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	八日	港興
華盈	HUA YING	張家港	九日	明華
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	九日	威高
興華	HSING HWA	高雄	九日	永裕
非洲綫				
台春	TAI CHUN	日本	七日	大榮
南進	HP NAMJIN	釜山	七日	東發
江力	BEIHAI CAREER	西非	八日	汎洋
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	八日	怡和
福春	FUCHUN	日本	九日	大榮
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	而非	十日	大三

美國聯邦海事會提新例 防止檯底交易情況 船公司須取銷特惠

航商說苦衷：優惠大客穩貨源

（特稿）爲了防止船公司與顧客間有「枱底交易」的情況出現，所以聯邦海事委員會（FMC）於上月底提出一項新法例，要船公司在六十日內取銷所有爲指定一個顧客而設的特惠運費項目，否則會採取行動。

據本港航運界人士指出，當局並未表明以何種方法制裁不依規則的船公司，但估計會提出檢控。

航商說，美國聯邦海事委員會這次行動，是希望所有顧客都得到同等對待。

航運界人士說，船公會現正與美國當局就這個問題進行研究。

航運界人士稱，船公司所以要給某些顧客較平常爲低的特別優惠，原因是這些顧客常有大量貨物付運，船公司爲了得到較穩定的貨源，不惜特別設立一個較低廉運價給對方，去取得這些長期大客。

航商說，由於美國市場購買力較往年爲差，而且今年的船位又大幅增加，導致船公司割價搶貨，因此目前的運費十分混亂。

雖然「亞洲－－北美東向運費協約」已於八月十五日成立，但至今仍未能將運費下跌的趨勢穩定下來，有些航商甚至覺得，運費的跌幅與未成立這個船公會之前沒有分別。

航商指出，以前船公會每星期要舉行兩三次會議，出席的船公司均感到不勝其煩。但在下星期開始，則改爲每兩週開一次會議，會議的內容主要是釐定一個共同運費，但航運界人士說，至今所能完成的工作不到一百分之一。

據業內人士估計，要訂定共同運費，起碼要花多三、四月的時間才能完成。

航商認爲，由於今年香港－－北美航綫表現不濟，所以出口高峰已經不甚明顯。

業者說，船公司爲了攫取更多貨源，將運費大幅削減，現時玩具的運費每個四十呎箱下降至一千六百美元。

航商表示，廠商只要有貨在手，就可以與船公司討價還價。業內人士稱，現時很多付貨者都不必尋求「付貨人委員會」協助，就可以解決付運問題。（鍾）

中共今年購機總數五十八架

將陸續加入航班飛行

（本報訊）據中新社報導：中國民航局提供的數字表明，中國今年向國外訂購的客機總數爲五十八架，共計七千個座位，該批客機現已開始陸續到貨，加入航班飛行。

這些客機有：美國波音公司的七四七、七三七、七六七型客機共廿一架，美國杜格拉斯公司的MD－－八二型三架，歐洲空中客車公司的A三一○型三架，蘇聯的圖－－一五四型十三架，英國的中小型客機十八架。

洛歇先進戰術戰機

深入敵境不易發覺

（本報訊）美國洛歇加利福尼亞飛機公司，正在鑽研一種最新式戰術戰機，除了採用各種先進科技，使敵方不易偵察發覺外，更能夠以超音速的速度進行長時間巡航，使它能夠深入敵方國境作戰或轟毀敵戰。

這種新式戰術戰鬥機，具有工程結構可靠性高、維修需要低等優點，另外它升降時無需太長的跑道，即使機場設備較爲簡陋，或遭到戰火破壞，這種飛機仍能升降自如，提高它的作戰機動能力。

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	FILON	10月8日	地中海各埠 紅海埠：遮打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港、亞丁。
	WAKAMIZU MARU	10月11日	
	LANTANA	10月13日	
	NEDLLOYD KATWIJK	10月16日	
	TAEPING	10月16日	
	VESTA	10月25日	
	A VESSEL	10月26日	
遮打 全貨櫃船	ORIENT MARU	10月9日	直航遮打，亞卡巴
	KAI MARU	10月30日	
東非	TROUTBANK	10月13日	蒙巴沙·達巴斯撒拉姆·
南非	S.A. VAAL	10月8日	德班、開普敦、伊利沙白港。
	VERGELEGEN	10月16日	
西非	A VESSEL	10月23日	MATADI 馬它地
印巴	AMARANTOS	10月14日	喀拉蚩、孟買。
吉大港	CRESTBANK	10月8日	加爾各答，吉大港

T. S. K. LINE

香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

SOVEREIGN ACCORD 10月5日開行
HERMES ACE 10月20日開行
SOVEREIGN ACCORD 11月5日開行
HERMES ACE 11月19日開行

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓（3718室） 電話：5-8449193至5

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）				（散裝航綫）			
SKY HOVER（天翔）V75NB	即日	9/10	11-12/10	TIAN LONG（天龍）V4	即日	10/10	8-12/10
TIAN YUE（天躍）V41	即日	10/10	12-13/10	TIAN LONG（天龍）V5	26/10	4/11	6-10/11
TIAN YAN（天燕）V888	即日	13/10	15-16/10				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited） 電話：0-239031
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（瀟江）V8	即日	9/10	10-12/10	XIANG JIANG（瀟江）V9	16/10	25/10	26-28/10

收貨站：收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V.19	9/10	15/10	17-18/10	PRELUDE V.21	24/10	30/10	1-2/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited） 電話：0-239031

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN（通洋）V.7	即日	7/10	10-11/10	MILD OCEAN（通洋）V.8	14/10	20/10	21-23/10

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

英偉雅士旬內駛美加

（本報訊）中央航業有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，在本月八日（星期二）由台灣抵港，碇泊在現代橋起卸貨物，即日開行，駛往馬尼拉、日本及美加西岸洛杉磯、溫蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭等地。

遼河號下週末到

怡和船務有限公司代理之遼河（LIAO HE）號貨櫃輪，於本月十二日（星期六）由上海到達，停泊在國際橋上落貨，翌日開船，前往歐洲倫敦、漢堡、鹿特丹、安特衛普、不來梅、阿姆斯特丹、利哈佛。

偉利近將往南非

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之偉利近（VERGELEGEN）號貨櫃輪，於本月十三日（星期日）由基隆入口，停泊在A號泊起卸貨物，即日啓碇，前往德班、東倫敦、馬普度。

天翔十一泊葵涌

（本報訊）輝騰有限公司代理之天翔（SKY HOVER）號貨櫃輪，於本月十一日（星期五）由天津入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開船，直返天津新港，兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、丹東、唐山及西寧整箱貨儎。

有利雅士經台日赴美

中央航業有限公司代理之有利雅士（ELECTRO ACE）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）由台灣入口，碇泊在現代橋起落貨，即日啓碇，駛往台灣、日本及美加西岸洛杉磯、溫蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

渣華吉城下週基隆來

日本郵船（香港）有限公司代理之渣華吉城（NL KATWIJK）號貨櫃輪，在本月十五日（星期二）由基隆抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，前赴紅海遮打、延寶、荷地打、吉布地、阿丁、穆基拉、拉瑟。

亞瑪倫娜十四訪印巴

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之亞瑪倫娜（AMARANTOS）號貨櫃輪，在本月十三日（星期日）自基隆入口，碇泊在A號泊上落貨，翌日開行，前赴科倫坡、喀拉蚩、孟買。

瀟江訂週三進口

輝騰有限公司代理之瀟江（XIANG JIANG）號貨輪，於本月九日（星期三）自上海入口，停泊在油麻地上落貨，十一日啓航，返回上海。

海利十二放東非

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海利（OCEAN ELITE）號貨櫃輪，於本月十一日（星期五）由日本到達，停泊在A號泊起落貨，翌日啓航，駛往東非蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

S.A.VAAL 十月八日到 八日開 往：德班、伊利沙伯港、開普敦。

ASTORIA 十月八日截貨九日到 十日開 往：美國及加拿大等埠。

太平洋丸 PACIFIC MARU 十月十日到 十日開 往：聖多明各、基利士多堡（巴拿馬城由基利士多堡轉）、瑪瑙斯。

喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 十月十一日到 十二日開 往：P. NOIRE、蒙羅維亞、阿別疆、添馬、阿巴巴、杜阿拉、夏黎港。

SHINKAI MARU 十月九日到 十日開 往：吉大港、加爾各答。

BRAVE SPIRIT 十月十四日到 十五日開 往：塞得港、阿力山大港、的黎波里、突尼斯、Annaba、阿爾及爾、奧蘭、卡薩布蘭加、里斯本。

FANEOS 十月十二日到 十三日開 往：那瓜拉、摩拉薩俄、阿路伯、聖多明各。

GLOBE TRADER 十月十五日到 十六日開 往：曼薩尼羅、阿卡浦爾科、危地馬拉、S.CRUZ/P.L. CARDENAS、阿卡珍那、SAN LORENZO、PUERTO・CALDERA、巴拿馬、基利士多堡

VERGELEGEN 十月十三日到 十三日開 往：德班、東倫敦、馬普杜。

海利 OCEAN ELITE 十月十一日到 十二日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

海誠 OCEAN SINCERITY 十月十六日到 十七日開 往：高雄、喀拉蚩、本得阿巴斯、孟買。

CONCORDIA STAR 十月十七日到港卸貨

阿波羅峰 APOLLO PEAK 十月十九日到 廿日開 往：科倫坡、路易士港、留尼汪島、山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、滿的威道。

HALKEON 十月廿二日到 廿二日開 往：阿卡巴、塞得港、利馬、貝魯特、比利尤斯、Bejaia、阿爾及爾。

VENETICO 十月廿二日到 廿三日開 往：阿丁、吉布地、荷載達、遮打、蘇丹港、阿卡巴、塞得港。

快輪 A VESSEL 十月廿四日到 廿五日開 往：蒙巴沙、達斯薩拉姆、大馬達威。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五－二九三二一一○

TOHO LINE
東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M.S. "HERWANG" 合旺
十月九日落貨 十月十一日開行
直往：漢堡、鹿特丹、安特衛普。
FCL Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For : ——Malmo, Bremen, Bergen Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki Oslo, Lisbon, Leixoes, London, Hull, Liverpool, With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykjavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(H.K.) LTD.
[illegible]
華聯貨運有限公司
星華船務公司
[illegible]

華僑文化

慶祝港大建校七五週年 馮平山博物館舉辦山水畫及陶瓷展覽

今請新華社長許家屯主持開幕

香港大學馮平山博物館位於一所已有五十多年歷史的建築物，該建築物由馮平山慨捐，用作香港大學的中文圖書館。至一九七六年底，該館邀請港大建築學系高級講師克烈治，着手重修館內展覽室；當時限於經費關係，祇裝修了館內二樓的一間展覽室。

一九八〇至八三年間，該館的重修計劃獲外界支持，布魯娜基金和何善衡基金慷慨捐贈，使館內三樓的二間展覽室能進一步現代化，裝設空調系統，增設新展覽櫃，改善燈光照明和美化展覽環境等。香港大學為紀念這兩捐贈，已將該展覽室分別命名「布魯娜展覽室」及「何善衡展覽室」。

本學年適逢香港大學七十五週年，該館因此於上述兩展覽室正式啓用期間，同時舉辦繪畫和陶瓷展覽，這兩展覽都是富地方色彩的。

所展出的繪畫全部是已故畫家呂壽琨的作品。呂壽琨雖然生於廣州，並在廣州接受大學教育，但他的藝術生涯是在香港發展的。呂氏一生除不斷尋求個人創作外，並將他的繪畫技法和經驗傳授弟子。呂氏於一九七五年逝世，因此本展覽也是為紀念這位畫家逝世十週年而舉行的。這次展覽不以呂氏晚期的「禪畫」為主，而側重在他早期以香港風景為題材的山水畫，內容有傳統寫實的，也有寫意的。透過這些作品，參觀者可欣賞到一位香港畫家筆下的香港。

「廣東唐宋窰址出土陶瓷展」是該館慶祝港大成立七十五週年的另一紀念活動，也是該館自一九七九年「石灣陶展」後，與廣東省博物館的第二次合作。這次展覽是頗富學術價值的地方性考古文物，展品超過一百件，全部是廣東省博物館從省內唐宋窰址精選的陶瓷。

廣州在唐宋時候是對外交通的樞紐；當時輸出的商品，除絲織品外，以陶瓷為大宗。在陶瓷外銷的需求下，廣東沿海地區因此紛紛建立瓷窰，燒製大量適合外地市場的陶瓷器。至今在東南亞不少地方習發現這些古代瓷窰的產品。

上述兩展覽室及展覽的開幕儀式定今日（星期一）下午五時舉行，屆時新華社香港分社社長許家屯先生將親臨主禮。

該兩展覽均定於十月八日公開展出。「廣東唐宋窰址出土陶瓷展」將展至十二月五日，而「香港墨畫：呂壽琨山水展」則展期至十二月十三日。博物館開放時間是由上午九時半至下午六時，星期日及公眾假期休息，歡迎各界人士參觀。

本屆亞洲藝術節精選節目 愛情武打悲喜兼備 港舞蹈團演折子戲

中國戲曲歷史悠久，表達手法繁誰，而香港舞蹈團則選用八個戲曲折子戲，以生動活潑的舞蹈演繹這些內容豐盛的戲曲。

舞蹈團導師及編舞惲迎世表示，由於這八個舞蹈均是折子戲，而舞蹈員必需在極短的時間內將故事交待清楚，所以，舞蹈演出將會較為濃縮。

她又指出，舞蹈團的團員一直以來均有担任編舞，其中不乏佳作，今次演出有李志勇、梁國誠及蔡新聲等舞蹈員的作品。

另一位編舞洗源在接受訪問時說，這些舞蹈在內容與風格上都有很大的分別，有悲劇、喜劇、鬧劇、武打場面、愛情故事等，所以觀衆一定能欣賞到多姿多彩的節目。

節目的開始是由舞蹈員表演「跳加官」，一如傳統戲曲的開場，向觀衆祝福，希望大家如意吉祥。

跟着的八個舞蹈包括取材自白蛇傳的「水漫金山」；寫白娘娘為營救許仙，與法海互施法術；「打麵缸」寫好色的縣老爺與名妓臘梅情意正酣之際，遭官太太撞破而展開一場滑稽的捉奸躲藏戲；充滿北派武場的「搖馬」述楊八妹與焦光普不打不相識的故事；選自「寶蓮燈」的感人片段「二堂放子」；取材自「水滸傳」的「活捉張三郎」；對貪財忘義之人當頭棒喝的醒世通言「怒沉八寶箱」；輕鬆諧趣的「鍾馗嫁妹」；以及取自蘇軾名句「春江水暖鴨先知」的「春江水暖」。

是次演出為第十屆亞洲藝術節精選節目之一，由十月廿五至廿七日（星期五至日）晚上八時，在高山劇場舉行。票價分十元、廿元及五十元，現已在市政局各電腦化票房公開發售，電話留座（五──七三九五九五）至演出前一天止。

城市當代舞蹈團 週三演「習作八五」

「作為一個藝術工作者，我們時常面對一個矛盾：迎合觀衆的口味抑或只求得創作之發表。「習作八五」就是一個讓我們團員發表他們創作的機會。」這是城市當代舞蹈團的創辦人兼團長曹誠淵對於在十月演出的「習作八五」──是繼「習作八四」後，城市當代舞蹈團今年度的實驗性演出。在兩晚的演出中，觀衆除可欣賞到該團的三位駐團編導的最新作品外，節目還包括超過半數的舞蹈團的舞蹈員編排的舞蹈。

「習作八五」於十月十日及十一日晚在藝術中心小劇場演出。每晚均演出兩場不同節目，第一晚與第二晚的節目相同。兩場時間分別為晚上七時及八時三十分。門票所餘無幾，現已開始在藝術中心票房、尖沙咀、荃灣、灣仔及銅鑼灣地鐵站的「易達票」售票站發售。查詢電話五──二八零六二六。

書法 程與天作

搖擺樂大匯演 藝穗會週末舉行

於本月十二日星期六在藝穗會舉行「搖擺之夜」由晚上七時三十分開始，只演一場。

這是繼八五搖擺音樂會之各大小型搖擺聚會後，孟嘗軒製作有限公司最新一次的流行樂、重型搖擺樂大集匯。當晚演出的樂隊好手包括LINE OVT，GIMLET，LIONS，SLOOTING STARS及HIJACK，都是對音樂認真的樂隊，而LIONS所演奏的全是自創作品，甚富新意，歡迎樂迷支持本地搖擺樂。

門票二十元、十元（藝穗會會員）已於中環下亞厘畢道二號南座會址有售，詳請電五──二一七三五一。

花鳥（國畫）（十月廿日台北「中國書畫競標大會」展品之一） （清）鄒一桂作

藝倡畫廊辦 趙海天畫展

由藝倡畫廊於十月八日至十月廿一日，舉辦趙海天個人作品展覽會，於中環置地中心哥羅斯打大廈二樓，法國興業銀行展出。這個名為「彼岸」的畫展是趙海天自一九七五年以來的首次個人展。畫展充份表達趙海天對佛學及中國哲學的濃厚興趣及現代主義的影響。

一九四五年出生於上海的趙海天，十三歲已開始學習中國及西洋畫。一九六四年，她離開上海到香港，再於翌年轉赴紐約谷巴高級藝術學院攻讀，並於一九六九年獲藝術學士學位。她於七零年返回香港，之後便經常穿梭港、美兩地，吸收紐約藝術世界的先進經驗。

繪畫（八日在置地中心法國興業銀行展出） 趙海天作

亞藝示範講座闡釋 亞洲各國舞蹈特色

市政局將於亞洲藝術節期間，在太空館演講廳舉辦多個與舞蹈有關的示範講座，讓觀衆能更深入地瞭解亞洲各地的舞蹈特色和淵源。

由朱聚以粵語講解的「中國舞蹈」將於十月廿五日（星期五）下午六時舉行。內容包括中國民間舞與民族舞在名稱上的區別、民間舞的來源、收集和整理、分佈地區、風格、特點及發展等。

由廖春慧主講的「東南亞舞蹈」於十月廿七日（星期日）下午三時舉行，以粵語講解。講座內容主要介紹東南亞各國民族、民間舞蹈的風格和特徵，以及當地的人民如何透過舞蹈來表達他們的愛。

另一項講座名為「讓中國民族的古老藝術重放異彩」，由湖北省歌舞團負責人之一蔣桂英以國語講解。舉行日期為十月卅日（星期三）下午六時。

蔣氏將介紹該歌舞團的龐大製作「編鐘樂舞」，這個演出以偉大詩人屈原的愛國思想為核心，用歌、樂、舞相結合的古老藝術形式，嘗試圖展示楚國文化藝術、風俗民情、祭祀、農事、征戰及宮廷宴樂等情景，實為一個不可多得之作。

以上講座門票一律十五元，現正在市政局各電腦化票房公開發售。

聯謎書法研習班 白福臻担任導師

「香港聯謎社」白福臻主席推廣對聯、謎語及書法三藝，不遺餘力，與同好組成「香港聯謎社」，獲批准為註冊社團，每月集徵聯猜謎，未屆周年，會員已逾百人。創立「中華書法研習社」，舉辦對聯、謎語及書法研習班，並應聘担任港九各區書法班導師，從學者衆。

下屆研習班將於本月中旬開課，地點包括紅磡、銅鑼灣、石硤尾、油麻地及西環，由基礎教起，循序漸進，學以致用，講義字帖，各班十二堂，簡章函索即寄香港郵箱一五五五號。每日上午九時至十二時，歡迎電話（Ｈ四六五二〇一）查詢云。

今屆亞洲藝術節 粵劇迷有好節目

雛鳳鳴粵劇團演 唐滌生名劇多齣

（特訊）深受本港粵劇迷歡迎的雛鳳鳴粵劇團，在今屆亞洲藝術節中，演出著名編劇家唐滌生和葉紹德的名劇「紫釵記」、「白兔會」、「紅樓夢」、「俏潘安」和「帝女花」。

粵劇在香港已有近百年的歷史，隨着各種形式的娛樂事業不斷崛起，現尚餘少數劇團猶在默默耕耘，雛鳳鳴粵劇團便是這少數劇團的表表者，其中龍劍笙和梅雪詩就最為人所熟悉。

雛鳳鳴粵劇團在一九七三年首次正式演出，當時劇團有七位台柱，他們都曾在名噪一時的仙鳳鳴劇團參加演出，並隨任劍輝、白雪仙學藝；經過多年的努力，終於脫穎而出。

初期劇團在表演技巧、唱腔和做手方面都接近他們的師傅。近數年來，該團開始嘗試自我發展，務求創造自己的特色和風格，並且選在劇本、音樂、服裝、佈景和燈光效果上，不斷改良，務求為傳統的粵劇注入新的活力。

雛鳳鳴劇團每年在港公演超過百次，曾遠赴東南亞、加拿大和美國演出，去年並往紐約、多倫多、西雅圖、三藩市和洛杉磯為期六週的巡迴表演。

今次在港公演為十月十八日至二十二日，晚上七時卅分在高山劇場舉行，門票分一百二十及八十元兩種。另外，為照顧學生及老人，特別把部份露天座位，以四十元票價出售，惟只可以由學校或社團集體購票。

此外，現任職中大中文系講師梁沛錦博士，對粵劇素有研究，並應本屆亞洲藝術節邀請，主持「香港粵劇的發展講座」，時間為十月二十日下午三時，在太空館演講廳舉行，門票一律十五元。（綺）

圖示將參加亞洲藝術節表演，雛鳳鳴劇團兩著名演員龍劍笙和梅雪詩的精彩演出。

1986 中學會考試題預習專欄

英文（二）

ENGLISH (2)
Bernard Lewis
(City Press)

Dear Students,

Today I'd like to continue with the parts of speech. As the type of comprehension based on the parts of speech is something new, you are advised to have more practice in it.

A. Fill in each blank with the right form by using the word given.

1. happy
   a. I wish you good health and ____.
   b. I shall be ____ to see you again.
   c. The children are playing ____ on the playground.
2. excite
   a. They were ____ with joy at the victory.
   b. I am reading an ____ novel.
   c. The news caused great ____ among them.
3. kind
   a. That old lady has a ____ heart.
   b. Would you ____ show me the way to the railway station?
   c. I am greatly indebted to you for your ____.
4. practise
   a. ____ makes perfect.
   b. She ____ dancing every day.
   c. His invention is ingenious, but not very ____.
   d. We have had ____ no fine weather this week.
   e. His methods are not ____.
5. advice
   a. I want ____ on this matter.
   b. I ____ him to do it himself.
   c. It is ____ for you to leave now.
   d. It is ____ to indulge in gambling.
6. interest
   a. Most Hongkong people take no ____ in politics.
   b. I find the book very ____.
   c. I am greatly ____ in that story.
   d. A good judge should be a ____ person.
7. sleep
   a. He fell into deep ____.
   b. I have passed a ____ night and I feel very tired now.
   c. I feel ____ and I want to go to bed now.
   d. He is fast ____.
   e. Because of the noise, I am unable to get to ____.
8. live
   a. Everybody wants to ____ a happy life.
   b. The ____ standard of Hong Kong is quite high.
   c. He earns his ____ by teaching.
   d. She is as ____ as a kitten.
   e. The injured person is still ____.
9. true
   a. The news is too good to be ____.
   b. An honest person often speaks the ____.
   c. I am ____ grateful to you for your help.
10. die
   a. The beggar ____ of hunger and thirst.
   b. The patient is in danger of ____ at any moment.
   c. He found a ____ body floating in the reservoir.
   d. The man was accused of keeping ____ weapons.
   e. There was a ____ silence at midnight.

B. Write down the correct form of the word given in bracket.

The (succeed) of your joke telling depends on many factors. First, the joke must be good, that is, (interest) and fresh. Second, you must organize it to the (good) effect. For example, you must make sure your joke does have a good punch line. Third, you must tell it to the right people at the right time. It will be a grievous (society) mistake if you tell the joke to a friend who has just (loss) a near relative. And you must be sure that your friends have the necessary background (know) to appreciate your joke. Fourth you must (real) direct the joke to your friends. If, instead of beginning vigorously by (say), "Hey, have you heard this one?" and engaging your friends' attention with your (live) speech, you just murmur it to (you), the joke is doomed from the very start.

Answers

A.
1. a. happiness b. happy c. happily
2. a. excited b. exciting c. excitement
3. a. kind b. kindly c. kindness
4. a. practice b. practises c. practical d. practically e. practicable
5. a. advice b. advised c. advisable d. inadvisable
6. a. interest b. interesting c. interested d. disinterested
7. a. sleep b. sleepless c. sleepy d. asleep e. sleep
8. a. live b. living c. living d. lively e. alive
9. a. true b. truth c. truly
10. a. died b. death c. dead d. deadly e. deathly

B. success, interesting, best, social, lost, knowledge, really, saying, lively, yourself

---

電視電台

無線翡翠台 六時五十分，「香港早晨」。九時，「每日一字」，十分，「藍精靈」，卅五分，「馬可孛羅卡通」。十時，「大力金剛卡通」，廿五分，粵語長片：「沉香扇」鄧碧云主演。十二時五分，「荆途」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，二時十五分，「下午劇場之魔域桃源」，三時五分，「播音人」。四時五分，「錦繡年華卡通」，卅分，「四三〇穿梭機」。五時五十五分，「鬼馬藍王子」。六時廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，「皇上保重」，八時，「香港八五」，廿八分，「動向索引」，卅分，「拆檔拍檔」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅五分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，「球迷世界」。四十分，十二時四十五分，粵語長片：「兒心碎母心」，芳艷芬主演。二時十分，粵語長片：「芙蓉恨」新馬師曾主演。三時四十分，全日播映完畢。

無線明珠台 十二時，「教育電視」。四時，「芝蔴街」。五時，「藍精靈」，四十分，「學生兄妹科學探險集」。六時五分，「神探俏嬌娃」，五十五分，「英文字趣」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「香港觸爪」。八時，「周一流行曲」，卅分，「豪門恩怨」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠九三〇：「偶影名模」。十一時卅分，「英文字趣」，四十五分，「功夫教頭」。十二時四十分，全日播映完畢。

亞視中文台 六時卅分，卡通短片，四十五分，亞洲早晨。九時，超時空世紀，綠野仙踪卡通，卅分，打電話問功課。十時，小寶寶，十五分，歡樂早場：「幾度春風」（張瑛、周坤玲），萬花筒。十二時，浣花洗劍錄。一時，新聞報導，十五分，午間小敍，四十五分，小寶寶，二時，天使危機，五十分，星星知我心，三時四十五分，下午茶。四時廿五分，醒目仔時間，神奇小子，醒目仔時間，百獸王，魅道上，醒目仔時間，四十五分，打電話問功課。六時十五分，新聞報道、天氣報告、經濟快訊、奉告。七時，怒海萍踪。八時，三世人。九時，我愛香港，卅分，新聞簡報，卅五分，課網迷情。十時卅分，綜合八五。十一時，新聞報道，十五分，上海越劇專輯：淒涼遙宮月（上）（呂瑞英、張桂）。凌晨一時，午夜影院：寶蓮灯（上）（張活游、紫羅蓮）。二時四十五分，全日播映完畢。

亞視英文台 八時──十二時，教育電視。四時THE POSEIDON FILE。五時卅分，醒目仔時間，卡通大匯演、小白鯨、LASSIE，RESCUE RANGERS，THE NEW FRED AND BARNEY SHOW。七時，亡命驚魂。八時，新聞報告，財經匯報、天氣報告，卅分，百萬富翁大偵探，九時卅分，新聞簡報，卅五分，周一電影：「月黑風高殺人夜」主演：薛尼波達。十一時卅五分，最後新聞，四十五分，雜驗經。十二時四十五分，全日播映完畢。

香港第一台（中波）七八三千赫 六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「經濟行情，城市故事」「廣告人」第六回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情，猪牛價格報導，「說不完的故事」，卅分，「今日世界」，四十五分，「百合匙快訊」（語言日日新）。一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「阿KAM隨意集」。三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「琴緣」第五回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情，卅分，新聞簡報。五時，「時事廣場」。六時，新聞激光，（華南海域天氣報告），卅分，新聞報告，農產品批發市價報導，漁「黃昏約會」。七時，新聞簡報，「中華五千年」第一三〇回，卅分，新聞簡報，「宇宙行」實用觀測技巧。八時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「電腦學入門」第十講。十一時，新聞簡報，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫 六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，（語言日日新）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，（語言日日新）。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「焦點人物」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，警察通訊，交通報告，卅分，「青春交響曲」，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「琪想曲」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報。八時，新聞簡報，「成長路」。九時，新聞簡報，「古典精華」。

香港第四台（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一〇〇兆赫 七時十分，每週作曲家：佛漢威廉士（一八七二──一九五八），音樂競猜遊戲（七時五十分）。九時卅分，莫穴之訪，十二世紀音樂劇。十時，音樂唱片室，狄伯特：雙弦樂團協奏曲，舒伯特：A大調鋼琴五重奏，D．六六七「鱒魚」，林姆斯基高沙可夫「天方夜譚」作品三五。十二時十五分，音樂小品。一時十五分，當代音樂，選播武滿徹的作品。二時，劍橋民謠音樂節，卅分，音樂家知多一點點。四時，樂韻悠揚，海頓：D大調第七十交響曲，無名氏：十六世紀舞蹈組曲，莫扎特：降E大調交響協奏曲，K．三六四，巴倫：為特琴與小提琴協奏曲，佛漢──威廉士：舞蹈假面劇「工作」。六時，新聞天地，卅分，音樂節目粵語簡報，小夜曲，音樂競猜遊戲（七時）。七時十五分，音樂節目粵語簡報，四十五分，歷史性錄音選播，艾士柏豪：吉卜賽歌調，作品一一，依沙易：「孩子的夢」，作品一四。八時，香港音樂廳，黃河音樂節──第一輯，金力小提琴演奏會，西貝流士：「卡力拉」組曲，作品一一漫談，九時十五分，美樂西：「黃泉的天鵝」，德布西：「牧神之午後」。十時十五分，巴赫風琴作品欣賞，格林與黃凱芹主持，F小調與賦格曲，BWV．五三四，D小調第五協奏曲，BWV．五九六，D小調觸技與賦格曲，BWV．五六五。十一時十五分，午夜樂韻，王樹：「海青拿鵝」，姚讀福「心酸」，「台灣舞曲」。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫 BBC WORLD SERVICE，四十五分，英國廣播電台粵語新聞「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享之「時代歌曲」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」。九時，新聞簡報，交通報告，「一週節目巡禮」，卅分，新聞簡報，「普通話初階」第五講。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「粵劇萬花筒」。十一時卅分，戲曲天地之超短波逐篮歌，一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「戲曲漫談」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，南北樂逍遙之「電話點唱站」，卅分，普通話節目：「地北天南」。四時，新聞簡報，「普通話說心聲」，卅分，文化下午茶之「視聽焦點」。五時至凌晨二時卅分，BBC WORLD SERVICE，凌晨二時卅分，THE END。

商業第一台 中波八六四千赫 超短波一〇二·四及一〇一·四兆赫 六時，新聞簡報，天氣報告，「神采飛揚」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，天氣報告。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告，「日日好時光」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告，「好時光劇場」。十一時，新聞簡報，繼續「日日好時光」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十二時，新聞專輯，「逍遙樂韻」，廿分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，「十八樓C座」。一時，新聞簡報，「音樂城」，卅分，天氣報告。二時，新聞簡報，「體壇雷達」，卅分，天氣報告，新聞簡報，「中篇劇場」。三時，新聞簡報，天氣報告，「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報，天氣報告，股市行情報導。四時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。六時，新聞簡報，天氣報告，「雙星報曉」。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，「夜香港」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，天氣報告，「俏佳人」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，「突破時刻」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，天氣報告，「豪情夜話」，「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，「夜半無人私語時」。二時，新聞簡報，「深宵樂悠揚」至六時。

商業第二台 中波六七五千赫 超短波一〇四·六及九八·六兆赫 六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，「小音樂盒」。七時，新聞簡報，「足球世界」，卅分，新聞簡報，「自由港」。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「太空站」。九時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，「華燈晚趣」。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「故事精華」。十一時，新聞專輯，卅分，「清心夜裡人」。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，重播「十八樓C座」，卅分，「深宵樂悠揚」。二時，新聞簡報，繼續「深宵樂悠揚」至六時。

麗宮
最後五場請勿錯過
美高梅公司出品 第三次世界大戰啓示錄
赤色黎明
大製片家尊米穆士自編自導新型戰爭巨片
蘇聯集團軍打入美國，游擊戰血肉長城！
蘇聯最新犀利武器首次搬上銀幕大開眼界
花旗變色，翠湖含恨，戰士飲血，氣壯山河
兒童不宜觀看
明天大盛映 辣手猛龍 血腥殘酷社會寫實片

八七至九三年將建中學35間

興建新校分佈計劃 不包括旺角區在內

教署代表謂是以學校網學位分配為準則 所擬定興建新校每隔半年再作重新檢討

（特訊）根據教育統籌委員會第一號報告書，建議於一九八七年至一九九三年期間興建三十五間中學的分佈，卻沒有包括旺角區，惟該區內不敷數目的學位為一百八十三個。

據資料顯示，一九九一年旺角區十二至十八歲人口所佔的百分率為二點五九，同時，中一學位的相對需求為二千二百廿三個，但總供應額則為二千一百四十個，故仍欠一百八十三個學位。

陳國明區議員批評，三十五間中學分佈，並無包括旺角區在內。他又認為區內以非牟利私立學校居多，並詢問教署是否考慮將該等學校轉為津貼。

教育署代表羅志堅表示，學校分佈是根據學校網分配，如果區內學位不足就會向他區索取，同時，擬定興建三十五間中學的分佈，計劃每隔六個月作重新檢討分配，並聯同統計處、房屋署、政務處等商討，作出適當調整。他又強調，建校先後次序是因政府資源運用而定。

羅氏又稱，區內部份學校礙於行政和本身原則，而不允轉為津貼中學。（蘭）

小一入學申請表格 最遲本星期五交回

申請某校自行分配學位表格交該校 若不限學校表格可交任何收發中心

教育署昨日提醒有意為子女申請明年九月入讀官立或資助小學一年級學位之家長，務須在今日（星期一）至十月十一日（星期五）該段期間內，將填妥之申請表格交回。

家長如欲為其子女申請某一間官立或資助小學之自行分配學位，必須在上述日期之辦公時間內，將填妥之申請表格，直接交回該校。家長若不欲為其子女申請任何小學之自行分配學位，則須將填妥之表格，在上述日期之辦公時間內，交回下列任何一個收發中心，以便由教署統一派位：

（一）呂祺教育服務中心：香港灣仔皇后大道東二百六十九號三樓。

（二）教育署九龍分署：九龍彌敦道四百零五號七樓。

（三）教育署九龍城區辦事處：九龍土瓜灣馬頭圍道一百六十五號，及土瓜灣市政大廈暨政府合署八樓。

（四）沙田政務處（詢問處）：新界沙田火車站大廈六樓。

（五）大埔政務處（詢問處）：新界大埔汀角路政府合署。

（六）荃灣政務處（詢問處）：新界荃灣青山公路二百一十號富華中心二樓。

（七）屯門政務處（詢問處）：新界屯門青山公路屯門政務處大廈三樓。

（八）元朗政務處（詢問處）：新界元朗青山公路二百六十九號。

（九）北區政務處祥華分處（詢問處）：新界粉嶺祥華邨祥頌樓一百一十五號地下。

教育署發言人提醒各家長祇能為其子女呈遞一份申請表。倘若家長同時向多過一間官立或資助小學申請，則會自動喪失獲派自行分配學位之權利。交回申請表格之先後次序，不會影響派位之機會。

提高青少年中文寫作興趣 「熱愛香港」主題徵文賽

喚起青年對本港歸屬感 分高初兩組獎品豐富十日截止收件

為響應國際青年年，官立學校非學位教師職工會、城市青年商會、香港青少年服務處及華僑日報合辦，由香港教師會、官立小學校長協會、香港資助小學校長協會及香港津貼小學校長協辦，於九月十六日至十月十日舉行，以「熱愛香港」為主題之徵文比賽，藉以喚起年青人對香港社會事務關注及對本港之歸屬感，同時提高青少年之中文寫作興趣。作品須以原稿紙撰寫，年齡在十六歲以上者為高級組，每篇以一千五百字至三千字為限，年齡在十五歲以下者為初級組，每篇文章以一千至一千五百字為限。每組設冠、亞、季軍各一名及優異獎多名。冠軍獲獎書券八百元及獎狀，亞軍獲獎書券五百元及獎狀，季軍獲獎書券三百元及獎狀，優異獎獲獎狀乙張及獎品乙份。作品郵寄或遞交：城市青年商會—香港皇后大道中二七一號一五樓C座（五—四三八九一三）；香港青少年服務處—九龍紅磡邨第四座二八至三○號地下（三—三三八一三六）；九龍灣啟業邨啟盛樓G四（三—七五○七九一三）；新界沙田隆亨邨隆亨社區中心地下（○—六○六七五七○）。截止報名日期為十月十日。得獎名單將於十月十六日刊登於各大報章。頒獎典禮及展覽定於十一月二日至四日在沙田新城市廣場舉行。大會敦請黃維樑先生（中文大學中文系講師）、魂先生（青年文學獎新詩組評判）及許定銘先生（文化工作者）出任評判。參加者可向校方或政務處或主辦機構索取報名表格及查詢。

屯門仁愛堂社區服務部 下月辦三成人教育課程

（港訊）屯門仁愛堂中心小組及社區服務部，將於十一月推出三項成人教育課程，適合在職人仕興趣及發展需要。

第一項為「人際關係實驗室」，由十一月六日起逢星期三晚上舉行，共分八節。內容包括一連串輕鬆活潑的遊戲和練習，探討瞭解自己、自信心、自我接納、培養自己、自我表達及了解別人等題目，課程由專業社會工作者主持。

第二項名為「時光隧道一百年之香港及中國」，由十一月一日起逢星期五晚上舉行，共分八節。內容包括中國及香港社會一百年來的變遷情況，介紹目前香港政制改革，及剖析未來發展兩地的關係。課程將以幻燈介紹，專題研討及小組分享形式進行。

第三項為「時事分析入門」，由十一月六日起逢星期三晚上舉行，共分八節，內容介紹時事新聞的發掘和報導，香港新聞法的特色，民意反映與時事評論，以及時事報導的社會責任等。

上述課程，歡迎十六歲以上朋友參加，學歷不拘，每項收費港幣二十元正，有興趣者請親臨屯門仁愛街仁愛堂中心六樓報名，額滿即止，查詢請電○—八六二八五五，內綫四十二或五十七。

四絃琴

教師的首要任務

顧名思義，教師的任務是在於教學方面。但時至今日，教師的工作實遠超教授知識這個範圍。

在一個最近進行過的新教師研討課程中，在講解一些教學方法時，我便感到新教師所遇到的困難主要却非來自教學方面。比如說，備課、講授技巧等，只要肯揣摩，一兩年間定能勝任自如。課堂講授照我的分析，只佔教師工作四分之一。

除了講解，批改之外，另一個四分之一是來自班房管理，學生接觸，以致德育、輔導、訓育、課外活動等。這些都不歸入學科之內。若果教師未正式受過教育課程的訓練，對這方面的接觸是較少的。

除此之外，教師之一大部份時間是花在雜務上。比如開會，會議記錄，打字，貯存資料，登分，抄抄寫寫等。以一個有大學學位的教師而言，我認為這是種人力浪費。瑣碎的雜務只應屬於文員的權限。至於資料之搜集更整理，若有關當局能統一辦理，大量提供教材與教具，我相信大會事半功倍的。至於剩下的一部份便是行政上與人事上的工作與障礙了。

不過盡管教學只佔教師工作的一小部份。但無論如何，教學是最重要的。好的教學令學生直接得益。一個連知識傳遞也不能達意的教師，就算課外活動，德育訓導……如何了得也是無用的。學生大部份時間化在課堂上，若果跟不上，無成功感，必然引發其他問題。反過來說，一個能將教本講得明白的老師自然受學生膺服，進而談及修身養心，也變得是輕而易舉。（遠華）

圖為英資訊學會總秘書訪問亞洲書院與校長黎錦章合攝。

英資訊學會總秘書 訪問亞洲商學書院

英國電腦資訊學會總秘書MR. CLUFF為瞭解東南亞各地對電腦資訊教育之推行及發展情況，特於八月中旬前往各地區考察訪問。在訪港期間，特蒞臨本港筲箕灣五十至五十四號亞洲商學書院參觀訪問，並與該校校長黎錦章碩士，討論香港電腦教育專業之發展及檢討資訊教學等各項問題。MR. CLUFF對亞洲商學書院目前所開辦之各項電腦課程垂詢甚詳，提供寶貴意見並加鼓勵，以期促進香港電腦及資訊教育專業之更大發展。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金

九月廿四日起派發支票

華僑日報讀者助學金暨香港賽馬會助學金，本年度首期助學金支票，由本年九月廿四日起分批派發，以後每期由十一月份起按月直接寄往學校，直至本學期完為止。獲助同學，請照下列之日期及程序親到香港荷李活道一二○號華僑日報總社領取，年幼同學，請由家長陪同來。獲助同學抵埗後，先查閱大堂張貼名單上自己的編號，俾向職員索取「領取證」及即時填妥一份校址及班別表可領取助學金支票。

各同學須携備：

（一）九月份學費收條，或校方發給之收費證明。

（二）身份證（如未領身份證者，須携備出世紙或其它身份證明。）

（三）申請人一寸正面近照一張。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

（一）香港賽馬會助學金

派發日期：

九月廿四日：第一至二批
廿五日：第三至四批
廿六日：第五至六批
廿七日：第七至八批
廿八日：第九至十批
十月一日：第十一至十二批
二日：第十三至十四批
三日：第十五至十七批

（二）華僑日報讀者助學金

派發日期：

十月四日：第一批
五日：第二至三批
七日：第四至五批

星期日休假

中學校際體育比賽 本月十八截止報名

一九八五年至八六年度，各項中學校際體育比賽，將由教育署體育組、香港學界體育協進會聯合主辦，新界學界體育協進會協辦。

比賽項目有：

（一）獨木舟（週年錦標賽）：比賽日期為十一月二十六日及三十日。負責人及聯絡電話：陳浩生先生，三—八四壹壹壹，內綫二八○。

（二）彈網（週年錦標賽）：比賽日期為十二月三日及四日。負責人及聯絡電話：鄭學成先生，三—八八四壹—壹；內綫二七六。

（三）體操（週年錦標賽）：比賽日期為八六年二月廿二、廿三日及三月一日。負責人及聯絡電話：陳浩生先生，三—八八四壹壹壹，內綫二八零。

是次比賽截止報名日期為十月十八日。（演）

就業常識問答比賽 九萬餘中學生參加

比賽旨在使學生明瞭選業之重要性 鼓勵搜集有關升學及就業各項資料

來自二百零三間中學的九萬多名中三至中五學生將於下週參加勞工處青年就業指導組舉辦之第四屆就業常識問答比賽」。勞工處發言人說，此項比賽過去三屆都深受學生及校方歡迎，今年的反應更爲熱烈，參加比賽的學生及學校數目，較去年來自一百七十五間學校的八萬人，有顯著增加。

發言人說，該項比賽旨在使學生更明瞭選擇職業的重要性，及鼓勵他們搜集有關升學及就業的資料。

比賽將以問卷形式進行，學生須於二十分鐘內回答三十條有關職業資料、工業訓練、進修及一般勞工法例常識的問題。所有答案將會交由政府電腦資料處理處，以電腦評定分數。

本屆比賽再度獲得王氏港建有限公司〔雅達利家庭電腦港澳區總代理〕贊助各項獎品，以獎勵比賽成績優異的學生。在比賽中得最高平均分數的三間學校可獲贈獎杯，而每間參賽學校之各級得分最高者，亦可獲紀念品。此外，在所有參賽學生中，得最高分數的首三名，每人可獲家庭電腦一部，另一百名得分最高的學生每人則可獲名貴手錶一隻。

專上學聯籌募基金 廿二映「人到中年」

香港專上學生聯會爲籌募發展基金，現擬於本年十月廿二日星期二（是日爲公衆假期）上午十時正，假九龍彌敦道普慶戲院，舉行電影籌款。選播曾獲一九八三年中國電影「金雞獎」、「百花獎」最佳故事片獎、最佳女主角獎等多項的電影「人到中年」。

本片是獲得根據一九八〇年，優秀中篇小說一等獎的同名小說，由作家諶容自己改編的電影文學劇本拍攝的。影片中描述眼科醫生陸文婷和她當科技人員的丈夫，以及他們的同學，在人到中年時所面對的種種問題。由於國家的窮困，像他們這些苦幹了半輩子的專業人士却未過上富裕的生活。相反，繁重的家務和工作事務使陸文婷的丈夫頭髮早白了，而她自己更患上心肌梗塞病，面對這殘酷的現實，他們這一輩該怎麼辦呢？

本片經歷了一番波折才告完成，也幾經艱辛才能在香港放映，實在不容錯過。

售片地點：香港專上學生聯會，學聯旅遊部，香港普通話研習社，田園書屋，青文書屋，南山書屋，森記圖書公司及各大專院校學生會。票價：十五元正。查詢電話：三｜九三二七三八（香港專上學生聯會）。（成）

免費普通話每日一分鐘

熱線電話：3-816186 3-816763（內容每週刊登一次）

香港普通話研習社撰稿 華僑日報教育版主辦

第九十講—香港動植物公園

1. Ēi Nǐ zhīdao ma Zhège Xiānggǎng dòngzhíwù gōngyuán guòqù jiào Bīngtóu huāyuán.
欸！你知道嗎？這個香港動植物公園過去叫「兵頭花園」。
2. Wǒ yě tīngshuō guo la.
我也聽說過啦！
3. Tā háishì gǎngdǎo lìshǐ zuì yōujiǔ de gōngyuán.
它還是港島歷史最悠久的公園！
4. Zhēnde ma, Ēi Yuánnèi yǒu hěnduō qíhuāyìmù wa.
眞的嗎？欸，園內有很多奇花異木哇！
5. Háiyǒu bùshǎo dòngwù ne.
還有不少動物呢！
6. Nǐkàn Tāmen dōuyǒu xiǎo mùpái, xiěshàng tāmen de xuémíng hé chǎndì ne.
你看！它們都有小木牌，寫上它們的學名和產地呢！
7. Shìa Zhèyàng kěyǐ zēngjiā Xiānggǎng yībān shìmín de jiànshi.
是呀！這樣可以增加香港一般市民的見識。

教育一週

選舉塵埃落定論英雄

勞國維

一、司徒華贏得合理

服從遊戲規則，筆者同意司徒華先生代表教學界晉身立法局。論知名度，論經歷，論背後的支持力，司徒華何止較對手高出一籌，大熱門勝出，十分合理。然而，回溯競選過程，司徒華會一再調整口風，可見他並不輕敵，截止投票前一刻，他仍然到德貞中學投票站爭取支持，幹勁眞教人佩服。雖然司徒華獲得全部選票三分之二，以絕對多數勝出，但實際票數僅得教學界選民人數三分之一強，不足香港教師人數四分之一。就是鼎力支持司徒華參選的教協，其中至多有一半會員投會長票。因此，筆者有理由相信，司徒華和教協理事們在選舉塵埃落定之後，必有檢討回顧。司徒華七三年領導文憑教師爭取「勝利」以來，一直以會員實利爲取向，行職工會路綫，對於「教育專業」工作，似乎照顧得比較少，例如小學教育的質素問題和效果問題，愈來愈令中學教師頭痛。

司徒華比較四位競選對手更關心社會問題，既是勞工顧問委員，又是基本法起草委員，百務纏身，爲甚麼不辭去教協會長一職？一方面可以有更多時間做好立法局議員，另一方面可讓教協更多人材冒出頭來，眞眞正正爲教育專業做些具體工作，提昇教師在市民心目中的地位。

二、高家裕準備不足

今屆教學界選立法局議員，許多人都料到司徒華不可能獲得過半教師支持，其他參選者不一定成爲太子讀書，做白鼻哥。高家裕先生是今年教師會新選會長，聲勢上可與司徒華分庭抗禮。高家裕是大學畢業生，曾在研究所深造，學歷絕不低於任何對手。針對司徒華的濃厚政治色彩，他提出「專注教育：心無旁騖」的競選口號。由於教師會四年總秘書的歷練，高家裕很有雄辯急才，幾次競選質詢大會上都有良好表現。最可惜的是基層工夫做得不夠，智囊團缺之經驗。許多私校教師，許多曾在台灣受教育的教師，許多不贊成「北京道」走得太快的教師，對高家裕的落敗，甚感惋惜，希望他三年後捲土重來。當然道三年內，他必須首先將教師會搞好。教師們都希望有一個屬於教師的會，而不是徒有其名，實際只供幾十個頭頭參與的會。

三、陳一東潛質優厚

憑周廣智先生引介，筆者與陳一東先生有一面之緣。陳先生態度開朗誠懇，精力充沛，原來是參選五人中最先參與代議政制的一位。他是兩屆區議員，今年在其元朗市北[…]。他的競選口號是「協調教學界，聯結各階層」，大膽而且奇特，陳一東提出「矯治價值觀念」。關於教育問題，他說，現行若干措施，如過份強調考試壓力，限制升留比率，中一隨機派位，嚴禁施行體罰等，俱由於假樂趣，假平等，假公平，假慈悲等思想所導致。陳一東認爲要官民一體，合作爲治，中和調劑。

譁衆取寵有時是一種競選策略，但不可低估選民的智慧。投票者都是教師，對教育的本質目標，方法和今日香港教育的架構與運作，都有或多或少的認識，要他們普遍認同「四假」思想，陳一東要再費一番工夫。

四、葉敬平英式紳士

九月初，中大教育學院校友會會長召宴，與潘霖副港九政務司，楊寶坤議員，麥淑嫻律師，劉世鏞會計師俱在座。筆者預言立法局選舉司徒華必勝，莫秀馨校長則聲言支持葉敬平。葉先生是最具英國色彩的名校校長，從談吐可見他是標準的英國式紳士，說話溫文，不徐不疾。看他的競選單張，知道他具二十多個名銜。津貼中學議會與香港聖公會是他的支持者，聲勢浩大。葉敬平對每一位津貼學校教師都有實質貢獻。他是津貼學校公積金管理委員會副主席，最近一年公積金的增添紅利近百分之七，較前年高，葉先生有一份功勞。也許，教師們覺得葉先生看來更似政府高官，他入局未必會引起新的冲擊。因此，這番選舉，比例上津貼中學校長投他一票的最多。

五、胡少偉前途無限

筆者投胡少偉②票，這是鼓勵票。胡少偉參選，確有一番誠意，他的準備功夫，絕不比某些參選人少。只是累積得不夠多。這是吃年輕的虧。得失無關重要，最重要的是，他帶給社會人士一項訊息：青年教師對教育，對政制發展的看法，不容忽視。立法局議員的工作，二十五歲青年是否可以勝任，是個疑問，胡少偉敢敲此門，敢在門外與幾位老手較量，志氣很不少。雖然失敗了，但已經上了「政治」第一課。請胡先生善用自己的優越條件：有大把時間讀書，有大把機會從失敗中爬起身來。到一九九七，胡先生仍未屆四十，有一大段演身手的黃金時間，「交織迴環天下事，在青年處不思疑」，願胡先生再上第二課，第三課……。

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理綜合練習三

試把下列每題內的字和詞，重新組成通順而合理的句子；然後選出排在句中第三位的字或詞。

1. 就是　把握　將來　現在　努力
A就是　B把握　C飛翔　D現在　E努力　F將來
2. 自由　寫意　啊　飛翔　鳥兒　自在地　多麼的
A自由　寫意啊　C飛翔　D鳥兒　E自在地
3. 向　天晚　告辭　了　我們　外婆　回家去
A向　B天晚　C我們　D外婆　E回家去
4. 母親　編織　耐心地　姊姊　毛線　指導
A母親　B編織　C耐心地　D毛線　E指導
5. 為　生氣　添上　青青的　小草　大地　不少
A為　B生氣　C添上　D青青的　E大地

試在下列每句的括弧內，選出適合的答案，以完成句子的意義。

6. 日蝕對月蝕正如太陽對（P月亮　Q遮蔽　R陰影　S天象　T烏雲）。
7. 沙漠對沙粒正如海洋對（P水　Q魚　R湖泊　S天空　T塵土）。
8. 教師對教導正如學生對（P書籍　Q學子　R學校　S校長　T學習）。
9. 過失對懲罰正如功勞對（P錯誤　Q警戒　R功績　S獎賞　T犬馬）。
10. 點頭對搖頭正如同意對（P嘆息　Q反對　R贊成　S揮手　T舉手）。
11. 風景對眼睛正如音樂對（A耳朵　B口　C動聽　D旋律　E樂器）。
12. 舞蹈對歌唱正如動作對（A旋律　B舞姿　C聲音　D曲藝　E動聽）。
13. 粉筆對黑板正如鉛筆對（A書本　B紙張　C擦膠　D文字　E數字）。
14. 中國對旗袍正如日本對（A和服　B西服　C裙子　D西褲　E掛裙）。
15. 地盤對建築正如片場對（A菲林　B攝影　C燈光　D拍戲　E道具）。

細閱下面一段文字，然後選出每題最適當的答案。

一顆有生命的種子，如果不落在肥土裏，落在碎瓦堆裏，它決不會悲觀、歎氣，它相信有了阻力才有磨鍊。只有這種植物才是堅韌的。也只有這種植物才可以驕傲地對那些養育在花房裏的盆花嘆笑。

16. 從上文中，作者告訴我們遇到挫折不要：
P悲觀。　Q強求。　R反抗。　S生氣。　T沉默。
17. 作者認為「阻力」可以：
P令人頹喪。　Q使人樂觀。　R磨鍊意志。　S改造人。　T呼人嘆氣。
18. 作者認為經得起挫敗的人可對軟弱的依賴人的人：
P致敬。　Q鄙視。　R同情。　S憐憫。　T擁戴。
19. 作者認為人應該具有：
P忍耐的精神。　Q自卑感。　R優越感。　S自大狂。　T求生存，求發展的樂觀精神。
20. 上文是借種子植物比喻：
P土壤。　Q瓦礫。　R堅韌。　S養育。　T人生。

下列每題有四個有編號的句子，試選出兩句，用來推斷出該題的結論。

21. (1)所有嬰兒都需要吃奶。(2)小芬是一個剛出世的女嬰。(3)小芬沒有牙齒。(4)小芬從來沒有吃過飯。
結論：小芬需要吃奶。
A(1)和(2)　B(1)和(3)　C(1)和(4)　D(2)和(3)　E(2)和(4)
22. (1)大華的學業成績很低劣。(2)大華很懶惰。(3)大華的父母很愚蠢。(4)大華很愚蠢。
結論：大華又懶又蠢。
A(1)和(2)　B(1)和(4)　C(2)和(3)　D(2)和(4)　E(3)和(4)
23. (1)媽媽的錢包在路上丟掉了。(2)爸爸現時不在家。(3)媽媽每天很晚才回家。(4)媽媽現時正和爸爸一起吃晚飯。
結論：媽媽現時不在家。
A(1)和(2)　B(1)和(3)　C(2)和(3)　D(2)和(4)　E(3)和(4)

答案：①A ②E ③C ④E ⑤A ⑥P ⑦P ⑧T ⑨S ⑩Q ⑪A ⑫C ⑬B ⑭A ⑮D ⑯P ⑰R ⑱Q ⑲T ⑳T ㉑A ㉒D ㉓D

女青年會

職業青年部

夜間電腦專業文憑課程

內容：電腦基本概念、程序設計、資料、文字處理、商業程式及應用、COBOL 程序設計、系統分析、辦公室電腦化程序。
學費：每月三百元正（全期四個月）
開課日期：十月十五日（星期二）
上課時間：逢星期二、四　晚上7：00—9：30
實習時間：時間另定　每星期共三小時
地址：九龍窩打老道山文福道五號五樓
電話：3—7139211　內線—5

香港普通話研習社

（創辦於1976年註冊不牟利的推廣普通話團體）

社址：九龍彌敦道788號利美商業大廈12樓A
九龍彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧⑩樓
報名處：九龍彌敦道719號⑦樓　星期日10時至4時照常辦公

普通話課程

1985年10月份

各級課程 簡章備索

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	上課時間 星期	時間（下午）
彌敦道719號銀都商業大廈七樓	深造班	10月28日	12	一	6：00—8：00
	初級班	10月26日	12	六	4：45—6：45
		★10月30	15	三	10：45—12：15am
		★10月30	15	三	3：45—5：15
		10月31日	12	四	7：45—9：45
	中級班	10月23日	12	三	7：45—9：45
		10月30日	12	三	6：00—8：00
	高級班	10月17日	15	四	6：00—7：30
		10月21日	12	一	7：45—9：45
利美商業大廈	初級班	10月21日	16	一	8：05—9：35
		10月28日	12	一	6：00—8：00
	中級班	10月8日	15	二	8：10—9：40
灣仔社聯	初級班	10月14日	12	一	6：00—8：00
	中級班	10月18日	12	五	6：00—8：00

有★者為姊妹班，進度相同，可任擇一班上課。

深造班 10月28日 開課

特約公司、社團班，歡迎來電查詢

查詢電話：3-917379　3-917370

香港浸會學院 校外進修部

秋季課程

郵寄報名　即日開始

夜間兼讀課程共五百餘項

商業、會計、秘書、電腦、語文、寶石學研究、文史哲、大衆傳播、音樂藝術、設計、社會及社工、法律、醫學常識及其他興趣課程。

夜間兼讀證書課程

銀行業務、電腦、秘書、會計、工商管理、寶石學、物料採購及供應證書課程，學員可獲取國際及本港專業學會銜頭。

索取章程（內附報名表格）請往嘉華銀行各分行、辰衝圖書公司、中華書局、商務印書館、浸會書局、突破書廊、政務處（筲箕灣及旺角分處）、浸會學院校外進修部辦事處。

電話　③360238　③376245
⑤778869　⑤778927

加、英、美、日、澳—升學

加拿大、英國、美國、日本、澳洲各中學（招收7至13班）、G.C.E.“O”及“A”LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受86年入學申請。

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
(OVER 60 Schools)
• University of Ottawa
• Southern Ontario College
• Scarborough Christian School

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
(OVER 100 Schools)
• Ohio College Association
• University of San Francisco
• St. Johnsbury Academy

英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
• University of Evanville.
（美國大學在英國之分校，不需TOEFL成績，可轉往美國）
• Greylands College (OVER 85 Schools)

*輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，安排膳宿各項手續。
*並代辦中國大陸自費學生出國升學手續。

海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：3-913486-8，3-968078
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：3-7221141-3

新法夜校電腦文憑課程招生

入學資格：會考任何四科合格，或年滿廿三歲之成人考生
上課時間：新班：星期六下午四時半至七時半（包括電腦實習）。
插班：三或四下午六時半至九時半
費用：二百元。
課程特點：爲期八個月，由校方頒發證書，並保送英國GCE電腦考試，本校設有廿餘部BBC、APPLE II電腦，及空氣調節之電腦室，並由經驗豐富之大學專科人仕任教，向學生提供專業電腦訓練。
報名時間：星期一至六下午二時至九時。
校址：太子道219號新法書院（近火車橋）
電話：3—7119206—7

高層調動顯示功績經驗受重視

鄧小平大公無私 盼國家和平富強

中國爲求領導年青化，並培養接班人，在九月廿四日的中共十二屆五中全會中，宣佈增選田紀雲、喬石、李鵬、吳學謙、胡啓立及姚依林爲中共中央政治局委員，使增選及調整後的中共中央政治局由二十二人組成。

而在此次領導層的大換血行動中，黨國元勳葉劍英、聶榮臻、徐向前、李德生等宣佈引退，光榮下台，願意退台幕後，讓新一代去貫徹國家四個現代化及七五計劃。

不過，軍委會主席，中央顧問委員會主任，國家的實際領導人鄧小平則仍保持原位，此遂使一些反對派引爲口實。然而從事實來看，鄧氏雖未爲自己建立型像，但實際上已是國家步向富强的表徵，他個人的去留，對整個局面或說全國的穩定影響至大，作爲顧問而領導國家，是不能有變者。

在高層的變動中，最引人注目的是葉劍英元帥的退休，葉帥素以重感情稱著，對維繫黨內的和平，起極大的穩定作用，今以老病告退，很多人便怕朝局之變，而事實上，在葉氏告退後，哲嗣葉選平由廣州市長升遷廣東省長，已明確顯示，鄧氏是欲以大公無私之心，致國家於太平。

同時，國家主席李先念，副總理陳雲仍居要職，亦顯示出年輕一輩對老革命元勳之尊重，他們對前輩的功績及豐富經驗，是引以爲至寶。

另方面是曾繼承毛澤東遺缺，曾集軍政大權于一身的華國鋒，在政壇上雖告失勢，但仍擁有中央委員名稱，優遊兩林。

而在新貴中，現年五十七歲的李鵬及五十六歲的田紀雲皆爲確切執行國家經濟改革之核心人物，再加上鄧小平的入室弟子胡啓立，外長吳學謙及黨主席胡耀邦，正示人以欣欣向榮之貌。

不過，十名黨內元老的自動辭去政治局職位，祗有六個空缺有人補上，而非以前的六名，則意味着中央對人事調整上仍有政見。

但無論如何，中國自三中全會後，全國經濟之大爲改善，人民生活水平日見提高已是不爭事實，在新一代的朝氣及實際經驗，加上老一輩的支持下，國家再衡走上坦途，則不卜可知。（李忠）

美國軍事援助宏都拉斯 中情局仍扮演影子角色

美國國會對於中央情報局及列根的副手們，堅持要走捷徑去幫助尼加拉瓜叛軍，感到懷疑。這使政府爲執行人道主義援助，去建立一個可接受的制度所花的心力，受到阻礙。

國會最終表決於明年四月，再批准二千七百萬美元的財政援助，予反撒甸尼斯坦組織，但必須遵守特定的約束，包括禁止購買軍火。然而，政府最近又受到打擊，一項報導稱宏都拉斯，尼加拉瓜的北方近鄰，不允美國大使在其首都德古斯加巴分發款項。雖然一般相信部份款項會被用作軍事用途，該項援助正式包括食物，醫療補給及衣物。

美國目前唯一還可做的，是提供有關情報。

由於在國會完全中止援助及禁止美國撒涉尼加拉瓜事件的期間，五角大廈及中情局所引起的懷疑，使它們被括出分發救濟金的工作，國務院很可能會主持一組委員會，名義上監管該策款項。

有關報告詞，一些曾經幫助叛軍的私人團體及獨立份子，可能會通過美國免稅法案，這更加深民主黨議員及左傾游說議員份子如北半球事務局的疑惑。

另外一項消息透露，國家安全局的一名官員，諾夫上校，在中止期中，仍與叛軍領袖保持私人聯絡，該局爲白宮所管。

中情局及政府官員均私底下及公開地表示很審慎，但卻沒有明顯的指示。一名官員說：「有些人說連跟這些人談話也是犯法，可是，於我們的政策觀點來說，簡直是不設實際。」

然而，不少批評認爲中情局仍扮演着一影子角色，甚至盤稱美國已給予一些國家如宏都拉斯等，額外的軍事援助，這可使軍火合法地「付」與叛軍。（楊淑思）

列根總統若果施加壓力 英國亦會經濟制裁南非

南非執政當局之漠視人權，實行種族隔離政策，不止使國家動亂處處，友邦亦加非議，身爲南非最大外資來源的美國，列根總統便宣佈，實行在經濟上制裁南非。

有關不同種族的適理，美國可謂經驗豐富，昔林肯總統的大動干戈，便是爲爭取南部黑人的自由，解放黑奴，時至今日，身爲自由世界領袖的美利堅合衆國，又爲能坐視此違背人權之舉動。

美國的投資者，正視南非爲投途，而各美資銀行，更完分停止南非的借貸，實欲利用經濟壓力，使南非改變初衷。

而南非此種違背人類平等自由的行動，亦的確讓美國全體公民，無分黑白，皆感不滿，總統提出制裁南非，連多年來大唱反調的衆議院，亦全力支持，顯上下一心。

列根已簽署一條法令，明顯地表示，美國在經濟上對南非完全禁制，此不止是借貸方面上，亦在核子科技乃至電腦上，亦採取同樣行動，並現在更連富格林金幣，亦禁止輸入美國。

總統同時向南非總統博他提出警告，如果博他們一貫實施不平等的種族隔離政策，美國公民的情緒，是難以平服者。

惟是居南非外資次位的英國，首相戴卓爾夫人的態度，則顯得頗爲異常，仍獨行其事，效金人的三緘其口。

但一般觀察家相信，如果列根總統向英，施加壓力的話，唐寧街的態度可能迅速改變。因爲目前澳洲已對南非採取斷然手段，如果戴卓爾夫人再一無表示的話，便顯得她是博他的同路人，英國在聯邦的聲望及影响力，自然大受打擊。（李忠）

奈及利亞不流血政變 軍政府遭推翻

維持了二十個月的奈及利亞軍政府，終於在上週的一次不流血政變中，被最高軍事局的高級軍官推翻。新領袖爲依巴謙．巴炳達陸軍少將，他與對上三次的軍事改變均有關。

巴炳達譴責前任領袖穆罕默德，布哈拉陸軍少將，爲一個妄自尊大，固執及拒絕向同僚諮詢的人，而且，他自一九八三年十二月接管政府以來，未能實行人民的意願。

巴炳達宣佈的即時措施，部份包括：

（一）廢止法令第四章，此法令訂明，凡是嘲笑政府及對外交官員作假稱的新聞從業員，判入獄兩年。

（二）釋放六名相信是根據國家安全法令第二章而被拘禁的新聞從業員。

（三）對奈及利亞安全組織展開調查及檢討，該組織被指控蹂躪人權，並且濫用法律權力，有過百人未經落案而被長期拘禁，及對其他人與軍官們作廣泛的監視行動。

（四）答應與國際貨幣基金會就重整廿五億債務一事，再作會談。西方各個信貸局將準備重整其他債項及再予貸款，不過，奈拉貶值所要付出的代價是無可估計的高。

（五）因爲「奈及利亞被迫以比國際市場爲高的價錢，購入貨物及商品，」故有意與四個國家，主要有巴西，重新檢討互貿事項。而且，以奈及利亞的石油換取總值廿億元的貿易，亦可作爲對石油降價及減產，以及外幣兌換短缺所造成的入口限制的一個完滿解決方法，國際貨幣基金會的提議似乎是一個折衷辦法。（楊淑思）

天下事

鐵達尼號位於公海海底 任何人皆有權進行打撈

沉埋在海底達七十三年的豪華客輪鐵達尼號終於被確定其遇難地點，惟是卻引起另一項爭論，就是一些尋寶者正躍躍欲試，希望大發橫財，而另一些人，尤其是遇難者親屬，則希望保持現狀，使遇事的一千五百英靈，免受騷擾。

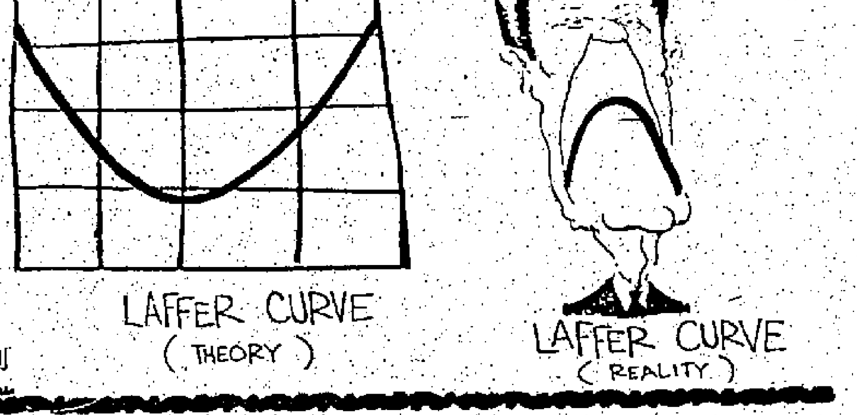
不過，該船上之殘骸經確定是位于紐芬蘭對開海域五百哩處，根據國際公約，該海域爲公有海洋，任何人士皆可進行打撈工作。

發現鐵達尼號之海洋研究組織發言人則表示：我們雖然是接受法國及美國的經濟支持，但基于人道理由並不打算公開其確實位置，免使尋寶者如蟻附羶，使自一九一二年四月十四日已告安息者，受到不必要之打擾。

發言人並表示：由美國及法國科學家組成之尋找行動，祇是一種科學上的研究，隊員皆希望沉輪永留海底，以作紀念。

領導此行動之美國科學家巴拉迪亦表示：尋訪隊目前的工作，正在設法如何保護沉船。

不過，根據海洋公法，鐵達尼號既位處公海海底，任何人皆可進行打撈，英靈能否不受騷擾，則難下斷言。（李忠）



列根經濟政策不佳

列根總統入主白宮以還，其在政治上的成就，似比經濟成果更佳，其在經濟改革方面提倡之減稅政策，實際收效並未如預期之樂觀，而國民所得的增加，過去兩年亦祇維持百分之六的數字，且在壓止通脹方面，亦祇由百分之十點四變爲百分之三點二，未能使物價保持平穩，反之，貨幣供應卻仍是有增無減，國防開支亦向上高漲，加上天文數字的赤字累積，能不使經濟學者担心？圖中方格是預訂的拉菲爾曲綫，而列根的口形曲綫則是上任後的實際成果。（李忠）

發現鐵達尼號殘骸 先進科技爲大功臣

被稱爲永不沉末的豪華郵輪鐵達尼號殘骸被發現，正標誌着人類科技的進步，雖然其初次接觸，是與一個使用達二十五年的魚羣探測機，但此項工作的進行，則是由一羣科學家在北大西洋數月來耗用上百萬元工作的成果。

作爲領隊的活氏荷爾海洋研究主持人巴拉迪雖戲言，此純屬僥倖，任何漁船皆可作同樣工作，惟是他們在採取行動前，將海圖仔細分割，然後有計劃的一吋吋搜索，則是耐心的表現。

在此項海洋探測的成果中，既有酒瓶的給畫，銀烟灰盅，更有疏散時用的救生器材，後者證明是遇事時頭等艙位的男客用以將婦人及兒童吊下救生艇用，紳士們則臨危不亂，將婦孺疏散後，再重整華服，與船俱亡。

巴拉迪更確定，鐵達尼號在沉沒時，另一艘船曾加里福尼亞號正在附近海域，實可將所有乘客救離險境，該船水手亦表示：他們眼看鐵達尼號慢慢下沉，三小時後這浮冰撞擊的永不沉末郵輪，才告沒頂。

惟是大衆對鐵達尼號既有如此强大信心，加上該輪發出求救訊號時，適逢加里福利亞電報生暫離職守，彼此雖祇相隔四哩之遙，仍視若無睹，任令一千五百人魂沉大海。

巴拉迪發願尋找鐵達尼號始于一九七九年，他與法國探測協會伙伴在進行實際行動前，已開始搜集有關鐵達尼號的一切資料，連當時海域內的兩艘船曼加里福尼亞號及卡本花雅號的航海日誌，亦一字不漏地進行研究。

在採取實際行動時，搜索隊員不止各發揮其專業性的智識，並用先進的科學儀器，在紐芬蘭對開五百哩海域方形的地區，先行選定一個十五哩區，加以搜索，由於該區海流甚急，且是海底山丘區，故此，搜索工作的進行更倍感困難。

經過多月來的搜索，並先進科學儀器的協助，工作人員最後發現了鐵達尼號的殘骸，並拍下近二萬張的照片，隊員雖然此行大功告成，但他們對該輪無參毫的行動，則仍讓她繼續沉睡在海底，本科學研究之精神，而毫無乘機發財之野心。（李忠）

英國改革福利制度的意義

李正文

英國首相戴卓爾夫人最近宣佈，國家的福利制度進行改革，國家已經不能永遠充當打點人民生老病死一切環節的褓姆了。戴卓爾夫人的宣佈，在英國國內，以及素有「福利國家」之稱的西歐國家，引起强烈反响，非常引人注目。

政府包下生老病死

英國的福利制度如何？以下是英國政府幾項大的福利支出，從這些項目可以瞭解英國福利制度的梗概：

生育津貼：每人二十五鎊（英鎊，下同），七十萬人領取，每年支出約一千八百萬鎊；兒童津貼：每週六點八鎊，六百九十萬人領取，四十三億鎊；死亡津貼：每人三十鎊，六十一萬人領取，一千七百萬鎊；退休長俸：單身人士每週三十五點八鎊，九百三十萬人領取，一百五十億鎊；失業津貼：每週二十八點四五鎊，五百二十萬人領取，二十一億鎊；傷殘津貼：每週三十四點二五鎊，八十萬人領取，二十一億鎊；其它津貼：不定，四百三十萬人領取，六十三億鎊。以上各項支出逐年增加，去年達五百億鎊。

早在戰前，英國就像大多數西歐國家一樣，建立了一個從搖籃到墳墓的福利制度，使英國人幾乎在任何情況下都可以獲得國家津貼。任何一個初生嬰兒的母親，無論她有否真正需要，政府一律會發給她二十五鎊生育津貼；任何一個家有喪事，不論富貧，亦一樣可獲政府發給三十鎊死亡津貼，至於有病及失業者，政府就給他們救濟金，并減收他們的租金和當地物業稅。政府爲老人提供多種津貼；於是政府每年在這方面的費用達數百億鎊，比英國國防開支還多出兩倍。

社會經濟弊病叢生

無所不包的福利制度，實際并沒有多大好處，只會造成社會和經濟弊病叢生。

首先，它鼓勵了人們懶惰。好逸惡勞是人的天性，當工作并不能帶來更高的收入和生活水平時，人們就寧可失業，靠國家津貼過日，而不願意工作。而英國政府給予失業者的福利照顧，是非常之高的，以致有些城市工人失業越多，社會容皆總額就越高。

其次，福利制度本來可以起到安定社會秩序，減少勞資之間，政府與人民之間的摩擦，但當每個人都可以靠政府津貼生活的時候，他們就會爲小事而鬧對立，而且有恃無恐，不願合理解決，反而招致社會緊張不安。去年長達一年的英國煤礦工人罷工，造成傷亡和數以十億鎊計的經濟損失，就是很新的例子。

再次，由於人人都可享受同樣的福利，政府不能集中照顧真正需要者，從而節省部份不必要的開支，以用於建設。英國多年來經濟發展遲緩，工人失業持續高企，均同政府背負沉重的福利包袱有關。

英國的福利制度屬於社會主義範疇，但遠沒有蘇聯的共產主義那樣徹底。不過，無論英國式的社會主義，還是蘇聯式的共產主義，都被歷史證明是可暫不可久，失大於得的政策。要使國民生活獲保障，很根本的辦法還是發展經濟，提高個人的入息額和生活水平；福利只能在最需要的時候給予輔助。

綠皮書提改革建議

英國政府經過十八個月對福利制度的評估後，作出了一份改革綠皮書。綠皮書最嚴厲的建議是逐步廢除由國家支付的退休金計劃，現在年過五十的工人仍然受惠，但由現在到一九九八年，五十歲以下的工人，就要從該計劃「斷奶」，如果他們希望獲得退休金津貼，就應與私營計劃簽約。綠皮書亦建議削減六億二千五百萬美元的房屋津貼，及强迫英國人，即使是窮人，也要付最少百分之二十的地方物業稅。

該報告建議維持失業基本救濟金（在英國，失業工人約三百萬），但未涉及已深陷困境的國家保健制度。

計劃深具廣泛意義

即使如此，這份綠皮書的建議仍是英國自實施福利制度以來最具影响的改革。英國社會服務大臣福勒對下議院說：「人們對我們有的制度廣泛不滿，它太複雜，并不能幫助那些需要幫助的人。」

到目前爲止，戴卓爾夫人的政府仍未能說明這個削減計劃能替國家節省多少錢，這個答案可能要到今秋在「白皮書」中才能提出，國會議員將到明年才開始行動，假定執政的保守黨能運用下議院的大多數通過此項法案，新制度也要到一九八七年才能實施。

計劃公佈之後，英國輿論反應不一，有的贊同，有的認爲改革尚未徹底，譬如失業救濟避應有所削減。而反對最烈的，是一向以推行福利政策著稱的工黨。工黨指責戴卓爾夫人的改革計劃是「粗暴而殘酷的」，使貧者更貧的辦法。」工黨社會福利發言人密查更抨擊保守黨「復活維多利亞時代的價值觀」。不過，工黨的抨擊并非有力，因爲它只是在爲自己的政策辯護，以及了討好選民，以便在下次選舉中擊敗保守黨。

西歐許多國家認爲，戴卓爾夫人的福利削減建議過於嚴厲，他們深信，他們不會效法戴卓爾夫人的政府。他們別無選擇地要保留即使不是全部，也要保護大部份工人階級的福利。

不過引發戴卓爾夫人要作出改革的經濟問題，實在并非只存在於英國。所有西歐國家，雖然程度上各有不同，卻感到失業率上升，經濟增長緩慢，從這個角度來說，人口愈加老化和對政府愈加依賴的人民，歐洲國家將無可避免地要接受如戴卓爾夫人提出的這樣嚴峻的建議（或者，在政府支出減少的情況下，另覓開源方法去應付日益增加的福利開支）。

因此，無論就英國，抑或西歐國家，戴卓爾夫人的改革均深具意義。如果改革成功，不僅可以治癒英國因福利負担過重而引發的經濟痼疾和懶散社會風氣，而且以可爲西歐似的類改革提供榜樣。

科學

為失聽人士而設的電話

只要在電話聽筒加上一個聲音傳感器，就可解決失聽人士使用電話的問題。

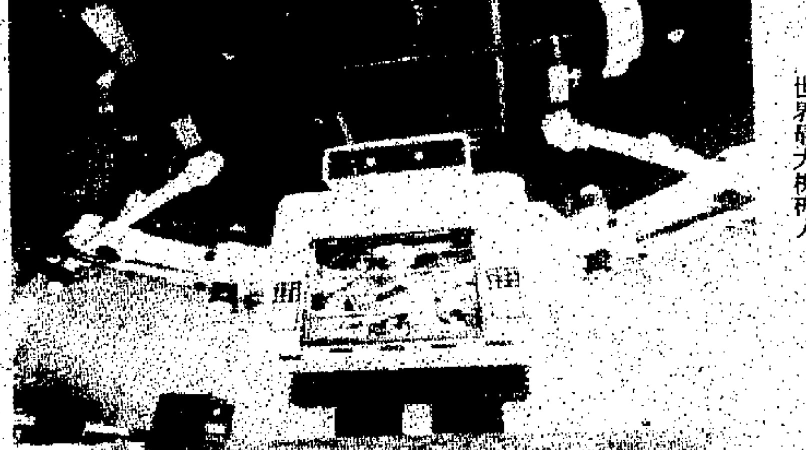
AKG DKK 48/3 聲音傳感器備一個兼成磁場效，可協助失去說話最低頻譜爲30dB聽覺能力的失聽人士；該傳感器傳播使用助聽器在30厘米距離內所收集的聲音。

查詢：奧國商務專員公署
香港都爹利街八至十號
香港懷石會大廈十四樓
電話：5-222388

世界最大機械人 高五米重廿餘噸

在日本博覽會上，展出的機器人尤其令人矚目。在十一個館內，共有四十種，八十個千姿百態，性能各異的機器人。

在日本政府館主題館內的大廈中央，許多觀衆出神地圍觀一個機器人在彈琴。它坐在一架電子琴前，長方形的臉上，裝着一個攝像鏡頭，正看着架在面前的樂譜。十個纖細的手指，在上下三層鍵盤上來回點動，它瘦長的腳不停地左右移動，踏着琴下的踏板。當它演奏完一曲悠揚動聽樂曲後，便詢問周圍的觀衆：「我彈得怎樣？」觀衆們臉上都顯出驚奇的神色，讚賞這個能彈十六首樂曲、演技高超的機器人。松下電器公司展出的兩個能畫像的機器人，引起了觀衆的很大興趣，它手執畫筆，先認眞地看被畫者的容貌，然後就在油畫布上揮筆作畫，三分鐘之內，畫像就逼眞地出現在畫布上。機器人的問話「我畫得象你嗎？」引起了觀衆們發出的一片喜悅的笑聲。



世界最大機械人

在博覽會上還展出了許多具有特殊功能的機器人，例如：

在日本富士通公司展覽館內，展出了一台世界上最大的機器人，它身高五米，重二十五噸，具有視覺功能，在它的腦前裝有一幅彩色液晶屏幕，兩臂具有六個自由度，不但能舉起二百公斤的「啞鈴」，而且它的手上還裝有光傳感器，非常靈敏，能準確地把零件按照要求組裝小機器人。

在東芝館展出的一台兼備蛇形機械臂和爬行裝置的機器人，它的機械臂能自由伸展、彎曲，它的爬行裝置爲兩組翻滾輪。每個滾輪又由三個互錯一百二十度的小輪組成，當遇到障碍物，兩組翻滾輪，在機械監動下，繼續向前轉動，把機器人抬升起來，當走到一定程度，翻滾輪的另一個小輪與障碍物接觸，機器人繼續提升起來。如果障碍不高，隨着翻滾輪的轉動，機器人便越過障碍的頂峰，當第三個小輪子接觸障碍物時，機器人的身體就開始下降，如此反覆，機器人就可以不斷翻越障碍或登上梯級。

在主題館中展出了一台會用四條腿行走的機器人，這台機器人行走時，是一台典型的仿生機器人，裝在四條腿上的須狀傳感器會不斷地將地表信息傳給電腦，電腦則向四條腿發出是適宜的步伐指令。因此，這台機器人不但能在平坦的道路上昂首闊步，也能在崎嶇不平的出道甚至在沙漠上行走。

在東芝館裏，我們觀看了一場精采的機器人「雜技」表演。在一個圓形「舞台」上，由六個機器人登台合作表演了雜技轉陀螺。只見一個機器人將一隻陀螺轉得飛快，另一個機器人將一把日本刀，用刀刃去接這隻轉得飛快的陀螺，陀螺在刀刃上旋轉，兩「人」配合十分默契，陀螺始終會從刀刃上翻滾下來，彷彿它們的「手」與表演轉陀螺雜技藝人的手一樣有手感，接着它們又作了用木棒接陀螺，雙層陀螺旋轉等表演，使在場的觀衆無不驚嘆不已！

電子鸚鵡

在一個鳥籠內，有隻很漂亮的鸚鵡。當人們走近它時，它會模仿人的聲音回答問題。這是一隻披着漂亮羽毛的電子鸚鵡。在它身體裏裝有許多微小的電子配件，它們能將人的聲音分解成各種音頻信號，再轉化爲不同的電信號，去控制音頻電路，發出模仿人的聲音。

磁卡式自助加油站 用户可享折扣優待

台灣第一台磁卡式自助加油站，十月起在台北市中崙加油站正式成立，將有四台磁卡加油機對外營業。（按所謂磁卡便是本港市民常用的地鐵票那種）

中國石油公司從一九八三年起，委託工業研究院電子研究所，研製四台磁卡式加油機，於去年十二月研製完成，安裝在台北市中崙加油站測試，經過半年實際試驗，證實功能符合需要，所以決定正式成立磁卡加油機。

中油近年以千萬元經費，向工研院電子工業研究所訂製廿五台磁卡加油機，設置於台北市的十二處加油站，預定明年完成。

中油爲了推廣自助式加油機服務，在決定成立第一台磁卡自助加油站的同時，決定採用利潤分享顧客的現代化企業經營手法——打折扣。使用磁卡加油的顧客，在購買磁卡時，可享受百分之二的折扣，以抵消他們預付加油款項利息支出及自己加油產生的抱怨心理，最終的誘因還是引導顧客購買自行加油。中油表示，減少加油顧客等待，減少現金支出麻煩，及減少加油用人，降低成本，都是這項磁卡自助加油服務的真正意義。

新型椅子矯正坐姿

患有腰病的人長時間坐着工作就會給腰和脊骨增加負担，而感到吃不消。爲了使疼痛得到緩解，在坐着的時候，就要注意坐的姿勢。但這在實際上很難做到，因爲時間一長就無法保持正確的姿勢。

最近，日本市場上出現了一種新式的椅子，它的最大特點是，座可以按前後左右三百六十度的方向傾斜二十度，這樣，如果坐的姿勢不對，那它就可以向重心的方向自然傾斜，使你不得不重新調整姿勢。

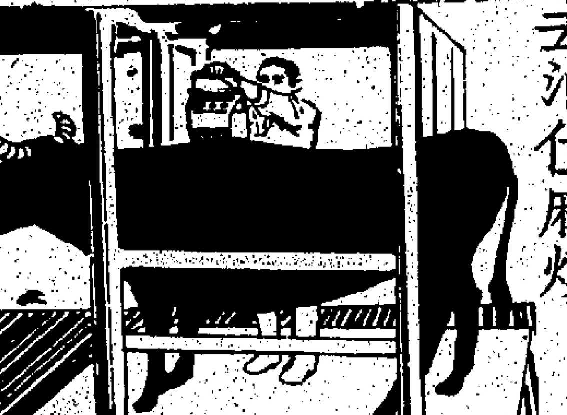
另外，這種椅子在開始坐的時候，搖搖晃晃地坐不穩，而若要坐穩，就需要對腰部進行調整，於是就可以使腰痛得到緩解。

一般的椅子在坐的時候，如果身體彎曲，重心就會移向彎曲的方向，給腰帶來多餘的負担。而這種新弗的椅子，由於它的軸是根據身體的活動而來回移動的，因此重心的改變就很小，這樣即使在身體彎曲時也很穩定，不會給腰增加負担。這種椅子適合於從事長時間坐着工作的人使用。

微型汽車新產品 免去泊位麻煩

日本豐田汽車公司鑒於去年研製的携帶式微型小汽車到達目的地時，手提一隻大箱子進進出出頗不方便，最近又研製一種新式的微型小汽車。這種微型小汽車，停放時可以把引擎和其他部件收納在一隻方箱中，把「然單箱鎖上，下有一根立柱和放在地面上的圓形底時，都屬於這部微型小汽車的部件，形狀猶如座汽車停放計時器」立在路邊或空地。用車後，把方箱中的部件組裝起來，便成爲一輛微型小汽車。這部微型小汽車由座席、引擎及方向盤等主要部件組成。駕駛人可用手杆控制引擎，用兩隻脚操縱方向。

聲波裝置 可查肉牛 脂肪分佈



日本一家電機研究所，研製出一種將聲波裝置，放在飼養的肉牛身上，就可以辨別肉的質量或脂肪分佈情況的設備。這種裝置，叫做環狀掃描陽極射綫管的超聲波CT。

這種裝置呈馬鞍形，這樣放在牛身上時，就可以緊貼牛背。如果在發射一百萬赫茲超聲波的同時，將該裝置慢慢繞軀體一週，那就可以在陽極射綫顯象管上，顯出牛肉的情况了。

該研究所，將五十頭牛的檢測圖象與實際的肉質進行了比較，發現這裝置對夾着脂肪和肉的肌肉就很難判別。這種裝置如果能夠得到普及，那就可以根據肉質來改進飼養方法，決定出欄的日期或用於種牛的選擇等。

美利用合成紙建屋 價廉耐用壽命長達廿年

最近，美國的世界造紙公司宣布，他們成功地用紙建造房屋。紙屋的有效使用面積爲二〇乘二〇．五英尺，全部重量大約四百五十磅，拆卸後可裝在兩個大紙盒裏，搬運簡便。三個工人僅花五個小時左右，就可安裝建成。

這種紙屋，確實是名副其實的紙製品。它的板壁是經處理的帶網紋的牛皮紙板，紙板外塗有合成樹脂和玻璃纖維，堅如水泥板壁；屋內的牆壁和天花板，也是能經受高温、水浸和虫蛀的紙板。用紙造房實用低廉，而且很適合牧區、林區、農場或野外作業人員居住，也可解决由於水災、地震等自然災害所造成的大量用房急需。據說，這種紙屋，使用壽命長達十五至二十年。

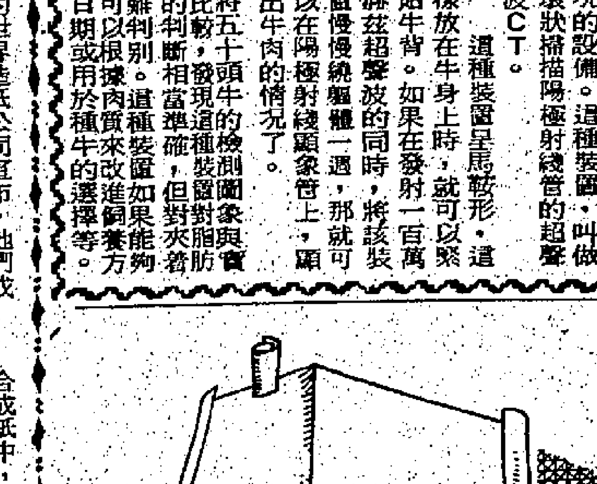
能用來建造房屋的紙，原來并非普通的紙，而是一類被稱爲人工合成紙的新穎材料。

所謂合成紙，其實是指那些不依賴木材、竹、蘆葦、棉等天然纖維素，而以合成樹脂作原料生產出來的紙型薄膜。因爲它是以塑料原料製成的，本質上具備有塑料的性能，而形式却是紙張，因此又具有紙的功能：既象普通紙張那樣具有微細孔結構，吸附油墨和水的能力很强，可供書寫和印刷；又象塑料薄膜那樣，內部分子結構强韌性比紙纖維高得多，比普通紙堅固、柔韌、耐水、耐折、耐光，以及耐化學藥品腐蝕。如果所採用的合成樹脂原料本身耐熱性高，那麼相應製得的合成紙還特別耐熱，不象普通紙那樣一燒就焦脆。

合成紙中，主要的一種稱爲薄膜紙。它是利用合成樹脂作原料，通過各種加工方法製成的薄膜狀產品。目前，世界上有代表性的合成薄膜紙，大多以聚丙烯樹脂作主要原料，經加工使薄膜內部具有中空的微細孔結構，吸附性能良好。日本王子石化公司的合成紙「優白」，以及英國BXL公司的「PDLYART-」，都屬於這一類產品。

另一種成薄膜紙是在紙的表面塗上一層或數層塑料薄膜；常用的塗層材料有聚苯乙烯、聚氯乙烯、聚丙烯、聚甲醛烯、和聚丙酰胺等塑料膜。其實，這種合成薄膜紙屬於複合型薄膜材料，既有紙張的特性，可供印刷裝璜，又兼有塑料薄膜的性能，耐水、耐油、耐磨，宜用於包裝密封。特別適合於作牆紙、包裝紙之類。

另外一類人工合成紙，稱爲纖維法合成紙。它是首先將高分子合成樹脂熔融，或用溶劑將其溶解成漿狀，再以高速通過噴嘴製成化學纖維，最後採用紡織新技術——無紡法，製成薄如紙張的無紡布。這種無紡布就是新穎的纖維法合成紙。在顯微鏡下可以看到，這種合成紙與普通紙的纖維分布十分相似，具有許多多的微細孔結構，因此吸附性能良好，最適宜於書寫和印刷。例如，比較普遍的產品，就是以耐熱性能優良的芳香族聚酰胺樹脂，先製成纖維，再製成紙的。其耐熱性能比普通紙强得多了，二、三百度的高温，仍不足以令它燃燒起來。



美國的合成紙屋

口服疾病診斷器

法國製成的一種新型消化道疾病診斷器。它和藥物一樣，由病人口服，在三十五小時內可以在消化道系統巡迴一周，以對患者的消化道疾病進行逐一的全面檢查。

這種新穎診斷器的直徑爲一厘米，長度爲三厘米，由兩節微型電池組成電源，一進入消化道部位便會發出電訊號。診斷器上有三根細桿，桿的前端形成小的電極，以測定PH值、酶及分泌物等。測定完畢後，細桿自動收縮，最後通過大便排出收回。

血液診病新法

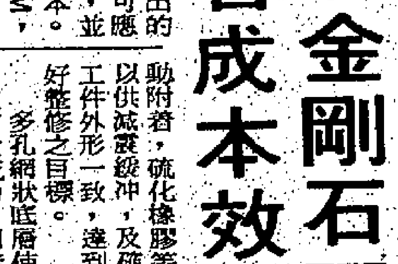
蘇聯發明了利用血液的生物發光效應進行疾病診斷的新方法，他發現血液的生物發光會隨着人體的健康狀況而發生變化，這種方法已用於臨床。

人如果患了胰腺炎、膽囊炎等病症後，血液的生物發炎急劇增强，在某種情况下，體內缺氧部位的生物發炎則減弱，所以只要從患者的手指中取幾滴血液，用離心機分離後檢驗，經過大約二十分鐘，便可了解病情，這種方法對動脈硬化，支氣管哮喘等其他多種疾病的診斷也是有效的，即使醫生沒有經驗，也能得出客觀的結論。

含有金剛石研磨料 節省成本效果特佳

英國廠商所推出的含金剛石研磨料，可應用於廣泛工具表面，並爲不少工業節省成本。該研磨料名爲IDM，由佈滿鑽硬鎳「粒」的基本原料組成，表面並藏有金剛石晶體，研磨料分多種等級，由「粗」到「超精細」。IDM以圓片（直徑由二十五毫米至二六五毫米）、薄片，長帶，長條等方式供應，並備各種尺碼以配合標準磨床。此外，又可供應人手研磨墊及其他形狀墊，研磨料備多種彈性底層（自動附着，硫化橡膠等），以供減震緩冲，及確保工件外形一致，達到良好整修之目標。

多孔網狀底層使切削液有效流動，用者可按所需形狀輕易地進行切削。圓片、薄片可安裝在手持磨光器，進行磨光石塊，花崗岩及大理石；長帶可用作元件外形修飾及平整；當研磨料包捆在磨輪，研磨料更可進行硅、石英、玻璃、碳化鎢及陶瓷的精密研磨。研磨料又可用於修整鏡片及半琢磨寶石工序，從而避免使用較昂貴的金剛石磨漿。



金剛石研磨料

太陽能小艇橫渡太平洋

這是一艘太陽能小艇，在小艇的甲板上布滿了圓形單結晶太陽能電池，總發電能力爲一○○瓦，分別用於動力、無綫電通信、照明以及對蓄電池充電以供夜航之用。該艇長八．九八米，寬二．三九米，最大時速爲七公里。日本的掘江憲一準備於今年夏天乘坐此艇從夏威夷到笠原羣島的父島進行一次全程六七六○公里的單身橫渡太平洋的航行，約六十天左右完成此舉。

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者龐大 廣告力强

華僑日報
廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

何敬森今季穩健
歐賀兩將見功夫

跑咗五次馬總覺得摩廄馬欠缺以前之氣勢，大廄掌廄其實係咨格足夠，話晒已經帮咗老父咁多年，去季差唔多大部份時間係佢話事。照理係影響不大。但季初却見廄馬好多都熱唔透，有時唔應該熱嘅又熱，使馬迷亦覺得難以取捨，唔似以前咁常有重心馬出現，都幾難擰也。

小告復出後果然大殺三方，熱馬通通勝出，發廄馬發雖果具實力，此系人馬衆多，應該睇番嘞。但奇怪嘅係徐賢良上季演出咁好今季却未嘗建功，以佢嘅身手同人緣，應該好多馬去博至係。鄭既多咗一個賀冠力佢少咗馬出賽合理，但艾馬上季合作愉快今季却出馬不多，使人有時移勢易之感。

「贏多多」轉廄後不但博唔到，而且流鼻血，認眞大劑。一隻咁好嘅馬，正是如日中天。但今季首次出賽，即見火氣太盛，兩個馬伕都拉唔住，一匹高班馬如此踢火，眞係唔知點解，流過一次鼻血以後博馬就會心大心細，對爭勝有多少影响者也。眞可惜。

何敬森上次雖然冇贏馬，但「喜訊」同「今發財」都博入冷脚。此子今季演出非常之好，與在摩廄時大異其趣。特別係騎朱庭馬，稍爲有狀態都有發交，最顯著係「揚考聲」，眞係告東尼騎都係差唔多而已。而勝「爽馳」與「勇猛」亦有鞍韁俱穩之感，今季此子之馬祇要分頭對辦，可作連贏配搭也。

上季當紅之陳志忠，今季迄未有表現，雖然風水眞會輪流轉，賭馬亦不可不信也。如彭瑪在跑馬地滿出確是不同，但有好馬在手，各位非注意不可也。

賀歐兩新將已分別建功，使人對其信心略增，馬地又多兩位可取之騎者了。

莫候仁

奮鬥精神脚患已癒
永樂換長人賀策騎
老頑固將由摩加利客串

八卦網

△十月份四個星期內賽事一樣馬不停蹄，日以繼夜，呢種趕科場式編排，對普羅馬迷有乜好處，起碼有疲於奔命感覺，下季有待改善。以下係後晚部份上陣馬新配或內定配搭消息報道：

△朱寶明馬房來自組家自睇馬「奮鬥精神」，去季抵步未有上陣，馬迷必有陌生感，消息指出，皆因脚患纏身，不過原產地戰績唔錯，分別跑過六，七化郎各兩場，有兩仗跑第三，兩仗落第，都係前快後弱。目前疾有轉機，後晚決定參戰，主帥人選，屬意何敬森。

△新達理目前仍無主帥可用，後晚降班上陣沙地王「老頑固」，決定搵摩加利客串。

△賀冠力較早雖然揮鞭咗「友威」跑第二，但消息指出，平叔非常欣賞佢，後晚又有坐騎供應，上次沙地千四米交伊洪國興押陣之「永樂」是後跑第七，表現平常，換吓手氣，由長人賀走馬上任。

△聶永廣上季初督「金羅漢」贏一〇三〇米後，連輸七仗皆由他人策騎，但消息指出，後晚呢對配搭，將會故劍重逢出拼贏過路程。

第五次夜賽兩晚
四班參戰有限制

馬季開鑼前，大家對賽事大有望眼欲穿之感，但開鑼後，連續有五個星期，是日以繼夜的，相信經過五個星期的火拼後，定必有人馬皆疲之感。

第五次賽馬，定十月十六日及廿六日，兩個週三在快活谷舉行沙地夜賽，馬匹報名明（星期二）日上午十一時止截，分場將於星期三（九日）公佈，每晚編六場，下午七時四十五開分跑，賽程如下：

第二班跑弍〇〇〇米

第三班跑弍〇〇〇米

第四班跑一五七五米

第五班分跑一〇三〇米及一五七五米

第六班分跑一〇三〇米及一四〇〇米

第七班分跑一〇三〇米及一五七五米

高班馬沙地賽，向來不受歡迎，今次第二三班皆跑弍〇〇〇米，可能出現冷場。

第四班比賽，參加者有限制條件，祇准六歲，或六歲以上的馬匹，而會在沙地一四〇〇米，一五七五米，一六五〇米等賽事，曾獲入前四名者參加。

取錦標

告東尼上週復出即以「惠岡賓」勝取錦標，一吐數日賽事之苦水，故日昨入凱旋門與頒獎時皆露滿意笑容，馬主更高興不已。

匡公講馬
吉利多來沙地利
捲土重來宜捧場

今季馬會賽程編排作新嘗試，九月下旬開鑼至本月中旬一個期間，儘量跑沙地，避免受仍處雨季天氣隨時惡劣影响，事實證明，新嘗試相當成功，以前周六爲例，假如跑草地，一樣要臨時改沙地。

不過，新嘗試對部份馬房作戰計劃確有影响，盃沙地交鋒，一般練馬師信心欠強，造成採觀望態度，兵源多寡俱如此，但凡事有弊亦有利，沙地王蘐，則十九把握機會先拔頭籌，故每每能夠以弱制強一時。

朱寶明旗下「吉利多來」，去季第四班後期連贏兩仗，其中報捷一〇三〇米視「貝族」如無物，反映沙地性能極出色，二班身份自瞞馬，目前回升第三班，只要環境配合，肯定仍有抬頭機會。

「吉利多來」今季已過跑一場一二三五米，僅起步曇花一現，是役未好象對手强，實屬於養人之常情，十二駒跑第十一，亦不足爲據也。復課所見，迅速收身上力，上周五伺敬森單跳印象尤佳，後晚捲土重來過一〇三〇米，本公認爲，有捧場價値矣。

名成利就拼後更勇
蘋果樹沙地速度高
偉寵老頑固皆有力一爭

乾坤譜

看過了最後中程試跑及連朝踱步，週三夜賽以下列六駒試來較佳，値得優先提出，以供研究。

名成利就近況特勇，昨朝更見加課打磨，進展十分滿意，沙地中距離性能適合，機會估計甚高，値得留意。

的確勁上賽沙地同程，走入季席，復課後繼見有進，健康情况良好，週三夜賽，應有較佳之表現，値得留意。

吉利多來乃是快馬，沙地性能適合，上賽經已試準，此次快跳有進，參加一〇三〇米短途賽事，必可上名三甲。

蘋果樹乃是沙地短途快馬，本季復課後一直加工打磨，至今狀態已勇，參加一〇三〇米短途賽事，機會肯定甚高。

偉寵乃是沙地佳駒，短途擁有佳績，一向以配上告東尼時，表現較佳，上賽經已試準，昨課最後中程試跑，表現突出，此次參加一〇三〇米短途賽事，贏面肯定最高。

老頑固近況頗勇，沙地性能適合，此次由摩加利執韁，昨課試來出色，參加沙地千四米中距離賽事，上名機會甚高。

沙田晨操
皇牌之王日益成熟
竹竿步活印象甚佳

每逢禮拜天，大部份馬房和騎師俱休息，昨晨也不例外，尚幸簡寵馬疋紛紛作出作考驗，才不致太冷場。

皇牌之王試千二米，按韁而馳，神氣十足，落脚有力，日益成熟，但翻步略慢，跑千四米難以發揮其力量，今同觀望爲宜。

吉利多來助手慢跑一圈，相當文靜，且已收身，不若日前那麼急燥和肥胖，今番對手太弱，出頭有望。

屬雄洪國興試千二米，時間並不快，神態疲乏，簡直提不起勁，尚未復甦。

神通廣大助手踱一圈，沿欄慢步而過，輕健非常，神態也十分生猛，其四蹄所以纏細帶，深信係保護作用而已，今次力足取勝。

名成利就助手踱一圈，沿中檔步行而過，但見神采奕奕，步姿輕爽，態況與上仗無異。

竹竿助手試千二米，輕淡淡寫般跑來，步活且勁，予人印象甚佳，有重視價値。

輕紗籠助手試千二米，昂然過直路，出脚既快且勁，體格强壯，依然十分勇健。

馬中寶雷文試千二米，輕描淡寫般跑來，運步靈活，力度十足，近况甚足，値得留意。

黍安陳志忠試千二米，最後一程被力騎到底，出脚遲鈍，乏善可陳，心有內在毛病。

致狐雷文試千二米，在末段被催踱到底，無力爲繼，依然故我，頹氣未消。

鍾意寶助手試千二米，沿欄跑來，神態欠旺盛，脚勁平平，未及大勇之境。

封面何敬森試千二米，按韁而馳，走勢從容不迫，脚步輕健，態況比上仗更活潑，但剛在日前露了光，可能暫伏一段時間才出擊了，因此暫時切勿熱捧。

百勝福星陳柏鴻試八百米，沿欄跑來，照例不大起勁，且落脚笨重，盍單獨試跑都係如此的，論態況，已及勇點，與上仗無異。

奮鬥精神何敬森，與陳柏鴻的喜臨門一同試千二米，前駒沿欄而馳，先半乘抵終點，精神健旺，身體健壯，但脚頭欠勁，未到注意的時間。後者火氣十足，步姿輕爽，相當硬朗。

同花順陳志忠試千二米，按韁而馳，但見神采奕奕，脚步硬朗，近況甚佳。（南公）

×××　×××　×××

昨日快活谷晨課暫做，故唯有將上週末試馬補述如下：

神采飛揚先踱步一圈，然後再跳一段廿四秒一，按實外檔走，步幅急密，但神色未算好，狀態在水準之下。

獵鷹麥志榮試八百米，一分〇〇秒八，末段廿六秒七，按實而馳，步大而順，直路推騎，反應不俗，以强勁步法過終點，走勢甚佳，但操好出賽劣，可能有內在毛病。

金蹄聲浩德試八百米，一分〇六秒六，末段三十三秒九，按實而走，出脚尙順，勁力普通，毛色仍淡，狀態仍沉，有待再磨。

黃金施泰浦試八百米，一分〇三秒六，末段三十一秒五，貼欄而馳，走來不過不失，欠火欠力，態況始終無法扳起，有待進一步操磨。

豪勇俠麥志榮試八百米，五十三秒三，末段廿七秒一，扣韁而馳，步法整齊有力，拚後勇況增進，火氣旺盛，値得留意了。

廣心知麥志榮試八百米，五十八秒正，末段廿八秒五，按實貼欄走，步順勁平，直路稍稍推進，反應平平，傷愈初操，態況未起。

光芒四射助手與金鹿助手伴試八百米一分〇三秒五，末段廿九秒八，並肩而走，兩駒試來俱欠氣勢，前駒四肢仍要包扎，健康蒙上陰影，態況未起。後駒拚後進展不大，狀態一如上賽水準，有待進一步操練。

十友麥志榮試八百米，五十八秒八，末段廿七秒一，按實貼欄走，步大四肢勁力稍增，直路稍爲推進，反應尙好，拚後已見有進步，態況略勝前。

旺財童子麥楚杭三脚慢走兩圈，貼欄順步而前，略帶微喘，步調較前慢，但仍欠銳，拚後略進而矣，留意今晨最後試跑。

鑽石歡樂三脚慢走兩圈，神態生猛，行來四平八穩，勝後狀態保持勇銳，今晨最後試跑應要留意。

金獅摔黃潤生三脚慢走兩圈，按實走中檔，步勁平平，試來普普通通，成熟進度不大，暫難言勇。

幻象助手沿欄踱步兩圈，順步而前，神色尚好，但因小休一輪，態況似好未好，留意今晨最後試跑。

金羅漢試八百米，按實走中檔，步順勁平，直路輕鬆，走勢急勁，近況冒起甚速，有留意價値。

金蹄聲態沉待琢磨（老惠）
幻象狀態似好未好

五日賽馬投注十三億
馬迷奉獻達六分一

馬季開鑼三週，匆匆已完成五天比賽，馬會與政府「財源廣進」，在五天比賽中投注達十三億〇六百九十萬〇八千元，較上季同期增幅約爲百份之二十，五天比賽中有四天跑沙地，本週末（十二日）恢復跑草地，投注會攀上另一高峰，在五天比賽中的投注，已呈現「矮仔上樓梯」格，一次比一次高，去週末的比賽投注已超過三億一千七百萬餘，較首天九場草地賽的二億五千一百餘萬，增加了六千萬元有多，增幅奇速。

五天比賽中特別彩池有一億九千〇二十四萬五千元，政府抽稅百份之十六，獲博彩稅三千〇四十三萬九千元，馬會獲佣金百分之七，獲佣金一千三百三十一萬七千元，馬迷在特別彩池中「奉獻」了四千〇七十七萬六千元。

普通彩池五天投注有十一億一千六百六十五萬五千元，政府抽稅百份之九點五，獲稅一億〇六百〇八萬三千元，馬會抽佣百份之七點五，計爲八千三百七十四萬九千元，馬迷在普通彩池中「奉獻」了一億八千九百八十三萬二千元。

在五天賽馬中馬迷已「奉獻」了二億二千〇六十萬〇八千元，馬迷還有重至遠的任務，本季仍有六十一天比賽到明年總結時，一天定增多十倍，以下是五天投注統計：

日期	賽程	特別彩池	普通彩池	合計
九月廿一日	日馬九場	三二、四八九、〇〇〇	二一八、九五五、〇〇〇	二五一、四四四、〇〇〇元
九月廿五日	夜馬六場	三一、八三八、〇〇〇	一五七、八九六、〇〇〇	一〇七、七三三、〇〇〇元
九月廿八日	日馬八場	三九、一四六、〇〇〇	二三八、四九二、〇〇〇	二七七、六三八、〇〇〇元
十月二日	夜馬六場	三九、一〇四、〇〇〇	二一三、六一三、〇〇〇	二五二、七一六、〇〇〇元
十月五日	日馬八場	四七、六六八、〇〇〇	二六九、七〇九、〇〇〇	三一七、三七七、〇〇〇元

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

台灣澎湖慶典團

24/10 香港-高雄-澎湖 住勝國
25/10 墾丁公園-知本-台東-花蓮 住知本
26/10 知本-台東-花蓮 住海濱
27/10 橫貫公路-台中 住寶島
28/10 台中-嘉義-阿里山 住阿里山閣
29/10 阿里山-日月潭 住涵碧樓
30/10 小人國-故宮-中山堂 住金府
31/10 政府節目 住金府
1/11 政府安排南下
2/11 參觀軍事演習
3/11 參觀經濟建設及遊覽 政府招待
4/11 中正文化中心‧夜機返港
費用HK $2830（政府免費辦証）

台北酒店‧特價酬賓

（每晚連服務費）	單	雙
東亞/永安	110	120
麒麟/華麗	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	230	240
富都	320	360
華國	340	380
希爾頓	410	450
老爺	510	530
環亞	450	470
來來	530	540

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

華航美洲假期 3-7232882 3-7230339

西岸7天團	$6,388
西岸8天團	$7,288
西岸10天團	$8,988
西岸12天團	$11,988
東岸11天團	$12,988
東岸13天團	$13.988

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室5-775655
尖沙咀星光行1026室3-694447
旺角銀行中心1015室3-888999
3-7566993　0-403998　0-6067666
總社：中區德輔道中71號永安集團大厦1505-1506室 電話：5-256243‧5-251112 16條線

美國西岸七天	逢星期一‧六	$6380
美國西岸賭城十天	逢星期一‧六	$8980
美加西岸十二天	逢星期一‧六	$11980
歐洲六國十天	逢星期四‧日	$7480
歐洲七國十七天	逢星期五	$11880
澳洲八天	逢星期五	$7980
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四	$4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$4790
菲律賓七天	逢星期四‧六	$2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二‧六	$2850
馬星（檳城）七天	逢星期一‧三‧六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

金門平價機票 3-319151

各地旅行團

捷旅假期
夏威夷$4490　甜蜜假期星馬遊$3290
美加遊$5990　威馬曼谷清邁遊$2270
歐洲遊$6990　菲航菲島宿霧遊$1850
澳紐遊$6990　韓國漢城大觀遊$2700
日航美加精華遊$8900　日航天地日本遊$3950
大韓美加縱橫遊$4290　華航日本縱橫遊$3290
新航歐洲假期遊$7380　華航台北假期遊$1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團、特價優待＊

大通旅運有限公司 K-699568 K-662982
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票

三藩市	$2150	倫敦	$2400
洛杉磯	$2150	歐洲	$2500
西雅圖	$2450	台北	$800
夏威夷	$1750	東京	$1400
紐約	$2450	韓國	$1700
溫哥華	$2700	星加坡	$1900
愛門頓	$3250	吉隆坡	$1700
溫尼伯	$3650	曼谷	$1100
多倫多	$3350	澳洲	$3400
滿地可	$3850	南美	$4500

★暑期機位有限欲購從速
代辦中國內地親友旅遊移民出國機票
★代訂英美加留學生回港機票

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天北京雙程飛機逢星期二‧四‧六‧日 $2990
7天北京單程機往 逢星期二‧四‧六‧日 $2490
桂林‧陽朔5天 逢一、六 $1290
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大厦1101室

金輝旅行團 張輝旅運附屬機構 3-916347-8 3 968132 3-951635
紀念先總統蔣公99週年誕辰回國致敬觀光團
10月28日出發　全程8天只收$2090
以上收費包個人台証　九月卅日截止報名
★遍遊中正堂故宮忠烈祠六福村動物園彰化大佛★
★參觀全世界最大小人國阿里山觀賞千年神木★
★僑委會貴賓接待南下十大建設三軍精彩表演★
歡迎同鄉會宗親會等十人以上獨立組團
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞 5-255106 5-255108
印尼卅天觀光團 HK$6,500.00
(INDONESIA 30 DAYS TOURS)
出發日期：16, 28/10.09, 23/11.05, 19, 31/12
春節團：14, 30/1, 1.3.4.5.6/2
JAKARTA-BALI-YOGYA 7DAYS TOUR
出發日期 16/10, 23/11　HK$6,300.—
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 字號老 信用好
美加內陸套票特價酬賓

羅省 $2050	溫哥華 $2850	倫敦 $2600
紐約 $2880	多倫多 $3720	歐洲 $2950
夏威夷 $1800	愛門頓 $3350	上海 $990
芝加哥 $2800	溫尼伯 $3750	澳洲 $3350

特快台證 $170十天　泰證 $100四天

第一	$300（三晚）	國賓	$400
一樂園	$170	環亞	$480
三普	$280	望富邑	$330

歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4樓（永隆銀行樓上）

加拼假期
美、加豪華團
由HK$5999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話 5-266086

哥頓 旅運5-446955（4綫） 香港李寶椿大厦1215-6室
中山溫泉‧長江樂園 一天268 二天418
住中山溫泉賓館‧噴射船來回‧天天出發。
專訂國內火車‧船‧機票‧酒店
西樵‧蓮花山三天‧西樵‧星湖‧廣州四天
西新 江佛廣三天‧石岩湖、香蜜湖二天
北京 航空 七天‧歡迎包團、自選行程

星晨
日本本州八天豪華團 直航大阪東京返港 $4390
菲律賓碧瑤七天 $2250 天天出發
馬尼拉宿霧 六天 $2350 逢週二‧日
泰國‧曼谷 清邁、芭堤雅 七天 $2630　八天 $3040　五天 $2290
天天出發　日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549‧0 5-241845
台北機票十環亞酒店十接送$1770 天天出發
夏威夷美加 $3999起　歐洲十天 $6990起
日本 $3250起　菲律賓 $1790起
馬星 $3240起　泰國 $2270起
韓國 $2700起　台灣 $1770起
代售世界各國平機票　台証 $150
中環德忌立街17-19號德和大厦4字全層自置物業

捷威旅行社
開拓國內好享受　勝地何必再神遊
營業時間朝九晚七‧星期日、例假照常辦公

桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發

海南島 六天航空 $1790 九天環島 $1690 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 逢星期二、四、六

北京 八天火車團 $1790 七天航空火車 $2490 七天航空團 $3090 豪華冷氣專車，設北京烤鴨、串燒羊肉宴於長城喜來登大飯店貴賓廳內 住宿燕京，華都，香山 專人領隊，獨立成團 天天出發

香蜜湖 一天 $140　二天 $360　石岩湖 二天 $350　銀湖 二天 $350　西麗湖 二天 $320　天半遊逢星期六 $320　遇遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣蛇口

澳門‧中山‧西樵‧順德‧沙坪 石灣‧廣州‧從化‧佛山‧江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往，第三班直通車返 石景山‧珠海賓館‧中山溫泉$360起 天天出發

江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團 $3190 十天航空團 $3290 逢四、六 獨立成團 專人領隊 隨團服務 住宿全部冷氣，雙人房，地毯，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車

丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遍遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一綫天別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毡、浴室，衛生設備齊全，部份還有電視、的士高等設備 逢星期二、五

泰國 多晚夜總會 包括乳豬席 芭堤雅 清邁 布吉島 曼谷、芭堤雅7天 $2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天 $3030 布吉島6天 $3090（天天出發） 泰、星7天（星期日） $3530

菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店 遍遊：千島縮影、百勝灘、大高地、雅高海灘、碧瑤，及馬尼拉市內觀光 五天豪華團 $1790 六天 $1970 七天 $2150 天天出發 全港獨家往參觀菲律賓靈醫學校及緊張刺激之神醫治病節目

何路公司線均可享特價優待，歡迎工廠、個別、社團、學校參加

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
誌標的譽信
本會設有質素保證賠償金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

國際原油半年內將會降價三美元

對國際目前原油市價閃縮不定與中期供求的看法

儘管國際原油現貨市場兩週間出現緊俏後又急挫閃縮現象，市價略為上升，但是國際原油市場供過於求的基本形勢，依然未有改觀。石油出口國家組織去週舉行緊急會議，企圖解決生產限額問題，終因意見分歧而告失敗，這反映出國際石油市場缺乏穩定與好轉的背景。由於產油國家長時間減產已經到了一個接近極限的階段，繼續為減產而衷誠合作的可能不大，但是，面對供過於求的基本形勢，如果產油國家不能充份自律與合作的話，明年國際油價可能崩潰，最低限度來說，國際油價現貨市場疊花一現的微俏局面又將消散，而重見疲弱性的跌勢。在未來的半年間，原油每桶下降三元左右是最有可能的事。油價的百分十以上幅度的降低，對世界通貨膨脹，利率與美元兌值，以至第三世界的國際債務都有幫助，但是，卻也是產油國家及其有關國家國際收支的壓力，這些地區購買力與外貿的困難與收縮，對世界整體經濟自然有所不利，也將抵消耗油國家（包括工業國家）所居有利條件的。

石油出口國家組織十三個成員國在維也納經過一日的斷斷後而散會。該組織主席印尼石油部長蘇布魯圖說，沙地阿拉伯決定石油卡特爾的最低限價規定，令整個組織的將來產生沉重的扣擊。這組織原定在上週四及週五兩天開會，但由於各成員國互持己見，會議無法達成協議，以致原定在週五就有關各成員國普遍在油價上互相欺詐及不遵守石油生產配額的問題進行討論，結果取消。

沙地阿拉伯石油部長稱：該國已放棄石油組織所定的油價規則與及拒絕接受其分配的原油生產上限。使該國成為該組織中最後一個放棄石油卡特爾的約束。沙國今年的油產量曾跌至每天二百五十萬桶，而且幾乎是唯一在市場過剩下維持官價的國家。在今年九月中旬，沙國石油部長雅曼尼在英國提出警告，假如非石油出口國組織的產油國不跟該組織合作穩定油市，石油出口國組織成員國也不會約束自己。

事實上，沙地阿拉伯在今次油會舉行前的半個月間不斷放出消息，包括以折扣性減價或按市價浮動售油於美國埃克森、德士古、美孚、皇家荷蘭蜆殼和日本三菱貿易株式會社；雅曼尼在倫敦警告明年油價可能跌至每桶十八美元，後來石油組織通訊社更正了雅曼尼的揣測，雅曼尼認為如果發生石油減價戰，可能會出現這一情況；雅曼尼又預期今年冬季需求會使油價暫時堅挺，如果非油國組織的產油國不與石油國組織共同穩定市場，而油國組織成員國不能自律，預料油價戰就會爆發。另外，沙國國王法赫德也曾發出過明確的警告：除非其他成員國一齊中對油國組織規定的石油產量和價格體制承擔義務，原則沙國將按照規定的配額，把油產量提高到每日四百三十萬桶。沙國的態度和行動，其用意在於警告所有產油國，不能把沙國減產保價的犧牲視為理所當然，而該國已經作好準備在必要時投入減價戰，這都顯示了今次油國會議對策的傾向性。

目前的情況是，石油出口組織的成員國基本上自己亦無法遵守既定的分配限額與及用以貨換貨的優待及五花八門的佔底交易，以低於官價出售石油，石油官價根本上已形同虛設，而非石油組織的產油國亦無明顯減價競爭市場的現象。換言之石油跌價與石油出口組織成員互相欺詐是為前油價未能有效地維持的主因。而沙地阿拉伯的自我犧牲（減產保價），可說是杯水車薪，既然無法維持石油卡特爾，加上沙國基本上要每天大約銷售四百萬桶石油，方能維持目前的預算開支。是以沙國在今次的油會清楚表明，該國決定不再犧牲其獲配的生產限額，同時也證實該國最近與三家跨國石油公司以低過石油出口組織釐定的基準價，以每桶廿六至廿九美元出售石油。

在今次的石油出口組織會議中，沙地阿拉伯聲言不再自是犧牲，同時十三個成員國中的伊朗、伊拉克、加蓬、厄瓜多爾、卡達及阿拉伯聯合酋長國等六國在大會上提議增加他們的生產配額，則餘下成員必需要削減生產配額，而當前國際石油的供需總量也沒有可能為現時石油出口組織的生產上限一千六百萬桶給予進一步提高的機會，其他成員國也因為本身的困難無可能將部份配額讓出，自然令到今次的油會出現激烈的爭辯而無法達成任何的，有利協議了。

較早前印尼石油部長蘇布魯圖分析指出：今年第四季石油出口國組織每日石油產量將由今年第三季的一千五百萬桶提高至一千六百萬桶，而油價在第四季內也相對平穩。如果今冬北方地區天氣保持嚴寒，則一九八六年第一季用油國對石油出口組織的需求將維持每日一千六百萬桶的水平，但倘若冬季氣溫不太寒冷，則需求量會低過一千五百萬桶。蘇布魯圖預測，明年第二季國際石油消耗量將大幅下跌。但預料第一季的石油價格則會維持平穩，而第二季油價則難以估計，倘若西方工業國的經濟成長保持在百份三水平而石油出口國組織各成員國又能團結一致的話，則油價可在每桶廿六至廿七點五美元之間企穩。相反的話，在第二季石油價格有可能崩潰。

今次石油出口組織會議的失敗與不歡而散，可說是今年七月油價勉強維持與基本問題無法解決的延續而已。這基本問題就是以沙地阿拉伯為首的一派力主減產保價，但餘下的成員國要不減產，尤其一些財政狀況特別嚴重的成員國如卡達、厄瓜多爾、尼日利亞和伊拉克等更要求增加石油產量配額，以彌補石油價格下跌引起的損失，伊朗和阿爾及利亞也我行我素。無法達成一致的協議時，石油出口國組織只得暫時維持現狀，再度把問題拖到今次的會議上。但在會議前的三個月間，石油組織各成員國不但未就有關的問題深入探討，且繼續互相欺詐。因此，今次油會開不成自是所當然的事了。結果惟一能達成一致協議的僅同意將有關問題留待下次會議討論，而下次會期將定於十二月七日在日內瓦舉行。

為着觀望石油出口國組織會議的結果，過去一週原油現貨市場是閃縮不定的。在上週初曾經出現了連續三天的緊俏現象，每桶油價上升五十美仙至六十美仙之間。這是蘇聯加價，兩伊油田嚴重破壞使供應減少，以至美元兌值影響投機心理的反映。但是，去週四市道終告不支而告回退，十月四日倫敦現貨市場一片混亂，北海輕質原油每桶報跌八十美仙而為廿七點九五美元每桶，這是維也納油國會議結束，除了協議把油價和各國產量水平推遲兩個月才作討論外，並無結果。這意味油產與油價未來將有一致動蕩時間的反映。國際能源組織公佈經濟合作發展組織發表今年世界耗油量估計下降百分二點五，而由每天三千四百六十萬桶減至三千三百七十三萬桶，也是石油淡的因素。

總言之，最近國際石油價格稍回穩只是受季節性需求因素影響而已。而今次油會的失敗，意味着在可預見的將來國際油價將會緩性下降，令冬的實際消耗與明年世界經濟成長對石油供需影響很大，但迄今無跡象顯示明年世界經濟會強力上升，加上石油出口國的自律性極弱，油價緩性下跌是可預期，油價戰的可能性不大，這對產油國及用油國都會帶來巨大的衝擊。（李剛：張錦超一九八五年十月五日）

美元在東京市場大跌影響

日貨輸港改用日圓報價

港商開出信用證要折算美元，入口成本增加百分之十以上，工業生產受影響較大，但港產品對日本輸出不會有較大利益。

東京外匯市場日圓兌美元匯率連續上升，在過去兩週內，升幅達百分之十。截至上週末，每一美元兌二百一十五日圓，與九月初每一美元兌二百三十八．五日圓比較，日圓匯率上升百分之十．九。若與今年一月初每一美元兌二百五十二日圓比較，日圓匯率上升，日圓匯率上升百分之十七．七。

由於港元與美元掛鈎，日圓兌美元匯率大幅上升，港元兌日圓匯率亦受到一定的影響。上週末香港外匯市場每一萬日圓兌三百六十四港元，與九月初每一萬日圓兌三百二十七港元比較，日圓上升百分之十一．三，若與今年一月初每一萬日圓兌三百〇九．七港元比較，日圓上升百分之十七．五。

日圓兌美元及港元匯率大幅上升，日本方面的製造商和出口商報來的產品新貨盤，本來以美元計值的，陸續改為日圓計值，但香港商家開出信用證時，又要折算美元。在這樣情況下，現在香港商家向日本訂購貨品，如果照現在匯率與一個月前比較，成本增加百分之十一．三至百分之十一．五。

去年三月中旬間，東京外匯市場日圓兌美元匯率上升時，日本方面的製造商和出口商也會有很多改用日圓報價，但在這時候，日圓兌美元匯率沒有現在那麼高，每一美元兌二百二十五日圓，香港外匯市場每一萬日圓兌三百四十八港元。顯示現在日圓匯率上升，日本貨品來港成本增加受匯率影響比去年三月更為顯著。

日本貨品來港，是香港進口的第一位，今年首七個月由日本進口的貨品總值三百二十億〇四千一百萬元，比去年同期的二百九十億〇三千七百萬元增加三十億〇四百萬元，貨值增長百分之十。雖然今年首七個月，由日本進口的重要貨品並非全面增加，而是有增亦有減，但平均進口貨值增加，其中進口貨值增加的，計有錄音和音響器材增加十四億元，或百分之五十二，道路車輛增加九億九千六百萬元，或百分之五十四，辦公室器材與自動資料處理設備增加七億五千五百萬元，或百分之六十八，攝影器材及零件，光學用品及鐘錶增加四億一千五百萬元，或百分之十三，特種工業專用機器增加四億〇一百萬元，或百分之五十六，然而入口貨品貨值減少的，則為紡織品減少六億七千八百萬元，或百分之十六，電機、電器用具及零件減少四億五千三百萬元，或百分之十。

事實上，日本貨品來港，品種很廣泛。食品類包括麵粉、煉糖、油脂、酒類、醬油、味粉、即食麵、罐頭、海產、冬菇等等。紡織品類包括聚酯棉及聚酯絲、尼龍絲、人造絲、快巴紗、綫仔紗、羊毛紗及人造纖維毛紗棉及合纖布成衣等等。其他半製成品及完製成品則有紙張、化工原料、染料、鋼鐵及其他金屬半製品及完製品，機器及零件、電子製品及電氣材料，汽車及電件，光學用品及零件，文具及儀器，醫療器材及藥品，旅行用具、傢具、鞋類、鐘錶、塑膠原料、農藥及肥料、瓷器、水泥及其他建築裝修材料等等。

港產品對日本輸出，今年首七個月是減少的，貨值二十四億三千五百萬元，比去年同期的二十七億九千五百萬元減少三億六千萬元，即減少百分之十三。其中對日本輸出的港產品減少最明顯的是衣着品，減少一億九千八百萬元或百分之二十。對日本輸出有增加的，則為通訊、錄音及音響器材，增加八百萬元或百分之三十四，實在微不足道。

至於轉口輸往日本的貨品，今年首七個月雖然增加五億六千四百萬元或百分之二十二，但大部分是中國大陸產品經香港轉船運往日本。

表面來看，日圓匯率上升，香港對日本出口及轉口是有利的，但香港對日本貿易，一向居於嚴重的逆差地位。遠者不必論，即以一九八〇年至今，日本對香港貿易入超實在非香港其他貿易夥伴所能望其項背。一九八〇年日本貨品入口總值二百一十六億四千四百萬元，一九八四年已增至五百二十六億四千二百萬元，前後五年間，日本貨品進口竟增加一倍多。但一九八〇年港產品對日本輸出總值二十三億二千九百萬元，一九八四年才增至五十一億五千一百萬元，增長率雖為百分之一百二十一，顯示港產品對日本輸出總值不及日本貨品進口總值十分之一。

過去十多年，日本貨品來港，一直居於第二位，但今年首七個月已跨過中國大陸而居首第一位了。明白說，香港是自由貿易的商埠，日本貨品來港，入如無人之境，但港產品輸往日本，卻受到很多限制。現在日本已成為世界經濟強國，在世界各國市場，已展開廣大的貿易網。經濟力強盛的美國，對日本貿易也居於下風。最近美國駐日本大使曼斯斐爾表示，美日關係已跌落到自從他在一九七七年出使日本以來的最低潮。由於美國國會保護主義情緒激昂，兩國關係面臨極大考驗。經濟力的均勢已轉而傾向太平洋地區，美國不僅必須改善與日本的關係，也應強化與其他亞洲國家的關係。談到目前貿易磨擦的問題時，曼斯斐爾說這個問題非常敏感。他說，美國必須解決聯邦赤字，美元價位偏高，利率居高不下等問題，即使日本完全開放市場，美國貿易也不再失衡。由於從國際貿易體系中受惠最多的是日本，日本有必要改變其貿易做法。

總之，日圓對美元匯率大幅上升，最不利的是香港，假定一美元兌二百日圓的局面拖得太久，對香港打擊更為嚴重。由於港元與美元不能脫離掛鈎，勢必繼續加重日本貨進口成本，最成問題的是由日本進口的很多類物資，特別是機器及零件、電器及電子零件、尖端科技半製品不容易由其他供源代替。將使目前出口市場逐漸居於不利地位的香港，成為「雙斧伐孤樹」。（關鳳翔十月六日）

存款額不斷滾大與外調套息

際此港市利率奇低，與比美元存息差距如此巨大，本港銀行業在可預見將來，要有效疏導過多的閒資不是一件容易的事。

銀行劃一存款利率在今年八月中兩次調降後，儲蓄存款利息雖跌至一厘七五的低位，及後再提高了半厘而為二厘二五，但在利率奇低，尤與美元存款利率差距仍然巨大之下，不但未能收到將過多閒資從銀行體系內疏導往其他經濟環節或驅離本港往高息地區，反而銀行的存款數字還是作大幅度的增長，銀行存款額的不斷滾大，是貸款業務沉弱的必然結果。其實，銀行面對貸放困難的非本港獨有，這已是當前國際金融業的通病。日前美國密蘭銀行計劃在明年三月底前將其在東京、漢城及新加坡三地的分行結束，就是國際貸款業務萎縮的反映，現時在東京的外國銀行普遍將財務活動領域由銀行業轉往債券。本港的銀行業在可預見的將來，要有效地疏導過多的閒資，自然不是一件容易的事了。

銀行業的資金出路困難，從八月份的統計獲得了進一步的反映。該月份銀行及接受存款公司的貸款及墊款總額為四三四二點二四億元，比七月份增加三點一九億元或百份〇點一。由六月至八月的三個月內亦比五月底增加一六．六〇億元或百份〇．四而已。授信呆弱的程度在各主要貸款項目表露無遺。

其中，以對貿易用途貸款減縮最明顯，例如，九月份供本港有形貿易用貸款為三一〇點二七九億元，比上月份減二點〇七億元或百份〇點七，截至八月的過去五個月內，是項貸款減少一四點四六億元或百份四點四之巨。同月作非到達本港之商品貿易貸款為四三點五三億元，比七月份鋭減五點六二億元或百份十一點四，截至八月底的過去三個月內，是項貸款減少三千八百萬元或百份〇點九。此外，八月份在不明地方使用之其他貸款為一九三點九〇億元，比上月份減三點一九億元或百份一點六，截至八月底的過去三個月，是項貸款減少五點五一億元或百份二點八。

八月份例為每年旺月，根據銀行界稱，該月份的出口押匯業務表現差勁，加上廠商接單減少也令銀行的打包貸款生意失色，另方面，中國大陸嚴限外匯使用，對轉口貸款也是一落千丈。因此銀行對貿易貸款全面報縮是順理成章的事態。

至於銀行業對本地工商業、私人用途及樓宇按揭的表現如何呢？從在本港使用之其他貸款，便可見其梗概。據統計，八月份是項貸款為二三一三點三三億元，比七月份微增二點一〇億元或百份〇點一，既反映工商業的新投資活動裹足不前，也反映了對建築業、地產發展業以至樓宇按揭等業業務的實質表現並不如表面般好。

八月份在香港以外使用之其他貸款雖然比七月份增加了一一點九六億元而達一四八〇點六九億元，增幅為百份〇點八。但這祇是由於月內有集團貸款進行而已，事實上以截至八月底的過去三個月內，是項貸款僅比五月底微增五千五百萬元而已。

信貸市場的積弱，相對而言，銀行業體系內的資金積壓使有如雪球般越滾越大了。在正常的情況下，銀行不斷減息理應有助於疏導過多的閒資，刺激工商業的正常投資活動，刺激部份資金流出海外高息地區。但事實卻非如此，部份原因是年前出口貿易好景，廠商及出口商的貿易貸款有不少調返本港，惟在今年出口前景欠佳下，這些資金作重投資或新投資甚少，祇好存在銀行內收息有待前景明朗後才圖發展，其次是今年來本港股市一枝獨秀，吸引了相當外地熱錢及游資流入，部份已流入股市中，部份則作準備存在銀行等待機會。然而又因為港元的存款利息較低，於是做成了存款的內部轉移，即將港元轉作美元或其他可收高息的外幣存款，在利息不斷滾大下，令總存款的數額急劇上增。

八月份銀行及接受存款公司的總存款達四一九九點二二億元，比上月份增加六八點二五億元或百份一點七。其中以港元計總存款為二〇五六點九三億元，比上月份增二點一三億元或百份〇點一，以外幣計總存款為二一四二點二九億元，比上月份增六六點一二億元或百份三點二。從上述數字可見總存款的增長幾全部是外幣存款增加所致。

銀行的總存款在八月份達三四〇二點一三億元，比上月份增加五八點六三億元或百份一點七。其中活期存款為二八一點五八億元，增加百份一點九；儲蓄存款為九六七點六〇億元，增加二〇點三七億元或百份二點二；定期存款為二一五二點九五億元，增加三二點九〇億元或百份一點六。

接受存款公司八月份的定期存款額為七九七點〇九億元，比上月份增加九點六二億元或百份一點二。

今年來本港第二資金市場的集資活動雖然比較活躍，但吸收的資金仍非巨大，加上其他大型商業機構的集資均對於整個貸款市場的疲弱情勢無明顯的刺激作用，對金融業體系內的過多餘資的疏導自然也起不了多少作用。除了本地的資金出路窄少外，國際性的貸款活動也因為發展中國家的經濟基礎脆弱，還款能力差而導致集團式的海外放貸萎縮，這些情況都不是短期內可以改善的，如果無特殊的不利因素激發，當前本港金融業的貸款不前與存款不斷滾大的現象仍將要持續一段不短的時間。今年來各銀行無不大力開辦各色各樣的零售業務，其目的是要激動內在的消費潛力，加速資金的流轉，成效如何，有待進一步觀察，但可以預見的就是在美國利率真正回升前目前的偏低的存款利率還會持續下去。（超君：一九八五年十月五日）

壓抑美元效果成疑

金融投機趁勢活躍

世界經濟表現呆滯，實業投資卻步不前，資金久缺正常出路；國際債務危機加深，也是助長投機的因素。

近月由於美元在國際貨幣市場匯值趨降，投機家有機會大展拳脚，使世界金融漸趨動蕩。短期內，美元在調低後，反覆上落的頻率和幅度較前增加，市場投機加上各國官方不同程度的干預，使各主要貨幣匯價變動，將會見敏感。至於較長時間的未來動向，則以美元之表現為首要。

在紐約，一位金融專家認為，五大工業國財長最近合力拉低美元的行動，只有短期效用，美元稍後將會回升。據外電報導，哈里斯信託及儲蓄銀行企業諮詢部主管沃爾特說，他們預料在今年底時，美元兌大部份主要貨幣均會回揚，到明年中更進一步攀升，直至明年底才見頂。據估料，到十二月時，美元將企在二點七馬克，較目前的二點六四水平回升，至八六年中進一步揚升至三馬克水平，直到明年底才回軟至二點八馬克。至於比對日元，他們預料在今年底時，美元亦將回升約至一比二二四日元，明年中進一步上揚至兌二五〇日元，而於明年底回至二三四日元。哈里斯信託及儲蓄銀行的外匯經紀指出，美元短綫走勢緊於美國是否作出干預，尤其是在五國財長及國際貨幣基金漢城集會後，至於美元在明年的走勢則要視乎美國經濟的表現而定。雖然該銀行對美元展望樂觀，但美國農業若發生金融危機，又或聯邦儲備局局長沃爾克提早退休，都可能會令美元跌至二點五馬克。

恰好，差不多在同一時候，美國信貸及期貨市場喧傳出，有關沃爾克會提早，辭去聯邦儲備局長職位的消息。他的任期將於一九八七年八月屆滿，雖然白宮否認該一謠傳，但近日華盛頓則傳言又稱：白宮可能會委派助理財長約翰遜替代明年一月三十一日任滿的聯邦儲備局成員柏特之職，而此舉將對該局局長沃爾克的職權構成威脅。從表象看，白宮對沃爾克緊縮貨幣的政策似乎久已感到不滿，實際將會發生何事，則難以逆料。

事實上，不僅是美國的個別銀行家對壓抑美元的長期效果不看好，即使別國的經濟學家也表示懷疑。路透社最近在東京對一羣經濟學家所作的民意測驗顯示，他們懷疑五大工業國中央銀行保持美元在目前低水平的能力。據說，那主要是因為日資、入口商及炒家對美元的需求持續強勁。當各中央銀行停止拋售美元後，美元便會回升。他們認為，由於美元的下跌是受到來自外在而非市場本身的壓力，因此難以持久。

勿論如何，目前在世界經濟表現呆滯，實業投資卻步不前，游資欠缺出路的情況下，熱衷於金融投機的人日漸增多，加上國際債務危機不但歷久無法解決，且有變本加厲之勢，故金融市場的興波作浪，可謂具備了各種條件。此中實質上是包含着生意淡薄，不離賭博的道理。（葉一八五、十、四）

港製聖誕貨冬貨相繼已達付運尾聲

各行工業開工率依然低降

廠商獲得海外訂單有限，而今年秋冬及聖誕節貨則已相繼趕製完竣，工廠開工正踏入青黃不接之期，估計各行工業平均開工僅及六至七成。部份可能更低。紙盒、航運的不景氣也正好反映出工業出口已再度進入另一低潮。

今年本港工業出口一直處於淡弱之境，而在第三季秋冬及聖誕節貨相繼付運之後，本港各行工業目前已可說是再度回落至另一個低潮，原因是秋冬節貨產銷告一段落之後，廠商接入明年春夏付貨的訂單實不太多，此亦反映海外買家在聖誕節批銷情況明朗化之前均不敢太早下達明年訂單。在此秋冬節貨已完，明年新單尚少的情況下，目前各行工業廠商開工疏弱，工人開工率低降已是無可避免的事實。

以最能反映工業出口的紙盒工業來說，據紙盒製造行業人士說，近日工廠對紙盒需求明顯轉淡，同業間開工率普遍下降，原因很可能是各行工業的工廠經過中秋節前一輪趕貨後手頭訂單已少，再無訂購出口貨包裝付運所用紙箱的需求。一位紙盒製造商說，現時對紙盒仍有少量需求的只有玩具廠，其他如電子，製衣及塑膠等均少之又少。反映出今年對歐美出口聖誕節貨還以玩具表現較佳，趕製付運的期間比其他各類製品為長。

在各行工業聖誕節貨出口告一段落之後，一段廠商接獲明年新單的數量還未太多，出口自必轉靜，紙盒製造行業亦將隨之而淡。事實上今年紙盒製造行業可說是未曾真正踏入旺季，以七、八月間應是該業最旺的期間而言，業內開工據說還只是與去年淡季無異，而在七、八月之前則更差，反映出該業自去年年底以來所受工業出口放緩的影響情況。

一位廠商表示，通常情況下，該業在每月初便即可知道整個月的生意好壞，但現時由於工廠方面接單數量普遍零碎，以致對紙箱需求亦然，即使月頭幾天開工甚好，但之後即告淡靜也不為奇。

再以海及空運付貨而言，海運的付貨運潮早已過去，現時要趕及在聖誕節前運銷歐美的秋冬趕貨及聖誕節貨，已非交由空運不辦，至於明年的春夏成衣及其他電子、塑膠、五金製品則已屬疏落，使美歐等主要海運出口綫的運費繼續有下降的趨勢。雖然內地轉口貨在海運出口中所佔的比例繼續上增，但艙位依然過供，以致運費缺力向大起色。

而空運方面，目前是秋冬聖誕節貨最後趕運的時刻，但據悉實際趕運的貨量並不太多，美綫雖堪稱有加班貨機，但加班時間亦已較往年推遲，加班航機數量也較往年為少，歐綫方面更是疏靜得可以，不僅暫無加班需要，就是現於艙位也感供過於求，反映出今冬及聖誕節趕製的成批，電子玩具等訂量均甚有限，有關廠商能夠仍然開工生產，今冬及聖誕節貨者已甚不差，至於其他秋冬節貨產銷已告一段落的工廠，由於接取明年度付貨的新單甚為有限，故開工率也普遍減慢。

據各行工業的業商說，目前來自歐美主要市場的明年度新單普遍推遲，原因相信是買家都很想先以今冬聖誕節貨的批銷情形作一參考，如果市銷情況依舊不理想的話，則明年度的新單可要比今年更為疏淡，明年度本港工業出口更難望有樂觀的表現了，即使今冬節貨批銷情況能夠讓買家有足夠信心下達明年訂單，相信數量方面亦不會太大，因為現時海外買家都已趨避免存積過量訂貨，而且愈遲落單便具可窺準市場形勢，故本港工業廠商在這兩年已必須習慣在最短的時間內趕製留家所需的訂貨，尤其以深具部會性的成衣工業為然，而玩具、電子等亦不例外。也因如此，現時各行工業在秋冬趕貨告一段落而明年新單普遍推遲及減弱的情況下，各業廠商開工同降是必需要面對的現象。

至方各行業的實際開工率，據悉以電子業最為低弱，原因是電子製品如收音機，錄音機等消費成份較高，亦無季節的需要，買家對市銷均難以看好，鐘錶的開工率則較例外，因為現時正有不少聖誕節貨正在趕製，特別以石英錶為然。玩具及塑膠工業息息相關，但據悉現時只有一些金屬外殼的玩具仍有聖誕節市訂單在趕製之中，其他均已告回靜，成衣方面接單普遍也不理想，少數秋冬高級時裝則仍在趕工付運，其他以明年度新單為主的衣廠則已轉靜。在連帶影響之外，其他紡織印染工業開工亦已減緩。綜理各行工業而言，可能保持六至七成的開工率已是其為理想的了，而不少廠商亦多會先行應製一些存貨作為新單到臨之前的過渡性開工，否則的話，工人開工不能保持較佳水年而流失的話，等到新單到臨時便無以為繼，此亦為工業廠商面對開工低潮的策略之一。（彭明八五、十、五）

東亞銀行加強外幣存款服務

高息紐西蘭元存款最吸引

目前港元利率正處於低水平，不少人將港元存款轉作外幣存款，以求賺取更高的利息。

一向以來，東亞銀行提供多種外幣存款服務，包括美元、英鎊、加元、澳元、日圓，瑞士法郎、法國法郎及西德馬克等。

最近該行為加強外幣存款服務，繼推出澳元定期存款之後，十月起更推出紐西蘭元定期存款服務，一般利率達二十五厘以上，深受顧客歡迎。銀行方面已加派人手，以應付日益增加的外幣存款及客戶諮詢，歡迎蒞臨東亞銀行及各分行查詢。或賜電總行：五－八四二三四一七或五－八四二三四一八或任何分行。

從華人行的局部易手看

中區商業樓宇供求概況

樓價及租金從一九八一年畸形高點反覆向下調整後，現已進入一個較穩定的時期。新落成單位供應充裕，市道之穩定將可持續。

滙豐銀行集團十月一日以雙邊協議方式，將華人行其名下權益售予和記黃埔集團以後，頓使港島中區商業樓宇目前的價格、租值以及供求概況，有了一個比較明確的導向。情形大致是，該區樓價與租值從一九八一年頂峰，調整至一九八三年的低點，現已徘徊在一個比較穩定的水平。假設一九八一年樓價頂點時為一百（只是虛假），一九八三年低點時便只有二十五，而目前則約為四十左右。至於租值，現時大概為頂點時（也是「無市」的虛價）的一半。在供求方面，雖然今年以來商界對中區寫字樓的需求略有增加，但似乎仍未能抵銷新商廈落成所提供的空單位之增幅，故供過於求的情況基本持續，不過，從表象看，形勢已逐漸有所改善。

根據兩個集團的協議，和黃以港幣四億五千八百萬元購入滙豐所擁有的中區華人行一半的業權，另滙豐銀行又以港幣一億七千五百萬元，向和黃購買一項為期三十年之租約，租用地庫至三樓共五萬五千平方呎的用地。和黃在此次交易中的支出淨額為二億八千三百萬元，其中半數以現金支付，另一半則由和黃發行該公司面值一元之普通股予滙豐，每股作價二十四元七角二仙（協議前三個交易天之平均價）支付。滙豐向和黃購回部分物業為期三十年租約的一個附帶條件，是在租約期內，滙豐有權將其中任何樓面退租，而和黃則根據退租時之市值租金計算，已所餘租值付還滙豐。

由於協議附帶了購回部分物業之長期租約以及隨時退租等條件，再加上應付款項之一半以發行新股作價，故要據此而計出平均每平方呎之實際成交價殊不容易。不過，據一則報導引述和黃集團董事經理馬世民的說法，略謂「和黃以每平方呎價一千八百五十元購入滙豐銀行華人行寫字樓及大部分地下商場共十九萬四千平方呎面積」。該一單價是如何得出，則未詳。

此外，據悉擁有華人行另一半寫字樓權益的李嘉誠，亦已同意以滙豐和黃協議的同等價格，將業權售予和黃，而後者可有十二個月之取捨期。

勿論如何，這次交易已可視為中區商業樓宇市道的一個重要標誌。

回想一九八一年時，中區大道中一處地點比華人行較差的新建大廈，開盤預售時，所訂之單價竟達每平方呎四千八百港元，當然，以該價格水平，很難找到買家，即使有些炒家落了柯打，後來也以撻訂告吹。等到該大廈落成時，恰好遇上九七危機，樓宇賣不成，只好出租，每呎租金十元以下，還要送若干個月免租期。同時，德輔道中兩座落成十幾年的大廈，一九八一年物業市道高峰時轉手零售，每平方呎曾高至三千八百元。其後低潮，竟有些單位低至每平方呎千元以下易手。低價與高價剛好是一與四之比。如今被稱為「高質素」寫字樓的華人行，易手價若以一千八百五十元每方呎計，也僅及物業市道高峰時期同級樓價的四成而已。可是，新買主的投資收益年率，以目前租值計算，據說充其量也只有百分之六而已。由此可見，當年物業價被抬捧至高峰時，與經濟實況的距離有多遠。

有人將這次華人行的易手，說成是反映商界對商業樓宇有信心，甚至有的說是「對香港有信心」。如此說法，似乎有失牽強。

首先，讓人們看看買賣雙方的意見。據報道，買方的主事人表示，購買華人行部分業權，主要是由於該公司在中區所擁有商廈的投資組合過於單薄，僅有和記大廈，因此在與滙豐經過長期洽商後，乃有此決定。至於滙豐方面，主事人則謂該行總部大廈落成後，原設於華人行的香港區總管理處及香港總行已遷返總部大廈，因此該行在華人行原有的部分地方已不需要。而滙豐主席則謂對售價滿意。從兩者的解釋可以看到，這次交易無非是普通的商業行為，可說是出於各自的業務需要與經營決策，根本不必硬與什麼「信心」扯上關係。如一定要說顯示買方對地產物業或香港前途「有信心」，豈非相應地也反映出賣方缺乏「信心」？那當然是說不通的。

這次華人行在成交價不算很高的情形下易手，但新主的投資盈利率仍未見理想，這說明了今日香港的地產物業市場已轉入一個調整後的穩定期，過往的暴利日子大概一去不復返了。其實這也沒有什麼不好。現時雖有不少人仍對一九八〇及八一年地產物業瘋狂的表現有所懷戀，但平心而論，試問當時又有誰能享受到好處。地產公司財務危機頻頻，有的終於倒閉，有的需要進行債務及資產重整，廣大投資者受到無可挽回的損失，更遑論對金融業及整個社會經濟的惡性影響了。

以目前中區商業樓宇的供求情況看，相信於買家（及租家）市場的現勢，仍將持續一個較長時期。有的業內人士預計兩、三年後，供過於求的局面將再度明顯化。這表示平穩的租金與樓價將獲得可靠的保證。誠然，這是社會之福。（葉一九八五、十、四）

美國對貿易法三〇一條擴大執行意義

美國政府已成立一個由相關部會人員組成的小組，負責追查外國的不公平貿易行為，商務部長巴德里治將負責主持。這可以看出，雷根要加強其對貿易法三〇一條的行動，以平息國會的保護主義熱潮。

在雷根的新貿易政策中，幾項主要辦法都是緩不濟急，即使有效，但短期內不能收效的話，便無法壓制國會的保護主義法案，雷根如否決，則必然會造成白宮與國會之間的不和對立，可能影響到其他法案在國會的立法。

執行三〇一條，與外國政府談判，其收效後的影響雖不大，但卻可以造成一個即時收效的印象，所以雷根政府已決定擴大施行範圍，在第一批談判的只有日本、韓國、巴西，但此後將不斷擴大，不但對象擴大，對於日本、韓國等談判的項目也擴大了。

據說下一步談判的對象及項目包括：歐洲共同市場以重稅限制電氣設備進口、巴西對製造飛機予以補貼、日本補貼鋁業製造、西德限制電腦資料的國際流通、南韓限制電腦進口、南韓不肯保護翻印及專利、中華民國補貼及限制農產品進口、中華民國限制酒及啤酒類進口、加拿大限制酒類進口等。

消費者竟願承担後果

美民間保護情緒高漲堪重視

此現象更會促使議員傾向保護主義政策，世界貿易必須進行一次調整，以減少不平衡現象加深，因此各國若不能減少人為貿易障礙，未來世界貿易前景並不樂觀。

在美國貿易保護主義澎湃之際，最近美國兩項民意調查顯示，美國人民也大多傾向於限制外國貨進口政策，甚至不惜承担通貨膨脹後果，此現象清楚反映美國官民之間已無法容忍美國淪為一個負債國，同時因貿易赤字而導致利率上升打擊。

上述形勢，已意味到未來世界貿易必須進行一次大調整，以減少貿易戰之危險，同時也令國際間貿易較為平衡，就業形勢不致各走極端，因為現時國際間之貿易不平衡情況，人為因素絕不能抹煞，所以國際間貿易人為障礙若不在此危急關頭加以放寬，只會激發美國實施更嚴厲之貿易保護政策，從而帶領世界經濟進入一個黑暗時期的。

據外電報道：據美國國家廣播公司電視網及華盛頓郵報合作進行的電話調查，多數美國人不贊同政府的貿易政策，而要求國會施加進口障礙──即使這會使消費者負担更高物價。

這項在九月十九至二十三日期間所作的調查亦發現，自一九八三年一月份以來，美國人對經濟展望表示悲觀者首次超過表示樂觀者。

此外，調查還顯示，多數美國人對雷根總統的稅制改革方案持保留判斷的態度。

依此調查，有百份之四十九接受調查者相信，政府應藉徵稅和限制來阻擋進口貨，以便為美國人保留就業機會，即使這會使物價升高。而持相反意見者祇有百分之四十三。

調查發現，年齡在四十五歲以上，未受大學教育，並屬勞動階級者，較可能支持限制進口的措施。

此外，洛杉磯進行調查報告顯示，美國人民關心保護國內的就業機會和削減貿易赤字，以二比一比數贊成限制外國商品進口。

每四個接受調查的美國人中，有三人稱美國作為一個負債國家的新地位是一個「嚴重問題」。其中一人將這問題歸罪於外國，而不是美國本身。

接受調查的美國人中，百分之五十一支持呈交衆議院審議的削減紡織品進口法案。

除了個人意見多傾向於保護主義以外，美國國內之工會更組織起來要求限制進口貨，以維護工人就業。工會方面甚至向私人機構施加壓力，逼使私人機構將訂單留在美國，即如可口可樂公司向亞洲區訂購制服及作為禮品之紀念性服裝，便受到紡織工會以杯葛式的要脅及抗議，逼使可樂廠將有關訂單部份轉回美國生產才告「息事寧人」。由此可見現時美國提倡保護主義之勢力是如何龐大，而其情緒是如何激強了。

由於美國民間也有傾向於限制外國貨進口的情緒，自不然會刺激一些政客以提出限制進口政策以爭取選票，所以在可預見將來，除非美國貿易赤字減少，否則各類形式之貿易保護主義法案也會相繼「出籠」的，屆時也難望列根總統可以予以一一否決了。

現時唯一可以緩和美國之貿易保護主義情緒，則非要美國貿易赤字減少不辦，所以一些貿易盈餘國如日本、台灣、南韓以致中南美國家，有必要增加進口，以刺激國際商品之流通，同時也須減少入口人為障礙，否則只有招致互相限制之報復，尤以日本為然，因為日本貿易盈餘每年均數以百億美元計，日本增加進口，對國際間貿易肯定會起促進作用。

雖然目前五國財長會議後，同意聯手壓低美元，使美國進出口逆差形勢得以緩和，這方面工作只為美國減少貿易赤字邁開一大步，今後仍須各國努力，特別是日本，必須增加進口及進一步開放市場，才能令實際形勢得到較佳進展，也可緩和貿易保護主義的情緒，否則一旦美國施行嚴厲之進口限制，只有掀起一場貿易戰，屆時無論貿易保護主義的施行國家及受害國家之經濟必然受到極大衝擊，也難獨善其身的，發展中國家及有龐大負債之國家情況當更惡劣，甚至更有引發真正戰禍也是有可能的。（麥鈞一九八五年十月五日）

電子業困境已見底？

出口減縮開工率低單價下降

港元轉弱零件成本增重使廠商百上加斤

今年以來，本港電子業處於頗爲困難的境地，出口貨量及貨值皆過大幅下降，這是近幾年來罕見的情形。

據統計數字顯示，今年首七月與去年同期比較，各類無綫電設備出口值減少百分廿六，而數量則減少百分廿五。電子零件貨值減百分二十，數量減百分十八。家庭電器貨值減百分八，數量減百分三。而以七月份的情況比較，則今年較去年的跌幅更大。計各類無綫電設備貨值減百分卅四，數量減百分卅二。電子零件貨值及數量均減百分廿八。家庭電器貨值減百分十九，數量減一成。

世界市場消費力低落，存貨過多固然是影響本港電子業的主因，而部份產品在過去幾年間的發展過速，使本港電子產品出口數值急增，但今年此類產品明顯衰退，亦是造成電子業不景的原因。這些曾一度成爲天之驕子的產品包括電話機，電腦配件及計算機等。另方面，大陸年初開始收緊外匯，不少電子及電器產品無法輸入大陸，不但使廠商的訂單突然大減，而且造成存貨無法脫手的現象，經營頗爲困難。大陸收緊外匯的政策至今未有放寬跡象，而海外市場又不振，即使是投資在大陸的電子廠，訂單亦有不足情形。

除了訂單減少之外，單價的下降更是經營困難的原因。由於訂單少，故此單是香港、韓國、星加坡及台灣等地競爭訂單已十分激烈。另方面，本港廠商及洋行之間的競爭亦十分激烈，於是單價不斷的被抑低，有的工廠爲求有工開，甚至稍爲虧蝕亦在所不計。年來電子原料價格多告下降，且近期間的利率較低，這兩個因素使廠商不致百上加斤，不過，近來港元赤弱，部份原料價格又有上升跡象。

據統計顯示，收音機的出口價七月份，較去年同期下降百分四，家庭電器降低百分十。

另方面，現時本港電子廠商生產的訂單多是數月前所接，而當時的零件原料價格較低，但近來由於日圓升值，刺激不少由日本進口的原料價格急升一成，此舉對本港電子廠商有很大的影響。

據錶廠商表示，來自日本的石英錶肉供應價近期已因需求急增而飆升達一成，現在再加上匯價的漲升，致使錶廠在錶肉成本上大有百上加斤之感。

日圓匯價近日在日本政府大力壓低美元匯價之下相對漲升，對港元匯價亦漲升超過一成，在上月向日本下達訂單訂購表肉的廠商均要按新匯價付帳，而另方面由海外買家開出的信用證則已作實，換言之廠商已不能將表價按錶肉成本的增升而向買家要求將製成品的貨價提高，而這項因成本上升的損失將由港廠商負擔。現時石英表肉的成本價在需求增加和匯價的影響下，漲升達成半至兩成，而成品的出口價方面則因年來生意平淡和同業競爭而盡量壓低，故在表肉成本價大幅上升之下，廠商在這段時間趕製的聖誕節貨將可說是無利可圖，甚至還很可能會是蝕本生意。據統計顯示，今年首七月的鐘表出口價較去年同期跌了百分九，而七月份則跌了百分十。

今年以來，本港電子廠開工率一直處於較低的水平，有的僅及五成，而一般則在六、七成之間。

在過去幾年中，港商爲求節省皮費及工資，不斷的往大陸各地設廠，所生產及安裝的電子產品多爲勞力密集的產品，需求勞力較多。上述情形無形中使本港工人的開工機會減低，而在今年來世界電子市場低落的情況下，廠商爲求大陸的分廠有工開，亦將訂單儘量移到大陸去生產，使本港電子工人的開工率更低，收入亦有下降現象。

今年的聖誕多貨付運，目前已告一段落，大部工廠的開工率更低，僅有些工廠提貨以在短期間空運付貨而已。

近幾年電子業的生產旺淡季並不很明顯，故此即使付運旺季過後，開工率並非在低的水平上再度大跌，但情況已頗爲不妙。

港元近期低跌以及世界市場經一段較長時間後存貨漸疏，是目前電子業接單的利好因素。不過，上述兩因素亦並非能迅即反映到產品市場上的。尤其是電子業年來未有新產品明顯盛行，世界市場未有復甦跡象，港商接單明顯增加的機會仍有待，但形勢則似乎逐漸有所好轉。（龍文）

美國龐大預算赤字

目前解決希望焦點還得削減預算支出

紙上撙節實際上恐難兌現

美國聯邦政府表示，雖然一九八五會計年度仍未結束，到八月份止，美國聯邦預算赤字已達二千零三十五億元，超過一九八三年赤字紀錄。按美國一九八三年度預算赤字爲一千九百五十四億，係過去最高的紀錄，一九八四年度預算赤字爲一千七百五十三億元。白宮原先估計一九八五年度的預算赤字爲二千零十三億元，如今未到九月份年度結束時，就已超過此估計數字。據此快速進展，則一九八五年度預算赤字可能達到兩千一百億元。美國龐大的預算赤字，將往何處去？

首先要指出，美國爲彌補鉅額赤字，勢必增加公債發行。據統計：目前美國政府所負債務已達一兆五千億元，約佔其國民生產毛額百分之四二，依照目前收支情形發展下去，則每年至少必須增加赤字二千億元，由是政府必須從稅收中抽出大部分用來付債務本金與利息，而影響於人民者所，就是其他有益於社會事業經費爲償債費所排擠，人民未獲得社會利益之享受，反而形成後代子子孫孫的沉重負擔。這可以說是國家資源極大的浪費。

其次，公債大量增加以後，勢必引起利率上升。因爲政府和其他個人或企業一樣，爲償還債務，必須與私人在金融市場上爭取所需的資金，其結果是利率上升，因而私人企業欲獲資金更趨困難，這就是所謂預算赤字亦會產生「排擠」私人支出的限制效果，其影響經濟復甦與成長，自不待言。同時，利率上升亦會吸引外資大量輸入美國，使其所負外債數量日益增加。近年來美國每年約有外資輸入一千億元，今年第二季美國已淪爲債務國，這是七十年來第一次紀錄。至明年美國將可能成爲世界上最大的債務國，若長此以往，則美國恐將無法掌握自己的經濟前途了。

再者，外資輸入美國增多以後，無異是增加國際金融市場中對於美元的需求，由於市場中美元供給並非無限，其結果勢必促成美元價位增高，接著的影響就是美國輸出不振，輸入迅速增加，最後乃使美國國際貿易上發生鉅額的逆差。據統計：一九八三年美國貿易逆差爲六百五十億元，一九八四年增達一千二百三十億元，至今年底將達一千五百億元。此在表面上看來，美國經濟似不算壞，各種進口商品低廉，能使物價趨於平穩，但是按之實際，亦造成很大的損害，即削弱美國製造業的國際競爭力量，且其失業率始終保持在百分之七．三左右。最近國會貿易保護主義的昂揚，即源於此。

基於以上分析，當前經濟問題乃至對外貿易問題，皆由於政府龐大預算赤字所引起。雖然上週五個主要工業國協議聯合干預外匯市場，促使美元在外匯市場近週來價位降低，確呈大幅跌落的現象。雷根經濟顧問亦表示：美國一九八六年經濟將會強勁成長。但是經濟學家對此深表懷疑，因爲當前預算赤字繼續存在，並日益擴大，即使所構成「利率上升」與「美元偏高」的因素依然未變，則此種人爲干預或操縱恐難持久，經濟發展即無法預估未來的效果，然則如何減少預算赤字？

八月初美國國會兩院經過多次協調，終於達成預算折衷案，即一九八六會計年度美國聯邦預算爲九千六百七十億元，僅刪除一九八七年度與各州分享稅收的計劃，除此之外，稅制及社會安定福利計劃均無太大變動，預計使下年度預算赤字減少五百五十五億元。如此預算折衷案，既無增稅計劃又未修改社會安全福利計劃及凍結國防預算，何能使聯邦預算赤字減少，所謂使下一會計年度聯邦預算赤字減少五百五十五億，猶如「紙上撙節」，實際上恐難兌現。

誠然美國有一羣經濟供給論者扶助列根總統堅持原則：（一）預算赤字並不威脅經濟，當經濟愈來愈繁榮時，稅收自然就會增加，赤字亦會減少，故當前目標就是要全力追求繁榮。（二）政府支出需要進一步減少，以削減赤字。惟不能減少國防預算。（三）絕不輕言增稅，非到萬不得已，因增稅而不利於儲蓄與投資，因而亦妨礙經濟成長。此種「期待」有固值得樂觀信心，但似有「遠水不救近火」之嫌。如今不能從減少預算赤字著手，則一切干預恐將落空，其影響不止於美國經濟，更可能衝擊自由世界，值得關注。

國際糖價仍將保持忽上忽落形勢

談港糖商保泰持盈

甜菜增產世界食糖仍過剩

自從七月下半月至今，國際糖價由低轉高，復由高轉低，香港糖價亦受影響。

七月十六日倫敦市場原糖現貨每噸五十九鎊，到了九月十六日每噸漲至一百〇七鎊半，漲幅達百分之八十二點二。七月十五日紐約市場原糖一月期貨每磅三點一壹美分，到了九月十五日每磅漲至五點六四美分，漲幅達百分之八十一點三。及至十月二日倫敦市場原糖現貨每噸回降爲九十四鎊，降幅爲百分之十二點五。紐約市場明年一月期貨每磅回降爲五點一九美分，降幅爲百分之八。

香港糖價，七月十七日南韓幼砂糖現貨每担八十二元，到了九月五日，每担漲至一百一十八元，漲幅爲百分之四十四，中國大陸榴花粗砂糖七月十七日現貨每噸一千三百六十元，到了九月五日，每噸漲至一千六百七十元，漲幅爲百分之二十二點八。及至十月四日，南韓幼砂糖現貨每担回降爲九十八元，降幅爲百分之二十點四。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸回降爲一千六百三十元，降幅爲百分之三。

事實上，香港糖價既受國際糖價變動影響，亦受主要供源地區訂價上落影響，遂受市場現貨供應盈虛影響。南韓幼砂糖訂價，七月下半月代理商開出十至十二月付船到岸價，每噸由一百七十三美元提升至一百九十五美元，明年一至三月付船到岸價每噸由一百八十美元提升至二百〇七美元。到了九月底，代理商開出十至十二月付船到岸價每噸提升至二百一十五美元，明年一至三月付船到岸價每噸提升至二百二十五美元。九月初旬南韓幼砂糖訂價提升，十至十二月付船每噸最高升至二百三十八美元，明年一至三月付船每噸最高升至二百四十四美元，四至六月付船每噸最高升至二百五十二美元。九月中旬南韓幼砂糖訂價回降，十至十二月付船每噸降爲二百三十三美元，明年一至三月付船每噸降爲二百三十九美元，四至六月付船每噸降爲二百四十六美元。九月下旬南韓幼砂糖訂價繼續回降，十至十二月付船每噸再降至二百一十九美元，明年一至三月付船每噸再降二百二十四美元，四至六月付船每噸再降至二百二十九美元。

國際糖價既由高而轉低，香港糖商七月份以較低價格訂購的南韓幼砂糖，九月份運到漸增，獲利沾出漸多，價格自然回落。

美國農業部外國農業服務處曾對過去十年來國際糖價作出簡要報告，據謂一九七五至八四年間，世界糖庫存量處於低水平，促使期間糖價每磅平均上升十一點五美分。儘管世界食糖產量在八五至八六年度可能低於消費量，但世界食糖庫存量在九月一日前估計仍有四千三百萬噸，依然維持着過剩的局面。美國在八五至八六年度內，甘蔗及甜菜原糖產量估計五百九十五萬噸，比八四至八五年度增加十五萬噸，主要是甜菜糖增產造成。

從目前情形觀察，今年第四季內，國際糖價仍將是忽上忽落的。香港糖商仍有一部分低價訂購的南韓幼砂糖陸續運到，保泰持盈的情況可以持續至今年底。（關鳳翔，十月六日）

日元暴升港經濟受衝擊

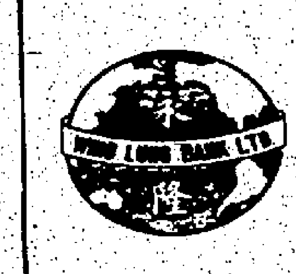
日貨爲本港進口最多貨品

由民生開支至工商經營成本增加皆無法避免，至於程度大小與維持久暫須視港尋找新供源努力成果而定。

上月五個財長會議，同意一致抑低美元匯價，日元兌美元升勢更爲明顯，由於港元與美元採取聯繫性匯率，因此美元兌日元大跌，亦即港元兌日元大跌。五國財長開會迄今不足半月時間，日元兌港元已升值達百分之十一。港元下跌，雖有利港貨出口，惟本港進口貨，無論民生用品、工業原料與機械，皆大部份從日本輸入，因此日元大升，勢將加重未來本港通脹壓力，甚至削弱港元下跌對出口有利之因素。至於日貨價報升對本港經濟之影響程度，須視乎港商能否減輕對日貨依賴程度而定了。

日元匯價自五國財長會議結束後，即節節報升，此除抑日本貨出口外，對港民生開支也造成直接的影響，因日本食品、消費品、原料以半製成品佔本港民生開支及工業生產成本極重要，日本爲本港進口貨第一大市場。因此日元急升，本港民生開支及工業生產成本無可避免上漲。

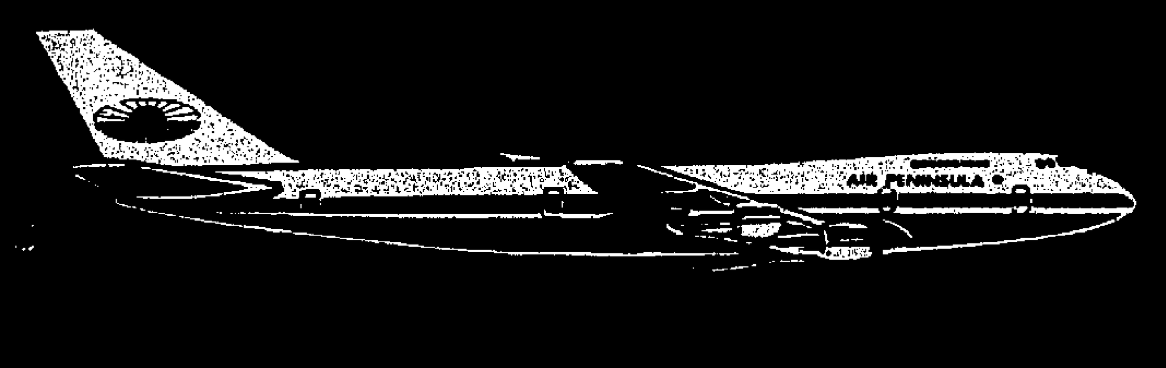
[illegible]



健穩不怠展進
誠忠盡必務服
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

再創新猷



（經驗最豐富，參加遠程旅遊人數最多）

美國

夏威夷群島六天	$3,990
美國西海岸八天	$6,950
美國紐約東岸七天	$9,450
羅省三藩市九天	$7,950
溫哥華西雅圖九天	$7,950

由留學美國青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

美加

美加西海岸八天	$ 6,950
美國西岸十一天	$ 9,450
美加西岸十四天	$12,450
美加東岸十二天	$14,250
美加東岸十三天	$14,950
全美加二十天	$18,750

由留學美加青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

歐洲

九天特惠豪華團	$ 5,990
十天精選豪華團	$ 6,490
十一天精選豪華團	$ 6,990
十四天超級豪華遊	$ 8,990
十八天高級豪華遊	$10,990
蘇聯北歐芬蘭	$24,950

由留學英國，西班牙，法國青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

澳洲

澳洲九天豪華遊	$7,450
黃金海岸雪梨八天遊	$8,450
澳洲雪梨墨爾砵栢斯探親團八天遊	$6,450

澳洲南太平洋幽美風光盡列其中，旅程輕鬆盡善盡美，由留學澳洲青年旅遊專家導遊。
逢星期三及星期六依時出發

非洲

…爾斯島十四天
…950
…生活，森林奇觀盡列
…帶您遊黑人大本營。
…依時出發

拉丁美洲

中南美洲七國廿四天	$33,950
百慕達加勒比海十四天	$19,950

遍遊全世界最著名之渡假勝地加勒比海風景區及中南美洲七國名勝古蹟。
逢星期六依時出發

環遊世界

廿八天環遊世界高級遊 $33,950
1985年12月21日
1986年2月8日
參觀及遊覽世界十大之最
廿八天最完善環球豪華遊覽，遍遊世界各地名勝古蹟，包括歐美國家數十名城，並欣賞世界三大夜總會精采表演，由最富經驗領隊响導，盡善盡美，名額有限，額滿即止。

澳紐西蘭

紐西蘭六天豪華遊	$ 7,450
紐西蘭澳洲九天豪華遊	$ 9,950
紐西蘭澳洲十二天	$11,450
全澳洲紐西蘭十八天	$19,950

遍遊全澳紐南太平洋幽美風光，並由留學澳紐青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

半島機票 全港最平 ★電腦定位★

…驗的旅遊人仕最信賴；旅客所付費用必物有所值）

…司

總行：九龍尖沙咀星光行807室至810室．電話：3-694951-0（十線）（自置物業）
香港德輔道中金城銀行大厦6樓全層．電話：5-249201-5（五線）5-256211-5（五線）
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常至下午五時

華僑經濟

·本港一週分析·

日圓匯率暴升影響及其它。

去週間（九月卅日至十月五日）本港經濟情況，以日圓匯率暴升，本港經濟活動備受衝擊，最受注視。人民幣對美元比價首次跌破三字大關而創新低紀錄，對港元牌價亦告改低，也受關注。工業方面，各項重要工業開工率下降。旅遊方面，遊客到港增加，酒店房間租住率超過九成，亦爲新的動態。商品方面，以食米、食糖、食油、塑膠原料、棉紗較有變動。

日圓匯率暴升的影響

自從九月廿三日至十月三日期爲止期間內，日圓扳升至一九八一年四月廿八日以來最高點，三日日圓再升至二一三點三〇水平，比九月廿日收市價二四二，日圓升值百份之十一點八。

本港目前受日元暴升影響較明顯的行業以製衣業較明顯，因不少布料及製衣附件以致生產設備，對日貨依賴頗深，特別是一些新款高質布料，其他國家貨品即使可取代其他地位，但價格，訂貨以致交貨時間均難與日貨相提並論，單以訂單而言，若訂歐美同類貨品，貨家多要求港商訂購一定數量才接受，如此一來，對製業生產靈活適應性使有極大影響了，此外電子、電器、塑膠業也不少採用日本產品及設備，所以日元大升，實際上對廣泛行業皆有不良影響，是各行業多互有聯繫及影響，何況包裝用品也不少消用日貨，所以本港工商業受日元暴升影響而帶高生產成本以致經營皮費是可以肯定的，分別只是程度大小而已。

人民幣對港元再調低

人民幣對美元比價首次跌破三算，創下新低紀錄。外國銀行家認爲此舉的目的是試圖刺激出口及側減進口。

中共國家外匯管理局將人民幣定爲二九九·三三至三〇〇·八三兌一百美元，一年前爲二六〇兌一百美元，比對跌幅約達百份十五·四。

人民幣對港元牌價，上週二（十月一日）亦再調低。香港中國銀行宣佈：人民幣對港元新牌價，百入價爲每百港元兌三八點二八元人民幣（前價爲三七點八九）。買價爲每百港元兌三八點四八元人民幣（前價爲三八點〇七）。

此次人民幣對港元牌價的調低，其貶值幅度約爲百份之一，每百港元可多兌三角九分人民幣。

節貨付齊工業產率降

自從九月底前，對北美及西歐的聖誕節貨付運完竣，踏入十月，本港各項重要工業開工率明顯下降，雖然在個別行業及個別工廠的開工率亦有差距，但平均開工率只及正常的六成。

儘管成衣及紡織業近來接單回增，但新數量非大，能夠維持六成產率的工廠已屬好表現，鐘錶業開工也閃縮，生產石英錶的工廠開工率較好，生產傳統手錶及跳字錶的工廠遜勁。小五金製造業也見退步。其他如文具，日用品，鞋靴等行業的開工不脫淡弱。

遊客多到酒店業轉旺

自九月下旬開始，遊客來港增加，酒店租住率亦告上升，踏入十月份後更爲明顯，估計平均租住率已達九成至九成半的水平，部份酒店甚至已滿。不過，今年七月下份的租住率則較去年七月略低。

據旅遊協會的數字顯示，今年七月份酒店的租住率爲百份八十三，而去年同期則爲百分八十六，下降三點。不過，今年首八個月的租住率百分八十八則較去年同期高三點。

今年七月份遊客來港人數較去年七月份遊客來港人數增加百分十點二而達到二十八萬二千多人，但酒店的租住即告下降，此種情形反映遊客到港後入住酒店的減少。

泰國香米供應仍緊俏

上週末市，因天氣初涼，消費開始增加，米市亦進入旺銷季節。入口米商開盤沽出泰國米雖然轉增，但供應仍未紓和，因爲二、三盤商側重購入香米，須待輪船到港轉多，供應方能恢復正常。故在本月上旬內，還是比較緊。

現時本港買家需求仍側然重軟身米，泰國香米在季初時候，可以提沽的貨量本應是增加的，但入口米商提沽仍少，因爲有一部份未登記的候寄米是泰國香米，所以供應仍緊。事實上，泰國香米生產量，遠不及大米，在一年中只有晚造稻穀是香稻，況且限於一部份地區，預計到了十二月下旬，才有本年度產品的新香米供應。

糖市轉淡價格續下降

上週糖市，交投冷落。中秋節後製品商入糖轉呈減少，且因國際糖價反覆下降，本港市場現貨價格繼續抑低，期貨買家忍手。

現在本港糖商沽出南韓幼砂糖，雖然每担仍有十萬餘元毛利，但在一個月前，糖價上升的時候，本港糖商對第四季糖價還是看高的，誰料九月下半月峰迴路轉，南韓幼砂糖每担由一百一十八元的價位逐漸回落，到上週，每担已回落至九十八元，即回降百分之十七。中國大陸榴花粗砂糖每噸由一千七百五十元回落爲一千六百三十元，即回降百分之七。

上週市價，南韓幼砂糖現貨退出百元大關，十一至十二月付船每担要價一百〇二元，明年一至三月付船每担要價一百〇七元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸一千六百三十元。

花生油被菜子油牽低

食油市在秋涼初始，本屬季節性旺月來臨，但由於菜籽油積壓過多，價續下跌，花生油亦受影響。

上週西歐菜籽油現貨每担最低成過三百元，南非洲花生油現貨轉手每担最低成六百六十元，中國大陸濃香花生油現貨每担亦降爲五百八十元，與近期到港的大盤價看齊。

以往每担上等花生油的價格，等於兩担菜籽油，現在菜籽油價格偏低，每一担上等花生油爲菜籽油二百廿司斤，顯示菜籽油價格下跌幅度較大。棕櫚油漸入淡月，每担以二百五十元沽出後，來貨較疎。煉椰油價格亦被菜籽油拖低，每担由五百元降爲四百元。

塑膠原料積壓多價落

塑膠原料銷量比一個月前減少，由於供應北美及西歐聖誕節銷售的塑膠玩具，電子製品、衣着品、日用品付運完竣後，塑膠原料銷量顯著減少，這是很多項工業生產率下降的影響，事關塑膠原料在本港工業中用途廣泛，除製具日用需用塑膠之外，如膠袋、收音機及其他電子製品的外殼、配件等等，都需用塑膠，現時本港存倉的塑膠原料貨量，估計比去年同期增加三成，且因轉口內地的塑膠原料仍然停頓，不但進口的怡膠原料因供過於求而價格下跌，本港陶氏化工廠塑膠原料價格亦再調低，於是塑膠原料價格下跌成爲全面性。更有一些入口商已向美國及南韓訂購，而將近運到的LDPE軟塑膠，竟以低價拋出，每噸爲六百二十美元及六百一十美元，比較現在產區報來的牌價更低。現在美國產品每噸訂價六百六十美元，南韓產品每噸六百二十美元。

棉紗混紡紗價格同升

棉紗市交投轉呈增加，港產空氣棉紗現在表面價雖未有調升，但實際成交價比旬日前回升一百元左右，中國大陸棉紗個別品種價格亦比旬日前所不同程度的回升，但本港經銷商售出中國大陸棉紗仍然低過成本。

本月中在廣州舉辦的秋季交易會，一般商家希望棉紗訂價保持穩定，因爲訂價調高抑或調低，對本港經銷商都是不利。

至於台灣混紡紗，訂價報升的因素，其一是本地生意好轉，需求增加，其二是恢復輸往澳洲數量相當，但現時台灣混紡紗訂價較高，四十五支高爾夫牌每包報價五二〇美元，四十五支阿里山牌每包報價四八零美元，來港已難和貨。

中國大陸混紡紗價仍偏低，六五、三五成分藍鳳二十支每包二、九五零元至二、九八零元，卅二支三、零五零元，四十五支三、三零零元至三、三五零。（關鳳翔，十月六日）

數月內升值成二 日元表現高位勢危

高匯價難以持久 不干預勢必劇跌

自從五國會議後，日本率先發難在東京外匯市場大力干預日圓匯價。據市場估計，日本中央銀行在過去兩週間大約拋出了十二至十二億美元。日本的積極行動，原因是美元過高使美國外貿赤字擴大，國內保護主義高唱入雲，對日本有切身利害關係，因若美國一旦樹立進口限制的保壘，日本首當其衝深受禍害。

日本官方也承認，爲了協助遏止出口，削減巨大貿易盈餘及紓和美日貿易磨擦，將日圓穩定於較高價位是重要的。從九月廿三日至十月二日爲止期間內，日本中央銀行的強力干預下，日圓扳升至二二〇點九〇兌一美元，成爲一九八一年四月廿八日以來最高點，三日日圓再升至二一三點三〇水平，比對九是廿日收市價二四二，即日圓升值百分之十一點八。

儘管日本有決心將日圓匯價炒高，但相信日本官方難以長時間維持日圓在較高水平上，因爲日本投資者、進口商及投機者對美元的需求仍然強勁，當一日證實中央銀行停止干預，日圓勢必迅速回跌，況且至今爲止，美國、英國、法國及西德等亦未見介入，故當外匯商對干預敏感消除後，眞正的市場力量將呈現，令日圓再受壓回跌。（章士）

慕尼黑貿易展會明二月初旬舉行

港廠商出口商將參加

香港貿易發展局正在籌劃一個本港廠商和出口商組成的代表團，前往西德參加「慕尼黑國際貿易展覽會」。這項專爲展出鐘錶、珠寶飾物、寶石、銀器而設的國際展覽會，定於一九八六年二月七日至十一日在慕尼黑舉行，它最受歡迎而且吸引極多西德珠寶及鐘錶商人參觀。

八五年度的「慕尼黑國際貿易展覽會」帶給參展的十一家香港廠商和出口商頗佳的營業額，在展覽會開幕時，他們共獲價值二百萬元（港幣，下同）的合同以及仍在洽商中的訂單值一百七十萬元。

西德是港製鐘錶的第三大市場，僅居於美國及中國之後。

今年上半年香港對西德輸出的鐘錶共值二億六千九百萬元，比去年同期增長百分之六。

本港金市一週概況 金價反覆靠穩

週六收市價三〇四二，全週升五元，波幅七十九元。期金結算價升一美元。

本港九九金價去週走勢反覆，週六收市價三〇四二，全週下降五元。金價於前週末的美元下跌及油價上升的利好條件下仍然不振，已予人一種行人止步的感覺，果然週一在美元稍爲轉好的情況下即告大跌。美元在經過連日下好後，在紐約收市終於反彈，美國經濟數字令人鼓舞，激發投資者入市購買美元。除日本中央金行積極干預匯市，大手拋售美元外，其他四工業國中央金行未有跡象干預美元。

九九金價於週二上升三十八元後，週三至週五連升三天共六十四元，尤以週五上升五十四元最勁。

金商說，美元在世界外匯市場再度挫低，是刺激金價振高的原因。在紐約市場，美元兌日圓爲二一二點三，爲四年半來的最低點。而兌馬克亦降至二·六〇的水平。金商表示，一般相信美國即將公佈的失業數字將會上升，同時，下週五工業國家舉行會議可能會重申抑低美元。

另方面白銀價格經過長期的疲弱後突告急升，週四紐約收市價創七個月的最高價而報六·三八美元。紐約消息說銀價飆漲，因爲投資者歡迎這樣一個消息，即達拉斯的大富翁亨特兄弟已出售了他們過去十年來的幾乎全部巨大的貯藏。收市時，亨特兄弟的一名發言人證實，這兩兄弟已出售他們五千九百萬安士白銀的百分之九十，聯邦當局稱他們購買這些白銀是企圖壟斷市場，但亨特兄弟否定了這一指責。

油價方面，近日有零碎的現貨上升消息，但油國會議則仍維持油價。另方面，六個成員國要求增加產量配額，則是金市的長遠利淡因素。石油分析家說，伊拉克持續空襲伊朗的石油設施，美元回落，非油國組織產量下降，蘇聯減少出口石油以及天氣漸冷等因，是導致油價近期間較穩定的原因。

九九金價在週一休市，週二跌三十元，週三升七元，週四升三元，週五升五十四元，週六跌二十一元，週六收市價三〇四二，全週上升五元。全週最高價爲週五之三〇七四，最低週二之二九九五，波幅七十九元。

期金方面，週五結算價：十月份爲三二九美元一安士，全週升一美元。十一月三三一，升一。十二月三三二，升一。二月三三七，轉穩。四月三四二，升一。六月三四六，升一。八月份爲三五〇（新增月份）。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
卅日	休假			
一日	二九九五	三〇〇二	二九九五	二九九九
二日	三〇〇二	三〇一一	三〇〇二	三〇〇六
三日	三〇〇八	三〇一一	三〇〇七	三〇〇九
四日	三〇五〇	三〇七四	三〇四九	三〇六三
五日	三〇四一	三〇四二	三〇三三	三〇四二

國際城市集團有限公司

茲宣佈，獲多利有限公司將代表和記黃埔有限公司（「和黃」）及香港電燈集團有限公司（「港燈」）各擁有百分之五十股權之Union Faith Company Limited（「Union Faith」）以每股現金一元一仙之價格收購國際城市集團有限公司（「國際城市」）全部已發行每股面值一元之股份。建議收購之「國際城市」股份須無任何抵押權，抵押，其他轇轕及衡平權益所限制，並須享有該等股份現有及以後之一切權益，包括以後之所有股息及其他分派。是次收購爲有附帶條件之收購，須有持有不少於百分之九十之「國際城市」已發行股份之股東接受收購方屬有效。「國際城市」將聘請獨立財務顧問就有關之收購建議提供意見。

「港燈」已就其所持有之百分之三十四點六「國際城市」股權作出不可撤回之承諾，接受收購建議。長江實業（集團）有限公司亦已就其所持有之百分之三十點七之「國際城市」股權作出不可撤回之承諾，接受收購建議。

「國際城市」將要求各証劵交易所將其股份於一九八五年十月七日星期一停止買賣一天並於一九八五年十月八日星期二上午十時恢復買賣。

承董事局命
Union Faith Company Limited
秘書
范康登

承董事局命
國際城市集團有限公司
秘書
富榮秘書服務有限公司

承董事局命
和記黃埔有限公司
秘書
范康登

承董事局命
香港電燈集團有限公司
秘書
嘉樂基

此項公佈已分別經由「Union Faith」、「國際城市」、「和黃」及「港燈」之董事局批准。

一九八五年十月五日

THE PENINSULA TOURS ENTERPRISES LTD. PENINSULA H.K.

半島旅遊

（規模最大，質素最高，全港辦理旅遊經

日本本州
東京富士山迪斯尼五天 $3,250
本州東京迪斯尼六天 $3,690
全本州迪斯尼樂園八天 $4,390
日本本州韓國聯遊八天 $4,390
以上各團，全部包括遊覽東京迪斯尼樂園，日本雪景，並由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

日本九州
日本鹿兒島九州八天 $4,580
全南北九州東京八天 $4,780
鹿兒島九州韓國最高級 $5,980
鹿兒島九州北海道十天 $6,180
以上各團，全部包括遊覽東京迪斯尼樂園，日本雪景，並由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

日本北海道
北海道東京迪斯尼七天 $4,680
本州北海道迪斯尼十天 $5,980
全九州北海道東京十天 $6,180
全北海道洞爺扎幌六天 $4,390
以上各團，全部包括遊覽東京迪斯尼樂園，日本雪景，並由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

韓日台
韓國日本本州六天 $3,880
韓國日本本州八天 $4,390
韓國四天高級遊 $2,780
全韓國最高級團七天 $4,080
全九州韓國東京九天 $5,980
韓國日本台灣聯遊九天 $5,280
天天出發，日日有團

質素最高
酒店最靚
參加人數最多

台灣
台北故宮六福村四天 $1,780
高雄阿里山花蓮七天 $2,400
台灣環島花蓮團八天 $2,610
全台灣阿里山團九天 $2,820
全程豪華享受，遊遍寶島幽美風光，旅程由北至南，環島一週，由留學台灣青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

泰國·星·印尼
泰國高級豪華遊五天 $2,280
泰國高級豪華遊七天 $2,680
泰國新加坡聯遊六天 $3,680
印尼新加坡聯遊七天 $3,980
住宿全港最靚，包括曼谷CENTRAL HYATT（凱悅大酒店），及芭堤雅之REGENT麗晶大酒店。並非只住一晚靚酒店，其他住四流酒店可比。多晚夜總會，膳食全港最靚。
天天出發，日日有團

星馬泰
星馬關丹豪華團七天 $3,580
星馬超級豪華團七天 $3,580
星加坡探親渡假七天 $3,580
星馬泰超級豪華十天 $4,280
遍遊南洋聯邦全部名勝古蹟，由學滿東南亞，目前爲當地首席導遊之陳君、李君及黃君導遊，講解詳盡，絕無冷場，膳宿全港最靚。
逢星期一、三、六日依時出發

中南
南非東非塞爾
$18,95
高級遊覽節目，非人生
其中，識途老馬，帶
逢星期六依

關心團員旅途舒適，服務確實與別不同（有經驗

報名處：半島遊覽企業有限公

健力

第五七一期　梁綿滔主編

國際最新健美比賽規則要點（二）

曾維祺

第十則：各個級別的比賽應按從輕到重的次序進行。

（二）決賽程序：決賽一般安排在最後一天的晚上。在決賽開始之前，可先舉行決賽開幕式，各參加隊的人員組成隊，集體自選動作式和比賽，然後由裁判秘書將參加各項決賽的六名運動員名單交給司儀，各運動員由司儀按號碼序上場，由他逐一介紹完畢，上場的運動員即開始做自選動作，在六個運動員放自備的音樂，作逐個做完自選動作後，裁判長又帶領他們一起出場，排在裁判員面前成一列，裁判長先指揮他們一起做七個規定動作，在此過程中，每個裁判員要判定六名運動員的決賽名次，決賽完畢，裁判長就這六名運動員排在台後，裁判長即向各裁判們收取評分單，由他齊後交給統計員，計算出每個運動員的決賽總分，按照規則規定，每個運動員的預賽總分和決賽總分相加，即為這個運動員的最後總分，最後總分少者名次列前，名次決定後即告司儀，司儀便指揮工作人員準備頒獎儀式，頒獎時，先從第六名開始，逐個登上領獎台，最後是第一名。

（四）規定動作的標準姿勢和裁判員的觀察評比要點：（一）男子比賽的七個規定動作（圖一）A、正展雙肱二頭肌：面對裁判員站立，兩腳稍稍分開，抬起兩臂與肩齊高，然後彎曲肘部，兩手緊握拳，掌心向下，如此收緊上臂二頭肌和前臂的肌肉，這正是這個姿勢中運動員所要顯示，裁判員所要觀察評比的主要肌肉羣，此外，運動員還應盡可能多些收縮身體正面的各部份肌肉，因裁判員也在觀察這些部份，以評整個體格。

在運動員作規定動作時，不論是單個運動員在做動作，或是二、三人一起作比較動作，裁判員應先注視這個肌肉羣，然後再觀察全身的肌肉，如正式姿勢，則從頭部開始，接着頸、肩、胸、整個臂部、大胸肌和三角肌連接處、腹部、腰、大腿、小腿部份的往下觀察，直到雙腳。要從總的印象，肌肉的粗壯度，發展的均勻度，肌肉的結實和線條的清晰度等方面來作評價。為了給水平相近的運動員恰當地分出高低，可以請那幾位運動員一起作動作，以便裁判員可更細致地觀察比較，將對每個運動員的突出印象，名次的初步排列等記在備忘錄的紙上。

（B）正展雙背闊肌：面對裁判員站立，兩腳稍稍分開，把兩手按在腰的下部，手與肘同時向前，盡可能地將背闊肌充分展開與收縮，裁判們應先注意這個運動員能否好好的展開他的背闊肌，以使其上體形成V字型，然後再從頭到腳進行整個觀察，再對各個部份進行較細的觀察評價。

（C）側展胸部：運動員可任選其右側或左側面向觀衆或裁判員，以便展示較為發達的一臂和體側其他部份，靠近裁判員的前臂上彎，使其和上臂成一直角，拳握緊，另一手握住其腕，彎屈靠近裁判的那條腿的膝部，足趾到地，盡量擴胸，上臂的二頭肌盡量收縮，同時企收縮大腿肌肉，特別是股二頭肌，腳趾用力到地，以便收縮小腿肌肉。

裁判員會特別注意大胸肌，胸腔擴大所形成的弧度，肱二頭肌，股二頭肌和小腿肌肉，最後作從頭到腳的整個觀察評價。

（D）背展雙二頭肌：背對裁判員站立，正面雙展二頭肌的姿勢那樣彎屈臂、腕，要收縮臂部、肩部、上下背部、大腿和小腿的全部肌肉。

裁判員會注意到臂部肌肉，然後從頭到腳看全身各部，在這個姿勢中所觀察到的肌肉羣，比其它各個姿勢多些，包括頸肌、三角肌、肱二頭肌、肱三頭肌、前臂肌、斜方肌、大小圓肌、同下肌、骶棘肌、腹外斜肌、背闊肌、臀大肌、大腿的股二頭肌和小腿的腓腸肌等。

（E）背展雙背闊肌：背對裁判員站立，兩手插按腰間，兩肘盡量向外擴展，一足略向後移，足趾到地，然後盡量擴張背闊肌，後足的足趾用力到地，以收縮小腿肌肉。

裁判員要重點注意運動員背部肌的擴展程度和肌肉質量，然後進行從頭到腳的觀察。

（F）側展三頭肌：運動員可選左側或右側對向裁判員，使他們能看到較為發達的一手，把雙臂伸向身後，一手的手指相互扣住，或雙讓後手握住前手腕部，靠近裁判的前腿膝部彎屈，足趾稍向後踏地，加壓力于前面的臂部，使三頭肌盡量收縮，提高胸部，收縮腹肌和大腿及小腿肌肉。

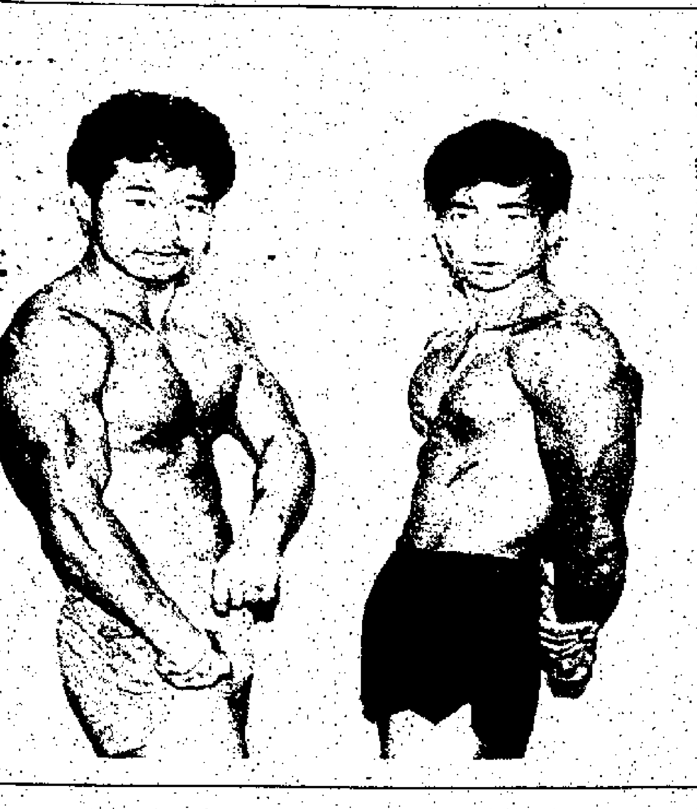
裁判員要先注意肱三頭肌，然後作從頭到腳的全面觀察，在這個姿勢和「側展胸部」中，裁判員可以較清楚地看清大、小腿的側面肌肉，從而對其發達程度作出較恰當的全面評價。

（G）正展腹、腿部：面對裁判員站立，抬起雙臂，兩手放在頭後，一腳向前踏地，然後繃緊身驅稍向前傾，收縮腹肌，同時收縮前腿的大腿肌肉。

裁判員要重點注意腹部和大腿的肌肉，然後作從頭到腳的全面觀察。

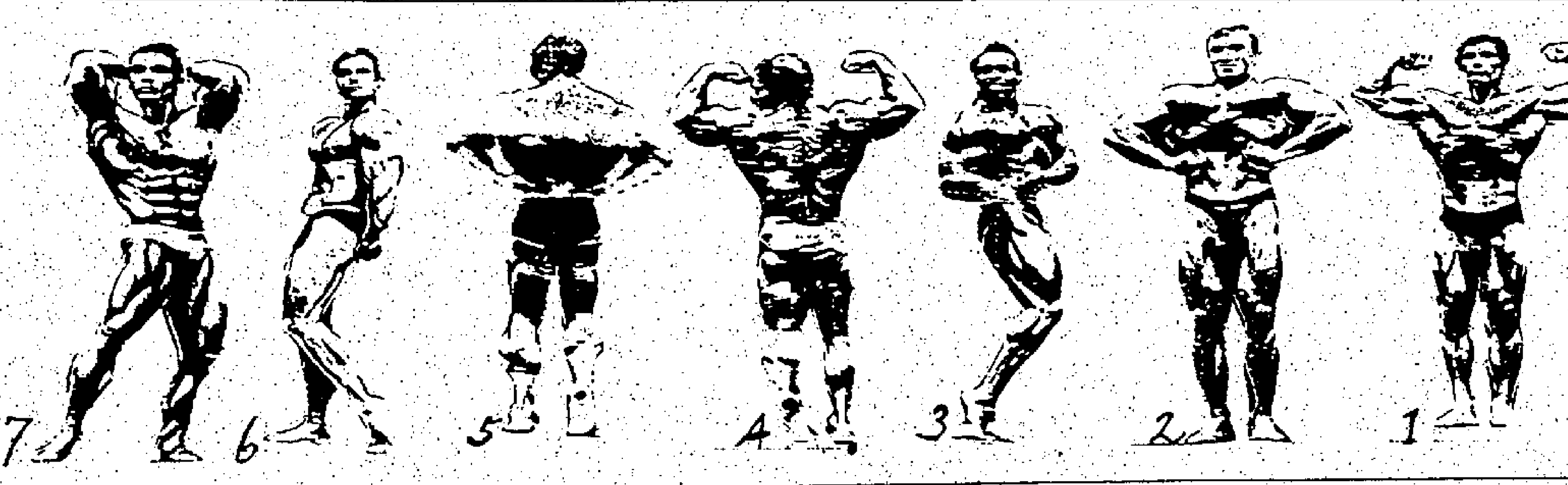
下期續刊女子健美比賽的五個規定動作。

編者按：近日有某些健身院的負責人說，六十年代的擺姿勢方式已落後了，現今世界上國際所公認的七個規定動作他們一些也不懂，編者認為他們的知識十分膚淺，簡直夜郎自大，因為時代的巨輪只有向前邁進，科學日常月異的今天，什麼也會改進，健身院內的器械也經過改良不少，甚至乎數學的方式也來個突破，請仔細的研讀本期刊出的七個規定動作，何況，你們知道世界女子健美比賽的五個規定動作嗎？希望你們多參考一些外國的健美書藉，以增加你們對健美有更加的認識。



青濤健力學院院長胡小福（左），助教羅文漢，身强貌美，銀壇强人。

九龍城青濤健力學院院長、助教、學員合影，前排左起：關沛霖、陳泉枝、胡小福院長、陳漢林，後排右起：劉健强、吳剛、郭克文、吳强。



國際規定七個健美比賽的正確姿勢

青濤健力學院助教吳剛，姿態自然虎虎有神，體格壘橫線條優美。

「志達史泰龍」李雲龍，具體超人，肌肉圓厚，胸背臀稍雄，姿態自然虎虎有神，是位豪爽而有魄力的青年。

九龍城青濤健力學院男子健身室學員練習時的情形。

怎樣練瑜伽

梁伴仍瑜伽士

十二、你或妳今天都可以練瑜伽靜坐

練瑜伽，主要你是修靜，一切唱聲、呼吸、做式子，不過是要達到「靜」境界的一種手段和過程吧了！所以，不論一羣人練瑜伽，或者是個人自己練，每次不可缺少修靜。拔禪閣黎上師的「瑜伽寢言」，指導我們「入定」是一門重要的課程。這個課程，要我們修練到禪定的境界。甚麼是禪定？瑜伽本身具備了很廣泛的理論和實施辦法。今天人們談禪定，自然想到禪宗，那是佛學的實踐。禪宗修靜，有盈尺的經典冊藉，初入其門，望而生畏。至於我國的道家練丹打坐，師徒相傳，神而秘之，莫測高深。諸如此類，好好一套修靜可以增進健康，卻病延年，偏是本身高築了圍牆，千年以來，未能普及，東方民族，白白錯過了自己應該享用的寶藏，說來不是誇大，而是可惜！

其實，修靜確可卻病延年，有句俗說「勤儉可以致富」，但是若果居心以致富的目的，才去勤儉，則每每不易令人滿意。換句話說，祇要我們力行勤儉，一定得到神益。全國上下勤儉，國家强盛，一家大小勤儉，生計充裕，個人勤儉，則不愁匱乏。修靜也一樣，祇要常常去練，雖然卻病延年，未如人意，但是增進健康，必然立竿見影，你付出多少，便是收穫多少。我們推廣瑜伽，便是引導人們朝着這個原則去做，祇要做，便有好處，今次介紹這一套靜坐，便是這個宗旨，不論你是男的、女的、老的、少的，今天便可嘗試開始。勸你拿出你的三心——信心、虛心、恆心，今天便踏入瑜伽之門，說不定是你生命的轉捩點，終生享用！

我要介紹的，固然不是一套神秘莫測的功夫，也不是練瑜伽不二的一套手法，祇是就這麼平凡，已可收到預期效果。假如問：練靜能醫那種疾病，這很難指定病名，既乎你有甚麼不安，「靜」都可以給你幫助。筆者十多年的經驗，就有不少學生患有失眠、心跳、血壓高、胃病、頭暈、頭痛、倦怠、神經衰弱等症，都指導他們勤練靜坐而得到改善。比如，數年前一位李姓朋友，一晚宴會席上碰頭，見他帶了耳聾機，探問之下，知道他年來兩耳漸漸失聰，多方醫治，結果還是用機器助聽來解決。於是我教他自己每天兩次靜坐，以六個月為期，看反應如何再說。四個月再見他，與人交談，已不再帶機了，原來他是退休的人，每日有空，又有信心，很快見效，三個多月，兩耳復聰了。當然，對於病態尚淺的失眠、頭痛之類，一個月時間，差不多了。尤其是女性，多是由於情緒上的隱病，與乎一般婦科病，參加瑜伽班之外，每日自己靜坐，收效之廣，令人嗟嘆，會經得益的過來人，每每津津樂道呢！

上面說的「靜坐」，便是我們上瑜伽堂時一個必修的環節。除了這稱謂表示很易做，「靜坐」毫無神秘之外，「靜坐」是有其用意的。因為行、止、坐、臥，都可以練靜，不過，未能熟練，未達火候的人，尤其是初練的人，採用臥式，不論正臥、俯臥、側臥，都很易一接觸到靜點便入睡了，睡着了，人已不能將靜境再行推進深度，雖然有人覺得這時睡着了也很有益，那是對的，祇是有可能是由於你身體疲倦，臥下了你入睡，那是犯了帶着疲倦身驅去睡覺的禁忌了！而這也是一些瑜伽師傅認為是練瑜伽入睡的功勞，這點有機會再予討論。至於站禪，很難入手，站着做，初學的人，站少少時間，便心旌搖動了。若說行禪，一邊行，一邊入靜，也決非旦夕之功。惟有選擇靜坐所能做得到。既不易入睡，又不致搖動，坐姿入靜，增强健康，增加智慧，精神充沛，意志明朗，是最適宜不過。「靜坐」包括調身、調息、調心三方面，留待以後評論。現在請你照下面的引導，開始你第一次的嘗試：

一、穿鬆身不緊的衣裳或在家穿睡衣褲，除下眼鏡、手表、頸鍊、皮帶，襪及橡根用品。

二、不可過飽過餓，飽飢另有瑜伽修練法，但是靜坐要令腸胃先自舒服為主。

三、坐在地毡上或椅上枱上和床上都得，不要有危險的担心，如床邊或高椅，都令人不安。

四、身體精神無毛病，無急性疾患痛楚發燒等速行性病。

五、避免直接吹冷氣、風扇、風雨、濕熱等平常人們也不宜抵受的環境。

六、正坐雙足交叉、盤膝，或跪雙膝，要你能夠做得來的坐姿，準備停留長些時間便可以了。（梁與淑儀導師示範）

七、雙手掌放在腿上，叠掌、扣指，或放在兩膝上，聽便。

八、微微閉雙目，如不舒服，閉眼亦可，稍後又試試合眼。

九、脊骨、頸、頭，仍覺腰直。

十、卸肩下沉，壁重手掌，全身鬆弛下放。

十一、上下牙相接，用力一咬，放開。

十二、提高舌尖觸上牙腳肉，不放下。

十三、面腮微笑。

十四、下巴微微低下。

十五、輕緩呼、吸、呼。

十六、雙眼如能閉合，改用內眼，內視印堂，舒服停下；不舒服，改內視臍下山腹中間一點，這相當是人們叫做丹心位置，舒服停下。

十七、用內眼不能得到舒服，放棄，改用耳聽。耳邊此時聽到車聲，當你坐在車廂裏，去遊車河！聽到歌聲，那收音機當是你的吧，你坐在旁邊寫意欣賞那枝歌……。

十八、當你用耳失效，用眼難視，試試一二三四五，重覆去數你自己的呼吸吧！不過許多人一數呼吸，反而呼吸加促了，氣反而不舒，倒不如，也放棄了。

十九、還有，你去想想昨天的事，回憶前天快樂的時光，憧憬你心中的期望……。

二十、你覺得上面一切，宜告無效，有信心再重複試一遍，再不稍意。好了，你已經將肉體鬆弛了，你不去數呼吸，以為雜念還未控制，你以為心臟巳平順了，錯了，你一直在控制自己的意識。你不必吞時鐘，做完了，呼吸一下，伸伸懶腰，慢慢起來展手足頭頸，慢慢舒下，你做的是「對的」，下次再來，祝你有信心、虛心、恆心！

九龍城青濤的健力學院女子健身室的設備。

專訪九龍城 青濤健力學院

山岳

在九龍城地區內，只有兩間健力學院，那是歷史悠久的克强體健學院與及本期所要介紹的青濤健力學院。

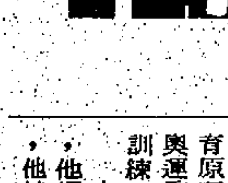
青濤健力學院位於太子道四四二號二樓，該院院長胡小福及陳國强，及由一羣健力先進者所組成的教練團，團員有陳漢林、吳强、馬楚雄、敖光文、溫文、以及電視紅星吳剛等。

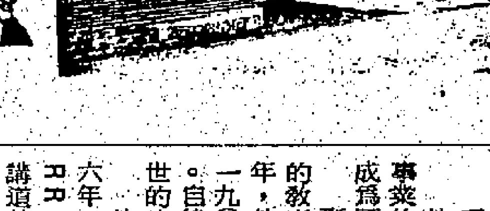
院長胡小福肌肉結實，具有十多年的健力經驗，對扶掖後進，不遺餘力，教學先進，院內設備齊全，器械方面全部根據外國的健美雜誌而訂造，所謂工欲善其事，必先利其器，青濤健力學院擁有優良的設備，一羣師資良好的教練團，地方寬闊，私人之衣櫃，而且各學員更可享有免費的桑拿浴，難怪青濤健力學院成立於一九八三年十一月，在不夠兩年的時間，已擁有數百學員。

據院長胡小福透露，男子健美在四樓，三樓為教授跆拳道，二樓為女子健美院，女子健美院佔地千呎，地上舖滿地毡，設備方面也追上潮流，附設免費的韻律舞班及桑拿浴，在女子健美運動正大力推行的今天，實是各位太太小姐們最佳的好去處，如欲知青濤健力學院更詳細的資料，可電三—八三七三九六或三—七一六一三九七查詢。

柔道的前身——柔術

一九八二年創辦的講道館至一九八三年重建





東京永昌寺——講道館的搖籃　左圖為嘉納教授早年在講道館攝

青少年柔道·柔道簡史

為響應國際青年年而寫

——蔡德培——

柔道的系統及基本技術，嘉納氏至一八八七年始將整理創新的工作完成。至於柔道之發展，他不辭艱辛，遠洋跋涉，終年勞碌，並親身示範，在國際間把它發揚光大。

他於一八八三年定下升段試制度；一九〇〇年制定比賽及裁判條例。他認為一個學生在訓練柔道的時候，要注意的事項有三：

一、多從事比賽，多作勝負。

二、要律己苦練。

三、道德方面，多作修養。

他最終目的，是藉柔道的訓練，可培養人對事業的鬥志，有强健的體魄及養成良好的品格，成為國家及社會的優秀份子。

嘉納氏不但是柔道的創始者，且是馳譽國際的教育家，及日本國內的體育先鋒。於一九一一年，他創辦日本業餘體育協會並被選為會長。於一九〇九年，他被選為日本第一位國際奧運委員。自後，他為奧運會的體育活動而忙碌。到他近世的時候，他為奧運會足足忙了卅年。

他希望柔道成為奧運會項目之一。於一九三六年，特邀奧運會首任會長BARON PIERRE DE COUBERTIN去日本參觀講道館，藉以使他瞭解柔道的真諦，確是合乎體育原理的運動。一九三七年，他又邀請美籍國際奧運委員瓦蘭氏夫婦去日本參觀講道館內的柔道訓練。

由於他足跡遍天下，走遍了歐美及亞洲各國，他頗想將手創辦國際柔道盟會。可惜天不假年，他於一九三八年自開羅越太平洋返國的時候，不幸患上了肺炎。於一九三九年初撒手塵寰，死年七十九歲。

三：何謂柔道？（甲）和柔術作一比較

在前一篇「柔道簡史」裏，我提過柔道是從柔術蛻化而成的。它和柔術究竟有甚麼不同，不妨作一比較：

一、柔術是武術，在戰場上應用的。要集中精神和體力，施用技術取勝敵人。柔道在練習或比賽的時候，也要集中精力與對方周旋。但是，在守或攻的時候，都要遵守嚴格的規則。所以它不是武術，而是體育運動。

二、柔術的流派甚多，異常複雜。教程沒有系統，所以不分階段，也沒有一定的標準。

柔道在這方面和它恰恰相反。除了講道館柔道外，再無其他流派了。有系統的教程，使初學者能得到逐漸的進展。每個階段，都有一定的水準。

三、柔術的技術並無限制。招式往往非常凶狠，毒辣。攻擊對方時，不但容易受傷，危險成數非常高。至於柔道的技術是有限制的，且有安全的設想。所以平時練習或比賽，再加以嚴格規則的實施，因此是非常安全的。

四、柔術在今天，可說已不再存在。它的教程和方式也已被認為過時。它經過嘉納教授的整理後，兇狠，毒辣的招式都被淘汰不用了。

來個譬喻，柔術是古老的舊汽車；柔道是當今流綫型的新車。不論在功能，速道及質量各方面來講，後者是絕對超越前者的。

（乙）柔道的原則

嘉納教授對柔道的訓練以「精力善用，自他共榮」作為原則。這兩句話也是每個柔道鍛練者的座右銘。內中的意思是怎樣解釋呢？

現在先行解釋第一句話——「精力善用」——的意思。這句話是教導我們練習或比賽時候應持的態度。我們要集中精神和體力，把它們要發揮至我們的極限，每次要有這樣的訓練，我們的柔道才會有進步。

與一個體力比你强大得多的對手練習或比賽，你怎麼辦呢？如果你和他鬥力，絕對得不到優勢的。那你定要集中精力，設法取勝。通常有兩個辦法：

第一辦法：當對方執住你衣襟推推拉拉的時候，你不要和他鬥力對抗，那你會消耗你的體力的。那就不是「精力善用」了。你可隨着他的行動，可是你要走對角綫，藉以保持你身體的平衡。你對他不但要讓，更要助他推或拉的趨勢。這樣，對他反而容易失了他身體的平衡。失了平衡，他就站不穩，連體力也減弱了。那時你就要抓緊機會，用足你的體力，施術將他摔倒。

第二辦法：當對方將你推或拉的時候，你不一定要讓，祇要你找出了他的弱點，向這弱點作全力攻擊，將他摔倒。

講起來簡單，做起來似乎很難。因為雙方在行動的時候，機會常常會一瞬即逝的。等你發覺想攻，已經來不及了。那是你的反應太慢，經驗不足。所以平時，你要多練，勤練，多和比你强的對手練。雖然你不易得到優勢，常被對方摔倒。但是你的反應會越來越快，經驗也越來越豐富。那時你參加賽事，由於你經驗老到，反應敏捷，會使你動作靈活，取勝於人的。

從上面所舉的例，我們可以體會到柔道並不單靠力勝，還要智取。要巧妙地利用對方的力量，配以本身的體力降服敵人。這才合乎「以柔制剛」的原則，才是柔道。

至於「自他共榮」的意思很簡單。「自」指自己，「他」指他人即對方。「榮」是有益的意思。整句的意思，是指我們練習柔道的時候，對方體力的增强，身體的健康，反應的迅捷大家都有進展，豈不是相互得益麼？

柔道的運動是經過嘉納教授精密設計的。首先是我們身體各部主要肌肉的訓練，促進它們的功能。接着來的是技術的訓練。為安全計，在比賽的時候，有嚴格的比賽規則來管制。再加上意志的訓練。因為在柔道的訓練過程裏，身體必須忍受種種痛苦，同時要為着技術的進步，克服種種困難。無形養成我們有堅定的意志，大無畏的精神。

京梅雄勝始祖館巍峨大廈慶落成

十月一日隆重舉行開幕盛典　海外蔡李佛同門絡繹回國賀

蔡李佛拳派發源地乃廣東新會縣，崖西，京梅鄉，該派始祖陳享公創派於遜清道光十六年（公元一八三六）初設訓導子弟之練武場於緣福祖祠，稱雄勝館，後人尊崇享公乃正名「雄勝始祖館」，晚近，海內外喜武之青年均以能進修於京梅雄勝始祖館為榮，而海外蔡李佛同門及武林同道亦同懷景仰前賢之心旅遊京梅鄉者衆。

京梅雄勝始祖館大廈，年前經由海內外蔡李佛同門集巨資興建，宏偉壯觀，矗立於京梅鄉，佔地廣逾二千呎，茂林修竹，環境幽美，地下分練武場與松柏軒，前者廣設該派傳統修武器械，後者乃蔡李佛元老頤養天年之靜院，二樓為招待海外同門之賓館，設備極臻完善。

新廈巳定期十月一日隆重舉行開幕禮，月來，世界各地蔡李佛同門與武林同道巳絡繹首程抵港，匯合港澳同門與陳耀垣國術同學會舞獅團，定期九月卅日赴京梅鄉道賀，茲將該團人名列後：陳國吾、陳炳全、陳謀淡、陳正、陳鴻、陳盈民、陳社棠、陳富榮、陳水、陳提、陳拉、陳福賢、陳裕光、陳辛酉、陳英、陳華變、陳先矛、陳炳乾、陳華炳、陳禮、陳坤、陳傑、陳新、陳活孫、陳維新、陳達夫、陳光銳、陳潮、陳葆慶、陳開亮、陳燕焯、陳滔燕、陳慨謀、陳德榮、陳耀垣、吳會權、鄺劍華、陳汝華、陳汝才、陳英熾、梁榮健、陳耀全、張國亮、陳銳、王子裕、梁總雄、王吉祥、彭昌華、朱均濠、李波、包炳耀、王劍。

唯一不牟利的體育學府　志達歡迎最瘦弱的人參加

香港西區唯一不牟利的體育學府，志達健身院，院址在德輔道西三三〇號安慶大樓（電話四七三七二六），一九六〇年成立以來，轉瞬巳有廿多年於茲，該院為自置物宇，九樓為健身部，天台為國術練武場所，設備教材，均為目下全港健身院之表表者，各階層人士，都有特殊好感，故學生人數保持衆多，成為全港最有活力的健身院。

志達健身院招生的對象一向着重於一般新人，從來未曾作過健身運動的，過瘦的、過肥的、過矮的均加以切實的改善，造成各人所需要的健美體格，不論男女，均受歡迎。

梁綿滔院長，以最成功之新教材，最優良的師資，最新式之儀器，能令你反弱為强，能令你更高、更强、更健美。

該院素以人材鼎盛馳譽鐵坊，自設院址，地方寬闊，空氣清新，師資儀器均屬時下全港健力界之表表者，亦屬唯一絕不牟利之健身學府，院長梁綿滔，副院長梁綿聲，教練團林振球、李雲龍、林傳彪、林明志、廖明、唐照華、吳家良、吳秉超等領導下，一本「志同道合，達者為師」之宗旨，只顧耕耘，不計收穫，進而對社會慈善福利事業，義不後人，如歷屆發動響應華僑日報救童助學運動，響應政府青少年康樂活動，本港健力武林同道熱烈支持，深獲社會人士嘉許。「志達」除了現有之健身、舉重、男女自衞術班外，已訂下各項計劃。A、加强組織。B、建立新訓練系統。C、經常舉行健力進度測驗。D、推行獎學運動。E、推行康運。F、經常舉行有益身心之課外活動。志達的新同學，經常保持朝氣勃勃，有決心，有恆心，有雄心，是志同道合的一羣好青年。

嘉納教授的老年

嘉納教授的嫡子嘉納履正為首屆國際柔道聯盟會長（一九五二——一九六五），又為亞洲柔道聯盟會長（一九六六——一九八一），又為講道館館長至公元一九八〇年。

音樂週刊

湯良德作品自彈奏

「藝聲」爲湯良德灌錄了兩張唱片及盒帶，這在湯良德來說，不啻是他半生藝術生涯的總結。

盧保

湯良德先生出生於音樂世家，在東方音樂領域裏，這是一個很優越的條件；東方傳統音樂講究口傳心受，耳濡目染；長期在音樂家庭中浸潤，對技巧的培養與風格的形成有很大的幫助。湯良德的家在上海，從祖父輩開始就從事國樂，他自小加入了以祖父、父親爲首的「湯家班國樂團」從事演奏，他自己能玩得一手漂亮的「江南絲竹」；兄弟都是目前上海國樂界的表表者，他們也到過香港來演出。湯良德自己在五十年代起就担任過北京「北影樂團」的二胡首席，他能作曲、又擅長傳統音樂，因此，他在北京的二十多年間，他曾爲多部電影配製音樂，灌錄了多首二胡樂曲；在演奏上，又担任過古典音樂組組長及「江南絲竹」組組長等。湯良德在國樂上是多面手，即從這一些經歷中也可見一斑。

最近分別出版的兩種唱片都是湯良德自己演奏的個人創作二胡曲；一張是「湯良德二胡創作及演奏」，由小樂隊演奏，另一張是「二胡與京胡獨奏」，由「香港愛樂民樂團」協奏，易有伍指揮。兩張唱片的曲目都有時期上的安排，顯示了不同時期的變化和特色。

第一張「湯良德二胡創作及演奏」，基本上是他在內地工作時期的作品選，年份大概從一九六一年到一九七三年，包括他的處女作「麥山調」與一九七三年根據一首大提琴曲改編的「流水欸唱」，一共收錄了八首作品，在這一種作品中，作者選輯的意圖似乎明顯地首一個地方色彩的選擇爲依據：中國地域遼闊，各個省份和地域都有自己獨特韻味的音樂，由於這樣，他把多首不同地方特色而富有民間音樂意味的創作輯在一起；如既一首「麥山調」是用了貫串全曲的主題便是用的一首同名的雲南民歌；第二首「田園隨想曲」一首；所用的旋律是一首來自江蘇的民歌；第三首「騎着馬兒」，描寫草原上跑馬的音調，用的是西藏的風光；第四首「田野新歌」描繪一望平川的郊野，用的是東北民歌的旋律；接着，第五首「懷古」；主題源自作曲者最擅長的「江西絲竹」；第六首「流水欸唱」重覆了東北的風味；第七首「瘦西湖畔」又強調了江南風光；然後，最後一首「丹丹的花兒」則是同名一首陝北民歌的改編曲；這首歌在七十年代流行一時，是一首饒有泥土氣息的地方民歌。

看得出來，湯良德二十年在內地工作，他的生活根基使他很自然地可以從很豐富的民族民間音樂裏吸收養份、所着眼的大抵都是人民的生活與地方社會的變化，儘管這些音樂大都是無標題的，但從音樂的內涵上卻可以強烈地感到這種思想與內容的表達，而這，也許就是作曲者在前一時期的作品特色，而那時候的風格也明顯地有那一個年代的特點。

顯然，湯良德在港工作的若干年裏，他的創作和過去相比有着相當的不同，在第二張名爲「二胡與京胡獨奏」的作品選輯裏，他明顯地要向民歌以外的領域上去找尋自己的音樂語言，所寫的題材也走向歷史化和敘事化，這輯樂曲共有五首，第一首有相當「交響化」的「帝女花」套曲，用粵劇「帝女花」的情節濃縮寫成；第二首「嫦娥奔月」，配器有現代技法的成份，手法也帶有敘事性；第三而有「漢宮秋月」、「駿馬奔騰」、「霸王別姬」等，配器也與唯一用京胡演奏的「跟「京劇化」與標題性有現代成份，但基本上，也是一首敍事曲。總之，無論在音樂語言上，音樂技法上，湯良德自六十年代，在唱片錄音上可以聽到兩種很不同的變化。湯良德是一個有成就的二胡演奏家與作曲家，這兩盒聲帶，完全可以看到他在兩個時期裏的不同的發展。

聽加拿大國家藝術中心樂團

楊金耀

今回聽這支來自加拿大的管弦樂隊，水準只流於一般。

此樂團九月二十八日晚的節目有：羅西尼的「C大調第三號」四人弦樂奏鳴曲」、莫扎特的「A大調第五號小提琴協奏曲」、泰謀士「北國組曲」之歎譜曲，及孟德爾遜的「意大利交响曲」。

首先，羅西尼的弦樂奏鳴曲，此奏鳴曲的特點就是弦樂組各聲部都有機會担任「主角」，而且低音大提琴有着明顯的強調了部左穿右插，非常有趣。加拿大國家藝術中心樂團擁有一支水平不俗的弦樂組，他們的音色柔和而齊一，奏起上來流暢順滑，令人讚賞，第三樂章四位的獨奏者均有上乘的表現。指揮奧尼路一拍一拍的在打手勢，棒法甚爲呆板，而且反應也較爲緩慢，未知是否和年紀有關。

加拿大國家藝術中心樂團在莫扎特小提琴協奏曲的伴奏部份中，表現令人失望，弦樂組還可以，但圓號的演奏水平比較起香港管弦樂團還要差，首先，就是音色及音準都常有失去平衡的感覺。

小提琴獨奏者奧鍾恩的表現也只屬一般，開首的那個小提琴引子奏來平穩，但一到那刺激性的主題時卻有點兒緊張；事實上，他的高把位音準時有失誤。在演繹方面，他缺乏了那種較爲天眞單純的表現能力。反而代之的，就是太過沉溺的感情。幸好，在第三樂章後半段的表現就有不過不失之感。要奏好莫扎特的協奏曲，無論是鋼琴或小提琴也好，畢竟要比任何一首協奏都要困難。我這裏是提演奏風格而言。

臨演出前售票處推出「五折半價票」。眞不明白市政局每次控制冷清的場面都用「半價票」這一招。我認爲這對早已購票的愛樂者有點不公平。而且，這對於今後推銷預售票都有影響。

香港管弦樂團委約

陳鋼創作雙簧管協奏曲由高百達於亞洲藝術節演出

香港管弦樂團最近特別委約中國著名作曲家陳鋼創作一首雙簧管協奏曲，由樂團首席高百達担任獨奏，於亞洲藝術節在香港體育館作世界首演。

高氏於上星期專程飛赴上海拜訪陳鋼，以進一步了解陳氏新作的創作背景，及與作曲家討論演繹方法。

高百達於美國伊利諾州出生，在西北大學表演藝術系學士，曾師事多位著名樂團雙簧管手，又曾是多個著名樂團的成員，其中包括密爾和甚交响樂團及室樂團，芝加哥歌劇及室樂團，伊利諾州管弦樂團以及著名的美國芭蕾舞劇院樂團等。在加入香港管弦樂團後，他曾多次以獨奏身份與美國指揮家謝路·施華，大町陽一郎及嘉釆亭等合作演出，現兼任香港演藝學院及香港中文大學音樂導師。

陳鋼是「梁祝」協奏曲的作曲家之一，自幼即隨父親陳歌辛學音樂，一九六零年畢業於音樂學院，此後便一直担任學院內作曲系教授一職。

陳鋼巧妙地將濃郁的西藏風格，傳統的協奏曲與現代音樂的技法都融合在此雙簧管協奏曲中，創造出一種既古又現代的情趣與意境。

樂曲分三個樂章，首樂章的引子把人們帶進古老的西藏寺廟的暇想，主題生氣勃勃，活躍多變。次樂章則像是悠遠的敍述和虔誠的祈禱。最後的樂章主題熱烈歡快，與幾個色彩絢爛的樂段交替出現，構成了一幅載歌載舞的風格畫面。

香港管弦樂團會於該場音樂會與著名器樂演奏家黃安源及顧薏曼演出華彥鈞的二泉映月，胡子板胡協奏曲及屈文中的十面埋伏交响音詩，並邀得國際知名日籍小提琴家西崎崇子爲特別嘉賓，演奏杜鳴心「新疆之旅」一組曲選段，節目還包括杜鳴心、吳祖強的「魚美人」組曲。由極受本港樂迷歡迎的日籍指揮村芳一及樂團指揮劉子成執棒。三場音樂會於十月廿五及廿六日（星期五及六）晚上八時及十月廿七日（星期日）下午三時舉行。由敦豪國際有限公司贊助。門票分十元（學生票）、廿元、卅元、四十元、五元及六十元，現已在大會堂、太空館、灣仔伊館及香港體育館票房發售。

香港電台音樂節目月刊本期封面

香港中樂團的學生音樂會

首先筆者很贊成這種給青年學生舉辦的音樂會。據筆者所知：這種音樂會，香港管弦樂團也經常在做，香港中樂團也在做。多給青少年接觸正派音樂，才可以把青少年爭取過來！

筆者聽的一場是九月廿六日（星期四）下午三時在九龍紅磡高山劇場的那一場。有蓋座位滿了八成多；學生們在聽音樂時甚本安靜；部份座位雖因西斜關係，太陽晒着背部，但仍能安靜地聽，很是難得。

担任這幾場音樂會的客席指揮是關迺忠。他出身於樂團，對於樂器非常熟悉。筆者特別欣賞他的新作（世界首演）的「管弦絲竹知多少」。這首基本採用民歌「茉莉花」的曲調，但經過關先生的改寫後，有合奏，有輪番突出某些樂器的獨奏或者主奏，同時讓司儀在一旁講解介紹，使聽眾聽清楚某些樂器獨特的聲音然後又聽到它們在合奏時所發出的和諧的樂音。這對青少年來說，能夠更接近，也就更喜愛這些樂器——不論是獨奏或者合奏。筆者不知道這是不是受到英國作曲家布列端的「爲初學者而奏的管弦樂」。但不管是與否，這樣引導青少年接近正派音樂，還是值得故掌贊成的。

幾位獨唱、獨奏者朱小強（女高音）、黃安源（板胡）、鄭濟民（笛子）、林風（琵琶）、强建莊（嗩吶）、閻學敏（敲擊樂）都有水準的表現。

牛津大學歌詠團

牛津大學歌詠團訪港，於十月二日（星期三）在香港大會堂音樂廳演唱一場。韓德斯是他們的指揮。他對於樂曲和團員都很熟悉，因此能夠揮洒自如。合唱團也都是訓練有素，而且是身經百「戰」的歌手，所以雖在絕大部份無伴奏的情況下，仍能節奏齊一，音準正確，聲部和諧。

唯一不足之處是他們的節目沒有變化。而在最後的巴赫所作經文歌「耶穌我心所悅」時「冲」得過份。

香港青年音樂家匯演——湯翠芬、李惠明鋼琴演奏

紀彼得 范殊

上星期六（八五年九月廿八日）我被邀請去欣賞兩位年青女鋼琴家潘湯翠芬和李惠明的鋼琴演奏。上半場是潘湯翠芬，下半場是李惠明。

湯女士以清新的兩首史卡拉蒂的奏鳴曲展開這一晚的音樂會，隨着是莫扎特降B奏鳴曲很有風格的演奏。這首樂曲中，她奏得優美動聽。再奏拉赫曼尼諾夫的兩首前奏曲，便是三首甚舒溫的前奏曲。這時舞台上便充滿着爵士怨歌的情調。

湯女士對於個別曲家的風格是特別尊重的；她所演奏的作品，經常是清晰的充滿音樂感的。

李惠明以滿有信心的演奏開始她所担任的節目。開始是巴赫的C小調第二組曲。然後，以靈敏的技巧去演繹貝多芬的降E大調第廿六首奏鳴曲——「再會」。開始的樂章很能表現貝多芬抒情的一面；緩慢的樂章很自由、很溫暖，但可能是缺乏一點「別離」的悲傷。

李斯特的「彼扎蒙十四行詩」第一〇四及一二三首（選自「巡禮之年」第二部——意大利）。李小姐的真正浪漫的精神像脫韁的飛馬，在海闊天空地飛馳。她對作曲家那種無拘無束的精神顯然有所偏愛，所以她在這兩首樂曲中能夠盡情發揮。她的優美的豐滿的樂句表現她的高度的造詣。她把聽眾的注意力吸引着了。

最後是巴托的六首羅馬尼亞舞曲。她的自由發揮的樂句使一些很舞曲充滿舒暢，但在這些簡單的小曲中，並不缺乏光輝的閃爍。

安歌時所奏的蕭邦的降E調夜曲，雖然在奏篇音時隨便一些，但卻滿有熱情。

李小姐的確是一位有熱誠而且對作品深深投入的演奏家。

這次獨奏會，是我欣賞到的一次愉快的音樂會。我相信這兩位年青的藝術家將會繼續以她們的藝術來感染香港的聽眾。

譯者註：紀彼德（PETER GIU）是英國紀爾德荷爾（GUILDHALL）音樂戲劇學院的鋼琴考試評判員之一）。

樂壇短波

東華三院慈善音樂會

東華三院將于十一月十二日（星期二）舉辦慈善音樂晚會。地點：香港大會堂音樂廳。票價：五十元、一百元、五百元。

天欣兒童合唱團

十月十三日（星期日）晚八時，天欣兒童合唱團將舉行八五週年音樂會。地點：香港大會堂音樂廳。票價：卅元、廿五元、廿元及十元。

香港大學學生會合唱團

香港大學學生會合唱團，將于十五日（星期二）晚八時假香港大會堂音樂廳舉辦週年音樂會。票價：十五元、十七元及廿元。

觀塘兒童合唱團音樂會

十一月十日（星期日）下午三時，觀塘兒童合唱團亦將舉行週年音樂會。地點：香港大會堂音樂廳。票價：十元、十五元、廿元。

古典精華曲目

（十月七日至十月十一日）

星期一、二（洪朝豐主持）

亞洲藝術節特輯：

一、菲律賓大學合唱團
二、日本舞俑團
三、曼谷之光古典藝術團
四、印尼梭羅帝苑樂舞團
五、巴赫：賦格藝術（鋼琴版本）
六、貝多芬：第六交响曲（鋼琴版本）
七、伯恩斯坦：夢斷城西之「瑪莉亞」（十二把大提琴演奏版本）
八、羅西尼：塞爾維亞理髮師選曲（男中音）
九、威爾第：奧賽羅選曲（女高音）
十、馬斯奈：維特選曲（男高音/女中音）
十一、華格納：雷安濟選曲（女低音）
十二、韓德爾：彌賽亞選曲（男低音）
十三、何占豪/陳鋼：梁祝協奏曲（琵琶與民樂隊版本）
十四、華 鈞：二泉映月（管弦樂團版本）
十五、舒曼：聲樂套曲「詩人之戀」（女高音）
十六、理察·史特勞斯：藝術歌曲「秘密的邀請」（男中音）

星期三（李 彤主持） 介紹多首樂曲，其中一個環節特別介紹日常生活中遇到的古典音樂

星期四（黃凱芹主持） 介紹多首樂曲，其中的「電影金曲」單元將介紹「二〇〇一年太空漫遊」主題音樂（由理察·史特斯作曲），並配合另一首現代作品進行比較。

星期五（羅乃新主持） 介紹很個人感受性的樂曲

「香港唱片」十月音樂巡禮

曾以演奏「梁祝」小提琴協奏曲獲香港白金唱片獎的日籍小提琴家西崎崇子，昨日在香港唱片有限公司舉辦的金唱片頒獎典禮上宣佈：她將於八五年十月十一及十二日應邀遠赴北京與中國首席樂團「中央交响樂團」攜手演出。她表示：能夠和中央交响樂團合作演出的，都是國際上聲望極隆的大師級演奏家或指揮家如小澤征爾、艾薩·史頓等。故她是次能夠與中央交响樂團合作，是極大的榮譽。會上，西崎崇子獲香港唱片有限公司董事經理夏希文頒發兩張金唱片，分別是「影視名曲選」及「帝女花幻想序曲」。

此外，香港管弦樂團亦獲頒發兩張金唱片，包括與西崎崇子合作灌錄的「影視名曲選」及「月光光」。唱片由香港管弦樂團總經理杜輝尊先生代表樂團接受。「帝女花幻想序曲」作曲者屈文中先生亦獲頒發「帝女花幻想序曲」金唱片。此唱片在台灣已成爲金唱片。

香港唱片有限公司總經理陳錦強在會上表示：該公司在中國音樂方面的未來發展，是走向多元化，讓樂迷有更多的選擇。他表示，除了繼續推出爲管弦樂團改編的中國樂曲作品外，會陸續推出三、四十年代中國作曲家如陳歌辛、劉雪庵、黃自、賀綠汀等的作品；另外還會推出用中國古代樂器如編鐘等彈奏的作品。此外，亦會選擇性地出版用電子樂器演繹的中國音樂作品。

最後，香港唱片有限公司中國及古典音樂經理黃志燁介紹該公司在八五年十月份舉辦的一連串關於中國音樂及古典音樂的活動。包括：

一、「香港唱片」遊藝音樂會（九月廿八、荃灣大會堂）；

二、AWARD金獎古典音樂盒帶系列展銷雙週，於十月二日在商務印書館港九四間門市部舉行；

三、上述該公司旗下國際著名小提琴家西崎崇子應邀往北京與中央交响樂團攜手演出；指揮樂團演出的是北京名指揮家韓中杰。另外，西崎崇子亦將於十月十五晚在北京中央音樂院舉行獨奏會；

四、香港管弦樂團演奏該公司即將推出的「新疆之旅」組曲選段（香港首演）（作曲者：杜鳴心），由西崎崇子担任小提琴獨奏（日期是十月廿五、廿六、廿七，地點是香港體育館。這次演出是第十屆亞洲藝術節項目之一）；

五、中國音樂系列唱片盒帶展銷雙週（日期是：十月廿八至十一月十日；地點是商務印書館四間門市部、中華書局、三聯書店及天地圖書公司）；

六、推出八五年內三張中國音樂壓軸重頭製作（「梁山伯與祝英台」鋼琴協奏曲，及陳歌辛三、四十年代流行歌曲；陳鋼編伴奏，國際金章獎冠軍許斐平鋼琴獨奏，陳東（陳歌辛次子）獨唱，香港管弦樂團協奏，施明漢指揮；「新疆之旅」組曲；中國不朽名曲選——「滿江紅」），日本「讀賣日本交响樂團演奏，甄健豪指揮。

泛亞交響樂團新界巡迴演出

小提琴演奏家西崎崇子

第十屆亞洲藝術節音樂節目逐項談（之五）

陳烈

香港中樂團

在本屆藝術節中香港中樂團演出的日期是八五年十月廿二（星期二——公眾假期）下午三時及晚八時，十月廿三（星期三）晚八時，地點是香港大會堂音樂廳。

對于香港中樂團，讀者們想已熟悉，不必多作介紹。總之它成立于一九七七年，是香港市政局屬下的一個規模完整的職業樂團。團內的中國樂器，包括傳統的和新設計的一應俱全，能演奏我國傳統和中外新創的樂曲。他們除了經常在本港演出之外，還遠赴澳洲、南洋、日本等地演奏，也都得到各地的音樂界和聽眾的好評。他們對推廣中國音樂有很大的貢獻。

這次在亞藝的演奏曲目，包括丘天龍的兩首世界首演管弦樂作品「新疆天山狂想曲」及「天池隨想曲」，並由作曲者親自指揮。一段嗩吶獨奏由劉建庄担任。此外有兩首協奏曲，一首是顧冠仁作曲的琵琶協奏曲「花木蘭」，由顧薏曼担任琵琶獨奏；另一首是二胡協奏曲「紅梅隨想曲」，由黃安源担任二胡獨奏。還有項斯華的古箏獨奏王直作曲，蔡雅絲編配的「漁舟唱晚」主題隨想曲及女高音楊曉珍獨唱，包括京劇「楊門女將」選段「探谷」（張復記譜、整理、錢永利編配）等三首歌曲陣容可說甚爲強勁。

指揮丘天龍畢業于北京中央音樂院。歷任天津樂團，天津音樂學院管弦樂隊及民族管弦樂團，天津市管弦進修班樂隊之首席指揮或常任指揮。一九八〇年來港定居後積極投入本港之音樂活動，先後曾任香港中樂團，泛亞交响樂團及宏光國樂團之客席指揮。丘天龍除指揮外，並從事作曲。這次中樂團首演的兩首關于新疆的民族管弦作品，便是他的大作。

阿富汗及阿拉伯音樂匯演

由于地理與歷史關係，阿富汗與印度在音樂淵源上有非常密切的關係。在中世紀，阿富汗以曾數度統治伊朗，中亞細亞及印度北部大片土地。在這期間，很多阿富汗藝人還從到印度，而一些阿富汗統治者也把一些印度的歌舞藝人帶回到阿富汗宮廷表演。所以阿富汗與印度之間的藝術幾乎分不出明確的界綫。

這次來港演出是傑出的阿富汗音樂的代表人物艾沙．加努米。日期也是十月廿二、廿三晚八時（兩晚節目不同），地點是香港大會堂劇院。他家學淵源，外祖父和父親都是當地著名的音樂家。艾沙自幼從外祖父及父親那裏學習音樂。後來以精湛演奏雷貝琴而聞名于世。（雷貝琴演變爲今日之薩洛琴）。

艾沙現在定居（RUBAB）西德，爲科隆（SAROD）音樂學院之阿富汗古典音樂教授，他還經常在西歐一些音樂廳及電台、電視台講課或演奏。這次他將演奏一首古代宮貝琴的即興音樂，是一種名爲「拉加」的古印度音樂。

阿拉伯地區，傳統的喜慶節日大都有音樂助慶，而在婚禮中更是不可缺的。在鄉村傳統的喜慶音樂以鼓與簧管樂器爲主十分熱鬧、奔放。而在城市，則由樂隊按一定的規則演奏。

除了樂隊之外，還有一、兩個主唱者與一小組合唱隊的對唱或合唱的組曲，稱爲「華斯拉」。唱時人聲與樂器聲此起彼落，的確熱鬧。這次的阿拉伯音樂的表演者是由薩比．阿姆杜拉率領的阿勒頓叫拜人歌詠團。叫拜是一種回教的宗教儀式。叫拜人的工作是按照回教規定，在崇拜的時間到時便在叫拜樓上向依斯蘭信徒呼報祈禱時間已到。這些叫拜人因爲要長期叫拜，嗓子吊得很响亮；中氣也練得十足。他們唱起歌來，定然來得洪亮。

阿姆杜拉的叫拜人歌詠團曾在阿拉伯地區及歐洲多個地方表演過；並曾在法國灌錄唱片。

阿姆杜拉本人生于一九一八年，從一九六〇年以來任阿巴拉清眞寺的叫拜長。他曾師事二位早期的人師奧他爾（一九五〇逝世）、拜什（一九五〇逝世）。現在，阿姆杜拉已有五十多年的豐富經驗，依然聲如洪鐘，不遜于一般青、壯年。

香港中樂團客席指揮丘天龍

香港電台第四台節目月刊 詳盡介紹十月份節目精選

第四台十月份播出的節目現已在剛出版的「香港電台音樂節目月刊」中詳細介紹。節目包括來自不同音樂及藝術節的錄音精選，計有「香港音樂節」播出的黃河音樂節，及第十屆亞洲藝術節的現場直播節目。本屆亞洲藝術節之一是南印度小提琴大師蘇巴曼尼恩與香港管弦樂團的音樂會，亞洲藝術節藝術顧問唐世璋在星期二晚上七時三十分「亞洲音樂」節目將講述今年參加演出的藝術團體。

此外，本台將會慶祝多位作曲家的誕辰紀念日，包括聖桑的一百五十歲生辰。題名爲新的節目「法國美點」由十月廿二日起逢星期三晚上八時三十分播出；而十月廿八至三十一日「每週作曲家」將選播聖桑的經典作品。爲再紀念巴赫，韓德爾及史格拉第誕生三百年，香港大學音樂系講師舒布爾爲本台製作了「古鍵琴漫談」。此項一共五輯的新節目將介紹巴洛克時期最盛行的樂器古鍵琴，與及從早期至現代的古鍵琴作品，期節目將由十月二日星期三晚上七時三十分開始播出，最後，舒次誕生四百週年紀念節目對於十月四日星期六早上十時播出。

愛好爵士樂唱片錄音的朋友十月份將有機會收聽一些大師的演奏。本台監製許林斯將於星期六晚上七時十五分播出的新節目「爵士樂搖擺」，介紹爵士樂壇的頂尖人物，包括比斯「公爵」及貝西史密夫。此外，十月四日播出的「音樂家知多一點」亦將介紹一位現代的爵士樂小號好手馬沙里斯。

本港作曲家曾葉發的新作，是受香港管弦樂團委作一首序曲，將於十四日晚上香港管弦樂團新季票樂季的第一場音樂會中作首演，屆時本台將作現場直播。而星期日晚上的「香港作曲家介紹」，本月將介紹現任香港演藝學院的首席作曲教師羅永暉。

「香港電台音樂節目月刊」現出售於港九各大書店，包括香港圖書中心、南華早報書店、通利琴行、香港藝術中心、辰衝圖書公司下、商務印書局及港九地鐵電視服務站等。

福建「南樂」的唐宋遺存

一派古意演出

「南音」的音樂一派古意。上文說：南音的管弦合奏令人想起唐代的「法曲」與「雲韶樂」。的確如此，白居易作「霓裳羽衣歌」，其中有「磬簫箏笛遞相攙，擊擫彈吹聲邐迤」之句，移作形容「南音」演奏的風格，亦同樣貼切。如所周知：「霓裳羽衣舞」正是唐代最重要的法曲代表作。

「南音」的歌唱和發音也另有一格，我不知道福建的傳統歌唱發聲方法是否一概如此。但是晚欣賞南音，無論男女聲的歌唱都很着重「喉聲」風格，後來知道，這種聲音的形態在「南音」領域中稱爲「喉吭」音，這種發聲方法在現代聲樂眼光看來，當然不夠「科學」。但若訓練得法，則仍有一種清越的韻味。「南音」的唱法，和「南音」歌唱時那種講究聲腔的要求是一致的。「南音」的唱腔講究婉轉婀娜，着重長長的行腔，當晚聽一些「長烎曲」一數節拍，竟是四分八拍的延綴節奏，完全是古代的拖延的吟詠唱腔。這種唱法其實強調的是腔，而不是字，因此字少腔多，而其美學的意趣則是集中在所謂「腔韻」上。「南音」的唱法着重「喉音」的清越韻味，藉以加強其長拖腔的清麗而秀雅的風格，就方法與韻味言，二者是相當配合的。

「南音」的歌唱

翻開唐人的音樂論著，也知道當時的發聲方法講究「喉音」，唐人「樂府雜錄」說：「歌者，樂之聲也，故絲不如竹，竹不如肉，迥居諸樂之上。善歌者，必先調其氣，氤氳自臍間出，至喉乃噫其詞，即分抗墜之音，既得其術，即可致遏雲响谷之妙也」。——所謂「噫」音，其實便是吭音，古代歌唱的發音方法，完全可見諸現代的「南音」歌唱，實亦一特別的事情。

古樂種須研究

中國存有很多古樂種及曲種的遺存，不過一向保存得不得力。海外人士最津津樂道的是日本和韓樂所保存的中國舊樂最多，日本至今仍保存不少中國唐樂的樂器與音樂排場，韓國存有大批宋樂及儒教雅樂。這些東西，在今天中國都付之闕如，禮失而求諸野，到日本、韓國去找中國古音樂的餘緒，雖然也是個辦法，但放着一個活生生的古樂品種——「南音」在眼前，卻不去欣賞、研究，那豈不是太可惜了。（下）

介紹林俊卿的「咽音練聲體系」

陳烈

前上海聲樂研究所所長之林俊卿大夫，是「咽音」練聲法的創始者。他的「咽音」練聲方法，使很多已經失聲的唱家能夠恢復藝術的魅力。林大夫前幾年曾經到過美國講學，回國時把他的一本最近的著述「「咽音」練聲體系」交由香港的朋友代爲出版。這本書當年亦由本刊報導過，亦曾有讀者來信及電話問及。

現悉該書已交由浸會書院音樂系代爲經銷。每本港幣二十五元，如欲購聲寄則每本另收港幣十元。讀者如欲購買，可去函九龍窩打老道浸會學院音樂藝術系訂購。（支票或郵票，請勿附現金）不須另附回郵郵費。

該書是林大夫根據凱沙雷及珙利合著的「「咽音」，一種被人忽略了的發音法」譯述過來，再加上林大夫自己研究之心得而寫成。內容有：一種被人忽略了的發音法，有關「咽音」的幾個爲什麼？最後這一章很長，提出了很多「咽音」和發聲的具體問題，然後又給予詳盡的解答。是一本聲樂學生必讀的書。

另林大夫的得意門生羅榮鉅（男高音歌唱家，廣東音協前副主席）將於十月十一日下午一時至三時在浸會學院音樂藝術系作有關「咽音」之學術講座。歡迎各界人士屆時參加。入場免費。

聽樂隨談

龍力

近兩週來頗爲聽了幾場音樂會。它們是：九月二十二、二十三香港大會堂音樂廳的香港合唱團「歌劇精華」；九月廿五、廿六大會堂音樂廳加拿大國家藝術中心樂團，廿八日的香港青年音樂家匯演之二的李惠明、潘湯翠芬鋼琴演奏；九月廿三、廿六香港大會堂的牛津大學歌詠團及高山劇場的「獻給青年學生的音樂會」——香港中樂團音樂會。

由於疏懶，其他部分由於已商請其他文友執筆，故這裏只談香港中樂團、牛津大學歌詠團與香港合唱團。

香港合唱團已經很久不在音樂廳登台了，這次在音樂廳演唱，竟然九成滿座，這是可喜的現象。

音樂會由黃永熙博士指揮，由郭多嘉、嚴賀潔分任鋼琴伴奏（有幾個節目是同任伴奏），以增加聲勢）。

合唱比前有方進步了。除了男高音有部分歌曲略嫌粗糙，男低音的韻味尚欠以及「阿依達」的「凱旋進行曲」氣勢不夠之外，整體表現使人滿意。

邀請助陣的幾位成名歌唱家馮志麗、鄭瑞芊、王帆、陳維昕固然稱職，自不待說；他們本身的獨唱者黃瑞娟、黃賜全等都有不錯的表現。但總聽說南華早報的樂評人把這次的演唱批評得一無是處。筆者覺得當晚的演唱是香港合唱團近來的成績的一次滿意的演唱。「一無是處」？不至於「一無是處」。不過筆者因未看到那篇樂評，不敢妄斷。待他日看過了，再來談談筆者的見解。

德國鋼琴大師十月來港獻技

德國最負盛名的鋼琴大師克勞斯邦納，應市政局的邀請，將於十月十四日晚上八時在荃灣大會堂獻技，演出曲目有巴赫的「E小調第六號組曲」、史卡拉第的「D小調奏鳴曲」、「A小調奏鳴曲」及韓德爾的「G大調夏康舞曲」、舒布特的「蝴蝶作品二」、布拉姆斯的「B小調狂想曲」及拉威爾的「小丑的晨歌」。

克勞斯邦納曾在德國及瑞士的著名音樂學院深造鋼琴，一九五〇年在德國青年鋼琴家比賽中奪魁後，聲名大噪，其後又在西班牙及意大利獲國際鋼琴大賽冠軍。除了在本國表演外，他亦經常到西歐、中南美洲、非洲及亞洲巡迴演出。與他合作過的世界著名音樂家不可勝數，包括柏林愛樂管弦樂團第一圓號手塞夫、巴堡格交響樂團第一雙簧管演奏者米爾溫及白求特音樂節管弦樂團輪任團長赫威舒特。

除了演奏外，他亦從事教育工作。由一九七二年起，他一直在美國担任鋼琴教學法教授。此外，歐洲各大學亦爭相聘請他爲鋼琴及室樂客席教授。今次演奏會的門劵一律十二元，現已在荃灣大會堂票房發售。

鼓浪嶼覓知音

子敏

假期往廈門一遊，順道看看聞名已久的音樂之島——鼓浪嶼。

從廈門市到鼓浪嶼，可以乘搭海上小的士前往，與來往香港與九龍的輪渡那麼方便。誰知下午到了輪渡碼頭，才知道回航最後一班輪渡是六時半，計算一下，只能在島上逗留兩小時。

島上是沒有單車行駛的，我們可以隨意漫步，沿途均有往島上名勝日光岩和菽莊花園的指示牌，非常方便。我們先上日光岩，下瞰那些一座座二層高的紅磚屋，一派古樸小城風貌，島上花木扶疏，形形種種的樹木爲小城添上無窮生機，縱目遠觀，環島海天一色，景緻秀麗。從日光岩走下來，很快就到了臨海的菽莊花園。路經海灘，不禁駐步而觀，盛夏的海灣就像要沸騰起來，雖然不能暢泳一番，但已感染了那份盡情的歡愉。我們回到碼頭也只是六時多，兩小時的走馬看花，堪稱旅行團慣用的「行程緊湊」。

一路上沒忘琴找音樂的痕迹，一座宏大的音樂廳正在小島上興建，但此外卻仍未聽到有音樂之聲。後來在從廈門到別處的火車上，隣座一個來自鼓浪嶼的青年，告訴我們若在夜晚，島上便到處可聞鋼琴之聲；在輪渡碼頭旁，也可看見一座三角鋼琴形狀作屋頂的房子，爲音樂之島的特色。我們大嘆可惜之餘，想像着在寧靜的晚上，海浪聲、鋼琴之聲組成的樂章，一定十分動人。但回想那整齊清潔的街道，不也是一種痕迹嗎。

1986
中學會考試題預習專欄

生物（二）

明德出版社
卓偉嘉 提供資料

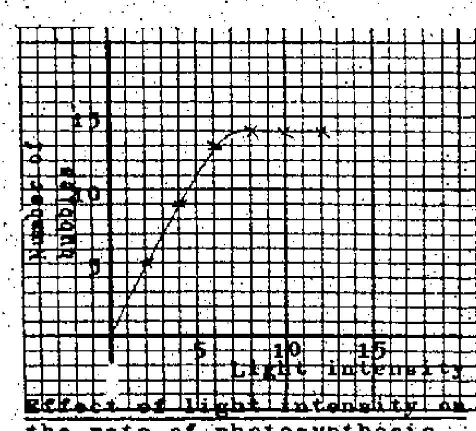
Revision Exercise for Cert. Exam. (1986)

BIOLOGY (2)
ANTHONY CHEUK
MILL & DALE PRESS LTD.

Solution to Unit 1: Plant nutrition

1.
(i) The temperature of the solution surrounding the plant would varies during the experiment. The whole set up should be put in a water bath which keeps the plant at constant temperature.

(ii)



Effect of light intensity on the rate of photosynthesis

(iii) In the absence of light, the plant cannot carry out photosynthesis and no bubble can be collected. As light intensity increase from 0 to 8 units, the rate of photosynthesis increases with light intensity because more light provides more energy for the reactuis. The rate of photosynthesis remains constant when the light intensity is higher than 8 units, because some other factors (eg carbon dioxide concentration) cannot keep pace with the rate and become limiting.

(iv) The light intensity can be altered by vasying the distance of the light source from the plant. The light intensity (L) is inversely proportional to the square of the distance (d) between the plant and the light source ($L \propto \frac{1}{d}$).

(v) It is used to kill the micro-organisms attached on the plant that would respire and give out carbon dioxide.

(vi) Oxygen.

(vii) It is used to provide carbon dioxide to the Hydrilla.

(viii) It is used to ensure that all the bubbles released one of equal size.

(ix) It represent the relative rate of photosynthesis.

2.
(i) To study the effect of calcium deficiency on plant growth.

(ii) Poor stunted growth and poor root formation in seedling B.

(iii) Young seedling have no or less calcium reserve and their rapid growth rate give more obvions results than more mature plants.

(iv) To exclude light in order to prevent the growth of algae which may consume minerals in the culture solution and clog the root hairs.

(v) To supply oxygen for the respiration of the roots.

(vi) The composition of the solution may be changed because the depleted minerals are not replenished. The metabolites excreted from the plant seedling may be accumulated in the solution. The culture solution decreases in amount such that roots may be exposed.

3.
(i) Leaf A becomes blue-black in colour, this indicates the presence of starch. Leaf B becomes reddish brown, this indicates the absence of starch.

(ii) A leaf can convest glucose to starch in the absence of light.

(iii) It confirms that the starch present in leaf A comes from the conversion of the glucose from the solution and not due to any other external factors.

(iv) It is to ensure that any starch present at the end of the experiment is synthesized by the leaf during the experiment.

(v) To exclude light so that photosynthesis will not take place.

(vi) No.

(vii) The lower surface has more stomata than the upper surface through which glucose can be absorbed into the mesophyll cells.

4.
(i) 2,4,1,3

(ii) Step 1- To remove the alcohol and soften the leaf.
Step 2- To kill the cells of leaf so that chlorophyll can be extracted more easily. To make the cells more permeable to alcohol and iodine solution.

(iii) The change of colour of a decolorized leaf can be observed more easily.

(iv) The leaf becomes dry because water has been absorbed by the alcohol.

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

參加健的 有你著數！
kentours
總行：尖沙咀星光行925-6室
☎3-7243883(10線)
分行：香港德輔道中121號遠東發展大廈703室
平日朝9晚7（總行）假日朝10晚5 電話：5-410026
KT-8507A

泰國
法航 泰航
曼谷 布吉島 5～8天(天天出發)$2740起
曼谷 芭堤雅 5～8天(天天出發)$2270起
小童減收$1,000
增加 ①夏威夷火祭（全港獨有價值$300） ②TIFFANY大型人妖歌舞表演 ③芭堤雅高班酒廊連飲品 ④豪華DISCO入場券連飲品
＊芭堤雅夜夜笙歌晚晚節目不同＊

菲島
馬尼拉、碧瑤、夏宮、神醫
5/6天(逢週2·6日·出發)$1790起
增加六項全港獨有節目
①拜訪神醫 ②亞拉伯之夜 ③軍校 ④火炭舞 ⑤愛加多夜總會 ⑥蘇島夜總會
總值$280
菲航 國泰 花園聯合贊助

澳門
凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU
健的香港特約代理
$228
送$300 雙人的士高$60 雙人桑拿浴$80 雙人健美中心$80
另加送價值80元小熊便者一隻

中山
珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、石岐、翠亨村、澳門、珍珠樂園
2/3天(天天出發)$248起
採用HI-SPEED或噴射船(JETFOIL)來回 夜遊石岐

廣州
中山、順德、西樵、佛山、廣州 $468起
3天豪華團(逢週4.5.6.日出發)

北京
8天火車團 (1.3.6)$1688
7天航空火車團 (1.3.6)$2088
7天雙程航空團 (週6)$2888
6天全航團 (週6)$3288

桂林
七星岩、陽朔(漓江)、柳州
5天航空團 (週2.4.6)$1299
5天直航團 (每週4團)$1788

酒店

特約代理下列酒店		單人房	雙人房
泰國	曼谷亞洲（包早餐）	$220	$240
	芭堤雅亞洲	$200	$200
	金沙灘	$150	$150
台北	希爾頓	$430	$430
	富都	$330	$330
漢城	國賓（包接送）	$288	$318
	曼哈頓	$230	$230
菲島	花園	$220	$220
	鄉村	$180	$180
廣州	花園	$260	$260

歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠
永安旅行團
總社：德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243-0 5-251112-8 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號 電話3—7566993（假日照常辦公）
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-775655、5-775266 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557 假日照常
荃灣分社：地鐵站南豐中心A51—52舖位電話0-403998 0-404078
沙田分社：火車站鐵路商場八號 電話0-6067666

日本·台灣		
本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
台灣七天豪華團	$2400	天天出發
台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發

入台証祇收$100

泰·馬星·菲島		
曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、六出發
曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期二、六出發
泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
菲律賓(碧瑤、百島)七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發

美加·歐洲·澳洲		
美國西岸七天	$6380	逢星期一、六出發
美國西岸賭城十天	$8980	逢星期一、六出發
美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
西歐四國十天	$7480起	逢星期四出發
西歐七國十八天	$11880	9月26日 10月17日 11月14日
澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
總社：尖沙咀星光行1427-1428室 3-7236161 3-7211031
分社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
分社：銅鑼灣恒隆中心2101室 松坂屋樓上 5-7907133
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場A79（地鐵站對面） 0-420248
業務專線：3-7212372 3-7216817 星期一至五 朝九晚七 辦公 星期六日及假期 朝九晚五

日本·韓國
日本本州廸士尼
五天、六天、七天、八天由$3250起
增加成本：多增日光，寶塚歌舞劇團
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼、日光聯遊 由$4290起
日本全九州 由$3790起
日本北海道七天 $4690
韓國日本廸士尼、日光 由$4090起
韓國四、五天(包單人房·伎生宴) 由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國·布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士·早去晚返·班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航多程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2890起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④暹羅人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

馬星(檳怡吉隆坡)泰 $3530
泰星七天 $3530
馬星(檳怡吉隆坡)泰
九天$3990 十天$4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧瀛林
高級五天$1790 高級七天$2150
五天自由團只收$1790（機票+酒店+早餐+接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台花四北蓮天 $1790 花阿五里山天 $1990 阿七里山天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入·台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入·台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發 台証收70元

星晨旅遊有限公司
總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 廣東道口入 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號中華佛大廈1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室松坂屋百貨公司樓上5-7907233
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室 3-320955
假日及公眾假期辦公至下午四時半
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068 3-320955, 0-465473

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華·成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
七天$2250 天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧 六天豪華遊$2350 逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點： 天天出發
1)住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3)多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

布吉島
暢遊布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1)乘早機出發，晚機返港。
2)新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
3)布吉島來回乘內陸機。
逢星期四、六出發
布吉島八天 $3290
逢星期六出發
布吉島六天 $2920

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港 台北住財神，統一等豪華大酒店，幷加太陽城及豪華夜總會，分社直營 保証滿意。
簽証費 $75
天天出發 八天 $2610
星期一、日出發 七天 $2400
星期二、六出發四天$1770

馬星泰
馬星(檳城、浪嘉嶼)八天豪華團
逢星期日出發$3820
馬星（檳城）七天豪華團
逢星期一出發 $3530
馬星泰(馬六甲)九天豪華團
逢星期六出發 $3990

歐洲 十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $7390
行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團 $10890
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，墨夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：10月19 11月16 12月14, 18, 21 KLM

星晨旅遊有限公司
總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 廣東道口入 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號中華佛大廈1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室松坂屋百貨公司樓上5-7907233
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室 3-320955
假日及公眾假期辦公至下午四時半
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068 3-320955, 0-465473

日本本州 廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4690
本州廸士尼 逢四、六出發 五天 $3250

鹿兒島 九州·東京·廸士尼樂園
暢遊鹿兒島·櫻島火山·指宿·長崎鼻·池田湖·霧島·宮崎·日南海岸·和平台·野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等·住宿一流酒店·獨立成團，專人領隊 廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期五、六 $4890
鹿兒島九州 九天逢星期四 $4890
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券）
代訂澳門怡東酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。

夏威夷、三藩市六天	$6490
夏威夷西岸七天	$6790
美國西岸十天	$9290
美加（溫哥華）西岸九天	$9890
美加(多倫多·溫哥華)東西岸13天	$15990
美加（多倫多）東西岸16天	$18490

逢星期一、二、四出發

澳洲 黃金海岸,墨爾砵,雪梨坎培拉
行程首屈一指,節目精采,暢遊布里斯本,黃金海岸,滑浪天堂,海洋世界,西班牙馬術園,澳洲首都坎培拉差利牧場,雪梨塔,雪梨歌劇院,樹熊動物園,雪梨港遊船河,乘搭內陸機,住宿一流酒店,膳食豐富,專人領隊,獨立成團,以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華 免費代辦簽証
黃金海岸坎培拉七天豪華遊
逢星期二出發 $7590
墨爾砵,雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發
$6930起

向日葵—海陸空 鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊福崗阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊
逢週四，日出發 $5290
海陸空九州東京廸士尼九天團
逢星期日、一出發 $4890

牛公里傳

楚子

補身之外

武林弒父案

新聞故事

·梁悅意·

阿祥聽張伯和一些警員在談論父親生前的威水史時，禁不住也插口，對他們證實，那個名滿武林的太極高手，的確是自己的父親，也正是俯伏在地上的死者。

武林高手，人物斃，這個新聞不但哄動武林，而且，多多少少也帶着幾分諷刺的意味。疑兇是他的幼子，他爲何要弒父，如何弒法，許多人都希望知道。

根據他向警方的口述過程，原來發生兇案的原因，只不過是爲了携帶物品回鄉。

事情經過是這樣的——

馮××老先生不日回鄉探妻，阿志特地買了一架彩色電視機回來，要老父帶回鄉去，讓老媽子欣賞電視節目。

「回鄉客如潮湧，恍如走難，帶着這架電視機，太麻煩了，留待下次你回去時才帶吧。」馮××道。

「阿媽和阿妹在鄉下好悶，有架電視機可調劑一下她們的生活。」阿志道。

「不錯，但我[illegible]待，怕不易拿得起這電視機。」[illegible]父道。

「爸爸說笑話，[illegible]是武林高手，功夫厲害，區區一架[illegible]視機，又怎會覺得重？」阿志[illegible]。

「你沒有阿媽的心。」阿志冷冷道：「我現在才知道你眞的不愛阿媽，難怪十多二十年也不寫一封信回去！」

「我的事也要你來管？」馮××一字一頓，生氣地道。

「你究竟帶不帶？只須說是或否！」阿志大聲喝父親道。

「不帶！」馮××咬着牙，咀裏吐出這兩個字。他的脾氣一向暴燥，而又固執，他說過不帶，就一定堅決不帶，毫不反悔的。

這一點，阿志當然知道，但他的火爆性子，也是相當猛烈的，就在父親一轉身往洗手間的時候，忽地一手抓緊他的肩膊，漲紅了臉龐，像個關雲長一樣，大聲喝道：「我要你帶，就得帶！」

馮××頭也不回，一手抓住他的手，[illegible]勢反抗，而阿志也非弱者，一甩就甩脫了，馮××霎地轉身，雙掌「推窗望月」，想將兒子推跌在地，好好教訓他一頓，責他目無尊長，正忤逆仔！

誰知馮家三兄弟，老大老二對國術完全沒有興趣，只有這個第三子，自幼就跟他習武，練就一副好身手，少時也會獲得自由搏擊賽的冠軍，近年始疏於練習，但武功底子依然存在，只見他疾向後返，跟着揮拳標步直上。（四）

一九二：餞別

方莉說，不用他兩人送行，兩人初聽了，還以爲她怕離別感懷，聽到了她有朋友相送，假如是女友，這算得什麼，是男友，才會如此，說而已，兩人的心中不禁有點酸溜溜。何劍明早已打算放手的了，王通利也覺得自己配不上方莉，自己讀書少，方莉學識比他強得多，自己縱然苦苦追求，方莉也不會點頭的，雖然如此，聽道他有男友送行，心中使有點不是滋味。兩人都沒有說話，方莉也感到氣氛不大好，她笑道：「這一餐，我請客。」

何劍明道：「不，是應該我們請，我們已說好的了，是送行呀。」方莉嫣然一笑道：「不過是旅行吧了，何必拘泥，我已決心請你們喝一頓茶的了，難道你們不給我面子？」方莉語氣那末重，兩人還有什麼好說。

方莉似乎有意使氣氛輕鬆點，明天分手了，她自己知道什麼時候再見難料。她知道自己如露出傷別之情，兩人也必定難過。他兩人初是情敵，而今却成了患難之交，假如自己愛上其中一人，另一個必定十分傷心失望，而這兩個人，也不是自己的對象，自己應該找一個有學問的丈夫。方莉笑道：「我請客呀，你們休要客氣。」

·信華童·

兩人苦笑，和看一眼，方莉有意使氣氛輕鬆些，道：「我到了那邊，第一件事便是寄兩張明信片，你們一人一張，第二件事，便是撥個長途電話回來與你們聊聊天，我希望在電話中聽到有關安娜的消息，第三件事，我有期歸來，我必定先行通知你們。」王通利道：「我希望在一個月之內，三件事都實現了。」他言外之意，是希望她在一個月之內便回來，何劍明這個老粗也聽得出王通利言外之意，道：「我也如此想，不出一個月最好。」

方莉只是笑笑，不作聲，她心中自有打算，一個月時間太短，就是旅遊，不是進學，也沒有別的，也不會在一個月回來，既然到了那邊，也得玩個暢快，她還是微笑道：「我也如此想，早點回來。」

他們是喝茶，方莉舉了杯子，笑看兩人，兩人也舉起杯子，微喝了一口，這是甜甜的奶茶，入了口，也不知是甜還是苦，還是酸。

王通利有個預感，是方莉一去，便可能從此失了她，她可能不回來，回來也未必常見面了，她身邊已有了男朋友，結了婚，如何還能常見舊時朋友，王通利道：「祝你順風。」何劍明也忙道：「祝你順風。」

僑樂村

不速之客

記學人間

文：亦雄
圖：秋風

文佩璇這樣說着的時候，便記起了跟他跳舞的當兒，他的確好像全無體溫的，雖然衣服把他包裹得密密實實，連手也戴上了手套，不過，大家面對面的時候，總會感覺到對方的呼吸，她就不覺得有過什麼溫暖的氣體吹拂過她的臉孔和髮鬢。

本來，文佩璇是打算拿鬼神的理論去恐嚇石慕賢，迫使他前去自首，但是現在，她似乎也信以爲眞了。

石慕賢見到了文佩璇忽然停了咀，便道：「別再編出一些無聊的鬼話來騙我了，如果你知道了跟你跳着舞是一隻鬼魂，我猜你早已經給嚇死了。現在你簡直就是無理取鬧！我沒做錯什麼事，幹嗎要我去自首？」

「隨便你。」文佩璇說。「但很快你便會後悔的了！」說罷，一個轉身，便準備離去。

但石慕賢却匆忙地叫了一聲：「你回來！」

文佩璇以爲他改變主意，便停下腳步，緩緩地轉過身去。

石慕賢說：「你陪我去行嗎？」

文佩璇沒有回答他，只矜在那裏等着石慕賢放了十塊錢在枱面上，然後緩步走向餐室的玻璃門。

石慕賢在後面追上來，先後離開了那餐室。

石慕賢說：「坐我的車子回家換過衣服才去行嗎？」（二七）

燕單飛

朱秀娟

「妳看過櫃台小姐嗎？」

「我當然沒有，我是女的。」荷西火了：「我就只能做這些事呀！」

「先入了門再說，人家看妳好，自然會調升妳。」

「升甚麼？餐館老板呀。」

「慢慢來，找事也不是一天兩天的事，妳不是才找了沒幾天嗎？說不定甚麼時候就能碰上個好機會。」

「我還是先去學個一技之長吧。」

「學甚麼呢？以妳現在的情形最好的是半工半讀，白天上班，晚上我們把技術學一學，日子也好過一點。」鳳清說：「經驗還是很重要的，妳就算學會了個一技之長，沒有經驗找工作也一樣難呀。」

「被妳說得——」荷西氣餒着，眼前的日子簡直一點光亮都沒有。

「不要好高騖遠，妳現在剛起步，是要熬一段時間的。」

「熬？」荷西放下手中的三文治：「妳看我能熬出個甚麼名堂來。」

「誰知道呢，有心栽花花不發，無心插柳柳成蔭，人前面的路是看不到頭的，得妳一步步的走去呀！妳要是先坐在這裏想而不啓步，永遠也成不了事呀。」

「櫃台小姐也能做？」

「只要妳做得正，甚麼事都能做，事在人爲，家庭主婦，大家閨秀就沒有紅杏出牆的？」

「晚民不笑死才怪。」

「他憑甚麼笑妳呀！」鳳清叫了起來，晚民要有點人性應該同情她才對。「難道離了婚眞成了仇人了嗎？就非幸災樂禍不成嗎？」

「以爲自己了不得吧！」荷西學着晚民的口氣：「也不過如此！」

「也不過那樣呀！有個甚麼標準嗎？妳就算出來做了女總統又怎麼樣呢，與他還有甚麼關係呢？他會回來求妳嗎？」

「那當然不會。」荷西煩燥得說不出個所以然來：「我只是氣他會笑！」

「妳在乎嗎？」鳳清直直的看着她。

「我爲甚麼要讓他笑話。」

「妳在乎他的。」鳳清說：「我一再叫妳想清楚。」

「好啦，換個話題吧，明天我就去找櫃台小姐的工作。」

「跟我賭氣？」

「賭甚麼氣，只要我行得正坐得端就行，妳們可不能看不起我。」

「我們？」

晚民那一萬元贍養費倒是按時在給她，不過一兩個月的日子過下來，荷西已感到捉襟見肘了，在媽媽家吃住貼補了三千元。（七二）

畫與詩

秋日旅行

秋高氣爽最宜旅行，山巔水涯，多年人足跡。

正是：

秋來晴朗好登高
直上山巔意氣豪
開了錄音誰唱曲
山鳴谷應不嫌嘈

……半個詩人……

佳人

·紫翠·

一四五：狂性陡起

「有賊，有人偷東西，快來人呀！」她拚命大喊，可惜大廈是空的，這層全沒有人入住，樓下的管理處離得很遠，任你喊破喉嚨也聽不到。

瑪利左手被拖着，和南施已經糾作一團，她見南施高喉大喊，急的狂了，雙手拚命用力，搶脫那手提包，然後瘋了的發力把南施向後用力狂推，嬌生慣養，滿身是病的南施被她用力一推，一直摔退，如車輪的朝後倒去，小腰候的猛力撞向梳粧枱的尖角上。

哎喲！她應聲撞倒下，狂性陡起的瑪利，還不肯罷休，雙手高舉手提包口的銅較，向倒地的南施大腦狠狠的擊了幾下，南施頭骨跟着冒出鮮血，瑪利右手也染上了，她纔顫慄停止，臉跟的抱着染了血蹟手袋，手重重的關緊房廳大門，由太平梯三步改兩步的反奔門逃走。

「請問×座×樓李培德先生在家嗎？」短髮的玉秀，回復在酒吧工作時的俗用服裝打扮，站在管理處。

「在！在！我帶你上去吧！小姐請。」那新來的管理處夥伴，殷勤的侍候，他以爲玉秀是大老板的小姐。

「啊！也許李先生再出去了，請，進去隨便休息吧！他說過立刻就回來的。」夥伴代玉秀按門鈴，不見有人在內，他用鎖匙將門開了，恭敬的請玉秀進去。

「小姐，有事可打電話下來吩咐，我先下去了。」他說完躬身返下。

玉秀愕然的坐在大廳內，她無聊的等了半個多鐘頭，順手撥電話回家。

「陳姑娘嗎？我在等培德，協進會有電話來嗎？」

「剛來電話，說有幾個重要的英國人請帖地址，給你忙亂的鎖上，請你着人立刻把鑰匙送上，否則來不及了。」陳姑娘答。

「他們眞是的？爲甚麼兩天不發覺？遲有四天就是英皇開幕日子，現在纔寄帖，對禮貌上是太遲了，好吧！我立即先回來，鎖匙在我手提包裏。」她放下電話聽筒，匆匆的趕下電梯去。

「小姐，你走了嗎？」那夥伴看着匆忙步出電梯的玉秀。

五：萍水相逢疑是夢

碧眼孃

·峰高·

一罎酒，很快的便被吃了大半罎，張五道：「兩位請等我一等。」

他出門去邀請助拳人，他也不理碧眼孃的仇家是誰，慨然答允相助，就飛快的去了。幾個時辰之後，他帶了五條大漢回來，都是他的結義兄弟，散居王家驛各處，張五花了不少功夫，才把他們找來。這些大漢，都是王家驛武林的好手，一表堂堂，看來是硬手。

碧眼孃大喜，燒了幾盤好菜，招待一番，讓這七個男人酒酣耳熱，吃得半醉，然後說道：

「紅鬍子義兄，張五哥，我們便到大路上去截他，堂堂正正的打一場，不必躲躲閃閃，好不好？」

「好！」轟雷也似的答應。

紅鬍子把鋼叉一舉，揮了幾下，說道：「各位有所不知，我紅鬍子在十年之前，乃是內蒙古一名劇盜，到處爲非作歹，殺人如麻，壞人固然殺，有時也不免誤殺好人。後來給一位善士指點迷津，我是頑石點頭，從此放下屠刀，遠遠的跑到太原來，以打獵爲生，不再在黑道上弄刀子，自然也不再殺人。」

他把鋼叉捍轉，插在地上，凜然道：「咱蒙古人與敵人對壘，例是把武器捍轉，插在地上，以示勢不兩立，我紅鬍子跟易克志誓不能休，決不能並存於天地之間。」

原來紅鬍子改邪歸正，在太原隱居，不問世事，今天却給易克志逼得走投無路，他的愛妻被人姦殺而死，一股怨毒，便盡情發洩了。

但見他一部紅鬍，飄動起來，根根如鐵絲，圓睜大眼，仰天長嘯，那張五見他神威凜凜，恍如天神，心中肅然，道：「紅兄，我們去吧，可不知你們的仇家是誰？可是太原易家莊莊主易克志麼？」

紅鬍子道：「正是他。」這話一出，眾大漢面色大變，五漢之中，有三人面面相覷，你望我一眼，我望你一眼，說道：「張五哥，你拿得準，我們要對付的是太乙道士的師弟麼？」（一二九）

聖明觀

勾奇錄

福臨

狄公匆匆吃了點菜肴，心裏惦記着寄爽的事，便又好言叮囑了黃杏、碧桃一番，辭別了眷屬坐了軟轎，又急急趕往州衙。如今他可聚集力量專一應付最棘手的林藩、梁夫人一案了。

狄公回到州衙，便將洪參軍及陶甘、喬泰、馬榮喚進書齋計議。林藩、梁夫人兩天裏各人都不見有動靜，市舶司稽查過幾次林記商號的貨船，也從未搜出一件違禁物品。狄公耐心聽完他們的匯報，閉目凝神半晌，忽想起一事，說道：「昨夜我喬裝作賣卦算命的曾去聖明觀察了一番，也見全了那個乞丐團頭沈八。令我生疑的是聖明觀雖被官府查封了兩年，但我親耳聽得觀內有人走動和開門的聲音。沈八的一伙都信作是鬼，是狐狸精，我覺得聖明觀內大有文章。普慈寺內隱伏着桂大一窩犯奸的僧人，會不會聖明觀內也有潛藏有出謀作惡的歹人。」

馬榮道：「聖明觀內若眞有作奸犯科的歹人，輕而易舉，只須發兵丁了四面合圍了，不愁拿獲不了。我只怕觀內眞是陰世間的鬼魅在作祟，狐狸精現形了，恐怕老爺還是早一步抽身的好，免得日後進退兩難，脫逼不得。」（十六）

各業 待聘

誠意替職 業主照顧初生嬰兒一名有意電譚太洽K 899760上午十時至下午二時

報稅理帳 有限註冊公司．物業退稅．CO 清稅帳．理月帳 切稅務H 四九二〇五八一〇

立成會計 專理上門發賬月結年結報稅退稅CO賬電K 814425 K 8149922張生洽

文書翻譯 中英書信打字服務申請書面表格翻譯合同協議商業說明書H 530782孔

專門報稅做數 工商K 三〇三〇四〇九 申請CO 包月理帳 物業實業大廈B四樓 退稅K 三〇八六〇四

商業

發泡膠板 2×3呎（1吋厚計） 473 151 包起送貨 0-9104773聯合廠彭先生

李慶曉 相命擇日改名 九龍太子道368號 3-718919

聖誕樹品 裝飾 聖誕樹燈膠玩具掛件適合洋行採辦出口歡迎訂購電話H 684289

渠王妙手 通廁包渠 水喉渠務 K 320241 叫486棠記

特平裝修 油漆 傢俬鐵器 窗門 水電 大小工程 ③937195 承記

專改西裝 接送 H 711595 700389

建興裝修 承接室內 門面傢俬設計土木油漆 噴漆泥水牆紙鐵器工程 傳呼機K 324401叫9688

油漆牆紙 裝修樓房傢俬翻新間格 大小工程日夜 ③7182311 成發洽

坭水鐵器 間格油漆水電裝修 K 7182666叫708 K 925509

收 五金爛鐵爛車代客拆廠 鐵器工程裝修工程日夜 0-6041859

陳萬宜卜卦 命理風水擇日 預約電話K 301975

現貨油壓機

巨立車床 承接加工製造機件 K 8606051 協興

打字機 修理交換保養 H 236495 友邦 夜510873

信誠 地板 傢俬裝修

收 五金爛鐵爛車 修廠鐵器工程 夜0-421226

開業西醫 西洋菜街 K 843277

東方縮放 影印 機器電器或照原大翻新 K 950356

通廁包渠 水喉改浴缸 沙井渠 馮大記 K 646188

百葉窗簾

達成裝修

美國偵探社 電話K 7703393 K 7703292

遊艇 德星 款多價平日夜租賃 3-902735 3-964076

收舊字畫買 軒尼詩道244-246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）

奧印牌移印機 電腦操控套色精確 輕巧耐用售數千元 電〇-206328洽。

買賣修理打字機 原箱新機價廉二手商用 坐枱手提電動 彌敦道313號五樓寶來公司 電K 840931

美聯偵探社 政府註冊 絕對保密 歡迎詢問 TEL: 3-812388 3-812389 英國偵探總會363

香港偵探社 自置旺角總社3-818008 818781政府註冊 自置北角分社0-783600 783699絕對保密 新界荃灣分社0-4986331 4986332創辦十年世界偵探會員

水晶地板 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

蘿蔔糕 年糕批發 本廠精製蘿蔔糕年糕 到電③7199792

裝修工程

聯邦偵探局 由局長梁仁專責主持 ③939007 ③939989 739彌敦道8/F

水晶地板 專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

港島偵探社 自置社址 政府立案註冊．創辦八年經驗．世界偵探會員 旺角通菜街2A—M鴻光商場一樓16室 ③847655 ③843513 電話錄音 跟踪攝影 通姦離婚 身世背景 商業臥底 失踪偵查 保護遠行 廠房保安 代收錢債 貨款支票 ◀電話調查地址▶

漏水專業包醫

環宇防水裝修工程

漏水 宇宙防水機械建材有限公司

奇華著名禮餅西餅蛋卷

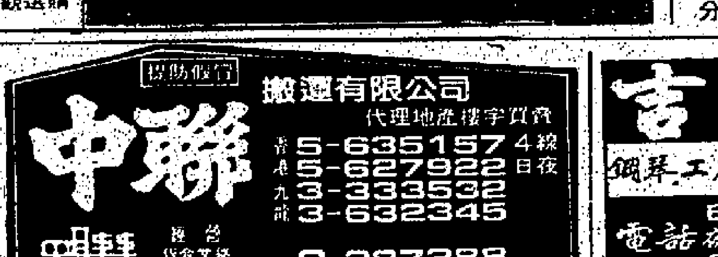
總工廠 長沙灣長順街十一號 電話三—七四三五七一四
總行 旺角上海街四百五十八號 電話三—八四五一九一六
分行 油麻地上海街二百一十八號 電話三—三二五〇〇七
分行 深水埗北河街一百八十七號 電話三—八六四五八二
分行 紅磡蕪湖街五十八號 電話三—六四四五一八
分行 灣仔莊士敦道一百零六號 電話五—七二八八一八
分行 北角英皇道三百四十四號 電話五—七一九四二九
分行 土瓜灣道七十八號F 電話三—六四八六五四
分行 青山道四〇六號 電話三—七四二一六二
分廠 官塘道三百一十六號 電話三—七五六一弍八一

遊艇 租賃 特約餐類 K 666427 K 697808

水晶地板 清潔乾洗 打蠟地氈 室內裝修 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

國泰鋼具第一品質 鋼寫字檯 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



國內親友，雙程證者，綠印，港台澳門客都可辦
南美洲 移民協會協辦 巴拉圭移民
經外交部，司法部批准。移民後可繼續留港工作
菲律賓歸化護照
眞正歸化入籍，法院審理。有居留權，歸化護照
美加澳巴西法國葡國星馬菲日韓泰證95
台證 特全快份 95 中華民國護照180
怡達旅行社 中環·5432945·5437597 德輔道中李寶椿大廈405室

海明威旅運 3-958807·3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 1230 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國機票酒店四天$2450
旺角彌敦道655號胡社生行801室

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 備有專門人材大小遠近工程取價公道歡迎電詢 ③7213040 ③7574735

搬運

吉利 專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 絕不加價·絕不索取貼士 3-341713·5-675102 3-643038·5-694935

吉祥 專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 電話 日：3-651749 夜：3-634114 日：5-629921

中聯 搬運有限公司 代理地產樓宇買賣 5-635157 4線日夜 5-627922 3-333532 3-632345 0-287288

旅遊

旭暉旅遊 3-7701391-2 新航假期 捷旅假期 精華遊 特約旅行社 特平機票前往全世界及代訂酒店 代訂澳門、國內火車票、船票 飛機票及酒店 九龍彌敦道570—572號基利商業大厦702室

樂意（國際）旅業有限公司 快意（國際）旅行社 3678926 37231890 SITHX 49296 信譽可靠

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2750
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2750
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2990
孟加拉	1850	西雅圖	2970
大阪	1750	夏威夷	1900

曼谷 榮獲代理 芭堤雅 杭州飯店 $260 各國簽證快証台証150 安排團體機票酒店旅行

忠信旅運有限公司 電話：3—697743 代訂澳門凱悅大酒店$199 二天一晚連船票 送的士高及蒸氣浴 廸士尼 五天 $3390 韓國四天$2990 檀島假期六天$4999 鹿兒島、九洲六天$4100 星馬Club med、東海岸 馬六甲七天特級逍遙遊$3999 北京 七天航空團 $2090 桂林 五天直航團 $1690 代訂各地機票、酒店、簽証 九龍彌敦道100號東英大厦商場108室

得其利 招牌響噹噹！ 台證 百貨 老牌招牌 台証 三晚四日酒店 台北機票 特平 廉價 往台灣可帶合法 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

特平機票 歐洲·美加·澳洲及世界各地 專業代辦各類移民簽証難題 「康樂旅遊公司」自置物業香港中環干諾道中62-63號中興商業大廈4字樓（港外線碼頭對面） 5-441531

好官

高旅

茶餘志筆

所謂「好官」，可能指廉潔奉公，正氣凜然，澤被蒼生，功在國家的官，以至聯想到包龍圖，海瑞，林則徐等人。

但另外有一句話，叫做：「笑罵由他笑罵，好官我自爲之。」那個「好官」，其意義就完全不同，簡直相反了。

何以能做官？因爲是「考出身」，十年窗下，苦過來了，目的本來在做官，吃俸祿，那是一宗買賣，出發點是爲自己謀利，甚麼「正氣」，「養生」等，這幾顆算珠子，怎麼也打算不到。咀裏唱唱是可以，京戲裏的大官唱上場引子，甚麼「爲民」之類，也有詞兒的。所以做官是「好」，可以撈油水，置家業，養子孫。尤其是做了官，使有個「權」，頗揚氣使，由他令話，堂下的都只有聽命的份兒，縱然說謊、吹牛、指黑爲白，無人敢說個不字，而由此增加聲威，大助於撈油水，這自然是越做越滋味，「好」得很了。

無如這自以爲「好」的官兒，在老百姓眼裏，却是個壞透的壞官，人人側目而視，但也不說「壞官」，一方面是其人自命爲「好官」，一方面是下面的舐痔吮癰之徒，都在稱讚爲「好官」，那麼老百姓不如也稱之爲「好官」吧。但是公論都是一片「笑罵」聲，既有「笑罵」，自然是不孚衆望之至了。而此輩「好官」自有功名，自有後台，剷了地皮孝敬上司也不少，足可作爲靠山，於是安然大做其「好官」。

如果一聽到「笑罵」，就改弦易轍，洗心革面，那就未免對不起祖宗十八代。必須當「笑罵」作耳邊風，如有必要，斥之爲造謠、污衊也可以，却不可改變宗旨，應該照常辦事。

此之謂「笑罵由他笑罵，好官我自爲之」，遂成爲古今腐化官僚的金科玉律與客觀寫照了。

選舉是新課題

新潮居士

香港正在開始選舉的遊戲，無論如何這是一個好的開始，社會的方向總要這樣走的。「遊戲」二字，老一輩人可能搖頭，以爲是嬉戲的態度，但凡遇上個「戲」字，在中國的傳統文化地位總不很妙的。「一勤有功，戲無益」，「逢場作戲」等等，這個戲字即使不致有罪，也與一本正經的事業分開，其實遊戲的另一個方面，就是任何遊戲總有自己的規則，要按照規則來玩的。從這個角度來談「遊戲」，這選舉的遊戲也不易玩得好，爲了好好玩出個結果，香港人根據自己的條件，訂出一條條良好的規則來，這不是易事。

區議員的選舉，選民的資格要求不高，大多市民都可以做選民，參了這個遊戲，立法局有若干議席，也由民選了，不過是間直選舉，只限一部份人做選民。兩種選舉的方式，香港人都有機會來試試，或者一部份人來試試，在旁的人看看，也可以知道一些問題，取得一些經驗。

與中國悠長的文化比較起來，政治上的選舉這件事，還是很新鮮的事。人們談論民主選舉，只有百來年的歷史吧，再早，在皇權時代，怎麼可能談到呢？天下注定是天子的，能夠禪讓給另外的人，已經是了不起的開明態度，怎麼還可以設想由大衆來選舉，那是非殺頭不可的了。由於這種思想根本沒有產生的基礎，人們在對某一個朝代的統治十分不滿的時候，所想到的也只是把他打倒，「彼可取而代也」（項羽），或者「大丈夫當如是」（劉邦），或者「替天行道」（宋江），其實全是一個模子的想法。『水滸傳』居然把草莽好漢作爲英雄式的主角，寫得有聲有色，是了不起的小說。但它的可取處恐怕也只如此，好些評論說它提出推翻封建制度，未免過高了。其實一點也沒有提出新的制度，只是想在舊制度中換一批人來幹。如果宋江等造反成功，宋江就做皇帝，不必經選舉的。若有人說要選舉，小不免吃李逵一斧頭。正式議論中更沒有人敢提。選舉之於中國，我總覺得是個很新的課題。

聽潮人語

蠶的故事

思樂

五線譜

寬敞幽暗的房間裏面，兩邊用木條搭成一層層框架，上面是重重叠叠的大竹簸，鋪滿了桑葉，養着千萬條幼蠶。雖然是初秋天氣，氣溫徘徊在攝氏廿七、八度之間，房中間却放了個大炭爐，生怕冷死了幼蠶。幼蠶食量驚人，工友們得不停地檢查竹簸，補充桑葉，清理蠶糞。

幼蠶長大了就可以「下地」，也就是說搬遷到另一兩寬大房子。這裏再沒有木框架，只有用磚砌成了幾行畦路，方便工人行走。地上鋪滿了桑葉，成千上萬的蠶虫在桑葉上搖首弄姿，好不驚人。工友們習以爲常，拿着竹簸，蹲在畦上，見到長得飽滿成熟的就放在簸裏面，準備「上架」吐絲了。

蠶架用竹製成，中間突出簇簇竹枝，活像草堆，讓蠶虫在上面活動和吐絲。過不了幾天，竹架上佈滿了橢圓形的小白球，先前蠕動的蠶虫消失得無影無踪，原來他們都作繭自縛了。

從古代繪畫談起

談書論畫之九十五

雙魚

從工筆入手，是深入了解物象，如從意筆入，名家的意筆，一筆之中濃淡分明，表現了陰陽向背，假如你連物象的形態還未了解，如何能知它的陰陽向背。只能把人家現成的搬過來，就是一樣一模也沒有用，人家筆筆有變化，奇詭萬端，如何追得上，如從工筆入手，了解形象形態，那末自己提煉成爲筆意便是，何必要跟別人。所以名家的寫意，可供參攷，自己要學，先從工筆入，假以時日，也必定能夠寫得出來。

學畫，不要急功近利，認定了目標，按步前進，必定能達到目的。與學書一樣，沒有捷徑，在學的過程中，自己也會得到啓發，那枝筆會教你如何去畫，到了某一階段時，是自己教自己，自己去創出表現方法，這是每一個學畫的人都有此體會。

要自己定下一個歷程表，以十年爲期，四年山水，三年花鳥，三年人物，也必定有成，這是比重而已，習山水時，興之所至，也可以習習別的，這亦不過是學習的時間表，是花了十年時間，應該有多少成績而已，要想成爲畫家，還得終其一生，努力下去。

中國畫最早是以人物爲主，到了六朝末期初唐，畫中人物漸漸縮小，背景之山水漸漸擴大。初唐，山水已獨立爲一畫種，但技法還未太備，多是勾勒輪廓，內塗顏色，這是古老的辦法，在敦煌石窟最早的壁畫便是如此，初唐的李思訓金碧山水也是如此。在早期的山水，都是人大于山，水不容泛的，這就是人的生活爲主之故。

在漢晉的墓壁中所見的畫，不少是狩獵圖，是獸大於山的，耕田的，採桑的，人牛與田桑都不合比例，這都是以人爲主之故。

我國最早的一幅是長沙出土的戰國時代楚國的帛畫，其次是漢初馬王堆的，東晉之顧愷之女史箴圖，隋之展子虔遊春圖，數下來便是吳道子、李思訓的跡劃了。後者作品現藏于台北博物館，顧愷之女史箴圖現藏于英國倫敦大英博物館，展子虔遊春圖藏於北京故宮博物館，這些劇跡除女史箴圖外亦皆在我國。

雙魚小品

睇大戲隨聲拍和　招人厭只好出場

溫霜

拾趣篇

自問並非壞習慣，我看粵劇，聽猶甚於視，常常閉起眼睛，細心欣賞，本來未可厚非，外省不是叫「聽戲」嗎？但廣東人却說「睇大戲」，有大戲而不睇，又怎好怪旁人看不過眼。

世事往往就是如此，好戲當前，別人亦以搵票爲苦，我憑特殊條件，却不費吹灰之力，看必大堂正中，且在第三五排之間，戲迷眼底，無異是天之驕子了。

可是，不旋踵，幾通鑼鼓之後，猶其是正印生旦登場，大唱主題曲時，我必低下頭來，眼睛半瞇，以求凝神側耳欣賞，曲詞中間有稔熟者，必隨作微哼，每且輕擊椅背以爲節拍然。

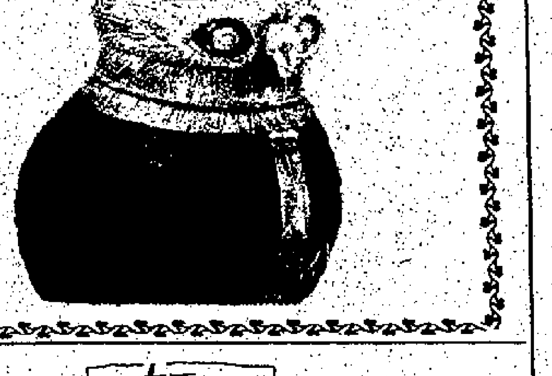
如此這般看大戲，難怪旁人看不過眼了。戲票得來不易，況又是大堂正中，就算有錢也難求，今竟有似睡非睡，而眼睛不在舞台，他們發現了，不說話才怪呢！

我雖非能耳聽八方，然在甚下後，耳畔嘈嘈，便接踵而來，說不盡是指桑罵槐，心底下實不好受，如反唇相稽，難免有失風度，只好在主題曲唱罷，提早離場了。

浮華風光

倩夫人

鐵線長短句



四平八穩的
官相
溫和輕鬆的
語調
樂於助人的
態度
起碼
博取得
七分同情。
執料
骨子裏
借各人的光
騙各人的財
增添自己的浮華風光。

花朝

白禮宜言之差矣

太子森

朝朝夕夕

金融事務司白禮宜先生，行將退休，他一直以來，也不主張本港設立中央銀行。最近，他在一個研討會上，更認爲在「九七」後，本港也不宜設立中央銀行，以免引起混亂，妨碍經濟發展。

在英國人的管治下的香港，「匯豐」的財力相當大，又獲發行鈔票的權力，又具有外匯兌率交換的權力，這麼一來，成爲了變相的中央銀行，英國人將這個本來是官方的責任，移轉在民商身上，不愧是高招。這可能他們早已看到了「九七」一道，一個問題，如果在一九七之前，自己設有中央銀行，將來移交時，便也就多了一件麻煩的事。

「九七」後，本地的主權已永不會再轉移了，那麼「設立中央銀行」，不會有什麼不便之處，反之可以使到本港的社會經濟及銀行經濟，更趨於健全。

如果說設立中央銀行，會引起地方性的混亂和妨碍經濟發展，這話可不知有什麼論據。君不見如今世界各國，也設有中央銀行嗎？難道設有中央銀行的國家，其經濟發展，也受到妨碍嗎！

金融事務司認爲中央銀行的主要功能，目前由本港現行制度中的某方面或其他方面已兼顧。這理由，完全不能成立。

秋裝

盧青雲

玉玲瓏

歐洲的秋裝出籠得早，在我們盛夏炎炎之末段，月餅還未吃過之際，他們已經上市。日本的夏裝在季之中末就已大出血，但入大秋裝即起上場。香港如今中秋都過了，但入大多還是穿夏裝，秋衣雖上市，但正午仍是熱得汗流浹背的時候，你和我都提不起勁兒去買啦！

現下早上晚間，都覺得有秋意了，可是穿件質地較厚一點點兒的衣服上街，擠車趕路，却熱得發昏。穿件長袖較厚的衣服去赴宴，遇上室內冷氣不夠之時也熱得要揮汗，還說甚麼閑整拔搭的秋裝呢？人家說香港的春與秋都很短，一幌眼兒就過掉了，又熱與冬寒都是馬上來，春秋的魅力無法從容舒展，這也是事實，冷清爽、黃葉漫野，處處楓紅的秋意，我們又幾時有在此嘗過呢！

爭執的特性

江望

討論一旦混合了利害關係，便很容易化成爭執了。

化成了爭執之後，人們便不是討論了。爭執有許多特性，其中最基本的一個特性，便是不公道——或雙方都不公道。

當然，要是大家都公公道道，又怎會釀成爭執呢？

「不公道」的內容，不一定是物質利益。最常見的例子，便是夫婦間的爭執了。他們爭吵起來，未必爲了金錢，可能只是爲了態度上的不平等。有時是一方要對方事事遷就自己，超過了對方能容忍的限度。

有時是，某些人養成了不肯認錯的壞習慣，事無大小，凡是做錯了，就必定「死雞撐飯蓋」，一味抵賴。這類的爭端，該也可以劃入「不公道」之列了。

爭執發展起來之後，會表現出許多次要的特性。

其中有個特性，可以叫作「橫生枝節」。我旁聽過不少爭執，發現這一個特性最常出現。

本來爲某一個要點爭執，但吵着吵着，雙方竟在細枝末節上爭個不休。有時，這種現象是由理虧的一方有意促成的。對方不憤，思路亂了，可能詞窮，可能被理虧的一方佔了上風。或是讓許多旁枝旁節糾結得像一團亂絲，怎樣也分解不開。

知識份子

羅隼

從自開

投訴，國內報紙曾有人說四害橫行時，中學教師被視爲老九，批鬥，搞得連實業工廠職工不如，大姐現在落實政策了，機查下來，冠上學術權威的老九且久未落實，要求落實，追問結果，原來官字號，只有高中程度，不算知識份子，那就是說的，那歲月他白白扭負着十幾年與知識份子的枷鎖，動不動批鬥，學術權威的無冠的無妄之災，如被人瞧不起，尚可推上行衰運，但不倘命運遭國度，則是海外，無以解嘲，注定如此了。

最近中央有評定知識份子職稱，一經評定，即可領取每月十至十五元補貼，和約五元生活補貼，約三元書報津貼，許多作家無文憑拿上天秤上一秤，因爲他們並無大學畢業或大專文憑，即使你著作如林，却又不能享受知識份子的待遇，就算這些作家有的已被選上地方作協或劇協主席、副主席、理事等職務，但因這些人不是大專出身，被排斥出知識份子之外，自然，如何稱得上知識份子，該有個標準，那麼以學歷去評定，只是方法之一，却不是唯一的標準。

以我所知，中外許多著名作家，都未讀過大學，已故曹聚仁先生，未讀過大學，却做大學教授，外國作家如高爾基，亦是自學出身，但他們從自學中吸取知識，這些知識可能比受過大學教育的人更高，毛公他亦未受大學教育，得過什麼文憑，他不做政治家，亦稱得是位時人，若以今天這類分類法，大概亦稱不上知識份子了，但事實上他所有知識，比許多博士銜頭的更多，能說已故毛公不是知識份子。

眞我書中尋

李忠

四方城

買回的新書包才用了一個月不到，藉着嫌說妹妹的書包過大，吩咐爸爸再買一個之機，你提出也要更換書包。

喜新厭舊，愛追時髦是人的天性，孩子，在這方面我不能太過固執，堅持己見，否則，又會被譏笑爲老古董。

不過，在這個問題上，你的想法未免有點兒買櫝還珠，忘記了書包的功用。

它只是爲你攜帶書本上學時方便之用，不是一件裝飾品，悅目時款的書包，對你的學業沒有絲毫幫助。

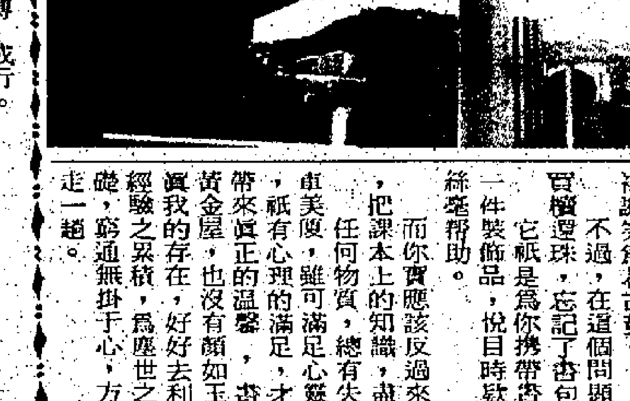
而你實應反過來，用自己的腦袋去作書包，把課本上的知識，盡其可能的存進腦海中。

任何物質，總有失落的一天，高官厚祿，華衣美屋，雖可滿足心靈的一部份，但却不是永恒的，祇有心理的滿足，才會爲人帶來真正的溫馨。書中沒有黃金屋，也沒有顏如玉，但有眞我的存在，好好去利用前人經驗的累積，爲塵世之旅作基礎，窮通無掛于心，方不愧來走一趟。

天橋未拆供人憑弔　有如古蹟矗立道中

圖．文．八通階

頭頭是道



似羅馬古蹟。

這天橋曾「一度」拆了一半而停頓，稍後時日再繼續其未完的「破壞」。

它在灣仔軍器廠街，那警察總部背後。

兩個月前我已先告訴閣下這橋要拆，這叫你笑多幾眼。

現在實行了，使報導有始有終。

朝花物語

助夫成功讚盧太

貝莎

公關麗人手記

貝莎問葉博士，他的千金近況如何？葉博士說：他的乖女自美國頻頻打電話回家，上個月電話費不要一萬也要八千。詠詩講甚麼？葉博士話甚麼都講得一餐。她如何在貝聖桑之大賽中，進入前三名啦，當時的心情如何緊張啦，知道了自己奪取三十七屆的貝聖桑大獎又如何歡喜啦！現今詠詩要抉擇的是接納誰做她的經理人，所以她又打電話回來問爸爸與媽媽了。

貝莎知道的是，全世界有五位著名的古典音樂經理人，他們幾乎控制了全世界的一流歌劇院。香港的葉詠詩奪取了「法國貝聖桑大獎」，晉爲世界一流的青年指揮家，那五位著名的經理人，馬上請求簽約，做葉詠詩的指揮。這五位經理人，有收佣金百份之十五者，最高收費則收百分之三十。簽了約的人，所有演出都得由經理人安排，不能自作主張。樂編聽告我，湯沐海與馬友友同一位經理人。上次香港有個團體請湯沐海來指揮，因不是與他的經理人接洽，結果不能成行。

這五位經理人，他們對歌劇院說一句話：「我將叫阿誰擔你們演出一場。」歌劇院的經理只能說個「好」，並馬上排期，宣傳，簡直沒有一個經理敢話個不字者。不是聽樂編講，又點知此五位經理人如此權威者。

優妹仔問香港的歌星，有如此權威性的經理人否？老編話想來沒有。公關玲話香港的歌星，多數星媽就是女兒的經理人，已婚的歌星如盧冠廷者，他的賢內助就是其經理人矣。

講起盧太，我們做公關的都讚她好嘢，盧太未結婚之前與我們是行家，她是大酒店的公關，結婚之後辭職，專心做阿廷的經理人，如今阿廷有很好的發展，賢內助功不可沒也。

陳太話，能助丈夫於事業成功的太太難得。做妻子者，雖然不能助丈夫於事業，亦應好好地將家庭、子女料理得令丈夫毫無內顧之憂，才是好太太。陳太講得啱，我自己能否做得到？將來嫁了至知矣！

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿　大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

舞　世界大舞會主考包　雲裳包速成60日　保證時　K667962　探戈　牛仔　女優待　特科用國粵英日

鋼琴　教授各級　五歲以上　保送考試　佐敦地鐵站近　K486773　K851935

青年會　商業設計中班十月十五日開課　窩打老道23號　電話K319111內線3050

托兒補習　經驗註冊大專教師主理　環境幽雅　電8924451或4560025

教授鋼琴　女教師　保送考試　K672512

琵琶古箏粵曲　各國樂　個別到府教授　K7784808

青年會　土風舞班十月八日開課　窩打老道23號　電話3-319111內線3050

家庭托兒　專職護理　H629815

補習托兒　全托半托　供膳代接放學（五歲以上）H742537

華商日文　灣仔專校　速成班　H275392

大學導師　歌唱家　精心培養歌星　K711003

安全托兒　灣仔便利　⑤275592

學　用新法教　急考補習　保易成功　K938001

鋼琴樂理　美女教師　教各級鋼琴樂理　保送考試　太子道　K364414

教授裱畫　皇后大道中207號二樓　⑤815168

網球　專業教練　個別或小組教授

到府國語　師範大學畢業經驗女教師　英語精心教授

英人會話　小組或個別　不限程度　實用交際出國　彌敦道554號五樓　K846468

鋼琴樂理　教授各級　保送考試　3-7453005　江老師洽

私家托嬰　經驗主婦　電5-770757黃太洽

英人小組　會話每組六人商業實用交際出國會考速成　彌敦道554號五樓③846468

港大畢業語言專才廿年　私各成英家業人語　最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作翻譯各業移民旅遊K804361

日語會話　日本女師　初級新班10月4日開課　初中高級插班晨午晚任擇　日間個別教授　週日週六會話班　九龍太子道141號長榮大廈11字地鐵太子站口恒生銀行樓上電話3-813772

港九德法厨師學校　★名厨袁石師傅親自認眞教授★　畢業由本校介紹出國及本港就業厨師　粵京燒西點調月打油豆素蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵點食油餅飽味蛋　彌敦道494號21樓K306427K300110　莊士敦道137號16樓H755810 755718

哥林比亞電腦無線電學校　壹星期完成電腦無綫電分科實習短期課程　電腦工程科及語言程式科　無線電彩色電視日夜全科　砵蘭街368　太子站金都商場後面索章　請電③807806③803804歡迎到校參觀

協韻音樂院　鋼琴　小提琴　古箏　琵琶　二胡　笛子　國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班　香港銅鑼灣高士威道高威樓12Ⓐ　*⑤7904197*

楊達人授　氣功靜坐　通善壇　K897474

西人英語　個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度　佐敦道14號嘉信樓2E　近裕華K693453

英皇家音　女教師教授一至八級　保送考試　到府

標準國語　北京人教授　H768561

函授文憑　建校六年．學生逾千．數十專業．輔導青年．中文講義．人人可讀．升職進修．最佳機會．　即招工商管理、大厦管理、公共關係、企業行政管理、保險學、市場調查研究、人事管理、銀行學、新聞學、廣告設計、玉石鑑賞、時裝設計、中醫內科學、中醫外科學、中醫針灸學、美容皮膚護理、美容化粧設計、髮型設計及水彩畫等專業學員，畢業發國際通行文憑，章程備索。九龍尖沙咀星光行1426A室　西太平洋函授學院

港香婦女學校補習　夜校招　移民英文　各級英文會話　即英語　尖沙咀漆咸道南5號8樓

培訓班　可兼職$1000

港大精英補習社　月初新班每月90元起　①會考保證合格英文班　②會考優異及G.C.E.英文班　③會考保證合格數理化班　④會考保證合格附加數班　⑤中小學成人個別140元起　⑥中四至中六文理科個別　Ⓐ尖沙咀近太古城677727　Ⓑ北角區近國都戲院666421　Ⓒ跑馬地區近鵝頸橋8936760　Ⓓ旺角近大同中學7124121　Ⓔ觀塘區近中滙國貨446577　Ⓕ深水埗近富城酒樓866750　Ⓖ葵芳區近7-11便利店274466　Ⓗ荃灣區近蘭宮戲院460508

眞善美美術學院日夜校　本院學習環境優良★聘請高尚學府教授任教　國畫　花鳥草蟲　人物山水　書法　五種書體　兒童畫　繪畫手工　西洋畫　素描水彩　油畫漫畫　會考美術　簡章備索　歡迎垂詢　地址：銅鑼灣食街新大丸斜對面　電話：5-7951907

承新寧汽車駕駛員培訓中心委託辦理招生　（考全中國通用車牌）

西太平洋海外升學指導中心經辦　美英加中學專科招生　第十一年經辦美國英國加拿大各著名中學專科及大學招收海外學生班級包括GRADE 9至13及"O & "A" LEVEL 工商管理旅運管理會計護士秘書醫藥助理電機工程土木工程美術音樂髮型設計酒店管理時裝設計等科凡欲86年一月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註册學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納證本月份前到來申請較大機會取得旅費名校學位各校章程註册表格齊備歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③—696477

羅馬鋼琴學院　樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴　九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓　電話：③957531　③962508

港九德信烹飪學校　創辦十六載＊譽滿全球＊桃李滿天下　九龍：旺角道50至52號四樓全層　香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓　詢問：③968771　③968611　⑤703667

兒童小提琴　★培育班招生★　太子道239A 3樓　蔡晶③7111719

加拿大　溫哥華上省學院一月開預科班　⑤757871

留學佳音　加拿大多倫多某中學專誠協助有意青年（F.5或以上）如何以最經濟費用完成中學及大學課程學位有限報名從速請電0:422251

佳家托兒　油麻地彌敦道　電3-316757

學習看管　港大預科　津校教師　數學　中小補習　專職補習　大專補習　中大畢業　到府補習　上門精補　補習　工商會計

標準、拉丁、社交舞　★初班、中班及文憑班★　課程：牛仔、森巴、查查查、探戈、狐步、快三、慢三、快四等。★個別或小組★　報名查詢3—329332　★黃炳坤舞蹈學校★

海燕藝術學院　唱歌　鋼琴　古箏　國畫　彌敦道494號寶利商業大廈15樓全層　油麻地站K7702966　K7701218

鋼琴古箏班　五洲琴行教授　鋼琴、樂理、小提琴、保送皇家試　＊增設兒童音樂班＊　⑤213561　⑤488138　⑤559331　③238608　⑤657288

旋律音樂中心　樂結鋼電歌理他琴琴唱　個別班制實習新舊琴附設中小補習班琴室租練錄音服務K7289911

港大碩士　理工工程　到府補習　會考數學　上門補習　補跑馬地　理工蘇浙　港大畢業　港大女生　大學畢業　經驗補習　精補英數　港大工程　經驗補習　尖區補習　誠徵補習

＊兒童補習服務＊　⑤小時托管　專車接送　家庭午膳　補習服務　九龍旺角K935869

津中教師　會考英文　補習　青木補習社　皇仁中大　北角補習　大學師範　大專學生　英國大學　津中教師　精誠補習

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：027 049 080 085 094 105 113 130 133 141 227 228 229 237 248 276 277 278 280 284 286 287 290 291 293 294 300 303 304 305 309 310 312 313 314 399

九龍佐敦道代理信箱號碼：908 910 915 927 929 930 931 932 936 937 938 940 941 942 943 945 946 947 949 950 960 971 973 974 977 981 983 984 985 986 996 997 999 1000

中區辦事處信箱號碼：417 420 421 422 423 424 426 428 429 430 434 445 448 449 452 453 454 458 461 463 464 465 468 475 480 481 482 483 484 486 488 490 491 493 495 497 498 527

旺角辦事處信箱號碼：1172 1174 1178 1180 1187 1193 1194 1195 1196 1200 1202 1205 1207 1215 1221 1222 1223 1226 1229 1230 1232 1233 1234 1235 1236 1240 1242 1243 1245 1248 1249 1250 1252 1253 1414 1422 1425 1427 1429 1430 1431 1432 1433 1437 1438 1439 1440 1442 1453 1490 1491 1492

北角分處信箱號碼：1602 1604 1611 1626 1627 1632 1634 1635 1643 1644 1645 1647 1648 1652 1653 1654 1657 1658 1664 1665 1666 1667 1668 1671 1672 1673 1675 1676 1677 1688

聲明啓事　九龍彌敦道607號313室該樓宇已於1985年9月27日根據法院收樓令由業主收回接管前佔用該樓宇任何人等如欲取回屋內爛物請於85年10月11日前與業主邬先生聯絡電話③—316329逾期自誤　業主邬城芳啓

失物待領　一九八五年九月七日晚上十時三十分於九龍土瓜灣浙江街拾獲紙皮盒一個內載手鈪若干希失主與牛頭角警署聯絡（電話③7583261內線381）。

失物待領　一九八五年八月廿一日下午二時十五分於新界荃灣新大窩口工廠大廈對開拾獲港元及台幣若干希失主與荃灣警署聯絡（電話：0-424231內線223）。

啓事

到府補習　本中心專業導師個別心理補習及小學、中學各科　K614844

精補中小　★小組、個別或到府　★F1至F3全或選科　★F4,5英數理化附加數　拔萃補習　西洋菜南街194Ⓐ二樓近麗聲戲院後面電話3-942336

到府補習　備補習教師幾百名遍佈香港九龍各區中小學生補習。各教師均經面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。H250257H246523首勵社

家庭補習　港九各區均可電話聯絡報名快捷妥當保證師資流動性不大大學大專預科會考優異成績者親臨到府補習電⑤8921039或電⑤710805洽

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每天大字四個，小字卅四個，定價一個位，每天收費十二元，列字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照登，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

出讓 九龍 大角咀鋪，三面有水電，近港穗碼頭，車站，理髮，飲食店，藥房，工場及合各行業，電：K921186轉

徵求天台 K917641呼2340 K728196811用

美孚出售 600呎

特平唐樓

徵求物業 九龍各區樓宇租售均可，歡迎委托★業主免佣★③658603

十五萬五

洋樓廉售

下鋪上住 500呎

14萬深水埗

合富

沙田穗禾苑

洋樓廉讓

新蒲崗

旺鋪26萬

銀禧花園 1C

廠廈平售

特價廉售

唐樓平讓

旺鋪平售

廿萬

官塘工廈

黃金地產

旺鋪出售

大埔急讓

交吉高層

專做深圳樓

炮仗街 700呎

九龍城舖

旺角新入伙

旺店合作

油麻地區

購樓 不交吉 彌敦道信和中心230室 ③323565

南洋財團 ★不用看樓免費估價★成交最快比最高價錢最爽

★財團收購★ 不交吉樓或交吉樓舖 全幢或分批 免費估價 無須睇樓 業主免佣★即日成交 K7125236合富

尖沙咀新洋樓 加連威老道高層華暉大廈550呎連冷氣售39萬 寶勒巷望尖東 華寶大廈600呎望公園全景售49萬 K904255 K928755 沙龍

馬頭圍道 地上兩幢出售共530萬 佔地面積2,500呎 相連旺舖售 420萬4800呎連則閣樓 夏巴車行對面人山人海 合酒樓銀行餐室各行業 K7206871 K7293700聯發

★現金收購★ 不交吉樓舖 全幢或一批 無須睇樓 交吉亦可 免費估價・即日成交 K904137沙龍

三萬首期 即可住一廳兩房新裝修洋松街9F四樓近塘尾道價15萬 K880033

大量買家 價高 淘大德福 得寶

吉樓平售 正嘉大樓深水埗荔枝角道299號400餘呎 兩房客廳高低櫃交通便 近地鐵靜中帶旺洽購請電：K665962 K664405

旺角花園街 四層高樓宇全幢出售地下交吉辦公時間下午2—4時電：K305925羅小姐洽

洗衣工場頂

深圳德興

收購 ★不交吉或交吉樓舖★ 好運地產 上海街489A地下 K307334

麗華大廈 大角咀 洋松街 商場旺舖・尚餘一間 面積136呎 售$45,900 南豐 5-236866 5-243261

福仁大廈 深水埗 福華街 商場旺舖・特價租售 面積由121—311呎 售$91,000起 南豐 5-243261 3-865525

租購 樓收 天祥 及須交吉入屋看樓成交臨海港九均合 K302293 K310032 夜304668

平過居屋 大埔靖遠街4至6號二樓至六樓單位任揀500呎新裝修水電齊首期兩成即可入伙住宅售13萬分起地下舖售10餘萬 電：0—6538084 ③880033

購樓 收地 財團 不交吉 致利產 免費詢估價 歡迎詢問 代客買賣 無須入睇樓 舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3—302275

出讓 港九物業

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快 捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

徵求 廣州市區交吉全幢或不交吉平房均可 K904137 K7125236

業主自租售 旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

出讓 香港

柴灣廠

急售

灣仔廣德大廈

灣仔唐樓

灣仔東方大廈

北角工商

亭富閣 511呎 33萬

南豐新邨

北角僑冠

北角益新

北角嘉信

中區髮廊

唐五樓

售銅鑼灣

移民平讓

太古城興安

閣E

環球大廈

★北角春秧街市★ 高息旺舖 大單邊三間舖面 年息22萬8客付差餉 出國平售228萬 新華地產H418091

★外資基金財團★ 現金收購物業 交吉或不交吉 住宅樓舖全幢或地盤 新華H418091

高價即購 不交吉樓 無須睇樓 港九均合 ⑤212167 快富地產 德輔道中51號701室

購不交吉 樓價高成交快 港九合不睇樓 金豐③856007 彌敦道625號麗斯大廈1207

薄扶林

置富花園

堅道

高華

聯利

年豐

繼華

最杏花邨

衛城

堅道

上環

干德道

羅便臣

寶靈

東大

羅素

堅道

西摩道

灣仔

灣仔

華爾 600呎 35萬

呎29萬 地下

城市 呎69萬

后廟 天

海跑馬 30萬

一廳三房 45萬

租讓

新蒲崗區

旺鋪租售

租售

葵芳工廠

花園別墅

灣仔寫字樓 駱克道276—278號安隆商業大廈9樓538呎特平租 售電5—452522

租賃 九龍

窩打老道山

廠房全租

旺鋪招租

橫門千三

元朗樂富

廠房招租

屯門商場

全層平租

寫字樓租

旺鋪出租

荃灣旺鋪

旺角全層租

旺鋪招租

寫字樓$900

市區廠

貨倉出租

高級寫字樓 好兆年行柯士甸道152號十五樓700餘呎玻璃幕牆中央冷氣專用車場設備齊全請電：3:665962 3:664405

二樓平租

租 九龍秀竹園道1800呎租$9500 請電⑤—439176

旺鋪平租 免頂千二

閣樓招租 旺角上海街自由閣招租合診所貿易公司及寫字樓用有意請電：3—840749

平租1800元 650呎

大廠3000呎

租每2元3角

平租1000元

餐廳1200呎

租8000元

富威代理

租賃 香港

中環興隆街

新威園租

古玩舖

銅鑼灣

旺樓梯口

中環國際

寫字樓租

北角商住

大單邊舖閣

二樓

銅鑼灣

大坑道

銅鑼灣

月租一千 黃竹坑小工場殼靚通爽包管理費差餉三百呎鐵閘水電齊 ⑤689411

中區銀行大廈寫字樓招租 實用面積祇餘四百七十四呎壹間中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H231637區先生洽

寫字樓 英皇道十八號至廿四號一地鐵天后站對面三樓商業辦公室每單位二至八百呎可作寫字樓或診所用 詳情請到英皇道18號二樓○九室發展有限公司（由留仙街按門入）辦公時間上址洽

出讓 項什

招標承購 80萬事件小型客貨車（1586cc）一部投標表格詳情香港德輔道三號舊德隆大廈十四樓破產管理處或電H243983存貨十月八日截標十月九日 編號B293/85

招標承購 L226/85貨物店大型雪櫃爐具及雜物查詢取表香港德輔道三號舊德隆大廈十四樓破產管理處存貨日期：十月八日截標十月九日上午十一時正

招標承購 織造廠生財器具一批投標表格及詳情請向香港德輔道三號舊德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢 投標編號L213/85

官塘電子錶廠 有水冷式冷氣機自動生產線電動櫃絲印機防盜設備警鐘桌椅等生財工具出售先者得電：K424291 H612196

夜冷風扇鎖廠 開車啤自動車床磨床手啤風泵鑽床攪牙機五金工模咭鐘牛角扇窗口冷氣大批製成及半製成品鋼字枱文件柜傢俬什物全部大平賣限日沽清。地址：新蒲崗四美街23號利森工業大廈6字樓5座（前通用鎖廠）

夜冷巨型電子廠 新款中央系統AM/FM STEREO GEN 雙線示波器VT VM失真表斗欄儀Q表SIG GEN電話測試IF GEN SCOPE運輸帶風泵風批咭綫機錫爐大批鐘機成品半成品電子零件PVC旦質川馬啤子粒仙娜礦石DISPLAY開關掣天線耳筒線仔7.5至30匹三菱冷氣柜機打箱機咭鐘影印機晒圖機打字機畫圖枱鋼枱椅文件柜貨架膠椅限日沽清 黃竹坑業發街2號志聯興大廈2字樓（前宏陞廠）內洽假日照常

打字機 特大 買賣保養修理換租 機身手提電動中英文打字機54號二樓 收購新舊 — K962903

夜冷餐廳貨倉 雙門四門凍肉柜出冰機抽風鋼按枱電水煲收銀機雙門文件柜三抽柜支票機計數機窗口冷氣大帮各式餐碟酒杯水杯鋼具餐椅摺椅廚具一切什物 一律大平 限日沽清 地址：尖沙咀山林道50A地下

夜冷大型寫字樓 大批鋼字枱轉椅方德椅大班椅柚木字枱柜大班枱會議枱梳化冷熱蒸餾水柜屏風掛畫大批鋼三抽四抽快勞柜文件柜各式來路傢俬什物全部大平賣！地址：中環皇后大道中24號亞細亞行5字樓雪廠街10號新顯利大廈3字樓

夜冷高級寫字樓 大帮高級鋼字枱油壓轉椅大班椅柚木大班枱柜枱餐枱大帮新款鋼快勞柜文件柜會議枱方德椅傢俬什物一律大平沽！地址：香港金鐘地鐵站海富中心第壹座25字樓2501室

夜冷名貴傢俬 大幫北歐大班枱椅抽木字枱油積椅抽濕機文件柜大小快羅柜各類梳化打字影印計算機各類抽木柜平頭地柜大小抽木字枱會議枱新活動屏封各種名類傢俬等等大平沽夏愨道十二號美國銀行中心十四字樓（即前金門大廈）（合記夜冷洽）

租約期滿結業高級餐廳 大邦不銹鋼方枱鷄翼枱北歐椅卡位威士雪粒機雪花機切肉機咖啡爐電水罉扒爐炸爐大小按板雪柜奶昔機肉食柜全套快餐吧柜湯廚柜電焗爐雪糕柜汽水柜煤爐刀叉碗碟限日沽清前第一邨餐廳地址：銅鑼灣怡和街60號地下

夜冷玩具塑膠廠 大批震雄2安至4安直射塑膠機油壓機日本碎料機混色機大批玩具工模HE-MAN超人鯨魚恐龍角馬八爪魚大中小蛇鱷魚蜘蛛動物數百款大帮原包膠料膠粉及碎口膠料大批成品及半成品吊扇牛角扇貨架傢俬什物生財工具一律平沽。地址：官塘鴻圖道55號幸運工業大廈14字樓H室（前海廉）（近富士城對面）

夜冷魚絞機器廠 大幫高級魚絲絞膠盒魚絲630mm刨床JAPAX火花機TOYO多頭鑽HOBLON鑼牙機BRIDGEPORT鑼床丹麥60噸油壓機DILLON拉力機立式鋸床戊福爐三氰乙稀洗缸超聲波焊膠機油壓鑽床工作枱魚紋工模NIKON投影儀不銹鋼水缸鋼枱辦公椅積車貨架各款鑽床夾具柴灣豐業街二號楊耀松工業大廈5字Ⓑ座（最後五天）近82，106巴士總站

飛利浦 內線電話系統 EBX800 PABX系統街線：18條內線：96條接駁線路：9套附電力供應組件、後備電源及接駁總台一座辦公時間電：郭⑤201181

夜冷製衣廠 廿四三菱冷氣柜機AMANO咭鐘衣車腳下欄桶及一切生財工具傢俬什物 一律大平 限日沽清 荃灣德士古道62—70號貨業大廈8字樓A座A1室（近大窩口地鐵站）

夜冷機械 雙色ROLAND印刷機紅外光焗爐大帮977 955推土機大膠轆匙羹斗RC200 04雞頭大鋼通開山炮一律平沽。地址：錦田大馬路龍華斜對面夜冷招牌入（假日照常）

夜冷豪華寫字樓 大批全新來路屏封間格，鋼字枱，柚木大班枱，大班椅轉椅，客椅，木柜仔，文件快勞柜，文件盤，支票機，蒸溜水器，角鐵架，工作枱，傢俬什物限日沽清大平賣 地址：尖沙咀廣東道11號世界商業中心4字樓。

夜冷製衣廠 大批祖奇555—4剪線車新款電子雙跳車剪線縮窄車平車打褶切刀車357—816五線蝦骨兄弟釘鈕及鈕門雙針車於仁轆腳拖轆埋夾飛馬蝦骨車關西橡根袖頭拉岳車耳仔車嘜士鳳眼車橫直珠咀車利滿地轆頭及蝦骨車挑腳人字飛佛鈕門黏朴機各類特種工業衣車大平沽 地址：紅磡鶴園街13號6字樓康力大廈（假日照常）

夜冷寫字樓 2½匹AMANA窗口冷氣機打字機吸塵機梳化玻璃茶几木寫字枱轉椅小型雪柜錄音座抽氣扇掛牆電子鐘及一切傢俬雜物 一律大平 限日沽清 彌敦道611—615號萬隆大廈1505室洽

夜冷大型 電鍍廠 線路版廠 平沽 全套大中細型自動電鍍拉巨型各款過濾泵變壓器蝕版機洗版機刷版機乾版機菲林片機曝光機絲印機大細焗爐廠內什物生財工具平沽。地址：官塘成業街16號怡生工業中心11字C座。

醫藥

私家托老

新蒲崗護老

維多利護老

院

頤安護老院

腳部病理

安樂護老院 $1400起

康福老人院

永安護老院

女指壓師

華泰護老院 銅鑼灣大坑道高尚住宅 香港半山 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ＊5—7903723

銅鑼灣老人院 ＊香港半山高尚住宅＊ 註冊西醫★免費醫療 每月僅收$1500元 大坑道福源道8號3樓 電話：⑤769683

健園護老中心 北角豪華住宅多泊車位 大小房間 設備完善 註冊西醫 經驗護士 北角繼園街44號輝濃台一樓⑤630434 ＊每月僅收1800元＊

仁愛護理安老院 窩打老道(年華酒樓側)高尚住宅食宿一流經驗醫護服務優良傷老病殘歡迎入住收費特廉 電3—7141476

康健護老之家 本院位於北角城市花園第二座三樓Ⓒ座和第四座二樓Ⓑ座環境優美註冊西醫定期巡房經驗護士日夜護理收費式千元起歡迎參觀比較電話查詢H719341 H668955

華園之家 護老

康福護老院 花園別墅・註冊西醫・免費醫療・護士護理・(國內醫生・護士主辦) 地址：元朗錦田錦上路1號A2—Ⓐ4座（荃灣碼頭搭51巴士直達終點站錦田）電話：0—750510

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療・施他佛道一號・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

博愛老人院 香港北角百福花園景福閣10/F 尚餘少量單位請從速報名電話 5—646676 5—618959

城市護老之家 ①為全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座 ④由註册西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H668213—4

康福老人院 總院：九龍塘東寶庭道123號 K391880 分院：界限街108號 K362182 太子道292號C座 K362432 窩打老道83號6A K7132906 九龍塘區 收費最便 1500元起

松柏國際（香港）協會 ＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，設備先進，管理完善＊ 護理中心：月費只收2200元，包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理，餵飯，紙尿布免費供應，不另收什費。 老人宿舍：月費只收1360元，供食宿洗衣，廉價醫療。 會址：石崗錦田公路111約2139等地段 九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室 電話③856177 0—986132 護理安老

禮信護老之家 銅鑼灣禮頓道設備完善 註冊西醫免費治療經驗 護士日夜護理長住短托 均表歡迎收費公道請電 5—7906046

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註冊醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

金巴倫護老之家 九龍塘金巴倫道十三號 ＊園林勝地 頤養天年＊ 新張期內 特價床位卅張 先到先得 護理老人 2300起 健康老人 1500起 設有單人房、雙人房、大房 等電話③370155

博愛老人院 九龍塘金巴倫道33號 電話：K376381 九龍塘劍橋道35號 K377708 九龍塘羅福道3號 K366897

仁愛老人院 位深水埗大埔道環境舒適西醫主理經驗護士日夜照料伙食照顧各人口味收費便宜有意請電：③—7791064

西貢護老院 搞好敬老服務 賺錢不忘人道 本院頗具規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人住一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註冊西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K2817202 K2817285

九龍護理安老院 正院：界限街171號（法國醫院對面） 分院：公爵街三號 （太子道東方花園後面） ★註册西醫主理・經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等・老人宿舍1700起・經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3—370287

珠寶

寶石 珠光 大道中82號 電話H 232388 227337

電話撥 請告類 廣報 分刊 本惠 ⑤462583

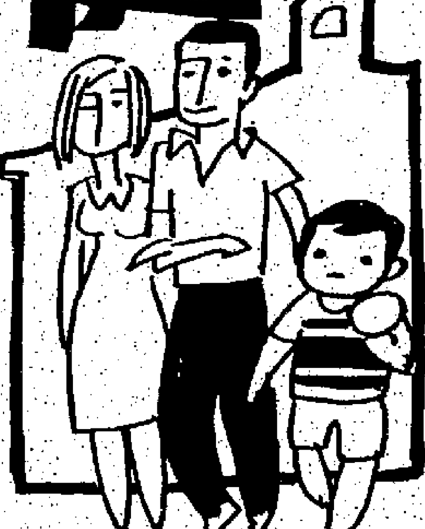
華僑日報各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	皇后大道西十四號西環街坊福利會	電話：5-817663
灣仔	軒尼詩道244—246Ⅰ樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	霎東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道海大商場地下36號日星零行	電話：3-750961
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-713719
深水埗	九龍荔枝角道178號B地下工商地產公司	電話：3-912729
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤	電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗景福街三號明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-741853
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣	荃灣新村街大屋圍14號地下荃美鐘紙公司	電話：0-4990726
屯門	屯門德政圍16號地下衛光文具公司	電話：0-812675
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 既可省時 又免車摘

大字四個 細字卅四個（一個位計）列字如超過 增設區內服務 即多出字數按一個位遞增計算

康樂家庭



學習如何做好父母

小童羣益會本季「親職教育課程」將有豐富內容提供

對你來說，「學習做父母」倒不是新鮮的觀念，可能你早已體驗到教養子女有許多問題，需要請教你們的父母，親戚和朋友，有些時候，你會從報章、雜誌、書本，或者電視、電台的節目裏，吸收到有關的知識，也許你不察覺到，其實你是在不斷的學習怎樣做父母。

可是，儘管你的父母從養育你的過程裏累積到很多的經驗，但他們的見解可能已經不合時宜，親友給你的意見也只限於他們的經驗，未必能切合你的情況，而諸如報章、電視等大衆傳播媒介的知識來源，也是十分零碎和有限。現代父母所需要的是更充實和更有效的學習途徑。

「親職教育」便是因應父母的學習需要而產生的，所謂「親職教育」便是怎樣爲人父母的教育，是特意爲各父母提供的教育性活動。

「香港小童羣益會」家庭生活教育組，正不斷在舉行「親職教育」課程，如果你想學習做個好父母，可留意該會在本季（十至十二月）舉辦親職教育活動的內容──

開課後，孩子的功課又會成爲父母最傷腦筋的問題，很多父母都覺得孩子疏懶，要父母督促才肯做功課，做功課時既不專心，又不肯動腦筋，令父母煩惱不已。親子間便常因爲功課而產生磨擦。「如何輔導孩子的功課」這項課程，便是針對上述問題，與父母探討孩子的學習心理，提供適當的方法與技巧，協助家長有效地指導孩子的功課。

時下的父母，都喜歡爲子女安排參加一些學習式才藝訓練，然而，你有否考慮過才藝訓練除了可讓孩子的興趣及創作潛能得以發展外，還有些什麼作用，家長又可以怎樣爲孩子選擇合適的才藝課程。透過「幼兒的學習與創作」的課程，家長可以探討藉才藝訓練啓發孩子智慧，啓發孩子的學習興趣，及促進親子關係的方法。此外，你可帶同你的幼兒一同出席參加該會爲幼兒舉辦的幼兒美術課程。

除上述課程外，尚有「幼兒的管與教」、「了解孩子的心理和行爲」、「怎樣與孩子溝通」、「孩子的性教育」、「在管教子女上，夫婦如何達至一致的意見」、「了解你的少年子女」、「如何與青春期子女談話」等。

在家長座談會方面有以下的論題：「如何使孩子喜歡新生的小寶寶」、「怎樣向幼兒灌輸安全知識」、「孩子好奇愛發問，怎麼辦」？

該會已印備大量「親職教育活動」簡介，詳細介紹每項課程，及講座，並詳列舉辦日期，時間，地點，報名辦法等等，索取簡介可親往各區小童羣益會，或打電話（五─二一七九二一）香港洛克道六號，該會總會所查詢。

男士週末渡假衣着

一件純羊毛長袖外套，胸前有精緻的扭花圖案，手肘部位縫有皮革裝飾，這款秋季男士時裝，是根據昔日英國貴族及上流社會每逢週末在鄉村別墅渡假，舉行派對，講究衣着的風氣設計而成。

近親結婚 容易誘發隱性遺傳

我們大家都見過聾啞人，聾啞人和遺傳有沒有關係呢？大部份的聾啞人是遺傳因素造成的，只有一小部份聾啞人是由非遺傳的原因造成，比如，母親在懷孕早期，感染了風疹病毒，病毒侵入胎兒以致引起聾啞。

有些聾啞人的雙親是聾啞人，而有些並不是，那麼，後一種聾啞孩子也由遺傳引起的嗎？回答是肯定的，在這些聾啞人中，相當多的人也是遺傳因素造成。這是怎麼回事，爲什麼雙親都不是聾啞人，生出的孩子卻是聾啞人呢？

要想弄清楚這個問題，還得從遺傳因素談起，我們每個人的細胞核裏，都有許多不同的基因，據估計至少有十萬個以上，因爲基因都是成對的，所以細胞核裏的「基因對」超過五萬對，控制聾啞的基因，就是其中的一對，由於遺傳因素導致的聾啞人，都帶着這對聾啞基因，有趣的是，一個人如果只攜帶一個聾啞基因，而不是一對，那麼，從表面上看，他還是一個正常人，因爲正常基因能夠掩蓋聾啞基因，起不了作用，有這種特徵的基因，統稱爲「隱性基因」，因此，遺傳學上把攜帶一個致病的隱性基因的人，稱爲隱性基因攜帶者。

搞得了這個道理，我們就能夠弄清楚爲什麼有的健康父母卻生下聾啞孩子了。比如有一對表面上看起來很健康的父母，但是他們都是聾啞基因攜帶者，那麼，他們的子女大約會有四分之一機率是正常孩子，四分之一是聾啞孩子，剩下的四分之二會像他們一樣，是隱性聾啞基因攜帶者，這是遺傳學家進行了調查統計的結果。

通過聾啞基因的隱性遺傳，我們可以看出它的三個規律，一是隱性遺傳病的患者的雙親看起來都很健康，但必定都是隱性基因攜帶者；二是兩個隱性基因攜帶者結婚，他們的子女發病率爲四分之一；三是患者的家族中，並不是連續幾代都有患者，只是偶爾出現一個患者，近親結婚與隱性遺傳關係十分密切，由於遺傳

生物在漫長的進化過程中，保存了一部分隱性基因，目前臨床已發現的隱性遺傳，就多達一千七十種之多，除聾啞外，還有白痴，乾皮病，高度近視，嬰兒型青光眼，平均每個人體內存在七至八個不良隱性基因。而近親之間，基因比較接近，所以近親結婚特別容易誘發隱性遺傳病。

比如表兄妹的遺傳物質有八分之一是相同的，二者結婚，不良隱性基因很容易在後代中「純合」到一起生出來的孩子，就可能是有這樣那樣的遺傳病，隱性遺傳病的發病率，提高幾倍，幾十倍，甚至上百倍，所以爲了下一代，五代內的近親通婚，最好避免生育。

現在，多數遺傳病使人們束手無策，但可以相信，隨着科學技術的不斷發展，人類始終會戰勝遺傳病的。

女青慶祝65週年 今有感恩崇拜會

港督尤德爵士夫人主持儀式

香港基督教女青年會將於（今）十月七日（星期一）下午五時假香港大會堂音樂廳舉行該會成立六十五週年感恩崇拜會，暨李曹秀群博士，譚親就女士榮任名譽會長慶典。敦請尤德爵士夫人蒞臨致訓。

又該會與「深圳市青年聯合會」聯合舉辦之「青年畫展」亦訂於今（七）日假大會堂高座八樓展覽館舉行，下午三時之開幕儀式，由政務司廖本懷主禮。是項展覽，由十月七日下午三時至八時，十月八、九日上午十時至晚上八時公開展出，歡迎參觀。

萊莉雅髮型軟膏 助你塑造新形象

美容滴點

萊莉雅髮型軟膏（FREE STYLE NATURAL CONTROL）和特強配方的髮型軟膏（FREE STYLE FIRM CONTROL）能助妳塑造不同的髮型，令髮型更持久。

此髮型軟膏不含黏性，令髮型看來更自然。它獨有的配方不但令妳容易做出自己喜愛的髮型，更有護髮作用。FREE STYLE髮型軟膏能爲秀髮帶來彈性，將髮型保持美觀自然，同時令秀髮更富光澤，柔順自然。

若有時妳希望秀髮更有把持力，其最新的特強配方髮型軟膏可令妳的秀髮更自然貼服，髮型保持得更耐觀。此強配方髮型軟膏絕不會使髮型看來呆板，亦不含黏性，令秀髮更富光澤，柔順自然。

髮型軟膏的用法

先將頭髮洗淨抹乾，把樽身搖勻然後依頭髮所需份量將大約一至二個哥爾夫球的軟膏擠於手掌上，然後均勻地輕輕按摩在頭髮上，再梳出自己所喜愛的髮型。

此髮型軟膏可以在兩次洗髮期間有效地用在乾髮上，使髮型回復本來美貌。

中大校外部主辦「家居護理課程」

學習一些日常基本護理常識，是對照顧你的家人健康和安全的最有效方法。香港中文大學校外進修部主辦的「日常家居護理知識」課程目的在深入淺出地介紹各種家居健康及常見意外的應付方法，如（一）簡單健康檢查，（二）意外的處理，（三）急救常識，（四）傷口護理：「十字箱」的設置及傷口清洗（五）嬰兒保健（六）老人健康及護理。該項課程由有資深護理經驗的麥艷芳女士主講，上課時會以有關之儀器作示範及指導學員實習及應用，將於十月十二日起每星期六上午九時半至十一時，於九龍漆咸道南六十七號安年大廈十四樓上課。詳情可電三─七二三七九九六或三─六八二三一四。

美極黃金粒

食譜精點

材料：牛扒肉四片約十二安士。

醃料：醬油液兩茶匙，美極鮮醬油一茶匙，梳打粉四分一茶匙，豉油及糖各一茶匙，生粉半茶匙。

粟米獻料：粟米四分一杯，美極雞精四分一粒，水四分一杯，生粉一平茶匙，青紅椒各一隻（切絲）。

製法：（一）用刀背將牛扒輕拍後，加醃料醃半小時以上。

（二）將粟米放入鹽水中煮熟約五至十分鐘。

（三）慢火將牛扒煎熟後，切成小塊，放在碟上。

（四）用油一至三湯匙將青、紅椒炒片刻，加入粟米，以雞精、生粉及水一同攪勻，與辣椒及粟米同煮至汁較濃，取出倒在牛扒上，熱食。

（美極家政服務部李思嘉提供）

踏出非凡步伐

BALLY SPORT運動鞋以最新姿態出現櫥窗

季末衣物大減價之後，市面上又陸續推出新貨品了。秋冬季節，青少年需要穿着運動鞋的機會比夏季還要多，因爲大凡打球，遠足，甚至配襯日常便裝，運動鞋卻大派用場，一種以「踏出非凡步伐」作宣傳的BALLY SPORT運動鞋，以最新運動鞋姿態在市面櫥窗出現。還標明價錢，每雙售價四百二十元及三百九十五元。

本港年青一輩，多數喜歡選購日本貨，但近來意大利貨更具吸引力，這種意大利運動鞋有「擱佬」和「穿繩」兩種，「擱佬」運動鞋不多見，用作緩步行或配便裝，比「穿繩」的穿着更方便。

名牌運動鞋對足部的保護當然好，款式亦趣時，但價錢就比較貴一些，是否值得買呢？那是見仁見智了。

兒童燒烤同樂日

爲增添兒童對野外燒烤旅行的樂趣，竪道服務明愛社區中心青年服務組暨光社將舉辦「兒童燒烤同樂日」，地點爲九龍石梨貝水塘，日期是十一月三日（星期日），費用十八元（食水及太陽帽自備），歡迎六至十歲小朋友踴躍參加。居住中西區者優先考慮，名額有，報名從速。有關詳情可致電H二四二○七一內綫二五二或二五三。

韓國別名多

△標叔叔遊記▽

特產「高麗參」世界馳名，又有「產金國」之稱。

由於政治思想，社會制度，意識形態的不同，一個文化和背景相同的民族往往被分割爲二。在歐洲有東德和西德，在亞洲有南韓和北韓。

韓國又名朝鮮，古名高麗，是一個具有悠久歷史和文化的國家。位於亞洲大陸東部的朝鮮半島上，分別與中國和蘇聯爲鄰，東南隔朝鮮海峽與日本相望，曾經爲日本佔領，一九四五年獲得自主，隨即劃分爲南、北韓，前者行資本主義，後者行共產主義。

韓國人口達五千多萬，皆爲朝鮮族，通用朝鮮語。一九五零年因內亂而爆發國際性的韓戰，調停後南北韓雙方簽訂條約，以北緯三十八度爲休戰區，但衝突不時發生，令人婉惜。我們會經企圖越過三八緯線，來往兩地，但歸失敗。

韓國資源豐富，自古有「產金國」之稱，菱鎂礦和鎢的儲藏量居世界前列，亦是世界上著名的石墨產地之一。森林面積佔全國總面積的百分之七十三，是世界上森林面積比例最大的國家之一。韓國係風行全球，傾銷香港。漁產，海鹽和農業相當發達，特產「高麗參」世界馳名，中國人一向視之爲補品之王，對氣虛血弱的人有奇效。旅行期間，我們參觀人參種植園和製作場，小朋友紛紛解囊購買「高麗參」，用以回港孝敬親友。

北韓的首都平壤，是歷史上著名的西京，古城文物遺跡豐富，東門叫大同門，西門稱普通門，城門上的平壤鏡，保存完好。牡丹峰是區內著名的旅遊勝地，平壤的大劇院和博物館值得細覽。其他著名的城市和海港有南浦，新義協，元山，金策和成興等。

南韓的首都漢城，別名「雪牆之城」，長久以來是朝鮮的首都，故此古迹滿盈，堂皇典雅的德壽宮，功樂宮和顯德宮，充份表現出朝鮮古代的建築藝術。東部的光禧公園集博物館，動物園和植物園於一爐，南端的皇祠莊嚴高貴，參觀者無不保持肅靜。南大門歷史悠久，建築風格與古代中國的雷同。登上南山，漢城的風光美景盡入眼簾。我們喜歡在南關市場看熱鬧，對於行山的花花世界則表示卻步。至於南韓的重要海港釜山和仁川，因時間不足，錯失造訪的機會。

自古以來韓國是中國和日本之間的橋樑，文化傳統雖然受中國的影響頗大，卻保持着她們獨特的風俗習慣和民族色彩。標叔叔十分欣賞韓國女子的傳統服裝，綺紅翠綠，闊袍大袖，腰間纏着的彩帶，情風徐風，搖晃生姿。

各位小朋友，你見過韓國的民間服飾嗎？有沒有看過技藝精湛的擊鼓舞？跆拳道你不會感到陌生吧！你可否知道韓國民間仍然流行跳板比賽，蕩鞦韆比賽和風箏戰呢？（九十）

韓國的寺院

夫婦間相處

婚姻講座　石堂

談起姻緣問題，所謂「良緣由夙締，佳耦自天成」，這兩句話，屬於「夙命論」的一類，似乎迹近迷信；但放在今日，環顧一般夫婦間相處的實際情況，仍然用得着，因爲自古及今，每一個家庭，實在很少沒有爭吵的，問題祇是爭吵是否嚴重？爭吵的問題是否會鬧大？或者祇是頂兩句就算而不會傷感情而已。

我曾經說過不少次，夫婦間相處，最壞就是脾氣問題，或缺乏冷靜的思巧，脾氣不好，就蒙蔽了理智，祇要一方脾氣不好，另一方便可能觸發怒火，各不相讓，不嘗損害對方的自尊心，此種現象是最常見的；而爭吵的起因，許多時祇是很細微的事情，根本不值得爭吵的，所以，要是任何時間都和洽相處，水乳交融，因而「良緣」與「佳耦」之可貴，除非是天造地設，自己去建立，實在難以獲致這美滿的成果。

本來，在戀愛自由，婚姻自由的今日，良緣是自己締造出來的，因爲物色理想對象才結婚。問題祇是「理想」云者，是否眞正的理想？而你認爲理想，是否合理？你的觀察力量能否做到深度的刺探？在觀察過程中會否被熱情所蒙蔽？這些問題都值得研究的，假如有些忽略，或觀點錯誤，便難以達到「良緣」的要求，如果不能和諧相處，無疑是一件苦事。

從上述可見，夫婦間相處能否水乳交融，主要在於物色對象是否眞正符合理想，以及婚後相處雙方的脾氣問題。他如環境的變遷，經濟發生困難，能否互諒互愛與本着同舟共濟，患難相扶持的精神，以鞏固家庭的健全性，都是非常重要的。

其實，既成爲夫婦，應該本着互諒互愛的宗旨，不該找隙尋瑕，互相指責，大家忠於家，將有幸福的歸趨。

青少年公民教育研討會

明愛「時代先鋒」主辦　十月廿七日舉行，歡迎青少年參加。

衆所週知，今年是國際青年年，適逢其會，港府爲配合十二年後香港將由一個殖民地政府統治的社會而轉變爲港人高度自治的地方而大力推行「公民教育」。

究竟「公民教育」是甚麼？它對於我們生活有甚麼影響？相信每個關心自己的年青人所渴望知道的。

正因如此，在這「公民教育」起步禮中，把握時代脈膊的你必須盡快學習作爲未來自治角式所必需的知識，技巧及價值觀。

與此同時，九龍明愛社區中心屬下之「時代先鋒」組舉辦一個命題爲「青少年與公民教育」的研討會。邀請多位講者作專題的講解，其中包括推行公民教育的背景，原因及對青少年的價值等，是一個有時代感，觸角敏銳的青少年所不容錯過的好節目。

本研討會於十月廿七日（星期日）下午二時三十分假九龍明愛中心禮堂舉行。查詢電話三─三六五二一一內綫二一五。

珍妮美容藝術學院擴張 美容示範介紹新產品

珍妮美容藝術學院爲向女士們提供多元化美容服務，特擴大工作場地，並延長服務時間，該學院最近裝修完竣，並舉行雞尾酒會，招待嘉賓，同時更舉行美容示範，介紹寶麗最新的美容產品。圖爲寶麗美容師爲女士們進行美容示範，右爲藝術學院負責人黃朱珍妮。

民安隊組織

香港便覽　·弘智·

香港民衆安全服務隊（簡稱民安隊）在本港執行多種任務，包括由應急服務，以至在公衆活動中維持秩序，目的在協助減輕本港主要緊急服務全職人員的負担。

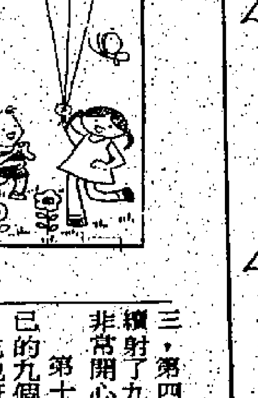
自一九五二年成立以來，該隊經已由民防單位發展爲一個工作範圍廣泛的輔助組織，民安隊的編制有成人隊員和少年團團員。

成人志願隊員在接受訓練或執行任務時可獲發給少量薪酬，至於少年團方面，則着重少年志願隊員的訓練，這些少年團團員在奉召協助工作時，則可獲發給口糧津貼，設立少年團的目的，是訓練年齡在十二至十七歲間的少年，使他們承担責任和自律，因此將來成爲良好的公民。

民安隊包括領導人員，一個訓練組（分爲港島，九龍，新界和少年團四個小組），行政，會計及物料供應組等。

好兒童　郵票貼在適當位置

南凱



太陽和公鷄

童話故事　·小和子·

小朋友，中秋節剛過去，你們都聽過許多有關中秋節的故事罷。嫦娥奔月是其中之一。現在再想講一個傳說的故事給大家聽，這是有關太陽和公鷄的。你們知不知道爲什麼公鷄頭頂上有一個紅紅的冠呢？爲什麼公鷄在黎明前啼呢？原來這是與嫦娥的丈夫后羿很有關係的。

話說很久很久以前，天上共有十個太陽，每當日出，十個驕陽就把大地照耀得光明燦爛，可是土地禾田卻被烈日曬得乾枯，龜裂！以前人們是靠耕種爲生，因爲太陽過份猛烈，使植物，農作物不能生長，再加上沒有雨水的滋潤，許多地方都大鬧旱災，民不聊生，生活艱苦，不少人因爲飢荒而餓死！

當時的皇帝眼見天旱的情況愈來愈惡劣，他與大臣們商量有什麼改善的辦法？他們都知道是這十個太陽在作怪。只要將太陽消除就可以解決苦旱的情況。大臣建議，不如邀請一批射箭能手，誰人能將十個太陽射下來，重重有賞。

果然這個消息傳出後，吸引了許多神射手來參加射日比賽。但是無論他們怎樣拉弓，放箭，出盡九牛二虎之力，始終不能把太陽射下來，大家由興奮的心情再次變得灰心失望！

這時候，有人建議說：「隣國的國君后羿是一個精通箭術的神射手，我們不如請他來幫忙，看他有沒有辦法？」於是，皇帝派出了大臣邀請后羿來幫忙，后羿看過了這十個太陽，用他的大弓箭向太陽發射，但是都毫無結果，后羿說：「太陽離我們太遠了，我的箭無法射中它們的。」

但偶然間，后羿發現太陽的倒影卻在池塘裏出現，他一時興起，拿了弓箭射向水中的太陽倒影，說也奇怪，那太陽不見了。后羿射第二個，也跟着消失。第三，第四，第五個，連續射了九個太陽，人民非常開心，熱烈歡呼。

第十個太陽眼見自己的九個兄弟都被射下，它也驚慌起來，連忙從天空退下，隱蔽在山腳底不敢出現。

由於十個太陽都不見了。大地一遍漆黑，人們分不出晝夜，由於沒有陽光熱力，四週都顯得寒冷陰森，人們又開始抱怨了。他們過不慣漫長黑夜的生活，希望太陽再次出來，讓他們知道有「明天」。

人們經過商量之後，決定邀請第十個太陽出來，讓他們能分別日夜，他們帶了一隻老虎送給太陽，但太陽憤怒他們消滅了它的兄弟，不肯出來。第二次，人們送它一隻牛作禮物，不過，太陽餘怒未熄，仍然拒絕出現。第三次，人們帶了一隻肥公鷄再次邀請太陽升空。那公鷄不停的啼叫，太陽在山腳底聽見這悅耳的叫聲很奇怪，心裏想：「我從沒聽過這可愛的聲音，不知道是什麼東西？」

太陽好奇心起，它慢慢從水平線上探出頭來。人們看見太陽的曙光，立刻歡呼拍掌，太陽看見自己那麼受歡迎，很是高興。以前的怒氣也消了。它很喜歡聽公鷄的叫聲，並且送給公鷄一頂紅紅的鷄冠，答應每天只要公鷄唱歌給它聽，它就會出來和大家見面。而公鷄總是黎明前便高歌。

所以現在我們每聽到鷄啼，就是告訴大家就快天亮了。

華僑經濟

根據美國修正紡織品進口配額 明年港對美出口紡織配額比較去年度削減百分十四

台灣韓國將會被壓縮百分三十

（特訊）美國修正進口紡織品配額法案首度通過，預料由明年開始，本港對美國輸出配額比一九八四年削減百分之十四。

綜合華盛頓三日外電報導：儘管總統威脅要否決，一項引起爭議的試圖保護美國紡織業對抗外國廉價進口品的法案，週三在參院通過首次考驗。

參院以五十三比四十二，未能否決一項修正案，該修正案對進口紡品成衣實施嚴格配額，目前進口紡品及成衣佔美國市場的一半。

在對紡品進口法案進行五小時辯論後，參院能源委員會主席麥克魯拒絕擱置他所支持的修正案。原提案人是塞蒙。

麥克魯說，擱置修正案會擾亂該修正案所附加的重要法案的通過。紡品修正案附加在密克羅尼西亞決議案上。

該紡品修正案把今年中華民國，韓國，輸美紡品比照一九八四年水準削減百分之三十，香港削減百分之十四，而後從一九八六年起每年增加百分之一。

另九個主要紡品進口國，包括中共、巴西等，其一九八五年進口凍結於一九八四年水準，而後每年增加百分一。

至於該紡品修正案的主張今後八年非橡膠鞋類進口限制於美國國內消費量的百分之六十以下，而目前進口約佔美國市場百分之八十。

美國國會參院在二日下午舉行的院會中，終於討論了衆所矚目的「密克羅尼西亞決議案」，南卡羅萊納州共和、民主兩黨的參議員塞蒙、郝林斯果然提出限制紡織品，鞋類進口的修正案，但因與會其他參院議員成功的拖延了議事程序，院會在晚間結束前並未作成任何決定。

塞蒙在院會結束後舉行的記者會上指出，雖然參院多數黨領袖杜爾已表示院會尚有其他重大議案須要討論，附加有塞蒙，郝林斯修正案的密克羅尼西亞決議案在以後兩天的院會中未必能輪到時間，不過，他將不會放棄任何可能的機會，尋求這項修正案的通過。

脫胎於「一九八五年紡織品及成衣貿易執行法案」的這項修正案，刪除了原法案中對布製玩偶的限制進口條文，另外納入了實施非橡膠鞋進口配額的條文，主要規定可分爲：

（一）紡織品部分除歐市、加拿大不受限制外，所有供應國輸美紡織品分下列三級予以限制。

①主要出口國：指目前進口佔有率超過十％的中華民國，韓國，香港，中，韓兩國一九八五年輸美數量爲一九八四年的七十％，自一九八六年起，每年得成長一％，香港一九八五年輸美數量則限爲一九八四年的八六％，自一九八六年起亦得成長一％。

②出口國：按進口佔有率在一點二五％至十％的中共，日本，巴基斯坦，印尼，印度，菲律賓，泰國，巴西，新加坡，這些國家一九八五年輸美數量應凍結在一九八四年的水準，自一九八六年起每年可成長一％。

③小出口國：不屬於①，②兩類的供應國及墨西哥，加勒比海盤地各國，一九八五年輸美數量得較一九八四年成長十五％，自一九八六年起成長率則限爲六％，惟包含羊毛纖維的敏感項目，成長率均爲一％，這一類國家進口佔有率一旦超過一點二五％，即應升等，受到「出口國」（即第②類國家）的限制，但加勒比海地區國家可繼續享有一般紡品六％的成長率。

二、鞋類部分

應實施爲期八年的全球配額，將進口非橡膠鞋佔國內市場總銷量的比例限制在六十％，其中。

①每雙在一點二五美元以下者，佔十％。

②每雙在一點二五美元至二點五美元者，佔五點四％。

③每雙在二點五美元以上者佔四點六％。

塞蒙，郝林斯修正案在二日的院會中遭到參議員依文斯，葛蘭的評擊，一度傾向於支持這個修正案的丹佛士，也表示他「無法違背自己的良知和投票贊成。」

不過，這位參議員財政委員會貿易小組主席在會後接受記者訪問時指出，這個法案遲早會通過，問題僅在於參衆兩院是否均擁有推翻總統否決的票數。

不甘被塞蒙、郝林斯「攪局」的密克羅尼西亞決議案原提案人麥克魯，一怒之下曾提議擱置全案，但因支持者人數較少而未成功。

日本三家紡織廠 退出印尼投資 股份賣予印資

（東京電）帝人、伊藤忠商事、東棉三家日本企業決定返出與印尼當地資本投資合作的紡織公司，而把其全部股份賣給印尼資本。這家日印合資的沙山哥羅斯紡織公司，係於一九七三年開始生產，領導印尼紡織業界，對於發展該國紡織業有很大貢獻。

該公司擁有從業人員一千四百五十人，紡紗機二萬二千四百綻，織機四百卅二台等設備，生產合纖織物。但由於印尼國內需求低落，業績惡化，加上印尼政府推動資本當地化，因而決定退出合作投資。

傳儲備局干預滙市

儲備局理事表示十年內美元仍有吸引力，美元在歐續受壓力。

（特訊）綜合外電報道：（一）紐約盛傳聯邦儲備局週四插手干預外匯市場。消息來源未能作出詳盡報導，亦不明儲備局購入何種外幣，但從美元暴跌看來，拋售數量應屬可觀，外匯商表示二·六二·六四四〇馬克，消息傳出後叫價低至二·六一六五馬克，外匯商表示二·六二馬克價位並非技術圖表重要點，但如再行跌破二·六一馬克，則以後跌勢可能甚爲凌厲。

（二）美國聯邦儲備局理事馬田在西德公開表示，本十年之內美元仍將續有吸引力，幣值仍能保持八十年代初期價位之上，短期內則仍將追隨兩週來走勢繼續下跌。

（三）美元在歐洲續受壓力，以上年四月以後最低價收市，未聞受中央銀行干預，英鎊相對上升，實際匯率指數收八〇·二。

亞洲美元市場 八月份資產負債額續升

（特訊）新加坡十月四日電：金融管理局公佈，七月份亞洲美元市場的總資產負債額爲一千三百八十八億美元，比六月份的一千三百二十六億進一步增加，比去年四月的一千二百四十億亦增加百分之十一點九。

七月份對非銀行的客戶貸款額由六月份的三百四十三億增至三百六十二億元，也高過去年同月的三百三十二億元，同月內非銀行客戶存款額由六月份的二百二十九億增至二百三十億元，比去年同月份的二百三十四億也稍增。

歐洲餐酒傾銷下 美葡萄酒難獲利

種植聯盟指不公平競爭

（華盛頓電）外國進口的廉價餐酒，迫使美國國內葡萄酒跌低價，美國葡萄種植者聯盟正向貿易當局投訴與求助。

委員會聽取美國葡萄種植者聯盟代表的作證。該個尋求公平貿易的聯盟，正尋求向進口的歐洲餐酒實施關稅，特別是那些法國、義大利及西德餐酒，在這些國家，醸酒商獲政府的資助。

他們宣稱，該些資助使歐洲醸酒商人能以成本一半的價錢把餐酒售予美國批發商人，但仍有可觀的利潤。美國醸酒商是沒有國家資助的。

多稱餐酒，諸如BURGUNDY，CHABLIS及ROSE，在美國每加侖只售四美元，甚至有些比這個價錢還低。加州一家醸酒廠的國際推廣部經理曉尼說，「分別在於資助的問題上」。他接着說，「我們沒有任何的資助，而我們亦不要求這一些，我們只要求委員會考慮我們的請願書，執行公平貿易法例。」

葡萄種植者聯盟的主席麥連法說，當大型醸酒廠降低價格以維持他們的市場之同時，葡萄的價格亦下跌。

麥連法作證時說，「外國平酒大量湧入美國，嚴重打擊加州的醸酒工業。」加州醸酒商說，去年因此損失三億三千一百萬美元。

康樂電器商聯合辦 家庭電器展覽會

本港首次最大型家庭電器用品展覽─「八六年家庭電器展覽會」（ELECTRICAL HOME APPLIANCES SHOW 86）─將於明年三月舉行。

是次展覽由康樂博覽統籌公司及港九電器商聯會合辦定於八六年三月二十七至三十一日假尖沙咀海運大廈三樓展覽中心舉行。展品包括廣泛系列的電子及家庭電器用品，如電視機，錄影機，音響器材，冷氣機，廚房用電器及無綫電話等。

康樂博覽統籌公司發言人表示，是次展覽除展出先進電器用品外，更有多項現場示範及表演，預計可吸引逾六萬名參觀人士。

康泰旅行社 全面代客購買旅遊保險$100,000元(本社全港第一家)

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增:七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310 清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天 $2290 曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790 七天$3190(雙程內陸機)
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490(三程內陸機)

天天出發(乘泰航早機 Thai)

航機:乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴
內陸機:清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快
酒店:曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等
芭堤雅住最高級之①美輪大酒店 ②Grand Palace Hote ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel)
七岩住最新最高級豪華之麗晶大酒店、
布吉島住最新落成之美輪大酒店。
膳食:嘉樂斯豪華夜總會及泰式豪華夜總會、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星(檳城)七天 $3530

全泰馬星(清邁、檳城)十二天 $4680
泰星馬(檳城·布吉島)十一天$4490
泰星馬九天$3990 泰星七天$3530
天天出發(早機去·晚機返)
乘新航最新BIG TOP豪華客機

全港首創眞正環島台灣團

增遊:①世界最大"小人國" ②六福村野生動物園 ③暢遊台東、楓港 ④佛光山、墾丁公園
九天$2890 八天$2690 七天$2490
台北四天$1790 高雄七天$2400
台北、花蓮、高雄 五天$1990
高雄、阿里山、台北 五天$2190

天天出發·乘華航早機

①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店 台証$70元
②台北——花蓮乘華航內陸機
③先遊花蓮,後遊橫貫公路之精華(大理石峽谷、天祥、太魯閣燕子口)再折返花蓮,沿花蓮高速公路遊覽台東至高雄,花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行,路程縮短,減少行車時間三小時以上。

敬請注意:
部份旅行社,既辦大陸旅行團,亦辦台灣團,最近爲台灣政府禁止台北所有旅行社與上述旅行社業務往來,造成該等旅行團台灣入境麻煩多多,不能用正公司名義入境,改頭換面,狼狽不堪,形同偷渡。

菲律賓碧瑤百勝灘

五天$1890 七天$2250
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊:馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿:最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店,方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

歐洲團參加人數全港最多

乘搭國泰·直航歐洲
旅遊歐洲唔駛七仟蚊!!
1.歐洲10天特選豪華團 $6999
2.歐洲15天高級豪華團 $9500
3.歐洲16天高級豪華團 $9999
出發日期:10月18,26日 11月3,8,14,17,22,28日 12月8,15,17,19,20,22,24日

特有優點:
1.乘搭國泰747直航機,無須中途轉機及停留過夜,省時快捷
2.行程增添乘坐世界最高速火車TGV
3.本公司獨家主辦,所有行程經細心策劃安排,絕無賣豬仔
4.專業華籍領隊帶足全程,經驗豐富,服務至上
5.全程包足三餐,絕無自費,膳食以中餐爲主
6.全程住宿一流大酒店,設備完善,所有房間均設有私人浴室
7.回程可自由停留倫敦,個別返港

乘搭中華 747 SP遊美國

1.檀香山、廸士尼、環球片場七天 $6000
(住足五晚酒店,實際上等於市面八天團)
2.夏威夷、美國西岸賭城十天 $8200
(住足八晚酒店,實際上等於市面11天團)
3.檀島、夏威夷逍遙遊六天 $4799
逢星期一、四出發

韓日日光國家公園

(全港最平)
八天$4390 九天$4790
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航漢城
增加日光國家公園、廸士尼樂園
特別增加:華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊:日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山 東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
漢城華克山莊四天豪華團$2700
濟州島四天$2780 五天$2980
日本日光、廸士尼樂園七天$4010
日本日光、廸士尼樂園八天$4390

康泰旅行社

香港總社:中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層
澳門分社:南灣街南灣商業中心16字樓 563333
新加坡分社:富麗華大酒店地下商場 5323223
辦公時間:星期一至星期五(朝九晚七) 週末週日及公衆假期(朝九晚五)
中環5-240061 銅鑼灣5-778111
尖沙咀3-676111 旺角3-322301
官塘3-440222 荃灣0-440101

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist

九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
☎ 3-916892

青年旅遊計劃
非洲撒哈拉獵奇34天(11月22日) $13400起
印度原野駱駝遊(12月20日) $7950起
尼泊爾 7天豪華觀光團 $5980 9月29日 10月20日 11月3日
13天遠足、激流泛舟、野生動物園 $8550 9月29日 10月20日 11月3日
18天額菲爾士峯基地營遠足團 $9950 10月20日 11月3日
(名額有限、報名從速)
專辦特廉機票、火車証、豪華觀光團及各地遠足團。

第一好 旅行社有限公司 3-918787

菲韓 簽證權威 著名平快 台證65
代理各地機票、酒店、平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券
旅遊服務 應有盡有 絕不取巧
台灣 台北自由團四天 $1028 住宿觀光級飯店 天天出發
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓(小麗聲戲院)

台灣專綫 金滿假期 3-320320 3-320841 彌敦道337號 金滿樓3A室

台北四天遊權威
台北四天遊 $555
台北花蓮四天 $666
阿里山四天 $777
台北特廉機票$788
直接經營天天出發
台北專線 特廉 台證全套$55
帶百貨遊寶島既經濟又實際
高級百貨包收包賺免按金
華麗大飯店 $110
麒麟大飯店 $120
全台灣酒店特價訂房中心

台灣專線

自設台北分社、六年專業服務、有水準、靠得住
訂位報名精美行程請向港九新界澳門各大旅行社洽
華航假期
阿里山花蓮環島8天$2690
阿里山高雄台北6天$2290
台北花蓮桃園 5天$2190
乘華航、逢六、一出發
長富假期
溪頭花蓮環島7天 $2450
溪頭高雄台北5天 $2150
台北花蓮 4天 $1880
全台北六福村4天 $1780
天天出發 乘華航·韓航·泰航·馬航

港台國際 3-689231 3-689232

彌敦道99-101號海防大廈1203室
台灣專線四天遊
台北四天遊 ~~$1780~~ $650
台北花蓮四天 ~~$1860~~ $750
遊六福、小人國 遊太魯閣 天祥
代訂各國機票、酒店、每日速運台証

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166
韓國四天團 $2850 全程單人房
機票十酒店
泰國七天團 $2530 天天出發
特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司 3-855718 3-7700200

桂林西麗湖航空五天團 $1380 出發日期:9月27日
西麗湖二天 $388 遍遊香蜜湖、蛇口工業區、深圳灣等地 住宿:西麗湖渡假村 *逢星期六出發*
九龍旺角彌敦道570號基利商業大廈14樓1404室

康泰

銅鑼灣5-778111 尖沙咀3-7213381 旺角3-305207 官塘3-440222 荃灣0-4930211

價錢全港最平

夏威夷	$1800	多倫多	$3420
洛杉磯	$2180	倫敦	$2450
西雅圖	$2550	巴黎	$2500
三藩市	$2180	荷蘭	$2500
紐約	$2880	芝加哥	$2850
溫哥華	$3200	哥本哈根	$2500

總社:中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層
澳門分社:南灣街南灣商業中心16字樓 563333

旅遊廣場 有限公司 3-320823(4線)

台北	810	夏威夷	1800
日本	1340	三藩市	2000
韓台	1800	洛杉磯	2000
大阪	1360	紐約	2600
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

韓國 漢城·慶州·釜山·濟州島 4天$2350 全程單人房、送住生蒙 天天出發
泰國 5天$1700 第一$180 納藥$210
台灣 機票+酒店 4天$1000
旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(近栢裕運輸處)

百福旅遊有限公司

5-259241
本公司代理世界各地旅行團、各大航空公司機票、酒店、船票、及代售通通車票等。
5-259241 3-670091 機票部:5-250361

安全 旅運社(自置物業) 5-262188,5-222300,5-222822 中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室

台灣酒店		日本酒店	韓國酒店	新加坡酒店
來來$550	三德$270	京王巴沙$600	樂天$470	亞洲$290
環亞$480	國聯$240	帝國$800	訊悅$440	百樂門$310
國賓$460	美琪$210	假日$400	世宗$290	阿波羅$340
老爺$540	假期$180	新宿太子$460	高麗$300	怡東$340
福華$550	天成$140	太陽城$350	河畔$300	文華$550
富都$380	第一$110	大阪國際$350	鐵塔$250	希爾頓$550
華國$370	三陽$110	大阪東洋$280	豐田$170	香格里拉$600

特快台証 $88 代訂港澳各酒店
代理世界各地機票十酒店、即時簽發酒店住券、折扣高達60%(接受VISA卡)

旭暉 3-7701391

韓國、台灣經濟七天聯遊 $2900
韓、日、台10天聯遊 $3550
韓國四天特惠團 $2500
代訂各地機票·酒店住房·特快台證

台北	800	星加坡	1920	北京	530
馬尼拉	1200	漢城	1750	桂林	250
吉隆坡	1770	三藩市	4510	杭州	390
曼谷	1370	夏威夷	3920	成都	490
東京	1410	羅省	3770	昆明	440

九龍彌敦道570號基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信譽卓著
上海賓館
天天接受訂房
機票十酒店 $1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡(大量精美行程表備索) Goodie 大觀遊

韓國大觀遊(全程單人房)
4天(漢城、華克山莊) $2890 逢一、二、四、五、六、日
5天(漢城、江華島) $3190 逢一、五、六
5天(慶州、釜山) $3390 逢三、四
菲島大觀遊
5天 $1790 7天 $2150 逢三、六
馬星大觀遊
5天 $2950 7天 $3530 逢二、六

最值得你信賴及推薦之:
4天(濟洲島) $3090(單人房)逢星期二
5天(慶州、釜山)$3390(單人房)逢星期三、四
本公司之韓國團參加人數爲全港之冠,主要原因:
1.出發日期團團依時,無論人數多寡,永無取消不成行,使到參加者有信心及保障。
2.行程新穎創新,經悉心編排,與其他旅行團比較,更見充實,絕無走馬看花之弊。
3.眞正由分社直營,所以能做到薄利多銷。
4.導遊歷年不變,爲全韓之精英,能操流利粵語,最佳服務水準,保證賓至如歸。
5.本團之遊覽車,酒店及膳食,與其它同價旅行團比較,更勝一籌。

司諾 旅遊部:3-691692 機票部:3-698008

工商考察★旅遊觀光★學生移民★特廉機票

新航夏威夷假期$4690起	澳航澳洲精華遊$6990起
韓航美加縱橫遊$4290起	捷旅假期澳洲遊$6990起
日航天地美加遊$8900起	日航天地日本遊$3950起
新航美洲假期遊$6890起	菲航假期菲島遊$1850起
西北美加精美遊$8495起	華航威馬曼谷遊$2270起
國泰加拿大假期$7490起	甜蜜假期星馬遊$3299起
加航加拿大精華$6295起	日本東京廸士尼$3290起
新航歐洲假期遊$7380起	韓國華克山莊遊$2700起
捷旅假期歐洲遊$7990起	代理歐洲:——
英航翡翠歐洲遊$7980起	COSMOS, CONTIKI,
國泰歐洲精華遊$7995起	GOLBAL TOURS.

★凡參加本公司代理之世界各地旅行團、特價優待
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

威威 3-301271

台北小人國四天 $1398 天天出發
★六福村、陽明山、故宮、忠烈祠、地獄谷★
來回機票十3晚酒店$980
特快台証全套$90
代訂環亞大飯店每晚單人房440雙人房460
合法百貨、免按金、免買貨
九龍旺角彌敦道總統購物中心603室

新達 5-447821 5-447301 中環李寶椿大廈805室

華麗假期 天天出發
(機票十3晚單人房十送3份早餐十酒店接機)每位$1190
(機票十3晚雙人房十送6份早餐十酒店接機)每位$1090
全程3晚住宿台北觀光級華麗大飯店
台灣線旅行團
四天$1700 七天$2400 八天$2600
代辦:自備機票,參加台灣自助旅行,在港報名,台北參團,韓、日、菲、星馬泰、美加各線旅行團
配售台灣百貨,包賺、包收、包退
代辦台證,各國簽證,平價機票,港、台、各酒店訂房

中大旅遊 H431331-3

代訂廣州至各地機票
廣州—北京$650
廣州—上海$500
廣州—昆明$530
代訂北京·上海酒店
北京—西苑$550 上海—錦江飯店$460
建國$750 上海賓館$460
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地賓館 機票 簽證
德輔道中185-195號多寶大廈10字

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $638 天天出發
韓台 合法百貨 包收利潤特高
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 全程單人房
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通 旅行社 K315646 K302556

首辦特廉團 薄利爲宗旨
台北四天團$1388
曼谷五天團$1728
韓國四天團$2498
韓台六天團$2688
日本六天團$2898
日台八天團$2988
領隊帶全程 行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票 3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字

留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$800	三藩市	$2250
高雄	$820	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1420	荷蘭	$2600
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1800	菲律賓	$810
星架坡	$1880	星架坡	$1300

代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

菲航假期

宿霧市(CEBU)馬尼拉五/六天團 $2150/$2350
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚 HK$1800 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話:5-263011

康泰

總社:中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
澳門分社:澳門南灣街南灣商業中心16字樓 563333
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-676111 官塘3-440222

機票十酒店(直接訂酒店·全港最平)

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2370	2270	泰航	天天出發			
	PATTAYA MERLIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2410	2310	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	BANGKOK PALACE / PHUKET MERLIN	一晚 / 二晚	2800	2700	泰航	1,4,6,7	包	包	包
星加坡	FURAMA	四晚	3050	2950	華航	1,2,6,7			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2000	1900	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	天天出發		包	包

歐美 3-319141(8線)

彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1150	星加坡	1830	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2550
韓國	1750	夏威夷	1650	巴黎	2550
大阪	1440	三藩市	2210	羅馬	2550
印尼	2550	洛杉磯	2160	荷蘭	2550
檳城	1950	溫哥華	2830	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

康寧 3-320941 3-320942

機票 ·廣州—北京 $690 ·廣州—上海 $490
專訂國內機票·酒店·火車·船
酒店 ·廣州花園酒店 $260 ·廣州白雲賓館 $200
廣州康寧分社:白雲賓館215室667700轉215
旺角彌敦道636號銀行中心1510室

利華 3-560206-7 3-306331-4

新裝電腦代訂機票
台北環亞大飯店
環亞假期四天 $1980
乘馬航、日亞航、韓航天天出發逢星期三、六乘華航
第一天 香港—台北—中正堂—環亞夜總會
第二天 忠烈祠—故宮—陽明山—中華陶瓷
第三天 六福村野生動物園或小人國
第四天 環亞自助式早餐—探親訪友—晚上返港
·保証三晚住宿台北最大最豪華之環亞大飯店
·兩人住宿一房,住宿單人房者另加$600
·贈送水果籃及歡迎雞尾酒飲品
·房間雪櫃汽水飲品全免
·免費使用游泳池及露天花園
·代訂環亞飯店,每晚單人房$500·雙人房$520
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行:星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

萬象

情網集

我個性喜獨來獨往　太理智愛情沒味道

好幾位讀友來信中，都分別說：「我的覆信太短了。」

當然，這個信箱祇能容納幾百字呀。

其實，幾百字已能表達許多心意，能分析許多問題。

說這信箱的覆信太短，是表明你們的愛護罷了。

這份情，我是領到的。

我的習慣，收到信後肯定即覆。祇是，必須要分先後，故此，有些收到後，會在一周後或短或長的時間才能答覆。

我對各讀者的覆信，除了特別列明她或他的名字在文首外。

許多時，會把讀者的名字排在覆信其一段的。

原因是：我在覆信時，引用一些事例去作例子，以支持我答覆的意見。

我知道，我對各位讀者來信所問，答覆的意見會不合邏輯。

甚至，不合情理。

但，肯定合我心意，和我如是當事人願那樣做的心意。

故此，在某些人看來，我的答覆心意是荒唐的。

但，在某些人心中又會十分痛快的。

我知道：我是一個具有一點點反叛性的女性，再加上一點點固執的高傲。

還有，我生平對人對事，喜歡獨來獨往。

不要媽，要幹就幹！

錯了就誠心承担！

我還有的是：不怨天，不怨地！

在我心中，世人最難過的兩關就是金錢，愛情，如能師化，做人就快樂多了。

剛好，對這兩者，我都能看透一點點。故此，我心中常樂。

對愛情，不要太盲目，也不能太有理智，太有理智的愛情，沒有味道。

太盲目的愛情，沒有好結果。

太熱衷於金錢追逐，你一生會痛苦，愛慾。故金錢與愛情，最好還是「不強求」！

葉玲女士主持　為君解結信箱

無所不談

臉孔

雪奴

小劉，生就一張孩兒臉，盡管歲月流轉，她的臉蛋兒也豐滿了，可是，仍然是青春少艾的模樣，真教愛美的女朋友羨慕不已。

小林擁有一張斯文玉女的容貌，任何人和她初相識，都以為她是未嫁女兒身，孰料竟已是一個三歲小女娃的媽媽，令我跌眼鏡。

昨晚出席一個洋人佔大多數的宴會，主家介紹認識小張。她服裝簡潔大方，但很帥，一股英姿卻又不是硬型，完全沒化裝的白嫩臉孔，配合簡單短髮型，驟眼看就像「成龍的十六歲半小妹妹」，她有六成似成龍。總之，她給我的印象是個看來順眼的別具一格的少年。很高興認識她，因為她亦表現友善。

進食間閒談，才知她已做母親，有一個小女兒。

不禁想起另一張很不順眼的臉孔，正奇怪她臉肉生長迅速——打橫地生長。正是臉肉橫生的模樣。

海·隅·小·品

宋江這一條漢子

六樓居士

宋江不像金聖嘆修過的七十四「水滸」寫得那麼奸詐；在一百回本和一百二十回本中，宋江是個正面人物，代表了羣眾的意願。這已經為大家所熟知了。

但是在「水滸」形成的過程中，宋江這個人物卻是經歷了不少的變化，給人的觀感也大不相同。

除了歷史上真有其人的宋江之外，作為小說人物的宋江，最早出現在南宋人編的「大宋宣和遺事」。此書先講晁蓋等人但計奪了楊志押送的生辰綱被官府追捕，宋江時為鄆城縣押司，私放了晁蓋等人，晁蓋等逃到梁山泊落草，叫劉唐送金釵一對與宋江，不料被閻婆惜得知，閻婆惜後來又與吳偉勾搭，為宋江撞見，把吳偉和婆惜殺死，逃入玄女廟中躲藏，無意中得到天書，知道有三十六天罡之名，宋江于是投奔梁山。此時晁蓋已死，衆人共推宋江為首領。後得張叔夜招安，歸順了朝廷。

故事極其簡單，人物也不見性格。可以說，最早的宋江，毫不見得出色。

到了元代，出現了一批「水滸」戲，現存的還有「黑旋風」「燕青博魚」「李逵負荊」「還牢末」「爭報恩」五劇。除「爭報恩」之外，其他四個劇本都有宋江出現。這時的宋江又是怎樣的呢？且看宋江的自白：「某姓宋名江，字公明，綽號順天呼保義。曾為鄆城縣把筆司吏，因帶酒殺了閻婆惜，一腳踢翻蠟燭台，延燒了官房，官軍捉拿某到官，脊杖了六十，迭配江州牢城營。因打梁山經過，遇着晁蓋哥哥，打開枷鎖，救某上山，就讓某第二把交椅坐。哥哥晁蓋三打祝家莊身亡，衆兄弟就讓某為頭領。」

幾個劇本都是這樣寫，同「宣和遺事」不同的是，閻婆惜是無辜誤殺，晁蓋是三打祝家莊身亡。原來的私放晁蓋，玄女廟得天書，婆惜和吳偉通奸等情節都不見了。這是另一條路上的宋江故事。

現在我們看到的宋江故事，是到元末明初經施耐庵、羅貫中之手才定了型的。「水滸傳」把宋江故事大大豐富了。作者把許多天罡地煞人物都貫串起來，一一拉入梁山水泊中去。最明顯的像大鬧江州、白龍廟小聚會那一伙人，全是經宋江之手進入梁山的。其他尚多，不須細說。我們不妨說，宋江是梁山一百零八條好漢得以集中的組織者。沒有他，就如一盤散沙，全書就貫串不起來。這才是宋江在「水滸傳」中所起的磁石吸鐵的重大作用。

批棋山下

鬥氣家庭

范劍

梁廣的爸爸是著名西醫，醫館在中區某大廈，頗賺錢，一家四口——梁廣和爸爸、媽媽，還有妹妹早年在般含道一幢洋樓，佔住一層房子，他和妹妹在附近的書院求學。

黃長的爸爸是著名中醫，他在西營盤開藥材店，也在店中替病人醫病，生意大好，一家四口——黃長和爸爸、媽媽還有妹妹。早年在梁廣家樓下的一層房子居住。他不但和阿廣成為上下樓的鄰居，兩人也就讀一家書院，同是一班同學。

西醫和中醫各持門戶之見，彼此瞧不起，上下樓的一家之主，雖然碰面時客氣招呼，但是彼此在背後嘲笑指責對方。大概是上一代影響下一代吧？兩個年少鄰居又是同學，在讀書院時雖然不致惡臉相向，但他們在心裏有「病」，彼此瞧不起。梁廣和黃長的求學成績都不錯，每年，不是阿廣考第一，就是黃長。如此一來，爭第一，是他們頭等重要的事。妙就妙在五年來，他們輪流拔頭籌，平分冠冕。只是到中五那年，第一讓阿廣得去，黃長心裏不舒服。後來，他們會考，黃長比阿廣多一個A，于是他滿意了，認為打個平手了。

四年大專，他們也在競爭成績，也是梅花間竹，今年你成績好，明年到我好。後來拆樓遷居，兩個寶貝鬥氣家庭，又在堅道一幢大廈成為對面鄰居。兩老繼續為中西醫爭吵不休；兩個女主人也為打麻雀而爭吵；阿廣在一個地產機構做職員，阿長剛巧在另一個敵對的機構做職員。兩人見面，少不免為維護自己公司而爭辯。過些日子，阿廣升主任，而阿長卻升副經理，比他高一級，不順氣，辭職不幹，借了父親一筆錢，和一個朋友開西藥房，做老板，以為比阿長位高數等。阿長不服氣，他辭掉地產公司職位，索性做老父親的中藥店老板，還另外多開一家參茸店，做兩家店子老板，比阿廣勝一籌。

但阿廣沒多久，和阿長的妹妹慈文造成既定的事實，未嫁先懷胎，老中醫追着把女兒嫁給自己的冤家，由此變成親家！阿廣認為又勝一仗！

黃長自此以後，便向阿廣的妹妹琦琦做功夫，希望作一個反擊，使她也未嫁先有子，然後威風凜凜娶過門。那天下午，黃長約了琦琦去郊區別墅過夜，到別墅她對他說：「阿長，我跟油脂林有了孕，他不認賬，你肯救我，和我結婚有個交代嗎？」

平安是福

中醫藥與五行

康平

五行在中醫臨床和中醫學研究方面因不可缺少，而更重要的是它既具有科學的淵源，又兼具科學的前景；它經歷了三千年的歷史考驗，而現在已有學者把它跟現代系統論聯系起來。倘若仍有人把它當作迷信，那又是不明真相而已。

五行學說果真合科學原理嗎，這留待後來分解。現在，先從它在醫學上的應用說起——即五行與人體的配合：

五行五配五藏：五行是金、水、木、火、土，五臟是肺、腎、肝、心、脾。金為肺，水為腎，木為肝，火為心，土為脾。五行配五臟，是根據五臟的功能特性，再經過醫療實踐的反覆論證然後歸類配合的。如肝性剛強，喜疏泄，與木性剛勁，喜向上，向四旁伸展的特點相類，亦如春天氣候溫和，萬物向榮，故以木來代表肝臟。肝喜條達舒暢，怒則氣塞，就會傷肝，故以怒為肝之志。心臟內臟君火，主一身之陽氣，是人體生命的動力，為一種熱能，與火有同一意義，亦如夏季炎熱，萬物生長旺盛之象，故以火代表心。人體身心健康，就有喜悅的心情，故以喜為心之志。但過喜亦足以傷心。脾主運化，能生化和輸布水穀精微，以營養全身，運化機能良好，則全身受益，有類土之能生長萬物。長夏多濕，易見脾病，故以土代表脾臟。而思慮過度，會使氣機阻滯，食欲不振，影響脾之運化功能，故以思為脾之志。（上）

茶花栽植

花鳥蟲魚

園叟

夏天，茶花開始孕育花芽了。

然而，夏天陽光猛烈，對茶花是不利的，尤其是中午時分，猛烈的陽光很容易把茶花的葉子晒焦。故此在這個時候，必須設法替茶花遮蔭，如此才不致把茶花那翠綠色的葉晒焦。

夏天，有人把茶花進行移植，這是不可以的。夏天移植茶花，傷亡很重，即使不死，也很難回復生長的強勢，除非迫不得已之下，才進行換盆及移植。移植後必須把它移到陰涼的地方，保持空氣中的一定濕度，這樣茶花才容易出現生機。

茶花的施肥時間，第一次在花後施行，第二次在二、三月間，第三次在五、六月間。（一）

堪輿談藪

抱璞齋主

賴布衣在安徽留地識　玄機拋綉球陳氏尋得

號稱堪輿四大名家之一的賴布衣，相傳他在浙江和安徽留有很多地識，做成歌訣，留待後人尋覓。但在許許多多的所謂賴布衣地識，有些是文理通順，有些是文理欠通。由於賴布衣是一個文士，如果文理欠通的地識，一定是當地半桶水的士師所為，偽託賴布衣的。

但在安徽休寧伯山的地識，相信是賴布衣遺留。地識云：「大地大地真大地，展頁起祖真奇異，猴騎石馬出坤宮，虎趕山羊來天市，玄機拋綉球，誰識球中趣，就球固不然，棄球亦不是，穴在微花難上難，坐着啓明面長庚，旋水西流貫無明，三千粉黛列於前，卓立端方屏後倚，讓擬公侯鼎食家，子孫皇皇誠昌熾。噫哉！噫哉！公山之北伯山南，踏破芒鞋幾往還，可惜真金無實處，一聲長嘆過三安。」

如果未到過這地方，可能懷疑賴布衣的地識，未必句句是實話，但到「伯山」，詳細觀察，果然是展頁火星起祖，艮龍入脈，又見有一山頭，像馬，是石骨嶙峋的，像一隻猴子騎在石馬上，在西南的坤宮，又見一個山頭好像一隻老虎追趕山羊，在艮宮。結穴的主山之木星，像人形，叫做玉女山，開面向西，下垂一脈如帶，是木星化水，穴場是一個球形，正穴既不在球，亦不離球。地識謂：「坐着啓明面長庚」，果然正穴是坐東向西，假定稍為移動，則朝對無情。落穴而看，前有三台案，後倚方屏山，內堂田水滘滘朝入，小溪由巽流向乾，水口有石如羅星，所謂羅星塞水口，發貴之地。案外翠峰秀列，地識所謂「三千粉黛列於前」者是也。此地到了清朝乾隆初年，為當地的明師姓程的尋得正穴，送給陳姓的東家葬祖先，墓立卯山酉向，時為上元三運，葬後數年，陳氏發出一個進士，入翰林，其後世子孫迭出顯貴，且又富甲一方。

大凡留有地識的，多數是來龍奇特，穴情隱拙，若非眼力很高而又理氣很熟的地師，未易取得正穴。即使取得正穴，若葬不得其時，又不得其法，亦不發福。曾見從前很多有地識的，後人葬了，亦竟無效驗。古人所謂：「多留地識少真穴，虛葬幾千秋。」非虛語也。

京華感舊錄

恐怖導演「馬徐維邦」

周簡段

近期，內地電影界重拍「夜半歌聲」，筆者不禁想起了原片編導馬徐維邦。三十年代末，恐怖片「夜半歌聲」一經問世，便在社會上引起很大的震動，成為極有影響的影片。馬徐維邦因此聲譽鵲起，受到電影圈內人士刮目相看。

馬徐維邦出生於山川秀麗的杭州，從小對美術特別感興趣。他十八歲進上海美專，畢業時因成績優良，曾出版過一部筆畫教本，風行一時。

二十年代，電影事業在中國勃起，他毅然放棄教書生涯，投身到電影界。一九二四年加入明星影片公司，担任美工兼演員。初次與楊耐梅、鄭正秋合演石川導演的「誘婚」。他初次嘗試導演工作，是與張石川、洪深聯合導演，由張織雲、丁子明主演的「愛情與黃金」，由張、洪二人導演，馬徐維邦担任副導演。實際上大部分都由馬徐執行導演工作。

一九二九年，馬徐維邦受邵醉翁之邀，加入天一影片公司，使他盡量發揮了從事電影工作的才能，從編劇、導演以至主演，甚至還兼顧美術，一身數職，完成了一部「混世魔王」。上映時很受觀衆歡迎，使他獲得了「東方朗凡乙」的稱號。此後，馬徐維邦挾着經驗，才華，實幹的精神和朝氣，走進聯華影業公司，編導了談瑛、高占非、陳燕燕主演的「暴雨梨花」，「寒江落雁」，又主演了姜起鳳編導的「骨肉之恩」，都得到觀衆的好評。

一九三七年，張善琨邀他加入新華影片公司，他充分發揮了電影藝術的才華，編導完成了「夜半歌聲」這部不同凡響的精彩之作，因此而一舉成名，也使男女主角金山、胡萍名傳遐邇。此片後，他又編導了談瑛、顧夢鶴、韓蘭根主演的「古屋行屍記」，談瑛、王引主演的「冷月詩魂」，一九四一年，他又編導了「夜半歌聲」續集，由劉瓊、談瑛、王獻齋主演。

馬徐維邦從事電影導演工作，素來看重藝術，他從影二十餘年，所導演的作品大抵十五部，因其中大部分都帶有恐怖氣氛，故有「恐怖導演」之稱號。

側聞中共建政後，他曾兩度來港居住，遺憾筆者沒能再見到他，據說後來在一次車禍中喪生。

櫥窗內外

套裝砂窩　合時器具

·赤松·

中國人喜歡食煲仔菜，尤其在冬天，將煲好的菜放在煲內，再放個炭爐，邊熱邊食，暖烘烘的，別有一番滋味。

故煲仔菜的牌目也特別豐富，不過最特別的莫過於一種叫一品窩的菜了，話說清朝乾隆王下江南，一日遊到郊外覺得肚餓，遇到一位農夫招待回家吃飯，開飯時農夫捧上一窩食物，當時乾隆吃得津津有味，返回宮中後還念念不忘，認為如此好吃的東西應封一品，故曰一品窩。查實當時農夫家境不好，所謂一品窩乃餸頭餸尾矣。

如果你也想學乾隆吃窩吃得津津有味，有辦法，買一套圖中的砂窩連五碗用具吧！它既精美又耐用，比起中國的砂窩耐熱得多，不用怕火猛煲會裂，加上它外形設計精巧，煲好後即可上桌，不用此窩煲菜湯，用來煲麵食亦甚稱心，在永安公司玻璃部新進大批貨品，還特價發售，這樣一套沙窩，也只售九十二元。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個位，每天收費十二元，字數超過一個位，遞增一個位計，多按上期繳費，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

見習文員　中區商行急聘年青男見習文員及練習生，薪優供午膳，有意請電5-430493陳生洽

元朗津中　請中文或中史CM代課教師，十月四日至十二月廿日，有意者請函元朗郵箱123號

鞋廠學徒　聘18以上男學徒，觀塘健康街1號恒東工業大廈6樓9號洽

港東津中　聘中六日間數學教師，有學位，有意者請函本報1683信箱洽

招請泥水　油漆泥水師傅，補30(最少二年經驗)，工作即日上工，請電K-900402，3396

粉嶺津小　急聘10月至1月日校普通科代課教師，有意者請將履歷寄本報信箱852號

英文教師　英中聘請英文教師2名，有意者請電話約見

港島津小　誠聘一位男性中國語文教師，有意者請函仔細履歷往灣仔活道48號主任收

聘請助教　石籬幼稚園聘請上午班助教，有意者請寄履歷附近照本報信箱372號

國內醫生　主理內外科，來港三年以上，粵語為佳，有意者請來函本報信箱956

夜校教師　慈雲山區英文中學急聘中四至中五英文教師，星期一至五晚，要求函寄九龍城郵箱3909

批發商行　誠聘職員，油麻地區工作，朝9:30至晚6:30，有意請附照片履歷寄本報信箱861

急聘女職　聘請中四以上女職員一名，朝九晚六，有意者請寄本報信箱1446

聘女助護　港九診所請女助護，有經驗，薪優，請寄本報

津小校工　黃大仙區津小聘請男性校工，有意者請附履歷近照電話寄本報信箱1443號

請女文員　毛衫廠請有經驗女文員，有意者請履歷寄青山道永明街三號泰昌工廠大廈十二樓C座

傢俬公司　聘熟手油漆師傅一名，另女售貨員一名，有意電0-4742340

聘請補習　沙田區請補習老師，中五程度，下午一時半至六時，電0-6997748

出入口行　聘請有經驗貨倉員，中五程度，有意者請函寄九龍郵箱98747號

紅磡診所　請女登記員，五時至九時工作，中五程度，無需經驗，相片履歷寄本報信箱1681號

請女會計　航空貨運公司請女會計員，有經驗，請寄履歷近照要求待遇寄本報信箱435

津中代課　誠聘十月八日至十一月中旬代課，地理科，中一至中五，電：0-828640

夜校教師　黃大仙英中聘請高中班英文教師，每週授課三晚，詳細履歷寄本報1252信箱

兼職補習　各區補習社請兼職補習教師，請到旺角道638號至640號703室

聘女文員　油麻地區公司請打字及中文書寫文員，有意請電K-780081

補習教師　小學補習社請補習老師，中五程度，有意請電

急聘幼師　幼稚園聘請中五畢業幼師，有意請函本報信箱439號

津小書記　港南區小學請書記一名，中學會考及格，有意者請將履歷寄本報438號信箱

津小書記　簡單書記，須中學會考及格，有意者請附履歷往九龍學校校長收

幼稚教師　幼稚園請中學畢業女教師，有意者請寄本報信箱

下午兼職　男女中學生，下午二至六時，18歲以上，中英文相片寄本報信箱1261

津校教師　觀塘區津小聘請中國語文教師一名，有興趣者請寄履歷牛頭角天主教小學

兼職補習　新界區補習社請中五以上程度教師，有意請函旺角花園街192號

兼職補習　補習社請中四或以上教師，下午四至六時，電0-657639

新界津小　近火車站，急聘英文科教師，有意者請寄本報1456信箱洽

沙田補習社　聘請導師，全職或兼職，中五程度，電0-697567

灣仔商廈　管理員一名，12小時輪班制，請電H-213402鄧先生

聘請職員　本公司請女文員，中四程度，有意者請將詳細履歷寄本報信箱2263號

旅行社聘　請女文員，中學程度，有經驗者優先，請寄履歷本報信箱437號

兼職快訊　某大公司需兼職員，17至35歲，中學程度以上，電H-8910673張生洽

兼職快訊　本公司提供兼職機會，25歲以下，中五程度，電H-8939557

免費學畫　油畫國畫，素描水彩，專人施教

女售貨員　時裝店請女售貨員，18至35歲，略懂英語，有經驗，電K-662817

誠聘教師　慈雲山文憑學校聘請數學英文科教師，電K-二六〇三〇

聘請補習　沙田區補習社聘請導師

誠聘幼師　上午班幼師，有教學經驗，有意請電：K-7235316

文史教師　某中學聘請中史及中文教師，有意者請函本報信箱498115

娛樂製作公司　誠聘18-25歲女文員，中學程度，有意請電H-739291洽

大廈看更　半山區某大廈請看更，有意請函香港郵箱918號

補習社聘　聘請全職補習老師，電K-441823

補習教師　旺角區補習社請中小學補習老師，有意者請電：K-959369

地產女職　地產公司請女職員，中五程度，電K-821175

誠聘全職　年青女職員，20至27歲，中學程度，有意請寄履歷本報信箱957

兼職校務　週末日工作，有意者請洽

音樂中心　聘鋼琴女教師，樂理八級以上，請電③2291196

補習教師　中五以上或學士，兼職或全職，請寄履歷本報信箱1523號

補習教師　招請全職小學補習教師一名，有意者請電：0-4990215

請教師　元朗補習社誠聘女教師，有意者請電：0-7955008黃生洽

數理補習　誠聘數理補習教師兩位，每週三晚，有意請寄履歷本報信箱563

誠聘補習　上午或下午工作，中五程度，電H-6604111

鋼琴教師　聘請鋼琴教師，具經驗

夜校教師　元朗區夜英中聘請英文教師，晚上七至九時，電0-795611

聘女管家　未婚女性，62-65年生，有意者查詢本報4035

補習導師　中小學全科，兼職或全職

補習教師　元朗晚上工作，中學程度，近照寄元朗郵箱

請女傭　身家留宿，服侍一人，料理家務，香港德輔道西58號

補習導師　誠聘兼職導師，南區工作，有意者請電5-557676洽

實驗室助理　元朗區英中聘實驗室助理員乙名，有意電0：776183約見

實驗室管理員　元朗區工作，需F.5理科畢業，有意者請於早上11時至下午3時到元朗裕景坊玉成大廈三樓或電0：777222約見

聘請香港註冊西醫　如對上述職位有意者請函履歷近照荃灣仁濟街7-11號仁濟醫院院長收

聘體育教師　元朗區某中學誠聘體育教師一名，有意者請電：0：777222聯系

補習導師　筲箕灣五天工作午三時半至八時薪$1400另雙糧，小組形式教初中需中六以上英數佳受教育兒童而工作電：⑤8840113梁主任

英社數商教師　新界某英文書院誠聘以上教職請電元朗0-767989　葵涌0-292351洽。

津小教席　上水鄉村學校聘英文、音樂教師，十一月一日到職，有意者請電0-931183黃校長約見

補習導師　九龍塘區補習社聘英數科導師，有意請函本報信箱

某建築事務所聘請　須具三至四年工作經驗之下列職位：①建築師②水電空調工程師③建築及室內設計繪圖員，有意者請詳述學歷工作經驗要求薪酬到職日期及聯絡電話寄430信箱。

九龍津中　聘請具經驗之實驗室技術員，有意者請寄履歷本報信箱

聘請幼師　牛頭角區幼稚園聘請中五畢業幼師，能琴有教學經驗者，請寄履歷到九龍城嘉道理道校長收

聘請看更　中區工廈聘請看更，有意請函本報信箱347號

出版社聘請　①門市營業員②發行部雜務員，申請者必須18歲至35歲，中五程度，請寄履歷往北角英皇道57號3樓

聘請推銷員男女　代理美國最新產品，待遇優厚，請函本報信箱1255號

會計助理　業務上粉嶺區公司需會計助理，有意請函本報

社會工作助理　具認可社工文憑熱心基督徒上水區青少年中心工作申請者請連同履歷表寄往九龍彌敦道138號5樓芬蘭差會。

誠聘教師　沙田津小急聘高年級英文及體育甲級教師乙名請繕履歷函沙田郵箱第十九號收。

補習文員　兼職導師　紅磡區工作薪優(月薪或時計)中五以上程度③335019

洋行信差　識英文，中五程度，請電

FAR EAST PEARL CO.　珍珠工場請18－25歲女工多名月薪放公眾假期年尾雙糧大假七天請電H459148

港九新界　各區營業代表　創立數十年之進口商行誠聘營業代表多名推銷新產品年齡十八至廿五歲中五程度經驗不拘應徵者自問能克苦耐勞者請親繕中英文履歷附近照及聯絡電話并期望薪酬寄本報信箱434號洽。

徵求

學生兼職　上午或下午半日工作，派咭每星期一至六，薪金八百元及車馬費，有意請電：0-4995031陳小姐洽

津貼學校　誠聘理科教師，有意者請函本報

港島津中　誠聘中學英文科教師，有學位者，請函本報信箱

徵鋼琴　自用，即付現金，請電H-648078洽

男　誠徵女友　男50，未婚，職業安定，誠徵女友，寄本報信箱1681

誠徵女友　男34，有職業，寄本報信箱70649

徵女友　男33，品貌佳，寄本報信箱955

誠徵女友　失婚男45歲，寄本報信箱1239

收購鋼琴　香港鋼琴服務公司⑤-1789057

大學　徵女友　大學畢業男36歲未婚，附照寄九龍郵局K7328

徵女友　單身中國男，以內自立，寄九龍郵箱71560

徵男伴　36歲女，品貌端正，誠徵男友，寄本報信箱958

佳侶　男30，高尚職業，徵不吸煙不賭女友，附照寄本報信箱9080

誠徵女友　男34，徵30歲以下不吸煙不賭女友，附照寄本報信箱1682

徵女友　男38，寄信箱1678

徵友　女38歲，誠徵男士，寄本報信箱948

21歲男孩　誠意徵求女朋友，相互通信，有意者請寄本報信箱4432

初學徵鋼琴　付現即取，K-314842羅太

男27　大專程度，職業正當，誠徵18至24歲女友，附照寄本報信箱1447

徵友　男士，35，固職，誠徵女友，寄本報信箱943

徵友　男士為友，誠品35女，寄本報信箱949

誠徵良友　女38，有意寄信箱

徵友　未婚男44，健康品正，誠徵50以下女，本報信箱1444

急找半山　高尚住宅，港島地產，請電：H-211418洽

誠徵男友　未婚女33，職業正當，寄本報1242號

音響鋼琴套裝　學生多名，三角鋼琴，請電K-819015蔡洽

誠徵伴侶　男57歲，有事業基礎，生活安定，誠徵40歲左右女伴，請寄本報信箱373

誠徵女友　男145磅，重婚不拘，寄本報信箱1256

海外姻緣　本會有數位美加籍男士來港擇偶，詳情請電⑤8921282　★國際電腦婚姻協進會

教授徵婚　華籍教授年47歲，有意者請寄本報信箱427號

徵男友　誠徵男友，46歲以上，寄本報信箱915

徵女伴　男32，有職，寄信箱6956

求女友　男38，寄本報信箱1250

加僑　加拿大華僑男30，徵女友，寄本報信箱1258

誠徵女友　男29，寄本報信箱1244

徵友　男45，有職業，寄本報信箱1262

夜校出租　九龍中央，有意請函

街渡開投　馬灣街渡，承投人查詢電5-965526

鋼琴　電子琴　手提式亦可K-728911

徵女友　人離不婚，不吸煙酒，寄本報信箱79138

誠徵女友　美籍亞裔52歲原任歐洲及亞洲大使現居美國有事業基礎求偶約40品貌端正如有事業共同發展更佳有誠意者請寄近照電址到香港本報信箱436號絕對保密

徵婚　男籍兩淑女年廿六左右，貌好體健，徵三十至四十歲未婚男仕為婚需外籍華僑誠實勤儉者電：③-818196何先生洽（晚九－十一時）

徵女伴　男獨身　38歲未婚五官端正小資經營月入壹萬左右徵五官端正26至34歲寡婦或離婚者可合無子女者合則付照片一張及電話寄本報信箱1260號。

幸福婚姻顧問有限公司　唯一真正採用電腦撮合歡迎客參觀　每日十至八時下班後電話錄音答話　自置址九龍尖沙咀河內道二號五樓　歡迎詢問③689986③665857　專業十四載優客萬千供擇配　撮合過世界彩視錄影助客尋　謝傳播四百餘次訪問美加澳設分行

荃灣婚姻　荃灣地鐵總站　樓上看相片後如不滿意者本公司不收任何手續費荃灣南豐商業中心12字1220室早十晚八假日照常請電：0-446518　0-463238

美僑徵友　上海人中年華僑住加州羅省美國大學碩士任職美大公司部門經理講粵國及滬語誠徵性情溫柔身材窈窕至少高中教育年至卅二的女友有意者請空郵速同近照寄至（有信必回）：H.K. 12920 WALSH AVE. APT. No. 10, CULVER CITY, CA. 90066 U.S.A. 另外請「鄧×寶」女士寄地址給我，信中無地址。

世紀婚姻服務公司　社會學家主理，政府註册高級婚姻資料中心。香港德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入　詢問電話：5－268708　重德守密，專誠為仕女撮合佳偶。資料眾多，選勝親友有限度介紹。美加設有分公司，撮合海外姻緣。一至六上午十至七時例假十至一時

先友後婚　國際電腦婚姻　免費電話委託⑤8921282　★政府註册不牟利費用廉撮合成婚鐵証遍世界享譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶集中地鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

徵求汽車　本人欲購私家車，無論新舊，合則即付現款，電K-838

恒美婚姻　政府註册　★姻緣一線牽★　若然閣下還未遇上一個知心的伴侶可否讓我們為妳（你）提供一些理想人仕作參考擬合您的美好婚姻附設電腦分析免費諮詢及參閱照片信譽可靠絕對保密⑤8921893　⑤8930968　銅鑼灣渣甸道456號拔萃商業大廈16樓。

訪尋

尋人啓事　李……黃……1930年……村址……

汽車

大量貨柜箱寫字樓　有冷氣設備5395cc匹力慈蘇素發電機另大小巴士的士淨車亮平售電：K 886139　K 886130　◆佐敦道文滙街26號◆

遺失

茲遺失　上海商業銀行存摺戶口No.3714-5 442-1特此聲明作廢　黃建明

杜華勝　遺失東亞銀行存摺一本，特此聲明

遺失聲明　香港油麻地小輪公司職員証第1288號遺失本人聲明作廢　黃德明啓

遺失聲明　啓者：Harilela Sobind Naraindas名下九龍汽車（一九三三）有限公司股票第0296738/740 & 0296427/428號1,920股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股權證自動無效作廢。　股份登記處華馬域蔑曹核數公司啓

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-462583